

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 88 (1979)
Heft: 39

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

hotel revue touristik revue touristique



Nr. 39 27. September 1979

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
88. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Parait tous les jeudis
88e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnummer Fr. 1.50

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche Cette semaine

TCS als Hotelier

Vor 20 Jahren ist die Heberga AG, die Hotelorganisation des Touring Clubs der Schweiz, gegründet worden. Nach ziemlichen Anfangsschwierigkeiten steht die Heberga samt ihren zwei Betrieben in Vira TI und Bad Ragaz solide und gefestigt da. Über Konzepte, Erfahrungen und Zukunftspläne der TCS-Hotels berichtet unser Interview auf Seite 3

DB bringt Gäste

An der Jahrespressekonferenz der Zentralen Verkaufsstelle der Deutschen Bundesbahn in Basel orientierte die DB über die Erfahrungen mit dem IC-Angebot und die DB-Touristik. Schweizer Destinationen zählen dabei zu den Spitzenreitern im DB-Touristik-Angebot «Städtereisen» und «Pauschal 79/80». Neu im Angebot sind die Ambassador Service Hotels.

Seite 27

KSB statt Buffet

KSB ist die Abkürzung der Eingeweihten für „Kellnerselbstbedienung“. Bereits 420 Restaurants arbeiten in der Schweiz mit elektro-nisch gesteuerten und kontrollierten Offenausschankeanlagen und erzielen damit in der Regel ansehnliche Einsparungen bei den Lohnkosten. Auf was bei der Beschaffung einer KSB zu achten ist, damit der erwarte Erfolg nicht ausbleibt, lesen Sie auf

Seite 43

Une pour tous!...

Voilà un slogan qui pourrait être utilisé à bon escient dans la propagande de notre pays de vacances. Une Suisse à la taille de l'homme, c'est le thème traité cette semaine dans notre rubrique «Libre opinion» par M. Jean-Jacques Cevay qui défend là l'une de ses idées les plus chères. De plus en plus, en effet, la Suisse apparaît comme un endroit idéal pour passer des week-ends et des vacances d'une variété sans égal... et économiques.

Page 17

Télématique

Avant l'an 2000 déjà, la télématique risque de bouleverser notre vie quotidienne. Télématique = informatique + télécommunications; l'équation est vite résolue, d'autant qu'en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil TV familial nous n'en sommes qu'aux balbutiements. Demain, le petit écran servira non seulement d'écran de cinéma, mais deviendra banque de données, services de renseignements, bibliothèque, etc. De même qu'il permettra de réserver des places de spectacle, des billets d'avion, des chambres d'hôtel. Directement.

Page 30

Une grande «première»

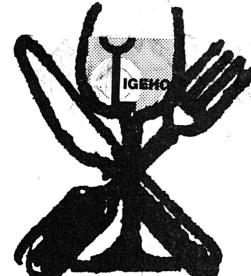
Le tourisme romand outre-Atlantique

Le Valais, Vaud et Genève sont en train de vivre une «première» touristique. Une délégation d'une vingtaine de personnes, réunissant pour la première fois des représentants du tourisme de ces trois cantons romands, a quitté dimanche l'aéroport de Contri pour le continent américain, afin d'entreprendre une campagne de promotion. Les délégations cantonales sont conduites par MM. Jean-Jacques Schwarz, (Office du tourisme du canton de Vaud), Daniel Perrin (Office du tourisme de Genève) et Constant Cachin (Valais, directeur de l'Office du tourisme de Zermatt). Elles comprennent des délégués des offices de tourisme locaux, associations d'hôteliers et écoles privées valaisannes et vaudoises. C'est la première fois que Vaudois, Valaisans et Genevois unissent leurs efforts pour renforcer les positions du tourisme romand en Amérique du Nord.

Ce voyage, qui durera deux semaines, a été mis sur pied avec la collaboration de Swissair et de l'Office national suisse du tourisme. Il permettra de présenter les atouts du tourisme romand aux grandes agences de voyages américaines et à la presse des Etats-Unis et du Canada, dans les villes de Montréal, Toronto, San Francisco, Dallas et Houston; 600 agents de voyages et 150 journalistes vont participer aux réunions. Plusieurs émissions de radio et de télévision sont prévues au programme et des films tournés dans les trois cantons seront projetés; des stands d'information présenteront les offres touristiques des trois cantons. arts



Ein neues Hotel der Luxuskategorie mit 300 Zimmern, das Abu Dhabi Sheraton, ist Ende August in der Hauptstadt der Vereinigten Arabischen Emirate eröffnet worden. Das durch eigenwillige Linienführung gekennzeichnete neue Hotel besitzt einen Ballsaal mit 400 Plätzen, ein Dachrestaurant mit benachbartem Nachtclub sowie fünf Präsidentensuiten, vier Diplomatsuiten, Tagungsräume, eine Bowlinganlage und zwei Schwimmbecken, eines davon speziell für Kinder.



Du 21 au 27 novembre 1979, à Bâle

IGEHO 79: sous le signe de la qualité et du progrès

Pour la 8ème fois, l'IGEHO, le Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie et de la restauration, se déroulera à Bâle, dans les halles de la Foire suisse d'Echallens, du 21 au 27 novembre. Géré par un comité de patronage aux ramifications internationales, l'IGEHO 79 ne sera pas «une foire spécialisée», mais également un important point de rencontre de professionnels et de spécialistes. Deux grands thèmes se dégagent implicitement de cette huitième édition prometteuse: la qualité et le progrès.

Quelque 600 exposants, en provenance de 9 pays (Suisse, RFA, France, Grands-Bretagne, Italie, Liechtenstein, Autriche, Suède et USA), se répartiront cette année une surface brute d'exposition de 61 300 m² (1977: 58 000), la surface nette des stands atteignant 25 208 m² (22 700). Quant au nombre de visiteurs - 60 000 il y a deux ans - s'il risque de ne pas battre ce record, dû à l'organisation du Salon culinaire mondial, nul doute qu'il témoignera de l'intérêt que toute la profession affiche à la grande manifestation bâloise.

Dans la ligne du tourisme suisse

Lors d'une récente présentation de ce que sera l'édition 1979 de l'IGEHO, l'accent a été mis sur le signe distinctif du tourisme suisse qu'est la qualité et sur la nécessité, pour notre pays de vacances et d'accueil, de se maintenir à la tête du progrès. «Rester à la tête du progrès», a déclaré M. Urs Schaefer, directeur de la Fédération suisse du tourisme, est une devise que les organisations officielles d'employeurs et d'employés de l'hôtellerie et de la restauration suisse ont toujours mis en évidence. Il va de soi qu'en temps plus rudes, cette devise gagne en importance. Hôtels et restaurants capables, de haute qualité, de prix abordables, gérés de ma-

DM-Aufwertung

Ohne grosse Wirkungen

Die grossen Teuerungsdifferenzen zwischen den einzelnen EWG-Ländern, die dem Europäischen Währungssystem angehören, hätten schon für sich allein eine Wechselkursskorrektur erfordert. Es bedürfte aber einer neuen Schwäche des amerikanischen Dollars, verbunden mit einer anhaltenden Abwertungsspekulation gegen die schwächeren europäischen Währungen, um eine - wenn auch bescheidene Kurskorrektur zu erzwingen.

Seit Sonntag nacht ist nun die Deutsche Mark gegenüber dem Durchschnitt der sieben anderen System-Währungen um 2 Prozent aufgewertet. Gegenüber der Dänemarkkrone, die gleichzeitig um 3 Prozent abgewertet wurde, beträgt der Aufwertungssatz 5 Prozent.

Vorweggenommen

Die D-Mark-Aufwertung bedeutet, dass französische Francs und italienische Lire für die Deutschen billiger werden. Am Kurs des österreichischen Schillings und des Schweizer Frankens hat sich dagegen für die deutschen Touristen bisher kaum etwas geändert. Es zeigt sich, dass der Devisenmarkt die vorgenommene Kursskorrektur bereits vorweggenommen hatte. Der Schweizerischen Nationalbank ist es deshalb noch nicht gelungen, die D-Mark über 90 Franken zu heben, wie sie gerne möchte.

Fremdenverkehrspolitisch betrachtet bedeutet die deutsche Aufwertung eine indirekte Schlechterstellung der Schweiz und Österreichs gegenüber Frankreich und Italien. Die Verschiebungen der Reiseströme, die dadurch noch für die Wintersaison 1979/80 bewirkt werden könnten, sind zweifellos bescheiden.

Inflationsdifferenzen wachsen

Die Frage nach der weiteren Entwicklung der Wechselkurse wird man sich aber schon jetzt für die Sommersaison 1980 stellen müssen. Die Inflationsunterschiede innerhalb der EWG halten nämlich an oder werden noch grösser. Niemand kann ausschliessen, dass es bereits in einem halben Jahr zu einer nochmaligen D-Mark-Aufwertung kommt. Je nach dem Anstieg des Preisniveaus in den Mittelmeerlanden könnte eine solche Massnahme die Sommersaison bei uns zusätzlich beeinträchtigen. In der gleichen Interessenlage wie die Schweiz befindet sich hier auch Österreich.

Noch teurer

Es ist deshalb entscheidend, dass die Schweizerische Nationalbank mit ihrer bewährten Politik weiterführt, den Kurs des Schweizer Frankens gegenüber der

Inhalt • Sommaire

SHV	2
Schweiz	2/3
Hôtellerie	5
Ausland	7
Suisse	17/18
Etranger	20/21
touristik revue	27/29
revue touristique	30
Technik	43
Gastromarkt	45
Index	52

Neu: Funk-Service

01/5164 65
LA CIMBALI

Vassalli & Moresi, 8050 Zurich



Suite page 18

Fremdenverkehrsbilanz 1978

Noch 1900 Millionen aus dem Tourismus

Das Bundesamt für Statistik hat die detaillierten Resultate der Fremdenverkehrsbilanz 1978 veröffentlicht. Hervorstechendes Merkmal ist die Gegenläufigkeit in der Entwicklung von Einnahmen und Ausgaben. Nach dem kräftigen Wachstum im Jahr 1977 verringerten sich im Berichtsjahr die Einnahmen der Schweiz um 7 Prozent auf 5630 Millionen Franken.

Alle Positionen der Einnahmeseite haben zu diesem Rückgang beigetragen. Die helvetischen Touristen gaben 1978 schätzungsweise 3730 Millionen Franken aus, was im Vergleich zum Jahre 1977 einer Zunahme von 12 Prozent oder 400 Millionen entspricht. Als Folge der entgegengesetzten Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben reduzierte sich der Überschuss der Fremdenverkehrsbilanz 1978 um rund 840 Millionen oder rund 30 Prozent auf 1900 Millionen Franken. Damit erreichte er seit 1970 den tiefsten Stand.

Die Einnahmeseite

Insgesamt betrachtet nahmen die Einnahmen aus Ferien- und Geschäftsreisen, aus Kuren, Spital- und Studienaufenthalten ausländischer Touristen 1978 im Vergleich zu 1977 um 130 Millionen oder 3,5 Prozent auf 3605 Millionen Franken ab. Im folgenden werden die einzelnen Unterkomponenten etwas genauer beleuchtet.

Beherbergung

Obwohl die Einkünfte aus der Beherbergung ausländischer Gäste um rund 45 Millionen oder 1,5 Prozent auf etwa drei Milliarden Franken zurückgegangen sind, machen sie abermals mehr als die Hälfte der Gesamteinnahmen der Schweiz aus dem Fremdenverkehr aus. Hauptgrund dieser Abnahme waren die rückläufigen Logiernächtezahlen der Hotel- und Kurbetriebe (-4%).

Die Einnahmendurchschnitte setzen sich zusammen aus den Ausgaben für Unterkunft, Verpflegung und aus sogenannten Nebenaufwendungen. Die mit Abstand höchsten Einnahmen pro Logiernacht verzeichneten die Hotel- und Kurbetriebe; der ausländische Gast musste im Durchschnitt 132 Franken dafür bezahlen. Davon entfielen rund 40 Prozent auf die Unterkunft (Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen), 25 Prozent auf die Verpflegung (inkl. Getränke) und 35 Prozent auf Nebenausgaben. Die Parohotellerie-Benützer gaben wesentlich weniger aus, so die Besucher von Privatquartieren etwa 46 Franken und die übrigen Feriengäste rund 30 Franken pro Übernachtung.

Im Ausland wohnende Touristen dürfen im Berichtsjahr für Ferien bei Verwandten, Bekannten und Freunden in der Schweiz einen Betrag von rund 71 Millionen Franken (1977: 73 Millionen) ausgegeben haben.

Spitäler, Kliniken

In den Spitälern und Kliniken der Schweiz waren 1978 rund 2 Prozent der Patienten im Ausland wohnhafte Personen. Diese beanspruchten während rund 500 000 Tagen die Spitalbetten und bezahlten durchschnittlich 550 Franken pro Tag. Die Gesamteinnahmen beliefen sich somit auf zirka 275 Millionen Franken, was gegenüber 1977 einer Zunahme von rund 10 Prozent entspricht.

Studienaufenthalte

Im Berichtsjahr studierten etwas mehr als 7900 Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz. Nach Abzug der von schweizerischen Institutionen ausgerichteten Stipendien dürften die ausländischen Studenten rund 81 Millionen Franken ausgegeben haben, ungefähr drei Millionen oder 4,5 Prozent mehr als im Vorjahr.

Für Gästewerbung in Deutschland:

Die Große Kombination

DIE WELT SONNTAG

Tore bei Hertha erspielt. Lambada kann lädt. Höhepunkt im Spitz hält die USA

Über die günstigen Insertionspreise orientiert Sie gerne unsere Generalvertretung für die Schweiz:
IVA AG für internationale Werbung
Bickenhofstr. 16, 8035 Zürich
Tel. 01/26 9740, Telex 53 844 iwhach
Filiale für die Westschweiz:
IVA S.A. de publicité internationale
19, avenue de Beaulieu, 1004 Lausanne
Tel. 021/37 77 72

free-shops) auf Schweizer Flughäfen eingeschlossen, 1240 Millionen aus; 140 Millionen Franken oder rund 10 Prozent weniger als im Vorjahr.

Die Ausgaben

Gemäß den Unterlagen ausländischer statistischer Ämter, Tourismus-Ministerien und Internationaler Organisationen sind die Übernachtungen der Schweizer im Ausland im Jahre 1978 wiederum gestiegen, und zwar um 6,5 Prozent auf etwa 32 Millionen. Die Ausgaben erhöhten sich dementsprechend um 125 Millionen Franken, das sind 6 Prozent mehr als im Vorjahr.

Nach Angaben aus der Bundesrepublik Deutschland, Italien, Frankreich und Österreich haben sich dort die Tagesaufenthalte von Schweizern um etwa 6 Prozent beibehalten. Wegen der währungsbedingten Verbilligung ist der Pro-Kopf-Konsum in den Nachbarländern kräftig gestiegen; unter Einschluss des «kleinen Grenzverkehrs» dürften die Ausgaben um 30 Prozent auf 795 Millionen Franken gewachsen sein.

Weiter zugemonaten haben die Ausländer die Schweizer Touristen für Auslandreisen mit dem Flugzeug, der Bahn und dem Schiff. 1978 nahmen die ausländischen Transportgesellschaften 735 Millionen Franken (1977: 640 Millionen) ein, wovon rund 80 Millionen auf den Schiffsverkehr (Kreuzfahrten, Fähren, Linienverkehr, Rheinschiffahrt) entfielen. bfs/r.

Tages-, Transitverkehr

Es kann angenommen werden, dass 1978 um die 75 Millionen Personen die Schweiz besuchten, ohne zu übernachten. Gesamthaft und unter Einschluss der Käufe im «kleinen Grenzverkehr» sind aus Tagesaufenthalten rund 785 Millionen Franken in die Schweiz geflossen. Damit nahmen die Einnahmen aus dem Tages- und Transitverkehr im Vergleich zum Vorjahr um etwa 170 Millionen oder 18 Prozent ab.

Internationale Personentransporte

Die ausländischen Besucher gaben im Berichtsjahr für ihre Bahn- und Flugreisen in der Schweiz, Kaufe in den «Tax-

Entwicklung und Struktur der Fremdenverkehrsbilanzpositionen, seit 1970

Positionen	Einnahmen (in Mio Fr.)								
	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Ferien-, Geschäft-, Kur-, Spital-, Studienaufenthalte	2435	2740	3080	3315	3320	3330	3415	3735	3605
Tages-, Transitverkehr	735	865	975	1050	900	835	800	955	785
Internationale Personentransporte ..	730	845	895	935	1120	1215	1285	1380	1240
Total	3900	4450	4950	5300	5340	5380	5500	6070	5630

Basel**Basler Dybli**

Im Norden von Basel gehen bedeutsame Veränderungen im Verkehrsnetz vor sich, die in Basel selber noch gar nicht richtig begriffen werden. Es handelt sich dabei um zwei neue Rheinbrücken zwischen Deutschland und Frankreich, die einen direkten Übergang ohne den erforderlichen Umweg über Basel gestatten. Die eine schafft einen Anschluss zwischen der deutschen Autobahn und der französischen für deutsche Spanienreisende besondere günstig, aber auch für Reisende nach dem französischen Midi von Vorteil. Die andere Brücke liegt direkt nördlich von Basel und wird einen beträchtlichen Teil des Lokalverkehrs zwischen dem Elsass und dem Badischen bewältigen. Beide Brücken sind für Basel sehr ungünstig, da sie beträchtliche Mengen von Touristen und von Leuten aus dem nahen Nachbarschaft von Basel wegziehen. Man sollte sich bei dieser Sachlage eigentlich vorstellen, dass Basel selber so viel wie möglich tun wird, um attraktiv zu bleiben. Oder, wie böse Zungen sagen: um attraktiv zu werden. In dieses Bild passt es aber gar nicht, dass am Tor der Schweiz, am Autobahndreieck, quasi als Empfangsalton unseres Landes und der Stadt Basel, ein Restaurant vorgesehen ist, das von Fachleuten des Basler Gastrgewerbes zu klein und als unbefriedigend eingeht. Es wird versucht, die Regierung davon zu überzeugen, dass an dieser Stelle etwas besonders Anziehendes und Grosszügiges stehen sollte.

Es ist unbestritten, dass die «Grin 80» eigentlich ist, grosse Scharen von Besuchern anzuziehen. Es bieten sich in den Wirtschaftsbetrieben der Ausstellung sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Fraglicher aber ist, ob die Stadt Basel selber von dieser Schau profitieren wird. Es wird vielleicht so herauskommen, dass die Gästescharen sich in der Ausstellung verpflegen und dann wieder nach Hause fahren werden – und das ist weder für die Basler Restaurants noch gar für die Hotels erspektisch. Eine weitere Frage wirft das vorgesehene Unterhaltungsprogramm auf. Es soll sich, so meinen die Organisatoren des dafür zuständigen Konsortiums «B 80», in der Ausstellung selber und in ihrer unmittelbaren Nähe abwickeln. In Basel selber, immerhin einige Fahrtkilometer entfernt, sind für die Zeit der Ausstellung keine besonderen Veranstaltungen geplant. Ob das richtig ist? Man muss verlangen, dass auch für Basels Innenstadt und ihre Gastbetriebe etwas vom Segen der «Grin 80» abfällt. Und nicht nur mit vielen Steuerabgeln und die Stadt verschönert, frisch herau geputzt und begrüßt wird.

GR: Maximal 10 Millionen

Die Bündner Regierung befürwortet die Durchführung der Olympischen Winterspiele 1988 im Kanton Graubünden. Sie verspricht sich davon einen positiven Einfluss auf den Fremdenverkehr im Kanton und eine Verbesserung der touristischen Infrastruktur. In einer an den Grossen Rat gerichteten Botschaft, die in der kommenden Novemberession zur Behandlung gelangen wird, beantragt sie die Übernahme einer Defizitgarantie von einem Fünftel der ausgewiesenen Ausgabenüberschüsse, maximal jedoch 10 Millionen Fr. Die Genehmigung eines derartigen grossräumlichen Beschlusses würde noch der Volksabstimmung unterliegen, die für den 2. März 1980 vorgesehen werden ist.

Gemäss einem am 11. Juni 1979 gefassten Regierungsbeschluss wird das Schweizerische Olympische Komitee über die zu bevorzugende Kandidatur entscheiden. Dieser Entscheid fällt im Frühjahr 1980. Die definitive Vergabe der Olympischen Winterspiele 1988 erfolgt dann durch das Internationale Olympische Komitee anlässlich dessen Session im Oktober 1981 in Baden-Baden (BRD). sda

Lawinenkongress

Im Kongresshaus Davos ist der dritte multidisziplinäre Anlass in der Reihe der Tagungen «Skifahren und Sicherheit» über die Bühne gegangen. Das Thema dieses von der Stiftung «Forum Davos» organisierten Symposiums lautete: Lawinen. Der Bereich erstreckte sich von präventiven Massnahmen bis zur medizinischen Behandlung von Verunfallten. Die etwa 150 Teilnehmer aus aller Welt rekrutierten sich aus Kreisen, die den touristischen, organisatorischen und medizinischen Fragen der Lawinengefahr und des Lawinenunfalls nahestehen.

Während den drei Tagen standen Vorträge von 32 kompetenten Referenten aus verschiedenen Ländern auf dem Programm. Sie behandelten folgende Themen: Lawinen, ihre Eigenschaften und Wirkungen auf den Menschen; Vorbeugende und vorsorgliche Massnahmen gegen den Lawinenunfall, Sicherungsmaßnahmen für Skigebiete, Ortschaften und Verkehrsverbindingen, die Lawinenunfall im Feld (Überleben und Tod in der Statistik, Verhalten des Skifahrers, Massnahmen Nichtverschütteter, Suchverfahren, organisierte Rettung, erste ärztliche Massnahmen); klinische Aspekte des Lawinenunfalls (Todesursachen, Unterkühlung, Behandlung, Verunfallter auf dem Transport und im Spital).

Albert Rikli löst Marcel Burri ab

Am 19. September hielt der Hotelier-Verein Berner Oberland im Grand Hotel Victoria-Jungfrau in Interlaken seine Generalversammlung ab. Neben den statutarischen Geschäften oblagen der Versammlung Neuwalchen. So galt es unter anderem, das bisher durch Marcel Burri besetzte Amt des Präsidenten neu zu besetzen.

Zum neunten und gleichzeitig zum letzten Mal eröffnete Marcel Burri (Gstaad) die Generalversammlung des Hotelier-Vereins Berner Oberland (HVBO). In seiner Präsidialansprache nahm er das Eindringen industriell organisierter Grossunternehmen auf Korn. Die Tendenz zur Vermassung und zum Gigantismus sei auch in der Hotellerie vielerorts so weit fortgeschritten, dass sie den Namen «Hotel» nicht mehr verdiente. Der Angestellte sie dadurch vom Mitkämpfer des Unternehmers zum Sicherheitsheiligen in einem Massengefüge und der Guest zur «Zimmerschlüsselnummer» geworden. «Die Aufgabe des Hoteliers besteht aber nicht in der Sicherung anonymer Dienstleistungen», kommentierte er die Situation. Die Schulden dafür, dass heute auch die Familienhotels zu einer härteren Geschäftsführung gezwungen seien, sieht Marcel Burri aber nicht zuletzt in den eigenen Reihen, habe doch die Hochkonjunktur manchen einen Hotelier zur Nachlässigkeit verleitet.

Im Hinblick auf die bevorstehenden Nationalratswahlen verwies er auf die Notwendigkeit des politischen Engagements und schloss mit dem Aufruf zur Solidarität und zur Zusammenarbeit.

Neuwahlen

Die Vorstandsmitglieder Arnold Anderegg (Meiringen), Peter Hofmann (Interlaken) und Wolf Moser (Grindelwald) wurden aus dem Vorstand verabschiedet, da ihre dreimal drei Jahre dauernde Amtszeit abgelaufen war. Marcel Burri ver dankte die geleistete Arbeit. Geschenke überreichte er keine, da, wie er sagte, es die Pflicht eines jeden sei, sich einmal im Leben für eine solche Aufgabe zur Verfügung zu stellen. Er selber durfte den Dank vor allem als Initiant der Schulholz-Idee und als Kämpfer für eine hotelleigene Lösung des Gastarbeiterproblems entgegennehmen.

Neu in den Vorstand gewählt wurden Hans Gosteli (Leissigen) als Vertreter des Wirteverbandes, Werner Rolli (Grindelwald), Franz Schärch (Lenk) und Hanspeter Thöni (Meiringen). Mit Applaus konnte Albert Rikli (Kandersteg) als neuer Präsident begrüßt werden.

Energie, Hotelführer und Tourismuskonzert

Besondere Beachtung fand der von Hans Würgler (Thun) gehaltene Vortrag über «Energiesparen im Hotel».

Zur Diskussion gestellt werden musste der Hotelier Berner Oberland, da sich gewisse Divergenzen zum Schweizer Hotelier herausgestellt hatten. Die Versammlung wurde allerdings nicht schlussig und entschied sich vorerst für die Ausarbeitung konkreter Varianten.

Der neue Geschäftsführer Beat Annen, Nachfolger des als Verkehrsbeauftragten Thun gewählten Fred Mast, erläuterte den Anwendungen die wichtigsten Punkte des neuen Schweizer Tourismuskonzepts. Er verweis auf Befriedigung auf die zunehmende Bedeutung des Fremdenverkehrs in der Landesregierung hin. Der scheinende Präsident schloss die

Sous le signe de la stabilité des prix**Sortie du Guide des hôtels 1980**

La Société suisse des hôteliers vient de publier le Guide suisse des hôtels 1980. Ce guide, valable du 1er décembre 1979 au 30 novembre 1980, va une nouvelle fois être distribué dans le monde entier, à 340 000 exemplaires. Ouvrage de référence parfaitement représentatif de l'hôtellerie suisse, il donne la liste des quelque 3000 établissements membres de la Société suisse des hôteliers, répartis par localités: le guide donne des indications sur les catégories des hôtels, leur propriétaire ou directeur, les périodes d'ouverture, le nombre de lits, les caractéristiques des établissements, ainsi que les prix des chambres et de la pension selon les diverses périodes de l'année.

Prix

Afin de relever le défi que constitue la cherie de notre monnaie, les hôteliers suisses, presque sans exception, ont décidé de continuer dans la ligne suivie depuis 5 ans et de renoncer à augmenter leurs prix, malgré la hausse des coûts. Le Guide suisse des hôtels 1980 témoigne de la volonté de notre hôtellerie de maintenir sa compétitivité et son attrait. Hormis la nouvelle couverture du guide, qui revêt une couleur rouge, il faut également noter la présentation améliorée et plus pratique de la liste des stations climatiques, dans la partie générale.

hotel revue

Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe: Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:

Maria Küng, Gottfried F. Künzi, Fritz W. Püller

Rédaction française:

José Seydoux, réd. resp. Catherine de Latte, réd. adj.

Anzeigen und Abonnements:

Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Poßbach 2657, 3001 Bern

Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 shvc

Vorsteher für die Westschweiz:

Publicité Neumann

1111 St-Saphorin-sur-Morges

Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten nur den Autor.

Offizielles Organ:

Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdidirektoren VSKVD

Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte ASK

Hotel Sales Management Association

HSMA Swiss Chapter

Vereinigung Schweizer Reisejournalisten ASSET

journalisten ASSET

Bundesrat stützt CICG

Unfairer Kongresswettbewerb?

Wie kürzlich bekannt wurde, beantragt der Bundesrat in einer Botschaft den Eidgenössischen Räten, das Internationale Konferenzzentrum in Genf (CICG) den in Genf niedergelassenen internationalen Organisationen, aber auch weiteren Benützern künftig kostenlos zur Verfügung zu stellen. Der Bundesrat will durch diese Massnahme die «Bedeutung für die internationale Zusammenarbeit» des CICG sichern, aber offenbar auch einer wachsenden Tendenz zur Abwanderung von Kongressen ins Ausland steuern.

Die gegenwärtigen Belegungsvorausgaben ließen vermuten, dass in den nächsten Jahren wegen seiner hohen Miete das CICG seiner Aufgabe nicht mehr voll gerecht werden könnte, schreibt der Bundesrat in seiner Botschaft. Um die internationale Bedeutung Genfs zu erhalten, will er das Kongresszentrum gratis zur Verfügung stellen. Dies ist mit Kosten verbunden: Einmal will die Landesregierung auf die Rückzahlung und Verzinsung der seitens der Stiftung FIPOI gewährten Darlehen von rund 64 Millionen verzichten, zudem soll ein Teil der Betriebskosten des Kongresszentrums (maximal zwei Millionen Franken pro Jahr) auf die Bundeskasse genommen werden. Die FIPOI hatte das Konferenzzentrum als Immobilienstiftung für internationale Organisationen erstellt und im April 1973 in Betrieb genommen.

2000 «Internationale»

Wie in der bündesrätlichen Botschaft ausgeführt wird, soll die Hilfestellung für das Genfer Kongresszentrum unter dem Titel der Erhaltung Genfs als internationales Zentrum erfolgen. Es wird denn auch darauf verwiesen, dass diese Stellung der Rhonestadt handfeste wirtschaftliche Vorteile bietet. Die heute in Genf domizilierten 13 internationalen Organisationen und zahlreiche weitere Instanzen wie die 100 ständigen Missionen von Mitgliedstaaten etc. beschäftigen nicht weniger als 20 000 Personen, welche Ausgaben von 1,2 Milliarden Franken tätigen. Nicht weniger als ein Viertel der von der Genfer Hotelliere registrierten Übernachtungen sei auf das Konto von Delegierten internationaler Konferenzen und dergleichen zu buchen. Dass unsere Behörden im wei-

teren den Trend zur Abwanderung internationaler Organisationen und deren Konferenzen ins Ausland mit Sorge beobachten, ist verständlich. Wenn es somit darum geht, die Stellung Genfs als Zentrum internationaler politischer Aktivität, auch als Instrument der «eugten Dienste» der Schweiz als neutralem Staat zu sichern, so ist dagegen gewiss nichts einzubringen.

Wer wird profitieren?

Was indessen bei der Lektüre der bündesrätlichen Botschaft zu Recht beurteilt ist, die Absicht, neben den intergouvernementalen Organisationen auch weitere Benützerkreise von der kostenlosen Benützung des Genfer Kongresszentrums profitieren zu lassen. Konkret besteht die Absicht, den Kreis der Gratibusbenutzer in einem Reglement festzulegen, das der Bundesrat zusammen mit der FIPOI erstellen will. Und hier liegt der Hass im Pfeffer: Je nach der Definition der «weiteren Benützer» könnte ein gefährlicher Präzedenzfall geschaffen werden, der sich praktisch als unlautere Konkurrenz der übrigen Schweizer Kongresszentren auswirken könnte. Der Bundesrat stellt in seiner Botschaft fest, dass ausländische Kongressorte mit staatlicher Hilfe zum Nulltarif anbieten können. Ist er im Begriffe, durch die Unterstützung des Genfer Kongresszentrums ein Gleiches zu tun?

ASK-Resolution

Die Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte (ASK) hat an einer außerordentlichen Generalversammlung mit regem Interesse von den bündesrätlichen Absichten Kenntnis genommen. In einer Resolution stellt sie sich auf den

Standpunkt, dass die kostenlose Zurverfügungstellung des Genfer Zentrums für intergouvernementale Organisationen zu begrüssen ist, dass hingegen weitere Benützerkreise nicht bevorzugt werden sollten. Mit Recht wendet sich die ASK gegen eine staatliche Hilfe provozierende Wettbewerbsverzerrung auf dem Gebiet des Schweizer Kongresstourismus. Es wäre in Tat verwunderlich, wenn die Eidgenossenschaft in Genf als Kongressorganisator auftrete, welcher anderen Schweizer Kongressorten kraft seiner finanziellen Mittel das Wasser abgräbt. Mit gutem Recht könnte dann etwa die Stadt Zürich verlangen, dass die Einrichtungen der ETH vom Bund ebenso kostenos ein nein «weiteren Benützerkreis» zugänglich gemacht werden.

Parlament am Zug

Wenn der Bund «seinem Genf» unter die Arme greifen will und damit sozusagen Aussenpolitik betreibt, so soll er das tun. Wenn er aber als privilegierter Konkurrent auf dem «normalen» Kongressmarkt auftreten will, so ist Opposition am Platz. Hoffentlich werden in den Eidgenössischen Räten entsprechende Überlegungen angestellt. GFK

TI: Haute Route erstmals im Herbst

Der Gedanke und die Realisation der ersten Überquerung der Tessiner Alpen per SBB liegt nun schon einige Jahre zurück und wurde 1975 von Hans Horlacher, dem begeistersten Tessiner Berggänger verwirklicht. Heute, vier Jahre danach, hat sich nun erstmals im Herbst eine Gruppe Wanderer auf den Weg gemacht, die heute noch wenig bekannte «Tessiner Haute Route» auch auf Schusters Rappen zu begehen.

12 Teilnehmer aus der ganzen Schweiz sind der Ausschreibung des Spezialisten für Wanderferien im Tessin, ITT-Reisen, Ascona, gefolgt und haben die Stratape der 175 Kilometer langen «Haute Route»ticines auf sich genommen.

Die acht Tage dauernde Wanderung durch die unverfälschten Schönheiten der Natur führte von Hinterrhein (1620 m) zur Zapporthütte und von da über das Rheinwaldhorn (3402 m) zur Capanna Adula (2393 m). Dann folgte die Strecke zur Capanna Boverina (1895 m) via Campo Blenio. Weitere Höhepunkte und Etappen waren: Bocchetta del Camoghé

Sonderschulreise

Im Juni verkauften Schüler in der ganzen Schweiz Abzeichen für die Schweizer Flüchtlingshilfe. Durch das Los wurden 5 Klassen bestimmt, die als Belohnung an einer Sonderschulreise teilnehmen dürfen. Die Schweizerische Verkehrszentrale übernahm das Patronat über diesen Ausflugstag und stellte ein Programm zusammen, das sich von einer gewöhnlichen Schulreise abhob.

In Burgdorf trafen Schüler aus St. Gallen, Basel, Luzern, Bern und Yens (VD) ein. Die SBB stellten ihnen die Billette gratis zur Verfügung. Ein Extrazug, von der EBT unentgeltlich bereitgestellt, führte die muntere Schar nach Affoltern. Fahrwege warteten dort 18 Pferde zogen die 140 Kinder und 40 Begleitpersonen zu einem Bauernhof in der Nähe von Suniswald. Die wenigen der Schüler waren mit dem Landleben vertraut, und so gelassen sie denn auch den ganzen Bauernhof für sich in Beschlag nehmen zu dürfen.

Der Direktor des Verkehrsverbands Emmental, Hans Gerber, verstand es glänzend, den Kindern das Emmental näher zu bringen. wy



Kinderfilmwochen

Der Kur- und Verkehrsverein Lenk setzt vom 1. bis 10. Oktober 1979 seine traditionellen Kinderfilmwochen fort. Während dieser Zeit werden den Gästen sowie den einheimischen Kindern fünf Filme vorgeführt, wobei wiederum humoristische, unterhaltsame und spannende Streifen ausgesucht wurden. Damit die Ferientage der Familie nicht zu sehr zerstört werden, finden die Filme jeweils am späteren Nachmittag statt. Der Eintritt zu den Veranstaltungen ist frei, und das Filmprogramm ist erhältlich beim Verkehrsbüro, 3775 Lenk.

Mehr Schweizer Gäste

Die 675 Pensionen und Hotels des Berner Oberlands verzeichneten im Juli 1979 insgesamt 458 370 Logiernächte; dies sind 10 Prozent weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahrs. 1,5 Prozent mehr Schweizer stiegen im Berner Oberland ab. Dagegen übernachteten 16 Prozent weniger Ausländer. Die Besetzung der 26 726 verfügbaren Gästebetten betrug 55 Prozent.

Vom Mai bis Juli 1979 stiegen in den Berner Oberländer Hotels und Pensionen 921 083 Gäste ab; das sind 106 821 oder 10,4 Prozent weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahrs.

Gstaad mit Zunahme

Bei Ende August zählte man in Gstaad genau 6288 Logiernächte mehr als in der gleichen Zeitspanne des vergangenen Jahres. Dies ist vor allem auf die in diesem Sommer wiedereröffneten Hotels Bernerhof und Christiania zurückzuführen. Zum Plus trug aber auch das Gstaad Palace kräftig bei.

Wanderweg um den Thunersee

Mit einer ganztägigen «Pressekonferenz» per Schiff, Bus und Fuss ist der 45 Kilometer lange Wanderweg rund um den Thunersee offiziell eröffnet worden. In den letzten 16 Jahren waren zur Schliessung bestehender Wegläufe rund 7,2 km neue Wanderwege nötig, die mit einem Aufwand von nur 112 000 Franken erstellt wurden. Finanziert wurde der Rundweg durch den Verkehrsverband Thunersee, die örtlichen Verkehrsvereine, die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege, die Fremdenverkehrsförderung des Kantons Bern, die Seegemeinden und durch die Schenkung einer Bierbrauerei.

An der Eröffnung nahm bei strahlendem Wetter die gesamte Prominenz aus Verkehr und Tourismus des Berner Oberlands teil. Eine besondere Ehrengabe erfuhr dabei der Förderer und Realisator des Wanderwegs um den Thunersee, das 82-jährige Ehrenmitglied der «Berner Wanderwege», Emil Kämpf. Zur Eröffnung des Rundwegs gab der Verkehrsverband Thunersee eine neue Broschüre «Rund um den Thunersee heraus, die bei den Verkehrsvereinen bezogen werden kann.

Nur noch im Sommer

Erstmals in ihrer zwölftägigen Geschichte wird der Betrieb der Luftseilbahn Grindelwald-Pfingstegg im kommenden Winter eingestellt sein. Für diesen Beschluss waren finanzielle Überlegungen massgebend: Der Winterbetrieb ist seit Jahren defizitär, die Frequenzen erreichten trotz verschiedener Bemühungen nie die ursprünglichen Erwartungen. Die für routinierte Skifahrer kurzen Abfahrten, das schattige Gelände und wesentlich attraktiver Skigebiete in unmittelbarer Nähe (First, Kleine Scheidegg / Männlichen) sind im wesentlichen die Gründe dafür, dass das Pfingstegg-Skitrieb beim Skifahrer nie richtig ankam.



HENKEL

Der Sekt,
der eine
ganze Welt
beschwingt

Das Interview

Die Heberga, die Hotelorganisation des TCS, feiert dieses Jahr ihr zwanzigjähriges Bestehen. Herr Spirk, auf welchem Grund wurde die Heberga seinerzeit ins Leben gerufen, welches ist der Zweck der Gesellschaft und welche Ziele verfolgt sie?

Die Heberga AG ist eine Tochtergesellschaft des Touring Clubs der Schweiz. Als es vor gut zwanzig Jahren darum ging, touristische Anstrengungen und Projekte des TCS, der damals noch keinen Dritteln des heutigen Mitgliederbestandes umfasste, in die rechtliche Struktur des Clubs einzurunden, erwies sich die Schaffung einer Aktiengesellschaft als bester Weg. Damit konnte Klarheit geschaffen werden bezüglich der Verantwortlichkeiten, der Kompetenzen für Unternehmungsführung, Investitionspolitik und langfristige Planung.

Die AG verfolgte von Anfang an den Zweck, neue Beherbergungsformen zu verbreiten und zu präzisieren. Sie ging aus von der Idee der Motels, einer für Schnellgäste gedachten Betriebsform mit kleinen Unterkunftseinheiten und, wenigstens anfänglich, nur beschränkten Gesellschaftsräumen. Dass die Bedürfnisse der Gäste im Laufe der Jahre diesen Betriebscharakter verändert haben, bereitet der Heberga keine Sorgen. Im Grundkonzept sind beide Hauptpfeiler, die Motels Bellavista in Vira-Gambiogno und Schloss in Bad Ragaz, auf der ursprünglichen Idee aufgebaut. Allerdings wurden in der Zwischenzeit einige bemerkenswerte Verbesserungen und Anpassungen an die Kundenwünsche vorgenommen.

Die ersten Schritte sind immer die schwierigsten. Welche Schwierigkeiten hat die Heberga anfänglich zu überwinden?

Es war ein gewisses Abenteuer, worauf sich die Heberga einliess, eine Art Wette. Heute darf festgestellt werden, dass die Wette gewonnen wurde, allerdings nicht ohne Risiken und nicht ohne rote Zahlen in den ersten fünf Betriebsjahren. Die Heberga bekam anfänglich die Gegenwarts verschiedener Kreise zu spüren, die den neuen Konkurrenten ungern auftreten sahen. Schon die ursprünglichen Betriebsdimensionen der beiden Häuser machten es notwendig, einen möglichst treuen «Kundenstock» aufzubauen. Die motorisierten Ein-nacht-kunden stellten sich nicht in der gewünschten, betrieblich nötigen Zahl ein. Andere Gästegruppen waren aus-



Heute mit Arthur Spirk, Schatzmeister TCS, Verwaltungsratspräsident der Heberga AG, St. Gallen

Ferienstatt Schnellhotels

findig zu machen und an die TM-Häuser «anzubinden». Anzustreben war eine optimale Gästebefüllung mit allen Problemen bezüglich Preisgestaltung, Saisonverlängerung, zusätzlicher Angebote, Nebenanlagen wie Grotto, Schwimmbecken, Parkplätze. Hinzu kamen die alleinstellenden Personalprobleme.

Mit einer Unternehmungskonzeption, deren Grundpfeiler die Gastlichkeit der Häuser, der menschenfreudliche Hauseigentum und die Dienstbereitschaft der Direktionen und ihrer Mitarbeiter bilden, wollten und konnten die Anfangsschwierigkeiten überwunden werden.

Die Unternehmung stellte sich mehrmals im Laufe der 20 Jahre die Frage, nach ihrer eigenen Funktion, ihren Aufgaben und Möglichkeiten. Sie stellte sich sozusagen selbst in Frage, kam aber stets zum Schluss, eine berechtigte Funktion im Dienste ihrer Gäste und des Tourismus zu erfüllen. Der Erfolg gab ihr dann auch die Erfahrung.

Wie lauten die Grundzüge der Geschäftspolitik der beiden Touring-Motels in Bad Ragaz und Vira?

Ursprünglich waren es zwei Betriebe für den Schnellkunden, den motorisierten Gast, der auf seiner Reise von Nord nach Süd und umgekehrt für eine Nacht oder nur wenige Tage Rast machte. Diese Idee fand zu wenig Anklang. Die Gäste wollten länger verweilen, mehrere Tage, wenn nicht zwei Wochen oder noch länger. Diesen veränderten Gästewünschen war durch Umgestaltung der Häuser Rechnung zu tragen: mehr Gemeinschaftsräume, geräumiger Speisesaal, vergrösserte und modernisierte Küchen, dergleichen Keller- und Lagerräume, Außenanlagen wie Schwimmbäder, Gartenrestaurant resp. Grotto, möglicherweise auch ausreichende Parkplätze, mög-

lichst nahe den Bungalows wurden notwendig.

Mag sich ein Einacht-Kunde auf der Durchfahrt mit verhältnismässig einfachem Angebot zufrieden geben, verlängert länger verweilende Gäste nach besserer Leistungsqualität. Der Erfolg, sowohl gemessen an der Belegung als auch an den Betriebsergebnissen, war die Quittung dieser «Politik».

Sind die beiden Betriebe in bezug auf ihre Gästestruktur unterschiedlich?

Im Motel Bellavista überwiegend die eigentlichen Feriengäste aller Altersstufen, einschliesslich Familien mit Kindern. Der Anteil der Gäste im Motel Schloss in Ragaz, die ihren Aufenthalt mit einer Thermalbadekur verbinden, ist sehr hoch. In dieser Gästekategorie sind die älteren Jungjährige stark vertreten. Nebenanlagen wie Grotto, Schwimmbecken, Parkplätze. Hinzu kommen die altesten bekannten Personalprobleme.

Der Anteil der ausländischen Gäste beträgt derzeit ungefähr einen Fünftel im Motel Schloss und einen Zehntel im Motel Bellavista. Vor zehn Jahren waren es rund ein Drittel in Ragaz und rund ein Fünftel in Vira.

Wie treten die beiden Betriebe in Sachen Werbung und Verkauf auf (Pauschalarrangements usw.)? Berüht der Erfolg teilweise auf der «Gros-Werbung» im Verbandsorgan «Touring»?

Die Werbung erfolgt zentralisiert für beide Betriebe, soweit sie an den TCS-Mitgliedern adresst ist. An sie richten sich namentlich auch die Spezialaktionen zu besonders günstigen Bedingungen in der Vor- und Nachsaison.

Das Schwergewicht des Verkaufs liegt folglich bei der Schweizer Kundenschaft vorwiegend an.

Die beiden Moteldirektionsverfügungen folgten folglich über einen hohen Grad an Selbstständigkeit. Die generellen Richtlinien für das Leistungsangebot wie auch die Investitions-Politik werden vom Verwaltungsrat zentral festgelegt. Das Personalwesen ist Sache der Direktion jedes Betriebes.

Sind die beiden TM-Betriebe ein Erfolg für den TCS? Können Sie Umsatz- und Ertragszahlen nennen?

Die beiden Betriebe dürfen als Erfolg für den TCS respektive seine Tochtergesellschaft Heberga bezeichnet werden. Dieses Ergebnis wird mit Genugtuung vermerkt. Der Umsatz der beiden Betriebe bewegte sich im letzten Jahr in der Grössenordnung von 4 Millionen Franken. Auf dem Aktienkapital von einer Million Franken konnte in den jüngst vergangenen Jahren regelmässig eine Dividende von fünf Prozent ausgezahlt werden.

Welches sind die Pläne der Heberga? Wird es vereinst eine TCS-Hotelkette, vielleicht auch mit Betrieben im Ausland, geben?

Die Zukunft der Heberga als Unternehmens wird der Betrieb der Luftseilbahn Grindelwald-Pfingstegg im kommenden Winter eingestellt sein. Für diesen Beschluss waren finanzielle Überlegungen massgebend: Der Winterbetrieb ist seit Jahren defizitär, die Frequenzen erreichten trotz verschiedener Bemühungen nie die ursprünglichen Erwartungen. Die für routinierte Skifahrer kurzen Abfahrten, das schattige Gelände und wesentlich attraktiver Skigebiete in unmittelbarer Nähe (First, Kleine Scheidegg / Männlichen) sind im wesentlichen die Gründe dafür, dass das Pfingstegg-Skitrieb beim Skifahrer nie richtig ankam.

Kleinere Verbesserungen werden laufen in beiden Häusern und Anlagen angebracht. Nachdem unsere Kundenschaft vorwiegend aus TCS-Mitgliedern besteht und diese Gäste Freude haben, in einem sogenannten «eigenen Hotel» Gust zu sein, möchten wir, für die Zukunft denkend, einen dritten Betrieb anschliessen, mit geographischer Lage im Welschland. Es sollte wenn immer möglich ein Ganzjahresbetrieb werden, wobei die Schönheiten der Umgebung eine dominierende Rolle spielen. Dieser Betrieb muss sich selbstverständlich in unser bisheriges Konzept einfügen. Der TCS-Verwaltungsrat als Alleinaktionär, steht einem solchen Vorhaben bestimmt positiv gegenüber.

Damit ist auch gesagt, dass eine Ausdehnung der Tätigkeit ins Ausland zurzeit nicht geplant ist.

Wir versichern Restaurants und Tankanlagen, Schlossereien, Industrieunternehmen, Autowerkstätten, Lager, Chemielabors, Spitäler, Landwirtschaftsbetriebe, Schulen, Spenglereien, Hotels, Detailgeschäfte, Bergbahnen, Shopping Centers, EDV-Anlagen, Zeitungsverlage u.a. gegen Feuerschaden, Wasserschaden, Einbruch und Betriebsunterbruch. Als einer der grossen Sachversicherer verfügen wir über internationales Know-How. Warum setzen Sie es nicht zum Nutzen Ihres Betriebes ein?

ZÜRICH
VERSICHERUNGEN


Im Interesse Ihrer Sache.



Projekte

Park Rheinfelden

Im Zuge eines kompletten Neubaues des ehemals berühmten «Grand-Hotel des Salines am Parc» wird ein Teil für die Park-Residenz am Rhein mit 29 Apartments in verschiedenen Größen und mit gehobenem Ausbau-Standard reserviert. Eingebettet in einen Park mit altem Baumbestand, liegt die Residenz direkt am Rhein. Dazu kommt nicht nur die Infrastruktur des Park-Hotels am Rhein (ASH-Mitglied), sondern auch jene des Kurzentrums, zu dem man durch eine unterirdische Verbindung mit Coiffeur- und Kosmetik-Salons, mit Sauna und Solarium, gelangt. Neben den diagnostischen und therapeutischen Abteilungen befinden sich im Kurzentrum ein Natursole-Hallen- und -Freibad, das ganzjährig geöffnet sind. Noch viele andere Details, wie Tennisplätze usw., machen das Angebot attraktiv. Ende 1980 wird die Park-Residenz am Rhein bezugsbereit sein. Direktor *Gérard Geisseler* rechnet per Ende 1979 mit einer Vollreservierung.

Ambassador Service Hotels

Heirat mit Kühler

Mit geänderten Statuten will sich die Genossenschaft Ambassador Service Hotels enger an ihren Direktor Dr. Peter Kühler binden. Die Geschäftsführung soll künftig Mitglied der ASH-Genossenschaft werden und im Vorstand vertreten sein: Zu ihrem 10-jährigen Jubiläum hat ASH an der Generalversammlung in Lugano wichtige Weichen für die Zukunft gestellt.

Im Bewusstsein, dass eine engere Verbindung von ASH mit ihrem Geschäftsführer und dessen Team – das übrigens in nächster Zeit eine Aktiengesellschaft gründen will – im beiderseitigen Interesse liegt, stimmten die rund 60 in Lugano anwesenden Mitglieder den neuen Statuten mit Blatt einer Gegenstimme zu. Der Geschäftsführungsvertrag kann künftig nur vom einstimmigen Vorstand abgeschlossen oder aufgelöst werden, was nichts anderes als ein «Vetorecht» des im Vorstand Einsitz nehmenden Direktors bedeutet. Dieses kann immerhin durch eine Revision der Statuten aus der Welt geschafft werden. Die Genossenschaft verpflichtet sich, Anteilscheine von mindestens 1000 Franken pro Betrieb zu zeichnen, um eine gewisse finanzielle Basis zu schaffen.

Seit sechs Jahren bei Kühler

«Vertrauen, Dynamik, Aktivität» – so das Motto, unter welches ASH-Präsident *Rolf Gasteyer* (Basel) die Jubiläumsgeneralversammlung im Lugarersee-Kursaal stellte. Bei der heute 90 Mitglieder betriebe waren von allem Anfang an dabei und die vier Gründungsmitglieder *Valentin Candrian* (Samedan), *André Chollet* (Lausanne), *H. R. Hartmann* (Liestal) und *Walter J. Hodel* (Erlenbach/ZH) haben eine stürmische Entwicklung von der bescheidenen Amical mit einem Jahresbeitrag von 50 Franken zur größten Schweizer Hotelgruppierung erlebt. Seit sechs Jahren ist Toni Kühler, der mit seinen Partnern Dr. *Ralf Schnitz-Leuffen*, *Evi Marti*, *Toni Häusler* und *Thomas Beck* der Gruppe ein eigenes Gesicht und einen rechtlichen Vorsprung auf die Mitbewerber verliehen hat. Dass solches möglich war, ist grosses Verdienst des dynamischen Präsidenten Rolf Gasteyer.

Siegh bringt Segen...

Als Ergebnis der Verkaufsaktivitäten haben sich die über die ASH-Zentrale in Herrenschwanden laufenden Reservationen innerhalb eines Jahres verdoppelt. Allein der über die ASH-Hotelrepräsentanten erzielte Logement-Umsatz macht 1979 rund 2 Millionen Franken aus. Im Berichtsjahr wurden neue Hotelreps in Amerika, Japan und Kanada verpflichtet. Höhepunkt der Sales-Promotion-Tätigkeit war im Berichtsjahr die Beteiligung an der DER-Reiseakademie in Wien, wo innerhalb von drei Tagen 400 Reisebüro-Mitarbeiter geschult werden konnten. ASH war im weiteren an Workshops in Boston, Chicago, New York, Wien, Montreux, Zürich, Amsterdam, Tel Aviv, Berlin und London vertreten; das gehe Tarifbuch wurde wiederum in 4000 Exemplaren weltweit verteilt.

Gruppe der familienfreundlichen geplant

In Bezug auf die ASH-Angebote ist von einer Stagnation im Verkauf der ASH-Hotelchecks zu berichten, die heute von rund 20 Wholesalers in 13 Ländern verkauft werden. Von Januar bis August 1979 wurden rund 5200 Hotelchecks eingelöst, was ungefähr dem Vorjahresresultat entspricht. Der Hotelcheck soll primär den Bekanntheitsgrad der Gruppe im Ausland festigen. Das Alpine-Hotel Check-Programm, dem neben ASH die Partner-Hotels Austria, die United BRD und neu auch die französischen Mapotels und die HPS-Hotels Italien angeschlossen sind, wird vorläufig nur in Japan verkauft. Von den 1979 eingelösten 2000 Checks entfielen 800 auf ASH.

Der ASH-Hotelpass (10. Nacht gratis) erfreut sich steigender Beliebtheit: Im Ge-

schäftsjahr wurden 3500 Stempel abgerechnet, 30 Prozent mehr als im Vorjahr. Die Gruppe der ASH-Konferenzhotels bereitet eine neue Broschüre vor. Die vor einem Jahr gegründete Gruppe der bus-freundlichen ASH-Hotels zählt mittlerweile 30 Betriebe und profitiert von steigenden Gruppenreservierungen. Demnächst soll eine Gruppierung «familienfreundlicher ASH-Hotels» ins Leben gerufen werden.

ASH-Mutationen

Austretende Hotels

Amsteg, Stern + Post
Bern, Mövenpick-City
Bern, Savoy
Disentis, La Cugagna
Geneve, Méditerranée
Lugano-Origo, Country Club
Montreux, Excelsior
Pontresina, Walther
Visp, Elite
Zermatt, Atlanta
Zermatt, Nicoletta

Neu aufgenommene Hotels:

Fribourg, De la Rose
Geneve, Beau-Rivage
Montreux, Eden au Lac
Montreux, National
Lucern, Wilden Mann
Morges, Du Mont-Blanc
Rheinfelden, Park-Hotel
Zermatt, Monte Rosa

4800 Franken pro Betrieb

Mehr als ein Drittel der Einnahmen beschafft sich ASH durch den Verkauf von Inseraten für den Hotelguide, dessen erste Auflage 1979 in 200 000 Exemplaren selbstständig produziert werden konnte, und durch Beiträge der rund 40 Vertragslieferanten. Die Rechnung 1978/79 zeigt, dass das Budget für das nächste Jahr schliessen mit einem Einnahmenüberschuss von je 10 000 Franken ab. Mit 410 000 Franken bringen die Beiträge der 90 Hotels den

Löwenanteil der budgetierten Einnahmen von total 667 000 Franken. Für Drucksachen usw. sind knapp 270 000 eingesetzt, für Verkaufsförderung 45 000, für PR 12 000 (darunter fällt die Pressebearbeitung in der BRD durch *Günter Euler*); die Personalkosten sind mit 251 000 eingestellt, was eine leichte Expansion erlaubt. Jahresbericht, Rechnung und Budget wurde von den Mitgliedern in Lugano ohne Diskussion genehmigt.

Zwei neue Vorstandsmitglieder

Wegen der revidierten Statuten und auf Grund von Mutationen im Mitgliederkreis (vgl. Kasten) erschöpft sich das Wahlgeschäft nicht in der mit Akklamation vollzogenen Wiederwahl von Präsident *Gasteyer* und Vorstandsmitglied *Candrian*. Für den ausgeschiedenen *Hubert Fretz* (Zermatt) wurde *Otto Kuonen* (Hotel du Rhône Martigny) gewählt. Wie erwähnt, zieht nun auch Dr. Peter Kühler in den Vorstand ein. Die Versammlung im Kursaal schloss mit der Präsentation einer «Brasilien-Aktion», einem Gratulations-Samba-Strip auf nüchternen Magen – die erste von total 10 Überraschungen zum Jubiläum.

Die Festlichkeiten

Weiter ging das Jubiläumsprogramm mit einer Rundfahrt auf dem Lugarersee, verbunden mit einem Workshop der Vertragslieferanten und dem plötzlichen Auftritt von Tauchern, die Präsident *Gasteyer* zum «Ehrensteuermann» krönten, mit einem prachtvollen auf Folklore untermauerten Tessiner Buffet auf der Terrasse des AS-Hotels Bellevue von *Charles Foery* und abends in Morcote zum eigentlichen Fest im Hotel Olivella, wo zum Aperitif zwei Fallschirmspringer köstliches Nass vom Himmel brachten. Rund um das jubiläumswürdige Essen rankte sich ein Reigen von Produktionen, von der Schnitzelbank zuhause des Präsidenten über Liedgut des Gemischten Chörli von Herrenschwanden bis zum heiter-ironischen Herbarium von Toni Häusler, dem unermüdlichen Regisseur. Dank und Gratulation des Tessiner Fremdenverkehrs brachte Direktor *Marco Solari* – wie üblich mit Nettem nicht geizend – und auch das ASH-Team unter Peter Kühler bekamen sein Teil an Guten und Schönem ab. Olivella-Hotelier und ASH-Vorstandsmitglied *Manfred Hoerner* bot den stimmungsvollen Jubiläumsabend einen prächtigen Rahmen. ASH, 10 Jahre jung, geht mit neuem Elan in eine gut vorgespürte Zukunft.

Umgebaut

SSR Touristenlager Davos

Das Touristenlager des Schweizerischen Studentenreisedienstes (SSR Reisen Zürich), das dem Sporthotel Terminus in Davos Platz angegliedert ist, war vor etwa 20 Jahren im rückwärtigen Teil des aus verschiedenen Bauetappen stammenden Hotelkomplexes eingerichtet worden und umfasste 110 Schlafplätze dicht gedrängt in insgesamt 12 zum Teil denkbar ungeeigneten Räumen. Trotz vielen Nachteilen erfreute es sich konstanter Nachfrage nicht nur seitens Jugend- und Sportgruppen, sondern auch von einzelnen und paareweise Reisenden und Familien. Die Genossenschaft SSR ließ die Frage der Verwendung dieses Teils unter Einbezug von Abriss und Neubau studieren und gelangte schliesslich zum Ergebnis, dass eine gründliche Sanierung und Neuorientierung des Touristenlagers mit Reduktion der Anzahl Schlafplätze die wirtschaftlichste Lösung sei. Nach Ausscheidung der für neue Sanitärräume nötigen Flächen verblieben vier Schlafräume, die mittels fest eingebauter Schrankgruppen und einiger Holzregenwände in Schlafkabinen zu normalerweise 2, in einigen Fällen 4 und einmal 6 Schlafplätzen in Kajütten aufgeteilt wurden.

Zum nun über 90 Betten verfügenden Touristenlager gehört ein Speisesaal und ein geräumiger Aufenthalts- und Freizeitraum, so dass es völlig autonom und vom Hotelbetrieb getrennt betrieben werden kann. Die Umbaukosten einschliesslich Erneuerung der Installationen und des Mobiliars betrugen 1978 Fr. 385 000 oder rund Fr. 4300 pro Platz.

Hotel Bahnhof Pfäffikon

Nach siebenwöchiger Renovationszeit wurde das im Besitz der Brauerei Haldenbach befindliche Hotel Bahnhof in Pfäffikon ZH unter neuer Leitung wiedereröffnet. Die Renovation, in welche die 19 Hoteltzimmer leider nicht einbezogen wurden, erstreckte sich auf die Gaststube, das «Pfäffiker Stübli» und die Säle, in welchen Bankette bis zu 500 Personen veranstaltet werden können. Der neue Wirt, der 34jährige Frank Leutwyler, will aus dem Hotel Bahnhof wieder ein renommiertes Speiserestaurant machen.

Du Parc Baden

Kürzlich wurde die Auftaktfeier des im Juni 1980 zu eröffnenden Hotels Du Parc in Baden begangen. Das von einer Brown Boveri AG nahestehenden Gesellschaft erstellte Haus liegt zentral zwischen Kurpark und Bäderquartier und wird über 72 Zimmer mit rund 100 Betten verfügen. Die Restaurierung bietet insgesamt 250 Personen Platz. Direktor des BBC-Hotels ist Peter W. Walter.

Brig: Ein Walliserhaus

Das Restaurant «Eidgenossen» mitten in Brig wurde umgebaut, ohne die Auswände anzutasten. Ergebnis: ein Walliserhaus, das der Briger Altstadtkommision ebenfalls ins Konzept passt. Das Wirtpaar *Jullier-Burgener* hat für seine Gäste im Restaurant 54 Sitzplätze bereit. Im Untergeschoss mit Bar deren 27. Ein «Steakhouse» befindet sich im ersten Stock.

Hotelketten

Crest kauft 10 Hotels

In den Niederlanden werden ab September zehn grosse Hotels, die bisher zur Clingendael Holding Gesellschaft gehören, von der britischen Crest weitergeführt. Dadurch verfügt nun Crest mit einem Schlag statt bisher drei über jetzt dreizehn Hotels in den Niederlanden mit zusammen 1200 Fremdenzimmern.

In England betreibt diese Hotelgesellschaft, die zum Brauereikonzern Bass gehört, über 54 Hotels, in der Bundesrepublik Deutschland über zwölf Hotels sowie in Belgien und Italien über je zwei Häuser. In allen diesen Ländern, mit Ausnahme von Italien, soll das Hotelnetz ausgebaut werden.

72 Millionen Gulden zahlte die Bass Brauerei an die Clingendael Holding Gesellschaft, die jetzt nur noch über zwei Hotels in Antwerpen und je eins in Kairo und Karthago verfügt.

Der Bass-Konzern besitzt in Britanniens allein 9000 Gaststätten. Weitere Tochterunternehmen der Bass sind Weingärtner in Frankreich mit bekannten Markennamen wie Remy Martin, Bacardi-Rum, Krug, Champagne und Mateus Rosé. Im Erfrischungsgetränkebereich ist man bisher als Alleinvertrieb des amerikanischen Canada Dry für Britanniens aufgetreten. Insgesamt beschäftigt der Bass-Konzern 60 000 Personen.



Die ASH-Festgesellschaft am Lugarersee: Der zum «Ehrensteuermann» erkorene Präsident Rolf Gasteyer wird an Land begrüßt. Links im Bild «Portier» Toni Häusler, ASH-Geschäftsführer Dr. Peter Kühler und Heinrich J. Weinmann vom Hotel Alpina St. Moritz. (Bild Holländer)

Baustopp für Flora Vitznau

Der Gemeinderat Vitznau (LU) hat für

das im Umbau stehende Hotel Flora ei-

nen teilweise Baustopp verfügt. Er be-

gründet diese Massnahme damit, dass die

Ausführungspläne stark von den bewillig-

ten Bauplänen abwichen.

Bauherr *Heinz Meinrad Camenzind* rechnet damit, dass er

nach gewissen Planmodifikationen die

Baubewilligung in Kürze wieder erhält,

damit das Apartment-Hotel mit Restau-

rant und Dancing wie vorgesehen Ende

März 1980 eröffnet werden kann.

wpw



Kaffeelöffel Baguette

schwere Ausführung, Länge 14 cm, aus rostfreiem Chromnickelstahl 18/8, hochglanzpoliert.

Nr. 1000 inox 18/8 Fr. 1.50
Nr. 1011 90 g, versilbert Fr. 1.90



Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen: heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren. Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht, eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon

031 46 18 81

Wer nicht planen kann, muss fühlen!

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstreibende und verantwortungsbe-wusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratis-placerung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kurspro-gramm erhalten Sie unverbindlich.

Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Unsere Kursteilnehmer erhalten im zweiwöchigen

Barmixkurs

die erfolgbringende, seriöse und praxisrechte Fachausbildung (80 Stunden). Sie üben sich vor allem im Mixen bestbekannter Drinks mit erstklassigen Produkten, erlernen geschicktes Kochen, erlernen gepflegte Gastronomie, Barberielehre, Wein- und Getränkekunde.

Kurstleiter: Theo Blättler.

Nächste Kurse:

3. 12.-14. 12.

14. 1.-15. 2. 1980

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16



Hotelschule Lötscher

6356 Rigi Kaltbad

Tel. (041) 83 15 53

Name:

Adresse:

3 Erfolgsprodukte

für das Hotel- und Gastgewerbe

The advertisement features three large containers of cleaning products. From left to right: a bag of Sumetta detergent labeled "Alleinwaschmittel Lessive complète Detergent tutto in uno 90g 95"; a can of Sumazon plus detergent labeled "Geschirr-Reiniger mit Aktivchlor für gewerbliche Spülmaschinen Detergent à base de chlore actif pour machines"; and a bag of nobla detergent labeled "50 kg". A cartoon character in a suit points towards the Sumazon plus container with a speech bubble containing the text: "Fragen Sie Ihren Grossisten nach den aktuellen Tiefpreisen".

Wir suchen

talentierte Köche, ehrgeizige Geranten, flottes Buffet-Personal, tüchtige Kellner, initiative Chefs de restaurant, charmante Serviertöchter, clevere Bar-Mädchen, vorwärtsstrebende Bar-Männer, bildungshungriges Hotelpersonal, aber vor allen Dingen

Leute

ob jung oder nicht mehr ganz jung, die sich für einen besseren Job in Hotel oder Restaurant qualifizieren möchten.

Unser 100% fach bewährter Fern-Kurs (den man in der Freizeit absolvieren kann) macht's möglich, dass Sie Ihr Berufsziel leichter, sicherer, zuverlässiger erreichen. Informieren Sie sich bitte.

INSTITUT MÖSSINGER AG

Räffelstr. 11, 8045 Zürich, Tel. (01) 35 53 91

Informieren Sie mich gratis und unverbindlich über den neuen Fernkurs für Hotel und Restaurant.

Name

Alter

Strasse

Ort

Prompte Hauslieferung durch folgende Gastronomie-Grossisten:

DEUTSCHSCHWEIZ + FL: Karlsruhe: A. Heidiger 061/22 43 24 • Kildorf: Gebr. Arnold 044/21 61 • Basel: Armin Kuffer-Fink 061/72 49 10 • LIGA AG 061/59 50 50 • Bern: Hans Schumacher 031/22 16 06 • Brüttisellen: Fischer Handels AG 045/67 15 57 • Campelen: B. Schürch 032/83 23 54 • Gelterkinden: Willi Drell 061/99 22 88 • Grenchen: HOWEG 065/81 21 51 • Herzogenbuchsee: F. Küchenmann 061/61 16 94 • Interlaken: Max Häny AG 036/22 51 51 • Kandersteg: R. Bichsel 033/75 11 32 • Landquart: HOWEG 061/56 11 81 • Lenk: H. Zähner 030/310 43 • Regensdorf: SCANA-Lebensmittel AG 01/840 16 71 • Rothrist: Eduard Schöni & Co. 062/44 11 77 • Sarnen: A. Etlin 041/66 18 18 • Samedan: Gieri Darms 082/5 23 22 • Schaan: Theo Risch 075/2 26 42 • Schaffhausen: Meili-Kaffee AG 053/5 40 65 • St. Gallen: J. Bentz 071/22 40 74 • Tägerig: W. Teufel 056/91 19 38 • Thun: Getrag AG 033/23 10 32 • Wangen b. Olten: Peter Christ 062/32 44 15 • Winterthur: Schneeburg Lebensmittel AG 052/22 10 22 • Zug: HOWEG 042/21 45 55 • Zürich: Konsumverein Zürich 01/44 33 60 • Nef Lebensmittel AG 01/46 70 10 • Steiger & Co. 01/32 19 36 • Zurwiler: OVAG AG, Gastroservice 073/28 13 13.

WESTSCHWEIZ + WALLIS: Bussigny: HOWEG 021/34 49 51 • Brig-Ollis: Herbert Lutz 028/23 24 81 • La Chaux-de-Fonds: P.A. Niclet SA 039/23 46 71 • Conthey: «Chimicoval» 027/36 14 72 • Fribourg: Peller & Eigemann SA 037/82 21 01 • Glâne: Perrville SA 022/64 24 54 • Lausanne: DERESA SA 021/24 48 41 • Montana: La Source 027/41 21 35 • Neuchâtel: Louis Bertschi 039/25 20 10 • Peseux: Vogeli 038/31 11 25 • Romanel: SCANA Alimentation SA 021/91 10 43.

TESSIN: Bellinzona: P. Salvioni 092/21 41 41 • Locarno: R. Cattori 093/35 40 51 • Novazzano: C. Bianchi 091/43 47 25 • Rivera: HOWEG 091/95 22 21.



Lever Industrie in Olten
für Sauberkeit und Hygiene

der römische Brunnen

Forderung nach
Rahmengesetz und
Bestandsverzeichnis

Vor dem Verlassen des Tourismusministeriums nach dem Regierungswechsel hat Senator *Ariosto* noch einen Vorschlag gemacht, der nun auf dem Tisch seines Nachfolgers, Dr. *D'Arezzo*, liegt. Der Vorschlag betrifft ein Rahmengesetz, das auf einem Bestandsverzeichnis von allen touristischen Gegebenheiten Italiens fußt. Nach einer solchen Bestandaufnahme könnten alle Massnahmen zur Förderung des Tourismus besser koordiniert werden. Gleichermaßen könnte die Kollaboration der Regionalregierungen untereinander und mit der Zentralregierung effizienter werden, z. B. in Fragen des Umweltschutzes, der Aufteilung von Subventionen, bezüglich der Preisetzung und Tarifkontrolle touristischer Leistungen.

Der scheidende Minister liess bei der Bekanntgabe seines Vorschlags auch seine Besorgnis durchblicken, dass manches Ereignis in Italien nicht gerade fremdenverkehrsfördernd sei. Dem neuen Minister blieben nun viele ungelöste Probleme und daraus resultierende Aufgaben zur Bearbeitung vorbehalten. Ihm ist zu wünschen, dass einiges davon für die nächste Tourismus-Saison in Italien gelöst und zur Zufriedenheit aller Beteiligter erledigt wird.

Etap-Hotels in allen Etappen

Der Direktor der Hotelbetriebe des internationalen Reisebüros «Wagons-Lits» in Italien, C. *Nobbio*, hat kürzlich erklärt, seine Organisation beabsichtige in jeder grösseren italienischen Stadt ein «Etap-Hotel» einzurichten. Ausserhalb Italiens besitzt WL bereits rund 50 Hotels. Es sei nur logisch, meinte Nobbio, nun auch auf dem Hotelsektor in Italien tätig zu werden. Seit dem 1. März vergangenen Jahres besitzt in Florenz das Hotel Astoria, das nach gelungener Renovierung in historischen Mauern nun den Namen «Astoria-Etap» führt.

Im April dieses Jahres hat Wagons Lits in Rom das «Hotel Boston», 120 Zimmer, im Stadtzentrum, nahe der Via Veneto gelegen, gekauft. Im Frühjahr 1980 soll ein weiteres WL-Haus, gegenüber dem Hauptbahnhof in Bologna, mit 250 komplett renovierten Zimmern neu eröffnet werden.



Strassenbild aus Seoul, der Hauptstadt Südkoreas: 9-Millionen-Stadt zwischen Pagoden und Wolkenkratzern. (Foto: GAI)

Korea – Gästepotential oder Illusion?

Heidi im Disneyland

Erstmals steht die Fremdenverkehrs-Industrie Koreas im staatlichen Finanzhaus mit einem Defizit von 4,7 Millionen US-Dollars zu Lasten des Fremdwährungsausgleichs zu Buche. Dies geht aus einem von der Bank of Korea veröffentlichten Wirtschaftsbericht für die ersten vier Monate dieses Jahres hervor. Der stark zunehmende Strom von Koreabesuchern hat zwar im gleichen Zeitabschnitt 26 Prozent an Mehreinnahmen gebracht, die durch Touristen ausgeführte Geldmenge hat jedoch um unglaublich anmutende 210 Prozent zugenommen und so das ungünstige Resultat bewirkt.

Mit einem bewundernswerten Eifer beginnt nach den schrecklichen Kriegsergebnissen der Wiederaufbau. Das war 1953 – heute, kaum 25 Jahre später, hat die Republik Süd-Korea einen festen Platz unter den gefürchteten ostasiatischen Billigproduzenten auf den Weltmärkten. Die Hauptstadt Seoul ist zu einer 9 Millionenstadt zwischen buddhistischen Pagoden und stolzen Wolkenkratzern amerikanischer Stilrichtung gewachsen; Stahlwerke und Kernreaktoren modernster westlicher Bau- und Produktionstechnik schliessen aus dem Boden und bald einmal wird manches Riesenbauwerk im Mittleren Osten mit koreanischem Zement und mit exportierten Arbeitskräften von der ostasiatischen Halbinsel realisiert werden.

Tief verwurzeltes Nationalbewusstsein

Solche Leistungen konnten und können nur dank dem in der Nachkriegsbevölkerung tief verwurzelten Nationalbewusstsein und arbeitsamstem Bürgern erbracht werden. Jeder Einzelne hat die Ehre, durch persönliche Verdienste tagtäglich der Nation seine Treue zu beweisen. Niedrige Löhne, 5 Tage Jahresurlaub und der Verzicht auf erschwingliche ausländische Konsumgüter – um nur einige Charakteristiken des Lebens in diesem 35-Millionen-Menschen-Land zu erwähnen.

Also ein Entwicklungsland, das seinen früheren Besetzer, den japanischen Wirtschaftsaubären, nachheirtet oder ganz einfach ein Volk, dem die Kriegsangst im Nacken sitzt und mangels eigener Bodenschätze mit Fleiss zu überleben versucht?

Das Interesse am Ausland ist da –

Die Touristik-Statistiken halten stolze Inland-Reisefrequenzen fest, und sie sind sicher auch der Wirklichkeit entsprechend. Wer Beweis möchte, besucht an einem allgemeinen Feiertag einen Badeausflugsort an der Küste oder verschreift sich in die Einerkolonne einzugliedern, die einen der wenigen für Wanderungen erschlossenen Berge recht «hautnah» bestiegen.

Massentourismus als Wertung wäre dort ein Diminutiv. Gründe für diese Eigenschaft sind zahlreich: Asiaten reisen gerne und oft und zwar mit Sack und Pack und der ganzen Familie; mangels Auslandreisemöglichkeiten begnügt man sich eben mit der «Koreareise». Tatsache ist, dass kein in Korea niedergelassener Ausländer ohne Ausreisevisum, das er 14 Tage vorher einholen muss, das Land verlassen kann. Tatsache ist auch, dass die Grenzen grundsätzlich geschlossen sind.

Ausnahmen werden für Regierungsangehörige in offizieller Mission gemacht und leitende Angestellte von Firmen, welche ausländische Unternehmen in Korea vertreten und eine offizielle Einladung vorzeigen, können für eine beschränkte Zeit Passinhaber werden.

– der Reisepass fehlt meist

Die Devisenausfuhr war bis vor Jahresfrist unmöglich. Der Umstand der Lockung dieser Regelung wird dann auch in der anfangs erwähnten Mitteilung der Bank of Korea als Grund für die Zugabe des Devisenexports angegeben. Es ist die Rede von 140.000 Ausländern durch Koreaner und diese hätten im Durchschnitt 800 amerikanische Dollars mitgenommen.

Weiter führt der Bericht noch aus, dass zwar 362.000 Ausländer in der gleichen

Ausland = Amerika

Wer nicht Asiate ist und auch vom Aussehen her als solcher erkannt wird, ist ein Amerikaner. So denkt ein Volk, dessen Kontakte bis anhin auf solche militärische Art beschränkt waren; und Amerne bedeutet Beschützer – das sind noch rund 33.000 amerikanische Soldaten. Wer sich mit der Einstufung als «Yankee» nicht abfinden kann, der hat grosse Mühe, der Frau auf dem Markt oder dem Taxifahrer klar zu machen, dass er Europäer oder gar Schwede, Schweizer oder Franzose ist.

Sollte nun bei der Liberalisierung der Ausreisen eine Lösung, ähnlich wie sie Taiwan hat, in Kraft treten, so würden Kontingente für die begehrtesten Reiseziele festgelegt. Wie bei dieser Regelung Europa und die Schweiz abscheiden würden, ist mehr als fraglich.

Sicher ist, dass die Einkaufsparadiese Taippe, Hong Kong und auch Tokyo Priorität erhalten und dass die USA den grossen Rest für sich in Anspruch nehmen werden.

Werbeanstrengungen verstärken

Allein die Tatsache, dass die nationale Fluglinie «Korean Air Lines» in Europa neben Paris nur noch Zürich regelmässig anfliegt, lässt noch nicht auf Tausende von ausgebredigten Koreanern hoffen, doch die Voraussetzungen sind vorhanden.

Zu hoffen bleibt, dass die Anstrengungen der eifrig Deutschschweizer Delegation, welche dieses Frühjahr den fernöstlichen Touristenmarkt bearbeitet hat, bis dann nicht vergessen sind.

Zu hoffen bleibt auch: dass den Koreanen jemand zeigt, wo der Kontinent Europa liegt und dass es dort einen kleinen Fleck namens Schweiz gibt. Und all diese Hoffnungen nur, um zu vermeiden, dass es nicht mehr vorkommen kann, dass ein kleiner koreanischer Junge sein «Heidi» vergebens im Disneyland (mit Matterhorn und Alphütte) in Kalifornien sucht.

GAI

BRD-Fremdenverkehr

Schön, aber weniger warm

Trotz ungünstiger wirtschaftlicher Einflüsse auf verschiedene Auslandsmärkten hat sich die positive Entwicklung im Tourismus nach der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West) im bisherigen Verlauf dieses Jahres fortgesetzt. Allerdings hat sich der Aufschwung, wie schon im vergangenen Jahr zu beobachten war, weiter abgeschwächt.

Wie der Direktor der Deutschen Zentrale für Tourismus, Günther Spazier, anlässlich der DZT-Workshops 1979 für die ausländische Reiseindustrie in Augsburg erklärte, hat nach vorläufigen Angaben die Zahl der Übernachtungen ausländischer Gäste in den ersten vier Monaten 1979 um 4,3 Prozent auf rund 4,3 Millionen zugemessen. Im vergangenen Jahr war die Zahl insgesamt um 5,5 Prozent auf 19,8 Millionen Ausländerübernachtungen gestiegen.

Trendverschiebungen

Im einzelnen lässt die Entwicklung bemerkenswerte Trendverschiebungen erkennen. Während die Übernachtungen der Besucher aus den Niederlanden, die 1978 mit über fünf Millionen an der Spitze standen, von Januar bis April weiter um 4,4 Prozent zunahmen, hielt die rückläufige Tendenz bei den US-Touristen – mit 2,4 Millionen Übernachtungen 1978 nach wie vor an zweiter Stelle – an. Mit 5,3 Prozent bewegte sich der Rückgang dabei etwa auf Vorjahreshöhe. Dagegen haben die Übernachtungen von Gästen aus Grossbritannien um 17,8 Prozent zugemessen, was unter anderem auch auf die Erholung des Pfund-Kurses zurückzuführen sein dürfte. Überdurchschnittlich stark gestiegen sind auch die Übernachtungen japanischer Touristen, nämlich um mehr als 15 Prozent. Die DZT wird deshalb ihre Werbung in Japan, aber auch in Australien und anderen überseischen Märkten, weiter verstärken, um den Rückgang im Reiseverkehr aus den USA zu kompensieren.

Telex Mondial

Elsass nicht zufrieden

Als «katastrophal» bezeichnen die meisten elsässischen Hotel- und Gasthausbesitzer den Verlauf der diesjährigen Saison, die ihrer Ansicht nach nicht nur durch schlechtes Wetter, sondern auch durch die Sparsamkeit ihrer Kundschaft verdorben wurde. Meist verzichteten sie hohe Verluste, da zahlreiche Touristen ihre Buchungen annullierten und sich im algerischen weniger Gäste im Elsass aufhielten. Nach Angaben einiger Hotelbesitzer soll der Umsatz gegenüber 1978 um 20 bis 30 Prozent gefallen sein, besonders was die Luxushotels betrifft.

Auch von der berühmten Gastronomie schienen zahlreiche Touristen nicht mehr viel zu halten, da sie die einfachsten Menüs auswählten und auf teure Spezialitäten verzichteten. Dieselben Klagen sind ausserdem bei den Geschäftsleuten, die hauptsächlich vom Touristenverkehr leben, zu hören. Gänseleberpastete, Weine und Liköre, Souvenirs, Reiseführer und sogar Postkarten wurden in deutlich geringeren Mengen als in den vorigen Jahren verkauft.

Neue Betten für Berlin

Ein neues Berliner First-Class-Großhotel ist eröffnet worden: Berlin Excelsior Hotel. Wenige Schritte vom Bahnhof Zoo entfernt entstand ein Haus mit 320 Zimmern und 5 Suiten. In fünf Veranstaltungsräumen können für 5 bis 100 Personen Tagungen, Arbeitssessen, Familienfeiern usw. organisiert werden. Aufmerksam-service und echte Gastlichkeit verbunden mit allem Komfort moderner Technik – das Excelsior verfügt über eine vollautomatische Telefon-Durchwahl-Anlage – ist erkärt Ziel der Geschäftsteilung des Hauses. In Berlin können zudem bald 262 Gäste auf dem Wasser schlafen. Denn Mitte August wird das erste Berliner Hotelschiff auf den Namen «Spreewie» getauft. Nach der Eröffnungsfahrt mit grossem Rahmenprogramm wird das 80 Meter lange Schiff an der Hansa-Brücke im Tiergarten festmachen. Ein 390 PS starker Motor macht das Hotelschiff «Spreewie» für die Binnenschiffahrt tauglich.

Stoppen den Betonklötzen

Den riesigen Appartementhäusern an etlichen französischen Stränden sollen keine neuen «Betonburgs» mehr hinzugefügt werden. In ihrem amtlichen Mitteilungsblatt veröffentlichte die Regierung ein Dekret, das mit Ausnahme von «städtischen Motiven oder topographischen Zwängen» die Wahrung eines hundert Meter breiten Küstenstreifens an den noch unbebauten Stränden der 550 Kilometer langen französischen Küste vorsieht, von der 2800 Kilometer bereits bebaut und oft verbaute sind. In diesem Bereich soll auch «wildes campen» verhindert werden, um das ökologische Gleichgewicht der Küstenlandschaften nicht weiter zu zerstören.

Allgemein wurde die Richtlinie erlassen. Bauten seien so weit wie möglich von einem Meer- oder Seeufer zu entfernen, damit dieses offen und der Allgemeinheit zugänglich bleibt. Zwischen urbanisierten Gebieten sollten «ausreichend grosse Natur- oder Agrarzonen» angelegt werden. Freizeithäfen sollen «platzsparend» angelegt werden und Infrastruktureinrichtungen wie Neubauten sich harmonisch der Umwelt einfügen. Fauna und Flora der Küstengebiete will die Pariser Regierung unter anderem dadurch schützen, dass Sand, Erde und Steine nicht beliebig abgebaut werden dürfen und auch Muschel- und Fischzucht nicht einfach genehmigt werden sollen.

apa

Die Wunden der Zypernkrise verheilt

Zypern wird 1979 voraussichtlich von rund 400.000 Touristen besucht werden, die Devisen von über 120 Mio Dollar ins Land bringen werden.

Starke Förderung

Die Regierung fördert den Ausbau des Tourismus mit allen Mitteln. Das Bettengeschäft stellte sich Ende 1978 auf 6032 (Vorjahr 5065) in Hotels aller Kategorien und auf 751 (706) in organisierten Appartements. Der Bauboom im Tourismussektor geht weiter voran. Anfang 1979 waren 32 Hotelneubauten und sechs Erweiterungsbauten mit 4500 Betten in Angriff genommen worden. Die Baubewilligung für zahlreiche weitere Hotels zu Beginn der achtziger Jahre ist bereits erteilt. Mit einer angestrebten Bettenzahl von 17.000 soll die Bettencapazität wieder erreicht werden, über welche Zypern vor der türkischen Besetzung des Nordteils der Insel 1974 verfügte. Im türkisch besetzten Teil der Insel befinden sich schätzungsweise 13.000 Betten von Hotelbetrieben, von denen aber nur ein kleiner Teil praktisch im Dienste des Tourismus steht.

IGEHO 79



Basel, 21. bis 27. November

In jeder Agenda notiert!
Ein Besuch lohnt sich!

Sie treffen Partner und
Problemlöser

therma

Grossküchen Sursee AG
6210 Sursee

Zur Lösung welcher Probleme im Gastgewerbe wollen Sie mit Ihrem Angebot beitragen?

Therma Grossküchen zeigt an der IGEHO als Rationalisierungsbeitrag für Planung, Installation und Betrieb ein normiertes Apparateprogramm. Darunter befinden sich Apparate, die sich besonders durch ihre energiesparenden Eigenschaften auszeichnen.

Bier-Import AG, 8910 Affoltern a. A.,
Eugen Meyer, Verkaufsleiter

Was erwarten Sie von der IGEHO?

Ich schätze an der IGEHO besonders, mit vielen Kunden und Interessenten über den Auschank unserer Biere, Tuborg, Löwenbräu München, Pilsner Urquell und Guinness diskutieren und auf ein gutes «Biereinnehmen» anstoßen zu können.



**Das ist mehr als
Musik für Ihre Ohren:
Die neuen HF-TR und
UKW Geräte von
Sondyna sind da!**

Sie wollen jederzeit Musik kristallklar empfangen. Sie verlangen auch Geräte höchster technischer Reife und von formvollendetem Design: modern, elegant, aus Holz, das sich nahtlos in Ihr Interieur einfügt.

All das bietet Ihnen die neue Generation von Sondyna. Und natürlich noch mehr: Programmierbare Sender, eingebaute Analog-Quarz-Uhr, Alarmausrüstung für Hotels etc.

Die erste Radiofabrik der Schweiz hat diese Geräte für die Schweiz gebaut!



SONDYNA

Sondyna AG
Vogelsangstrasse 23, 8307 Effretikon
Telefon 052 32 31 21

Prospekt- werbung

«Der Bund»
Verlag und Druckerei AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 12 11,
genügt.

BRAVILOR®



pico

Filterkaffeemaschine
ohne Wasseranschluss

Stundenleistung
ca. 18 Liter

Speziell für Büros,
Offices, Bankettsäle

Preis: Fr. 895.—
(inkl. 2 Karaffen)

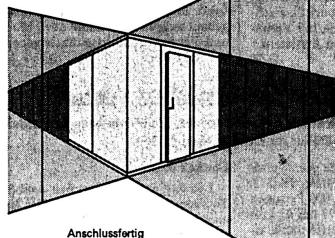
HGZ-Aktiengesellschaft
8046 Zürich
01/57 14 40

gewerbliche Kaffeemaschinen, auch
Vollautomaten, für jeden Betrieb

KAFFEEMASCHINEN

Kühl-Zellen Tiefkühl-Zellen Klima-Zellen

in allen Grössen



Anschlussfertig
Ohne ständige Unterteile in
wenigen Stunden aufgestellt
Jederzeit wieder zerlegbar
Problemlos zu vergrössern
Ein Schweizer Produkt,
entwickelt und fabriziert von

ROSEN MUND AG

4410 Liestal, Gestadeckplatz 6
Telefon 061-91 55

Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation
Name _____
Adresse _____



Die zuverlässige Kaffeemaschine

schaerer

M. Schaefer AG, Quellenweg 4–6, 3084 Wabern/Bern, Tel. 031 54 29 25
Büro Zürich: Tel. 01 26 15 18

**Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht.
Wir werden sie finden.**

Viel leicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches
oder einen administrativen Kostenfresser.
Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen
Haken. Oder Ihre Betriebsanlagen lassen
keine optimale Abfuhr zu. Oder ein wichtiger Punkt
stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umlaufung
und mit minimalen Investitionen sind oft lausende
von Kostenfressern gefunden. Sie können uns untersuchen
Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profilieren
Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser
so rasch als möglich enttarben.

WIR SIND HOTEL-VERMÄHLUNGS-
BERATUNGS- UND DOKUMENTATIONS-DIENST

Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon

031 46 18 81

Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!

Sein oder Nichtsein

Die Schweizerische Mobiliar gibt Ihnen
Sicherheit für Ihren Betrieb. Sicherheit, die
entscheidend sein kann.

**Hotel X,
vorübergehend geschlossen**
Im Hotel X, brach durch Entzünden von Abläufen
in einem Container ein Brand aus. Dieser griff rasch
um sich und richtete großen Schaden am Gebäude
und Einrichtungen an. Zur Behebung der Schäden
musste das Hotel für rund einen Monat geschlos-
sen werden. Die Schadensumme für Fahrzeuge und
Betriebsunterbrechung betrug ca. 300'000 Franken
und wurde voll von der Feuer- und Betriebsunter-
brechungsversicherung vergütet.



Schweizerische Mobiliar

Versicherungsgesellschaft

...macht Menschen sicher

Wir möchten Auskunft über folgende Versicherungen:

- Feuer- und Elementarschaden
- Maschinen, elektronische Datenverarbeitungsanlagen, Montage
- Betriebsunterbrechung nach Feuer-, Elementar-, Wasser- und Maschinenschäden
- Einbruch und Beraubung
- Wasserschaden, Glasbruch
- Haftpflicht
- Bauwesen
- Kaution, Garantie
- Motorfahrzeuge
- Unfall (Volldeckung oder als Ergänzung zur SUVA)
- Kranken (Lohnausfall, Kaderversicherungen)

Lintas SMV 10-79/9

Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Bitte einsenden an: Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, Postfach, 3001 Bern

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

**Die Chance für eine jüngere Frau!**

Für eines unserer M-Restaurants in Zürich suchen wir eine junge, einsatzfreudige

Gerant-Stellvertreterin

Haben Sie Organisationstalent, Kenntnis in Personalführung und bewahren Sie auch in hektischen Stunden Ihre Ruhe, so wäre dieser Posten vielleicht eine ideale Tätigkeit für Sie. Eine abgeschlossene Ausbildung im Gastgewerbe wie z. B. Lehre als Hotelfachasistentin wäre für Sie von Vorteil.

Wir bieten Ihnen:

- geregelte Arbeitszeit (43-Stunden-Woche)
- Ihren Leistungen entsprechend gutes Salär
- gründliche Einführung in Ihre Aufgaben
- vorbildliche Sozialleistungen

Gerne möchten wir uns mit Ihnen näher über dieses Angebot unterhalten. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze schriftliche Bewerbung.

Genossenschaft Migros Zürich

Personalabteilung
Plingstweldstrasse 101, 8021 Zürich
Telefon (01) 44 44 21, Hr. R. Taddei

OFA 153.272.632

MIGROS

Internationaler Gastronomie-Grosskonzern bietet jungen Berufsleuten (gelernten Köchen oder versierten Service- oder Buffetdamen mit Fähigkeitsausweis A) die Gelegenheit, als Nachwuchskräfte im Beruf vorwärts zu kommen.

Die zukünftigen Bewerber(innen) werden in unseren Betrieben praktisch auf ihre Aufgaben vorbereitet, um anschliessend nach einer internen Schulung die Funktion als verantwortliche

Geschäftsführer(innen) im In- und Ausland

zu übernehmen.

Wenn Sie bereit sind, mehr aus Ihrem «Job» zu machen, dann bitten wir Sie, Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien einzureichen unter Chiffre 18979 an hotel revue, 3001 Bern.

Zürich

4-Stern-Hotel mittlerer Grösse mit internationaler Kundenschaft sucht nach Vereinbarung

Aide du patron

für Überwachung Service, Küche und evtl. Réception.
D. E. F.

Offeraten an Postfach 29, 8034 Zürich.

6906

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hotelier-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

Gesucht: Könner, die gerne gefordert werden!

Zur Führung von zwei bekannten Restaurationsbetrieben auf dem Platz Zürich suchen wir für sofort

Geschäftsführer-Ehepaare
die gewillt sind, das gewisse Etwas mehr zu leisten, als üblich. Beide Betriebe, einer davon mit Hotelzimmern und grossem Saal, sind bestens eingeführt, aber noch entwicklungsfähig.

Verdienen Sie gerne sehr gut?

Dann wissen Sie ja, dass voller Einsatz, Befähigung zur Führung von Personal, Kontaktfreudigkeit zu Gästen, Behörden und Vereinen unabdingbare Voraussetzungen sind, die wir an Sie stellen müssen.

Sind Sie ein profilierter Küchenchef?

Dann werden Sie es zu schätzen wissen, möglichst selbständig zu arbeiten und den Gästen Ihren Betrieb zu einem Ort gepflegter Gastlichkeit werden zu lassen. Denn Sie wissen ja: ein Betrieb lebt vom guten Ruf der Küche und nicht von der Werbung allein!

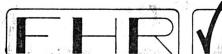
Ihre Frau – die Seele des Betriebes!

Wir freuen uns darauf, wenn sich Ihre Frau vor den Kulissen um das Wohl der Gäste kümmert, zuseht, dass ihre glustig angerichteten Menüs freundlich und gekonnt serviert werden und Sie in jeder Beziehung wirkungsvoll unterstützt.

Fühlen Sie sich genug gefordert?

Dann fordern Sie von uns so schnell als möglich alle weiteren Auskünfte an, die Sie wissen möchten. Haben Sie bitte Verständnis, wenn wir ausnahmsweise und aus bestimmten Gründen unseren Namen in diesem Inserat nicht nennen (obwohl wir immer dazu stehen können!). Auf unsere Diskretion dürfen Sie sich verlassen.

Offeraten erwarten wir gerne unter Chiffre 20979 an hotel revue, 3001 Bern.

**Direktor für Hotel und Restaurationsbetriebe**

Sie und Ihre Ehefrau haben eine erstklassige Ausbildung im Gastgewerbe, sind zwischen 30 und 45 Jahre alt und gehören bereits heute zu den Spitzenverdienern.

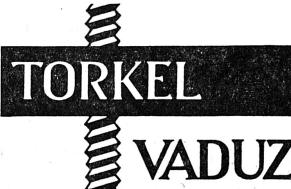
Sie können ein umfassendes Dienstleistungsangebot sowohl an Reisebüros als auch an Firmen der Region verkaufen. Dazu schätzen Sie als Gastronom den persönlichen Kontakt mit den Gästen.

Was wir Ihnen anzubieten haben, ist die Leitung eines bekannten und bedeutenden Unternehmens mit überdurchschnittlichem Umsatz und überdurchschnittlichem Gewinn. Pensionskasse. Stellenantritt: nach Übereinkunft.

Aus Diskretionsgründen bitten wir Sie höflich um Kontaktnahme über unseren neutralen Beauftragten:

Franz H. Ruchti, Unternehmensberater
Gastgewerbe Management
Grendel 15, 6000 Luzern 6
Telefon (041) 22 47 77

6926



Restaurant
im Fürstlichen Weinberg

Wir suchen

Geschäftsführer oder Pächter/Mieter

Senden Sie Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf an:

Fürst von Liechtenstein Stiftung
Schloss Vaduz, FL-9490 Vaduz
Telefon (075) 2 12 12
Fürstentum Liechtenstein

7129



Wir suchen für unser bekanntes Hotel-Restaurant mit regem Bankettbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft einen ideenreichen, dynamischen

Geschäftsführer-Assistenten

(gelernter Koch mit Abschluss einer anerkannten Hotelfachschule)

Ihr Aufgabengebiet umfasst in Kürze:
– Betreuung unserer Gäste
– Stütze des Betriebsinhabers
– Erledigung sämtlicher administrativer Arbeiten
– Personalführung/Lohnwesen
– Bankettorganisation/Serviceüberwachung
– Lehrlingsausbildung

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbstständig machen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an

Familie I. R. Erne, Hotel Zwysighof, 5430 Wettingen

6886

Hotel Krone Aarberg

In Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir einen einsatzfreudigen

Aide du patron

Wir bieten Ihnen in unserem Hotel mit Restaurants- und Bankettärmlichkeiten eine vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Familie W. Schmid-Trottmann
Hotel Krone, 3270 Aarberg
Telefon (032) 82 35 57

7124

Name Nom Cognome Apellidos Name _____	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name _____	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth _____
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address _____	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genre di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners _____	Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone _____
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality _____	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers _____	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now _____		
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired _____		
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken _____	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment _____	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks _____	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance _____	

Wegen Pensionierung suchen wir für unser modernes, grösseres Privatspital jüngerer, einsatzfreudigen

Direktor

Ausführliche Bewerbungen unter Chiffre 7106 an hotel revue, 3001 Bern.

Der Wirteverband des Kantons Bern sucht für seine Wirlefachschule auf Januar 1980 einen

qualifizierten Fachlehrer für gastgewerbliche Fächer

(Service, alkoholfreie Getränke, Spirituosen, eventuell Wein und Keller)

An die Bewerber werden folgende Anforderungen gestellt:

- perfekte Kenntnisse in den zu unterrichtenden Fächern
- methodisch-didaktisches Flair zur Unterrichtserteilung an Erwachsene
- die Bereitschaft, eine Wochenpensum von durchschnittlich 32 Lektionen zu übernehmen und ein neues Ausbildungskonzept einzuführen.

Nach einer Einarbeitungszeit von einem Jahr wird dem neuen Stelleninhaber je nach Neigungen und Fähigkeiten Gelegenheit geboten, Tellaufgaben der Schulleitung zu übernehmen.

Interessenten mit Unterrichtserfahrung, die auf eine vielseitige und entwicklungsähnliche Dauerstelle rekrutieren, richten ihre Bewerbung bis zum 15. Oktober 1979 an den

WIRTEVERBAND DES KANTONS BERN
zuhanden von Herrn F. Schmid
Standstrasse 8
3000 Bern 22

7108

Wir suchen für unser neues 1st-Class-Hotel (100 Betten) in Südtirol einen jüngeren, tüchtigen

Geschäftsführer/ Hoteldirektor

Wir erwarten:

Perfekte und ausgereifte Ausbildung in einem 1st-Class-Hotel; möglichst Marketing- und F & B-Ausbildung; Geschicklichkeit in Personalführung; Sprachkenntnisse in Deutsch, Italienisch, Englisch und Französisch.

Wir bieten:

Jahressetzung, Unterstützung bei der Einarbeit, freies Handeln und Entscheiden, Festgehalt und Gewinnbeteiligung.

Wenn Sie glauben, diese Ansprüche erfüllen zu können, senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Unterlagen an:

Dr. Zürnhöld
Theaterplatz 23, 39012 Meran
Südtirol/Italien

754

Wir sind ein alteingesessener und vielseitiger gastronomischer Betrieb. Um unseren Gästen (und auch unserem Personal!) eine zusätzliche Attraktion zu bieten, bauen wir unser Restaurant und den Saal um. Wir suchen daher auf Mitte November zur Unterstützung des Patrons einen zuverlässigen, erfahrenen

Chef de service/ Aide du patron

zur Organisation von Banketten, zur Betreuung unserer Gäste im Grill-Restaurant, für Ablösungen z. B. auch des Grill-Kochs usw.

Wir bieten 5-Tage-Woche, auf Wunsch Zimmer im Hause und der Erfahrung und dem Einsatz entsprechendes Salär.

Schriftliche Bewerbung an
W. Wartmann
Hotel Wartmann, Winterthur
Tel. (052) 22 60 21 M+S 178

Wir - Club Intersport - suchen für unser Tennis- und Feriendorf in Cadro/Lugano einen versierten, jüngeren

Restaurationsfachmann als Geranten (Ehepaar)

Die bestehende Anlage mit Ferienwohnungen (250 Betten), 5 Tennisplätzen, Minigolf, kleines Restaurant wird um 5 Tennisplätze und ein Restaurant erweitert. Unser zukünftiger Mitarbeiter soll in der Lage sein, das geplante Restaurant mitzubauen und ab 1. März 1980 die selbständige Führung zu übernehmen.

Wenn Sie über eine vielseitige Ausbildung im Restaurationsbereich verfügen und es verstehen, einen Mitarbeiterstab zu führen aber auch selbst Hand anzulegen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen.



Für einen initiativen Fachmann bietet diese Stelle Gelegenheit, am Aufbau einer Restaurationskette mitzuwirken.

CIS-Club Intersport - der Ferienclub für Sport- und Freizeit
Telefon (031) 51 66 13
ASSA 79-7161

Eine aussergewöhnliche Chance für einen aussergewöhnlichen Mann!

Kennen Sie das Erfolgsrezept der beliebten RADI-Restaurants? Es heißt: gute Küche, gemütliche Einrichtung, nette Bedienung, schneller Service und vernünftige Preise. Würde es Ihnen Freude bereiten, dieses Grundrezept noch zu verfeinern und zu vertiefen? Durch berufliche Veränderung des bisherigen Stelleninhabers wird in der Zentralverwaltung der RADI-Genossenschaft, mit Sitz in Luzern, der Posten des

Regional-Direktors

auf Anfang 1980 frei. Wenn Sie Ihre Grundausbildung im Gastgewerbe absolviert und die Hotelfachschule abgeschlossen haben, eine erfolgreiche Tätigkeit an der Front in leitender Stellung nachweisen können und überzeugt sind, wirklich guten Fachleuten ein kompetenter Vorgesetzter zu sein, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Ihre Hauptaufgabe wird es sein, selbständig unsere RADI-Betriebe zu betreuen, kontinuierlich neue Impulse zu vermitteln, den Markt wachsam zu verfolgen und die Zeichen einer sich stets verändernden Umwelt und ihre Gewohnheiten (nicht nur im Essen und Trinken) zu erkennen und entsprechend proaktiv zu planen.

Interessiert Sie diese faszinierende Aufgabe? Sind Sie gewillt, die Herausforderung anzunehmen? Dann freuen wir uns auf Ihre ausführliche Bewerbung. Bitte senden Sie damit zusammen auch eine Handschriftenprobe und ein neueres Foto an Herrn F. Siebenmann, Dir.

radis
GENOSSENSCHAFT RADI LUZERN
Zentralverwaltung
Habsburgerstrasse 2
6003 Luzern

PS: Übrigens gibt es Radis in Luzern, Chur, St. Moritz, Genève, Wil, Winterthur, Schaffhausen, Bellinzona und Chiasso.



Welcher junge Mann (Hotelfachschulabsolvent) möchte sein theoretisches Wissen als

Direktionsassistent

in einem mittleren, vielseitigen Betrieb praktisch vervollständigen.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, zeitgemässes Salär, interessantes Aufgabengebiet (Einblick in die gesamte Geschäftspolitik).

Wir erwarten:
sicheres Auftreten, Anpassungsfähigkeit, Verantwortungsgefühl und Eigeninitiative.

Offerten erbeten an
Oskar und Ursula Marti
Hotel Drei Könige, 6162 Entlebuch
Tel. (041) 72 12 27

7168

Hotel allerersten Ranges in weltbekanntem Sommer- und Wintersportort mit hohem Freizeitwert, sucht in Jahresstelle einen technisch und baulich versierten

Chef des Unterhaltswesens

Wir stellen uns einen erfahrenen Berufsmann mit Lehrabschluss oder Technikum als Elektriker oder Heizungsfachmann vor.

Erfahrung in Personalführung, Fähigkeit zur Planung, Koordinieren und zu kontrollieren sowie etwas kaufmännische Erfahrung sind für diese anspruchsvolle Tätigkeit Voraussetzung.

Wenn Sie glauben, dass Sie der gesuchte Mann dafür sind, so schreiben Sie uns bitte unter Chiffre 7190 an hotel revue, 3001 Bern.

Gesucht Restaurateur

(eventuell auch Chef de service mit Ambitionen)

1. Sind Sie ein Ueli-Prager-Unternehmer-Typ?
2. Ist Ihnen Restauration als Arbeit ein Bedürfnis?
3. Ist Ihr Hobby Restauration?
4. Sind Sie leistungsorientiert?
5. Können Sie Ziele setzen und dieselben, mit dem kleinstmöglichen Aufwand, auch erreichen?
6. Arbeitet man mit Begeisterung für Sie?
7. Sind Sie im Besitz des Fähigkeitsausweises A?

Wenn ja, sind Sie unser Mann oder unsere Frau. Bei uns ist von der Speisekarte, übers Restaurant, Buffet und Küche alles neu zu überdenken. Unser Posten ist für die Selbstverwirklichung eines Naturaltalentes wie geschaffen.

Wir bieten:

1. Das übliche Salär
2. Eine namhafte Beteiligung am Ergebnis
3. Sie sind ein zukünftiger Teilnehmer am Unternehmer-Seminar SHV (oder möchten Sie Ihre dort erworbenen Erkenntnisse endlich auch anwenden?)
4. Wir sind ein Sprungbrett für Höheres!
5. ... oder wir ermöglichen Ihnen später, bei voller Kenntnis der Möglichkeiten des Betriebes, dessen Übernahme auf eigene Rechnung.

Falls Sie durch Obiges angesprochen sind, bitte schreiben Sie uns unter Chiffre 7179 an hotel revue, 3001 Bern.

Geschäftsführer

können Sie bei uns tun.

Wir sind ein Unternehmen für Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe und suchen für zwei der durch uns betreuten Restaurant-Betriebe zwei verantwortungsbewusste, initiative und selbstsichere Frontmen als Leiter.

Dass Sie neben umfassenden Berufskenntnissen im Gastgewerbe einen Fähigkeitsausweis besitzen sollten, erscheint uns selbstverständlich.

EBenso selbstverständlich scheint uns, dass Sie bei entsprechendem Einsatz (und Erfolg) neben der monatlichen Honorierung bei uns eine Erfolgsbeteiligung erwarten dürfen.

Über die interessante Aufgabe eines Geschäftsführers bei uns sagen wir Ihnen gerne mehr bei der

GASTRAG, Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe Elisabethenstrasse 7, 4051 Basel Tel. (061) 23 04 79, Herrn H. Witsch verlangen.

P. S. Selbstverständlich sind uns auch interessenten mit Erfahrung als Geschäftsführer sehr willkommen.

7093

Albergo Touring MÖVENPICK

Piazza Indipendenza • 6830 Chiasso • Tel. 091-44 15 41

Sie suchen eine vielseitige Aufgabe mit Abwechslung und Verantwortung.
Wir haben sie zu bieten.

Als

Direktionsassistentin

sind Sie bei uns Gouvernante, Réceptionistin und Empfangsdame in einem und überdies führen Sie diverse Abrechnungen und Kontrollfunktionen aus.

Ideal wäre, wenn Sie zum Beispiel eine Hotelfachassistentinnenlehre absolviert haben und einige praktische Erfahrung besitzen. Auch sollten Sie gute Kenntnisse der italienischen und französischen Sprache haben.

Wenn Sie Freude hätten, in einem kleinen, kollegialen Team mitzumachen, dann melden Sie sich doch bitte schriftlich oder mündlich bei Herrn P. Schwaighofer

Albergo Touring Mövenpick
Piazza Indipendenza
6830 Chiasso
Tel. (091) 44 15 41

P 44-61

Für unser Café-Restaurant im Zentrum von Genf suchen wir einen erfahrenen Praktikanten als

Assistenten

unseres Geschäftsführers.

Wir verlangen:

- gute Kenntnisse in Küche und Service
- gute Französischkenntnisse

Wir bieten:

- interessanten, vielseitigen Aufgabenbereich
- seriöse Vorbereitung auf eine Geschäftsführerfunktion
- sonntags geschlossen

Wenn Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert sind, kommen Sie bitte bei uns vorbei oder telefonieren Sie uns.

Café Merkur Restaurant

32, Rue du Marché, Genf
Tel. (022) 28 42 61
(verlangen Sie Herrn Curchod)

P 05-6036

Wir suchen für unser Dancing in einer grösseren Stadt der Schweiz

Geschäftsführer

Der Aufgabenbereich umfasst die weitgehende, selbständige Führung des Betriebes nach den Richtlinien der Direktion.

Neben den fachlichen Voraussetzungen sind Initiative, Kontaktfreudigkeit und die Fähigkeit der Personalführung wichtig.

Interessenten richten ihre Offerte unter Angabe der bisherigen Tätigkeit und Zeugniskopien unter Chiffre 7219 an hotel revue, 3001 Bern.

Für ein Restaurant im Zentrum der Stadt Bern suche ich einen

Chef für die Essbar

der es gewohnt ist, Mitarbeiter zu führen und der es versteht, die bestehende Stammkundschaft durch seine Umgangsformen und sein freundliches Wesen noch zu erweitern.

Sie können sich unverbindlich an mich wenden. Ich gebe Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Roland Vogel
Kalkbreite 1, 8004 Zürich
Tel. (01) 242 17 61

7214

Saas-Fee

Hotel Elite

sucht für die Wintersaison, 15. Dezember bis Ende April, eine

Saal-Tochter (kein Mittagsservice)

Ferner

Tochter

für abwechslungsreiche Stelle

eineinhalb Stunden im Hotelbetrieb (Service)

eineinhalb Stunden im Sportgeschäft

Offerten sind erbeten an: A. Anthamatten

Hotel Elite, 3906 Saas Fee

Telefon (028) 57 26 31/32

7216



Hotel Bären 4900 Langenthal

Wir suchen auf 1. Dezember oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

in unseren A-la-carte- und vielseitigen Bistrobetrieb.

Offerten:

Hotel Bären, 4900 Langenthal
J. Seiler
Tel. (063) 22 29 41

7205

ENGELEBERG Hotel Europäischer Hof ASH E&C ***

Für kommende Wintersaison (zirka 15. Dez. bis 15. April) suchen wir noch folgende Mitarbeiter(innen):

Küche:

Küchenchef
Sous-Chef
Commis

(in kleine Brigade)

Büro:
Empfangs-Praktikantin

Service:
Kellner(innen)

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen mit Foto und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen.
7230

Das Erstklassshotel im nostaligischen Stil CH-Engelberg/Direktion R. und P. Steiner
Tel. 041 94 12 63



Hotel Isla ★★

sucht für die kommende Wintersaison (Mitte Dezember bis Mitte April)

Saaltöchter Bartöchter Service-Praktikantin

Wir bieten neben guter Entlohnung ein nettes Arbeitsklima in jungem Team.

Offerten bitte an die Direktion

Hotel Isla
7050 Arosa

7161



Tourotel Gaflei AG, 9497 Triesenberg/Vaduz, Fürstentum Liechtenstein, Telex 77838

Hotel Vaduzerhof Wienerwald

FL-9490 Vaduz, Im Stadtteil 3,
Telefon 075/2 84 84

tourotel Gaflei

FL-9497 Triesenberg,
Telefon 075/2 20 91

HOTEL GARNI Landhaus

FL-9490 Vaduz, Zollstrasse 16,
Telefon 075/2 46 64

1020 Plätze - Wienerwald-Restaurants - Rest. François - Bergstübli - Vaduzer-Stube - Tagesbars - Terrassen - Boulevard-Café - Bar-Dancing - City-Bar - 230 Betten - Hallenbäder - Saunas - Solarium - Fitnesscenter - Bankett-Seminarräume - Kegelbahnen - Sonnenterrassen - Tennisplätze - Minigolf - Spielplatz - Liegewiesen - Parkplätze - Garagen - Aussichtsturm

Für unsere 3 Hotels und verschiedene Restaurants im Fürstentum Liechtenstein suchen wir nach Übereinkunft einen Hotel- und Restaurationsfachmann als künftigen

Assistant-Direktor/Geschäftsführer

Wir sind gerne bereit, Sie während Monaten auf die interessante, vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit vorzubereiten.

Da wir zum Wienerwald-Konzern zugehörig sind, ergeben sich für einen leistungsstarken, hervorragend qualifizierten Mitarbeiter ausserordentliche Aufstiegsmöglichkeiten.

Wir erwarten gerne Ihre vollständigen Unterlagen:
Wienerwald in Liechtenstein, Tourotel Gaflei AG
Herr F. G. Eder, Direktor

Centro-Hotels 6900 Lugano Switzerland



Adm.: Hans J. Buettner

Plaza Giacomo 9, Telefon 091-22 99 22, Telex 73 864

Crystallia

120 Bettbetten

telefon 091-22 99 22

Dante

70 Bettbetten

telefon 091-22 95 61

Lux

70 Bettbetten

telefon 091-22 97 71

Patio

40 Bettbetten

telefon 091-22 87 01

Für mein Hotel Patio suche ich auf 1/15. November

Gerantin

(Fähigkeitsausweis, italienisch sprechend)

2. Sekretärin

(Anfangssekretärin)

Bitte schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Hans J. Buettner
Casella postale 527, 6900 Lugano

7243

Zermatt

Gesucht für lange Wintersaison

Serviertochter

Offerten erbeten an

Restaurant La Taverne
Fam. Edi Petrig
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 19 66
oder 67 19 68

6822



Wir suchen in unser kleines Team ab sofort und kommen die Wintersaison tüchtige

Köchin

die Spass hat, die Küche selbständig zu führen, und eine

Serviertochter

die mit Charme und wenn möglich mit Sprachkenntnissen den Laden schmeisst.

Gerne erwarten wir Ihre Offerten mit Zeugniskopien und Foto an

Fam. D. Doessereck
Hotel Belmont, 3825 Mürren
Tel. (036) 55 13 71

dancing bacbac

Wir suchen nette, attraktive

Barmaid

versierten

Kellner

sowie eine

Ablösung

für Dancing and Bar.

guter Verdienst, angenehme

Arbeitsbedingungen.

Auskunft erteilt Frau I. Walter,
Hotelfestsaal Platz

Solothurnstrasse 30

2520 Gränichen

Telefon (065) 9 96 26

ASSA 79-5663

Wir suchen auf 1. Oktober 1979 oder nach Vereinbarung für Hotel-Restaurantsbetrieb ausgewiesenen, jungen

Alleinkoch

Wir erwarten fastliche Selbständigkeit, Führung und Ausbildung von Lehrküchen, bankenkundige und einige Jahre Berufserfahrung.

Wir bieten: moderne Küche, Jahresstelle, angenehme Arbeitszeit, guten Lohn.

Offerten an

Fam. H. R. Kaufmann-Baumeler
Hotel Kreuz
6170 Schuppen/LU

Telefon (041) 76 12 64

7187

Kurzentrum Rheinfelden

RHEINFELDER NATURSOLE®

NEU IN SURSEE:

★★★ HOTEL Sursee

Wir suchen per sofort

3 Commis de cuisine

Hotelfachassistentin

1 Réceptionspraktikant

(Schweizer)

Sehr gut bezahlte Stellen an qualifizierte Mitarbeiter

Bitte rufen Sie uns an:

M. Pellet, Gastgeber
Hotel Sursee, 6210 Sursee
Tel. (045) 21 50 51

7067

au troubadour trotté chegler schtuke

Hotel-Restaurant KREUZ CH - 3715 Adelboden

In unseren neu renovierten und modern eingerichteten Restaurationsbetrieb mit origineller Pizzeria suchen wir für die kommende Wintersaison per 1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Serviertochter

mit A-la-carte-Erfahrung

Pizzaiolo

Anfänger wird angelernt

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima in jungem Team, zeitgemäße Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns.

Fam. Albert Gempeler
Tel. (033) 73 21 21

6969

See-Restaurant Hecht



Faulensee am Thunersee

Wir suchen auf Anfang Dezember in unseren Restaurationsbetrieb in Jahresstelle netten, tüchtigen

Jungkoch

(Commis de cuisine)

Buffettochter Kochlehrling

(Frühjahr 1980)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erwarten gerne

Fam. Hans Fuhrer-Hofstetter
Tel. (033) 54 63 78

6961

GSTAAD

Hotel National Rialto Gstaad

sucht per Dezember 1979 jungen, tüchtigen

Koch

in Kleinbrigade
sowie eine

Serviertochter

(hoher Verdienst)

Offerrenten mit Zeugniskopien und Foto bitte an:
F. Burri-Gauch
Hotel National-Rialto, 3780 Gstaad

6962

Davos

Congress Center Gastronomiebetriebe

mit Bankettrestaurierung
Kongress-Rest.-Hallensbad

Führer Betrieb der Mittelklasse mit der Devise «Qualität zu erschwinglichen Preisen» - umsatzstark - vielseitig

Auf 1. Dezember 1979, Wintersaison oder Jahresstelle, gesucht

Chef de service

erfahren Organisator

Restaurationstöchter

SHV-Diplom oder entsprechende Praxis

Sous-chef Chefstellvertreter Commis de cuisine

Wir geben gerne telefonische Auskünfte von 9 bis 12 Uhr: (083) 3 63 12.

Bewerbungen mit Zeugnisunterlagen und Foto senden Sie bitte an
Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos.

6966



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Service:
Chef de rang
Commis de rang
Commis d'étagé
Servicepraktikanten

Etagen:
Etagenportier
Zimmermädchen

Office:
Officepersonal

Kaffeeküche:
Kaffeeköchin
(auch Anfängerin)

Wir bieten:
5-Tage-Woche
Kost und Logis im Hause

Dolder Grand Hotel, 8032 Zürich

Kurhausstrasse 65, Tel. (01) 32 62 31



sucht auf Wintersaison

Küche: **Garde-manger**
Entremetier
Tournant
Patissier

Büro: **Empfangssekretärin**
(evtl. Praktikantin)

Offerten an Fritz Ritter, Dir.
Aparthotel Panorama, 7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 55 24

7010



Hotel Chantarella ★ ★ ★ 7500 St. Moritz

Haus 1. Ranges, 160 Betten

sucht auf Wintersaison 1979/80 noch folgen-
de qualifizierte Mitarbeiter.

Küche: **Chef entremetier**
Chef tournant
Commis de cuisine

Saal: **Chef de rang**
Commis de rang

Etage: **Portier**

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto, wie auch Gehaltsan-
sprüchen, ist erbeten an die Direktion M.
Maurer, Telefon (082) 2 11 85.

7052



Hotel-Restaurant «Zum goldenen Kopf» Bülach

Propr. A. L. Schnider, Marktgasse 9
Telefon (01) 860 39 31

Wir suchen per sofort oder nach
Übereinkunft

2 Köche und 2 Jungköche

Rufen Sie uns an, oder senden Sie uns Ihre
Offerente mit Gehaltsansprüchen.

Aussichts-Restaurant **BUCHENEGG**

bei Zürich
8143 Buchenegg, Telefon 710 73 90

Wir suchen per sofort oder nach Überein-
kunft eine(n) im Speiseservice gewandte(n)

Serviertochter oder Kellner

welche an sauberes und selbständiges Arbei-
ten gewöhnt sind.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Wo-
che und gute Verdienstmöglichkeiten.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann schrei-
ben Sie uns oder rufen Sie uns an und verlan-
gen Sie Herrn P. Braschler oder Frl. Kuster.

5947

Speiserestaurant alt Klösterli

sucht per 1. November

Chef de partie

in junges Team.

Moderne Küche, 5-Tage-Woche, guter Ver-
dienst.

Herr J. Treichler
Klosterweg 36, 8044 Zürich
Telefon (01) 32 28 59

7058

Hotel Römerbad Zofingen

sucht

Restaurationstöchter

(auch Anfängerin)

Servicecaushilfen

(für abends und Bankettser-
vice)

Ausländerinnen nur mit Be-
willigung.

Bitte telefonieren Sie
Tel. (062) 51 12 93

6992

Hotel Post Pontresina

Mittleres Hotel im Engadin
sucht für Wintersaison 1979/
80 (Eintritt Ende November)
tüchtigen

Koch

versiert in allen Sparten, so-
wie

Saaltöchter

(deutschsprachig)

Offerente mit den üblichen Unter-
lagen an

Familie Pfister
Hotel Post, 7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 18

7030

Hotel Bahnhof Zollikofen

sucht per sofort

2 Servicecaushilfen

(Ferienablösung für zirka
Monat / Mitte September bis
Mitte Oktober)

in Jahresstelle

2 Serviertochter oder Kellner

Guter Verdienst, jeden Sonn-
tag und jedes zweite Wo-
chenende frei.

Auf Wunsch Kost und Logis
im Hause.

Melden Sie sich bitte bei:
Frau Prieth
Tel. (031) 57 16 58



in der Gartenstadt von Win-
terthur, im Herzen der schö-
nen Altstadt, sucht eine fach-
kundige, freundliche

Servicemitarbeiterin oder HOFA mit Zusatzkurs ein Zimmermädchen und Küchenhilfspersonal

Wir bieten Ihnen eine höchst-
bezahlte Jahresstelle. Keine
Freinächte. Geregelter Frei-
zeit. Eintritt sofort!
Ausländer nur mit Arbeitsbe-
willigung!

Ihre Anfrage wird entgegen-
genommen von:

Alfr. Stauch
Hotel Krone
Marktgasse 49
8401 Winterthur
Tel. (052) 23 25 21

7035

Restaurant Winzerhaus Weiningen ZH

sucht für Neueröffnung in
modernt eingerichteten Be-
trieb auf zirka Mitte Oktober

freundliche

Serviertochter 1 Commis de cuisine

Küchenbursche

Moderne Personalzimmer
stehen im Hause zur Verfü-
gung.

Gerne erwarten wir Ihren Te-
lefonanruf.

Fam. Bühler
Hotel Bernina, 7505 Celerina
Tel. (082) 3 31 40

7036

Alleinkoch

oder tüchtigen

Jungkoch

für A-la-carte- und Hotelgä-
ste

Offerente erbieten an die Di-
rektion:

F. Schumacher
Tel. (030) 2 14 31

6995

Sport-MOTEL

3770 Zweifelden

sucht für Wintersaison oder
in Jahresstelle fachkundigen
und initiativen

Alleinkoch

oder tüchtigen

Jungkoch

für A-la-carte- und Hotelgä-
ste

Offerente erbieten an die Di-
rektion:

F. Schumacher
Tel. (030) 2 14 31

6995

Alleinkoch

oder tüchtigen

Jungkoch

für A-la-carte- und Hotelgä-
ste

Offerente erbieten an die Di-
rektion:

F. Schumacher
Tel. (030) 2 14 31

6995



Hotel-Restaurant Berghaus Visco Suisse 6174 Sörenberg

Wir suchen für die Wintersaison oder in Jahrestelle

2 Serviertöchter Alleinkoch Koch oder Köchin

Auf 1. Oktober suchen wir für Aushilfe

Alleinkoch Serviertochter

Offerten sind zu richten an
E. Maag-Strickler
Telefon (041) 78 12 46

6730

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

Schlosshotel

Spezialitäten-Restaurant Don Juan
7018 Flims Waldhaus
sucht für die kommende Wintersaison ab Anfang Dezember:

Chef de partie Commis de cuisine Saaltochter Saalpraktikantin

Offerten erbeten an:
H. Burkhardt
Schlosshotel, 7018 Flims Waldhaus
Telefon (081) 39 12 45

6747

SAVOGNIN

Hotel Arlos

Wir suchen für Wintersaison 1979/80

Serviertöchter Buffettochter oder -bursche Koch sowie Mädchen

für Kiosk
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Fam. Steier-Hartmann
Tel. (081) 74 17 74

6799

MISSISSIPPI RIVERBOAT

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Serviettochter oder Kellner

guter Verdienst (20% Service + Kost und Logis) sowie Aufstiegsmöglichkeiten im Betrieb

Anfangsserviettochter oder Kellner

guter Verdienst

Hotelpraktikantin

Monatslohn Fr. 1800.-

Barmaid für Hotelbar

guter Verdienst
(20% Service + Kost und Logis) Eintritt 1. 10. 1979

Barmaid für Dancingbetrieb

mit int. Top-Bands, auf 1. 11. 1979

Tel. (063) 22 87 87
W. Huber verlangen

OFA 121.145.526

Das Pressehaus Ringier mit rund 400 Arbeitsplätzen ist Tag und Nacht geöffnet. Dies bedingt eine gute Überwachung durch unsere Portiers, die auch unsere Besucher empfangen. Auskünfte geben und bei Führungen von Besucherguppen mitwirken. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir zuverlässigen, freundlichen, zirka 30- bis 40jährigen

Portier

Es handelt sich um einen ausgesprochenen Vertrauensposten, der ein sicheres, angenehmes Auftreten, Gewandtheit im Umgang mit Menschen, mündige Englisch- und Französischkenntnisse sowie Bereitschaft zu abwechslungsreicher Schichtarbeit erfordert.

Wir bieten Ihnen einen freundlichen Arbeitsplatz in nettem Team inmitten der Stadt Zürich (beim Bellevue), 4 Wochen Ferien und gute Sozialleistungen bei einem den Anforderungen entsprechenden Salär.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann würden wir uns über Ihre kurze schriftliche Bewerbung sehr freuen.



Ringier & Co AG
Personalwesen
Dufourstrasse 23
8008 Zürich

Bu 20575



Möchten Sie in einem Luxushotel im Zentrum der Stadt Zürich arbeiten?

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Chef de garde Chef garde-manger

Es erwartet Sie ein junges Team zur Mitarbeit.

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, einen angemessenen Lohn, vorzügliche Sozialleistungen und auf Wunsch ein schönes Zimmer in unserem nahegelegenen Personalhaus.

Sind Sie interessiert? Dann telefonieren Sie uns oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

Hotel Zürich
Neumühlequai 42, 8001 Zürich
Telefon (01) 60 22 40
Verlangen Sie bitte Fr. Borter

7128



Gesucht in Spezialitätenrestaurant

Aide du patron

sowie

2 Serviertöchter

(Schweizerinnen)

Offerten an:
Frau Maurer
Hotel-Restaurant
Schäffli-Poufau
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 50 68 OFA 132.140.763

Gutgehendes Spezialitäten-restaurant zwischen Winterthur und Kloten sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine oder Köchin

Haus- und Küchenbursche

Kellner oder Serviettochter

(versiert für A-la-carte-Servi-
ce, zirka Fr. 2700.- Ver-
dienst).

Wir bieten:
junges Arbeitsteam, 5-Tage-
Woche, geregelte Arbeits-
zeit, guten Verdienst. Zimmer
vorhanden.

Gerne erwarten wir Ihren An-
ruf.

Fam. Lindauer
Tel. (01) 865 01 12



SPEZIALITÄTEN - LANDGASTHOF
BÄTTERKINDEN 065-45 34 34

Bekannter Spezialitäten-
Landgasthof sucht ab sofort
oder nach Vereinbarung net-
te, tüchtige

Serviettochter

Wir bieten Jahresstelle mit
guter Entlohnung, geregelter
Freizeit und modernen So-
zialleistungen.

Bewerbungen bitte an:
Familie Hubler
Gasthof Krone
3315 Bättikerkinden
(065) 45 34 34.

6750

Berg- und Skihaus Alp Stätz

Gesucht per Anfang Dezem-
ber bis 15. April 1980 3 flinke
und freundliche

Serviettochter

sowie

1 Tournante

für Service, Buffet und
Selbstbedienungskasse (evtl.
nur aushilfweise 3 bis 4
Tage pro Woche). Guter Ver-
dienst, angenehmes Arbeits-
klima, geregelte Freizeit, Skifahrt
auf allen Anlagen gratis,
Verpflegung und Unter-
kunft im Hause.

Offerten an P. Schmid
Tel. (081) 35 11 73
oder (081) 35 16 69
Postfach 266
7075 Churwalden

P 13-29920

Für die Verkaufsabteilung unseres grossen Stadtbe-
triebes im Herzen von Basel suchen wir einen

Sales Representative

Die Herausforderung für einen initiativen, rede-
wandten und verkaufsbegabten Bewerber, der über
ausreichende Erfahrung in der Hotellerie verfügt,
vornehmlich Praxis an Réception oder im Restaura-
tionsbereich, Hotelfachschule.

Sie haben freie Hand bei der Erreichung der erarbei-
teten Zielsetzung und können Ihren Erfolg, dank ei-
ner Erfolgsprämie, selbst am besten ermessen.
Eintritt auf November 1979 oder nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Offerte vertraulich an die Di-
rektion. Für Auskünfte steht Ihnen Herr B. Schöps
gerne zur Verfügung.

6844

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Hotel Kronenhof Schaffhausen

sucht per 1. Dezember in Jahresstelle für klei-
ne, gediegene Hotelbar, versierte(n)

Barmaid oder Barman

Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprü-
chen an die Direktion.

7024

Hotel Müller, Pontresina

sucht für lange Wintersaison, evtl. auch Sommer 1980,
noch folgende tüchtige Mitarbeiter:

Sekretärin-Réceptionistin

Chef de partie Commis de cuisine

(Jungkoch)

Restaurationstochter

für Arvenstübi

Chef de rang

(mit guten Deutschkenntnissen)

Saaltochter

Eintritt Mitte Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbetteln an:

H. Bieri, Dir.
Hotel Müller & Chesa Mandra
7504 Pontresina, Tel. (082) 6 63 41

6621



Hotel Haus Lamm

sucht auf Wintersaison, Dezember bis April,

Alleinkoch/Köchin Restaurationstochter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den übli-
chen Unterlagen und Foto
Hotel Haus Lamm, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 13 66

6773

Restaurant Zellfeld Schenkon

Wir suchen für unser erweitertes und neu um-
gebauts Restaurant

Servietöchter

Service-Aushilfen

Koch/Köchin

Buffettochter

Hausburschen

oder Haustochter

per 15. Oktober 1979. Wir bieten Schichthi-
trieb, geregelte Arbeits- und Freizeit, auf
Wunsch Zimmer im Hause.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Tel. (045) 21 10 55 oder 21 18 71, Herr oder
Frau Bühlmann verlangen.

ASSA 86-53431

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht für sein überdurchschnittlich gut besuchtes Restaurant «Café/Brasserie» einen

Chef de service

Wir denken an eine qualifizierte Persönlichkeit, Alter zwischen 35 und 45 Jahren, welche eine Brigade von zirka 16 Personen souverän führen kann. Eventuell haben Sie schon selbstständig gewirkt und suchen nun eine vielseitige, interessante Stelle. Wir legen Wert auf ein langfristiges Engagement.

Wir bieten Ihnen:

- 1. eine interessante, selbständige Stelle in einem Erschliss-Hotel an der Zürcher Bahnhofstrasse
- 2. geregelte Arbeits- und Freizeit
- 3. ein gutes Arbeitsklima
- 4. ein entsprechendes Salär
- 5. Personalrestaurant (Menauswahl/Bon-system)
- 6. Pensionskasse

Falls Sie sich für diese Stelle interessieren, freut sich Hr. Offers auf Ihre Bewerbung (bitte Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto beilegen).
P 44-1075

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft gut ausgebildete

Hotelfachassistentin

in unseren vielseitigen Betrieb

Wir erwarten:

- gute praktische und administrative Kenntnisse
- Kontaktfreudigkeit im Umgang mit einer vielschichtigen Gästechaft
- Bereitschaft, sich in ein bestehendes, gut harmonierendes Team einzufügen

Wir bieten abwechslungsreiche Tätigkeit bei guter Honorierung.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Bahnhofbuffet SBB Aarau
Frau E. Pauli
Tel. (064) 22 41 75

7112

Hostellerie Tenne Zermatt

sucht für lange Wintersaison ab zirka Anfang Dezember:

Barmaid

(auch Mithilfe im A-la-carte-Restaurant), sprachenkundig

Chef de rang Office- und Buffettochter

Offertern mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Hostellerie Tenne
A. Stöpfer, 3920 Zermatt
Tel. (028) 67 18 01

7145

Restaurant **MA POMME**

Für die Zeit vom 1. November 1979 bis zirka 30. April 1980 suchen wir für unseren lebhaften Restaurationsbetrieb einen tüchtigen

Commis de cuisine

(Jungkoch)

Wir bieten neben 5-Tage-Woche, zeitgemässer Entlohnung auch Erfolgsbeteiligung, Einkaufsvergünstigungen und gutes Arbeitsklima.

Offertern mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen richten Sie bitte an die Geschäftsführung.

Restaurant MA POMME-Terminus
Froburgstr. 7, 4600 Olten
Tel. (062) 21 77 44



P 44-3148

Neueröffnung

Inmitten eines grossen alpinen Parks, im Feriengebiet der Flumserberge, geht das Ferienzentrum «Gauenpark» mit der Fertigstellung des Hotels seiner Vollendung entgegen. Ein mit dem Hotel verbundenes Apartmenthaus (80 Wohnungen) und das auch für die Öffentlichkeit zugängliche Hallenbad sind bereits in Betrieb.

Für das neue Hotel Gauenpark suchen wir noch folgende Mitarbeiter mit Eintritt auf zirka 20. November oder nach Vereinbarung in Jahresstelle:

Chef de service

Für diese Führungsposition benötigen wir einen fachlich gut ausgewiesenen, sprachenkundigen Mitarbeiter, der es versteht, seinen Aufgabenbereich selbstständig zu führen und zu überwachen.

Sekretärin/Chef de réception

Eine anpassungsfähige, kontaktfreudige Bewerberin findet interessanten, selbständigen Kompetenzbereich. NCR-Buchungsmaschine. Einige Jahre Praxis sind Voraussetzung.

Mit Eintritt auf Anfang Dezember in Saison- oder Jahresstelle:

Commis de cuisine

Serviettochter

Hallenbadaufsicht

(mit Brevet) für öffentliches Hallenbad

Lingère Wäscher Warenkontrolleur/Chauffeur

Neben einem modernen, gut organisierten Arbeitsplatz bieten wir geregelte Arbeits- und Freizeit.

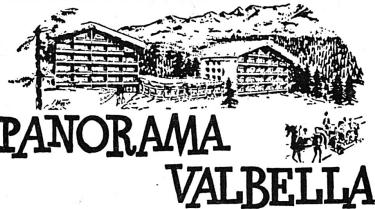
Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an die Direktion.



Hotel Gauenpark

CH-8897 Flumserberg
Telefon 085 33131
Direktion: L.Schudt

Lenzerheide-Valbella



Wir sind ein junges Team, ziehen alle am gleichen «Strick» und suchen noch folgende, einsatzfreudige Mitarbeiter per Ende November/Anfang Dezember 1979

Küche

1 Serviettochter 1 Snack-Bar-/Buffettochter

Büro/ Réception

1 Hotelpraktikant

Stütze des Patron
(KV-Abschluss oder Hotelfachschule)

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit im Background sowie an der Front.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit, eine moderne Unterkunft sowie ein angemessenes Salär.

Möchten Sie unsere Gäste verwöhnen, dann richten Sie Ihre Offerte an
Aparthotel Panorama, 7077 Valbella
zuhanden von Herrn Simmen
Tel. (031) 34 24 82
oder (031) 34 20 76

7088

Restaurant au Rendez-vous

3818 Grindelwald
sucht auf Wintersaison
1979/80

Serviettochter Buffettochter

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, bei angemessener Entlohnung.

Offertern erbetan an
E. Borell
Tel. (036) 53 11 81

Hotel Bristol Saas Fee

sucht für die Wintersaison
eine

Sekretärin 2 Saaltöchter 1 Buffet- und Zimmerhilfe

1 Commis de cuisine

Offertern mit Zeugnissen sind zu richten an
Familie Othmar Bumann
Tel. (028) 57 24 34

Arosa Klinik Surlej

Leitung Prof. Gartmann

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir sofort oder nach Übereinkunft:

Koch/Köchin Jungkoch/Hilfsköchin

Wir bieten Ihnen:
selbständigen Aufgabenkreis, geregelte Arbeitszeit, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima, zeitgemäss Anstellungsbefreiungen nach kantonalem Reglement, auf Wunsch interne Wohngelegenheit.

Wir erwarten:
Einsatzfreude, evtl. Kenntnisse im Diätokochen.

Anfragen sind zu richten an:

Klinik Surlej, 7050 Arosa
Oberschwester Friederike Falk
Tel. (051) 31 14 33

P 13-2995



HOTEL BASILEA Zürich 1, Altstadt

Zähringerstrasse 25 (Central), Telefon 47 42 50
Telex 54262

sucht auf 1. November 1979 oder nach Verabredung

Réceptionistin Réceptionist

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit Unterlagen, Foto und Lohnansprüchen.

Locanda
Diner dansante

Tambour
Floor show



Für unsere neuen Betriebe in der Bahnhofshalle am Flughafen suchen wir per 1. April 1980 einen initiativen

Küchenchef

Wir wünschen uns eine Persönlichkeit, die

- praktische Erfahrung in der Führung einer mittleren Küchenbrigade hat.
- Phantasie besitzt und aufgeschlossen gegenüber modernen Arbeitsmethoden ist.

Wir bieten:

- Leistungslohn
- Angenehmes Arbeitsklima
- Geregelte Arbeitszeit
- Auf Wunsch steht Wohnung oder Appartement zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an
Herrn J.-L. Gerber.
Flughafen-Restaurants
Postfach 1523
8058 Zürich

7149



Flughafen-Restaurants Zürich

sucht für lange Wintersaison, Ende November bis nach Ostern 1980
freundliche, tranchier- und flambeeskundige

Restaurationstochter

Erstjahr- Kochlehrling

(nur Wintersaison)

Offertern mit Lichtbild erbetan an:
Freddy Hold
Hotel Bellevue, 7050 Arosa
Tel. (051) 31 12 51

7152

bellevue
arosa

Bahnhofbuffet Bern sucht

Personal für
Küche Lingerie Buffet Keller

per sofort oder nach Übereinkunft. Geregelter Arbeitszeit. Ausländer nur mit B- oder C-Ausweis. Zimmer kann in unserem Personalhaus zur Verfügung gestellt werden.

Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder bei der Gouvernante.
Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Tel. (031) 22 34 21

7154



Hotel Derby ★★★★

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir für die Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

Buffettochter (-bursche) Zimmermädchen Lingeriemädchen Officebursche

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Gehaltsangaben und Zeugniskopien an

W. Hold
Hotel Derby, 7050 Arosa

7155



Seiler Hotel Monte Rosa Zermatt

sucht für die Wintersaison, Anfang Dezember bis April, noch folgendes Personal:

Nachtpförtner (sprachenkundig)

Logentournant Commis de rang

Ausführliche Bewerbungen mit Zeugniskopien, Passfoto und Lebenslauf sind an die Direktion erbeten.

7176



Tourotel Gaflei AG, 9497 Triesenberg/Vaduz, Fürstentum Liechtenstein, Telex 77838

Hotel Vaduzerhof

FL-9490 Vaduz, Im Stadtteile 3,
Telefon 075/2 84 84



HOTEL GARNI
Wienerwald
FL-9490 Vaduz, Zollstrasse 16,
Telefon 075/2 46 64

1200 Plätze – Wienerwald-Restaurants – Rest. français – Bergstübl – Vaduzerstube – Tagesbars – Terrassen – Boulevard-Café – Bar-Dancing – City-Bar – 230 Betten – Hallenbäder – Saunas – Solarium – Fitnesscenter – Bankett-/Seminarräume – Kegelbahnen – Sonnenterrassen – Tennisplätze – Minigolf – Spielplatz – Liegewiesen – Parkplätze – Garagen – Aussichtsturm

Wir suchen ab Oktober/November 1979 in Saison- oder eventuell Jahresengagement noch folgende Mitarbeiter:

Réception/Sekretariat

Küche

Service

Sekretär(in)

Chef de partie/Tournant

Commis de cuisine

Serviertochter oder Kellner

(auch Aushilfen)

Zuschriften mit vollständigen Unterlagen erbeten an die Direktion Wienerwald, Hotel Vaduzerhof, 9490 Vaduz, Fürstentum Liechtenstein



Wir suchen für die kommende lange Wintersaison (bis 14. April 1980) noch folgende Mitarbeiter:

Chef de réception

bestqualifiziert, in Jahresstelle

2. Oberkellner

(deutschsprechend)

Barmaid/Hallentochter Commis de rang Commis de cuisine

Offeraten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an:

Direktor K. Illi
Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 11

7167



6549 San Bernardino

Wir suchen für lange Wintersaison folgende Mitarbeiter

Büro: Sekretärin
Hotelfachassistentin
Aide du patron

Küche: Commis de cuisine
Kochlehrling

Saal: Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltochter

Etage: Zimmermädchen
Lingère

Divers: Kioskverkäuferin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto an die
Direktion ALBERGO BROCCO E POSTA
6549 San Bernardino

7180

BASEL HILTON

Unser Herr Parma, Chef-Barman, braucht Verstärkung für seine stadtbekannte und beliebte Old City Bar

Wir suchen deshalb ab sofort oder nach Übereinkunft

Barman Commis de bar

Geeignete Kandidaten sind gebeten, ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung zu senden, oder rufen Sie uns unverbindlich an.

7143

Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 66 22
Telex 62 055

Nach Klosters gesucht für lange Wintersaison

Serviertöchter Saaltöchter

(evtl. Kellner)

Koch

Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten an
U. Altermatt
Sporthotel Kurhaus, 7252 Klosters Dorf
Telefon (063) 4 11 12

7189



Hotel
Schweizerhof
7504 Pontresina

Mit Eintritt per zirka 15. 12. 1979 suchen wir noch einen qualifizierten

Chef saucier/Sous-chef

Interessenten, die sich für mindestens 1 Jahr verpflichten können, richten bitte Ihre Bewerbung an die Direktion.

Tel. (082) 6 64 12

7155



Kommen
Sie doch
auch
zu uns!

Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir für die bekannte Sattelhütte Arosa (2400 m u. M.) folgende Mitarbeiter von Anfang Dezember 1979 bis Mitte April 1980:

Köche Serviertöchter/ Kellner Buffettochter Kassiererin

Wir bieten Ihnen folgende Annehmlichkeiten:

- Verpflegung und Unterkunft im Hause
- geregelte Arbeitszeit (kein Abenddienst)
- Möglichkeit zum Wintersport
- Gralsabonnemente für Skilifts/Bahn

Wir freuen uns auf Ihre Mitarbeit und erwarten gerne Ihre Kurzofferte an



Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-23 34 22

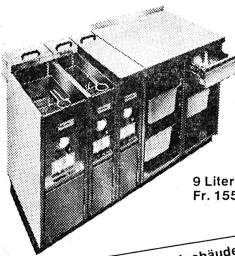
Generalgouvernante «Betrieb»
Sie brauchen viel Verantwortung und können mit Geschick und Zielstrebigkeit eine Brigade von 20 Leuten führen. Wir bieten Ihnen Verantwortung, gepaart mit weitgehenden Kompetenzen, und dazu alle modernen Führungsmittele, die Ihnen die Aufgabe erleichtern. 5-Tage-Woche. Eintritt nach Übereinkunft.

Logen-/Hallentournant
Wir:
Traditionelle, aber hochmoderne Loge, erfahrener und doch noch junger Chefcicer, also vorzügliches Team. Möglichkeit für Anlehr, guter Lohn, geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, Jahresstelle.
Sie:
Sprachgewandt in mehreren Fremdsprachen, freundliches, lebhaftes Auftreten, zuverlässig und verantwortungsbewusst.
Eintritt: November oder nach Übereinkunft.
Bitte melden Sie sich telefonisch bei unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, oder senden Sie Ihre Offerte. Wir werden Ihre Bewerbung mit der nötigen Diskretion behandeln.

7157

Bewerbung einsenden an:
HOTEL INTERNATIONAL CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Hotel International Basel

**Valentine-Friteusen
nach Gastronom**Ölinhalt:
9, 12 und 18 Liter9 Liter
Fr. 1550.-IGEHO 79, Rosentalgebäude
Untergeschoss, Halle 23, Stand 741

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08

Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschieben, sie passen
zu allen Arbeitsstischen usw.

Vollautomatische elektr. Sparschaltung
Automatische Ölklärung, spez. Trockengangschutz
große Leistung, einfache Bedienung
Schnellentleerung/Filtrierung des Öls

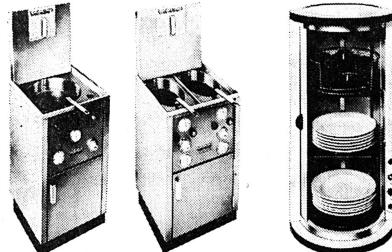
Prüfen Sie kritisch, Preisvergleiche anstellen!

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen,
Aufschlitzmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangeln.

**Valentine-Friteusen**

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-

Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und crème, Standmodell
und fahrbar
ab Fr. 680.-



S-19 I Fr. 1695.- P-22 x 6-7 I Fr. 2620.- MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauschmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

An alle

Zeller Aktiv Sportwochen

im Herbst 1979 (23. Sept. bis 3. Nov.) bieten Ihnen exklusiv:

- 6 Tage Halbpension in First Class Hotels mit Frühstückbuffet und diversen kulinarischen Spezialitäten
Sport hotel Alpin, Hotel St. Georg sFr. 560.-
Hotel Neue Post, Hotel zum Hirschen, Hotel Traube, Hotel Waldhof sFr. 500.-
- 6 Tage Sportwochen, sehr interessante Skitouren der Kitzsteinhorn-Gletscherbahnen
- 6 Tage optimales Sonnterticket für Skifahrer und künftige Rennläufer nach modernsten Lehrmethoden (Video).
- 6 Tage exklusives Clubprogramm: Begrüßungscocktail – Clubabende – Clubrennen m. Preisverteilung – Begünstigungen bei vielen Zeller Sport- und Freizeiteinrichtungen
- Alpenrundflug mit der Clubmaschine über Ihr Skigebiet!

922

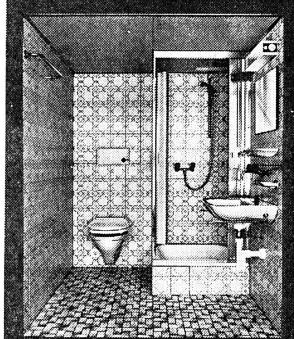
A-5700 Zell am See Postfach 54



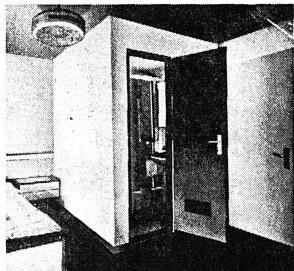
REX-Fertigbäder – tausendfach bewährt!

Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel – ohne kostspieligen Umbau!

REX-Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen ...

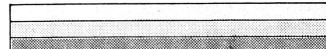


REX-Fertigbad mit Dusche, Frontabschluss mit Tür



Hotelraum mit nachträglich eingebaute REX-Fertigbad. So können auch Ihre Zimmer in 1 bis 2 Tagen aussehen.

REX-Fertigbäder – ein Begriff!



Besuchen Sie uns an der IGEHO: Halle 26, Stand 253

REX-ELECTRIC

Bernstrasse 85 (Rexhol) CH-8953 Dietikon Tel. 01 730 67 66

**Bon**Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalogvorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.
HR

Name _____

Name d. Betriebes _____

Ort/PLZ _____

Strasse _____

Telefon _____

Einsenden an: **REX-ELECTRIC**
Bernstrasse 85, CH-8953 Dietikon

Bestecke
Tafelgeräte
Küchengeräte
Kochgeschirre
Porzellan
Hotelgläser
Kaffeemaschinen
Espresso-Maschinen
Einweggeschirre

WMF Zürich AG
Bernstrasse 82
8953 Dietikon
Tel. 01/730 42 42

Universal GEMÜSE-SCHNEIDER



FRITES jede Grösse
MACEDOINE jede Grösse
MINESTRONE jede Grösse
GROSSE WÜRFEL für Bratkartoffeln ...
... und selbstverständlich kann der TR 21 alles Gemüse schneiden, zerkleinern, reiben, usw. ... sogar Tomaten!

Die Küchenchefs sind sich einig: Der TR 21 von Frifri ist wirklich phantastisch:

- Grosser Zeitgewinn
- Perfekter Schnitt
- Geringer Platzbedarf
- Robuste und zuverlässige Konstruktion
- Einfache Bedienung

Verlangen Sie Unterlagen bei

FRIFRI ARO SA, 2520 La Neuveville
Tel. (038) 51 20 91
Telex 35415 frifri ch

OFA 138.147.281

Ausstellung an der ZÜSPA 1979 Zürich
Stand 272, Halle 2

WARM SERVIEREN, WANN IMMER SIE WOLLEN. RUND UM DIE UHR. MIT RÉGÉTHERMIC.



TERION AG Gastrotechnische Systeme
CH-8702 Zollikon, Rietstrasse 37
Telefon 01/65 45 70

Société industrielle et libéralisme économique

Le progrès et le profit

La Suisse jouit d'un standard de vie qui la place en tête des pays industrialisés. Que cela représente-t-il concrètement pour la population, sinon un niveau des salaires moyens appréciable, des conditions sociales qui s'efforcent de répondre aux nécessités et des possibilités d'épanouissement individuel qui sont loin d'être négligeables?

Si l'on compare nos conditions actuelles de vie à celles qui régnaient au début du siècle, alors que l'industrialisation faisait ses premiers pas, on est forcée de constater l'abîme qui les sépare!

L'avènement d'une nouvelle société

De même, on est constraint aussi de s'étonner qu'en près de 80 ans, des progrès ont été faits, des avantages conquis, que plusieurs siècles passés n'avaient pas été capables de favoriser. La raison en est simple pourtant: le 20e siècle a vu l'élosion de l'ère industrielle, accompagnée d'une fantastique course à la recherche de produits nouveaux, mais aussi de nouveaux instruments de production et de nouveaux matériaux.

En rétrospective au début de cette ère nouvelle, il est bon de se souvenir des conditions de travail qui régnaient alors et surtout des tâches que l'homme était amené à remplir, à une époque où les machines, rudimentaires ne pouvaient traiter que les étapes les plus grossières de la production. La main-d'œuvre n'était alors qu'un vulgaire instrument de travail, voire une machine plus perfectionnée qui n'avait aucun droit, ni matériel, ni social, sinon celui de toucher un maigre salaire et de rendre grâce à son employeur de bien vouloir l'occuper. Il n'était alors pas question de vacances payées, encore moins de congés maladie!

De ce tableau bien incomplet, on peut

néanmoins retirer des comparaisons dignes d'illustrer notre progrès d'aujourd'hui. L'homme s'est peu à peu relevé par la machine dans les tâches les plus pénibles, ses connaissances se sont étendues et diversifiées. L'expansion des entreprises a permis des améliorations substantielles des salaires. Son ventus s'y ajoutent les vacances, les assurances sociales et autres allocations, toutes choses dont l'homme d'aujourd'hui ne concevrait pas de se passer. Il a fallu pour cela une économie en constant développement, des entreprises florissantes, un système d'économie de marché dans lequel a pu fonctionner sans entraves le principe de la libre concurrence.

Les�ts sont là: la croissance, le profit, le progrès sont à l'évidence, liés. Et pourtant, des voix s'élevant, qui dénigrent ce système, déavouent le profit, appellent même à la croissance zéro. Ces mêmes voix parlent au nom du peuple et soutiennent son bien-être, disent-elles. Ces détracteurs du libéralisme économique souhaitent, bien entendu, le maintien des accès sociaux, mais prétendent n'en point laisser les moyens à ceux qui sont censés les dispenser. Ils refusent l'expansion, le profit, le développement, sans voir que la sclérose de notre économie entraînerait aussi l'abandon de bien des avantages sociaux. Tous les adversaires de l'économie de marché feraien bien de réaliser qu'ils sont en train de scier la branche sur laquelle ils sont assis.

pam

Vaud

Montreux: Maison des congrès et Hôtel de ville

La Municipalité de Montreux poursuit activement ses études sur l'agrandissement de sa Maison des congrès et même temps qu'elle étudie la possibilité d'édifier, sur le même emplacement, un... hôtel de ville. Car Montreux ne possède pas d'hôtel de ville! Cela s'explique par le fait qu'il est la réunion relativement récente de plusieurs petites communes. Actuellement, les services administratifs sont répartis entre plusieurs locaux, ce qui ne se situe guère à une ville de l'importance de Montreux. Aussi la municipalité de Montreux soumet-elle au Conseil communal une série de préavis concernant la Maison des congrès et l'étude de la construction d'un hôtel de ville!

Pour ce qui concerne l'extension de la Maison des congrès, le coût total est estimé à 7 millions de francs. Le plan financier propose à l'autorité législative le financement suivant: 3 millions de la commune et 1,2 millions de la commune encore représentant le solde des engagements repris du Casino; 750 000 francs du fonds cantonal d'équipement touristique; 300 000 francs de souscription de privés à fonds perdus; 1,75 million d'emprunts nouveaux. On demandera en outre aux souscripteurs privés de la première étape de la Maison des congrès de renoncer au remboursement du solde de leurs parts, ce qui représente un total de 2,7 millions.

Ultérieurement, la Maison des congrès pourrait être entièrement reprise par la commune, qui la louerait à l'Office du tourisme.

Reste le problème de l'Hôtel de ville, qui serait érigé en superstructure de la nouvelle Maison des congrès. La municipalité demande un crédit de 365 000 francs pour effectuer les études nécessaires.

Nouveaux hôtels à Payerne?

Deux projets intéressant hautement le tourisme payinois sont sur le point d'être soumis à l'enquête publique.

Le premier concerne l'achat, par une société immobilière locale, du Casino de Beaulieu et d'un immeuble locatif attenant. Les nouveaux propriétaires ont l'intention, tout en conservant l'aspect extérieur des bâtiments, de les rénover et de les transformer en un hôtel de 35 chambres et de 50 lits. Dans l'emplacement actuel du Casino, une salle de disco-danse sera aménagée.

Le second projet fait suite à l'achat, par une autre société payinoise en formation, d'une assez grande surface dans la région de Tivoli (3000 m²). Sur cet emplacement, se trouve déjà un immeuble avec appartements et café. Le but des promoteurs est de construire une annexe sous forme de motel dont la capacité serait de quinze chambres.

Les Payernois se plaignent souvent du fait que leur cité n'est qu'un lieu de passage. L'aboutissement de ces deux projets donnerait à leur ville d'excellentes possibilités d'un tourisme de séjour.

Le Festival du film de Nyon

C'est du 13 au 20 octobre prochain qu'aura lieu le 11e festival international du cinéma de Nyon. Cette année encore, cette manifestation restera fidèle à sa vocation et présentera des documentaires et des films d'enquête récents et échappant pour la plupart aux circuits commerciaux de distribution.

Le regroupement des œuvres par thèmes permettra l'organisation de débats et un échange direct entre réalisateurs, spécialistes invités et public. C'est dans une salle de la ville, au rythme de quatre séances par jour, que seront projetés les films retenus par la sélection actuellement en cours, et pour laquelle 34 pays ont offert des participations.

Bientôt une nouvelle «région de montagne»

Le comité exécutif de la nouvelle région du Nord vaudois, au sens de la loi fédérale sur les investissements en montagne (LIM), a tenu récemment sa première séance, sous la présidence de M. René Marguet, syndic de Ste-Croix. Le projet définitif de délimitation régionale, qui sera soumis à l'agrément des autorités cantonales et fédérales, porte sur 59 communes en région «LIM» proprement dite et 27 communes associées, dans les districts de Grandson, Echallens, Orbe et Yverdon.

Des propositions pour la composition des commissions régionales de travail des secteurs public et privé seront soumises au conseil régional lors de sa prochaine réunion, fixée au 20 octobre. Un appel public de candidatures de bureaux d'études économiques et d'aménagement du territoire, intéressés à la conception du programme de développement régional du Nord vaudois, sera lancé incessamment.

Libre opinion



Monsieur Jean-Jacques CEVEY,
conseiller national,
syndic de Montreux,
président de l'Office national suisse du tourisme

caractéristiques principales: la petiteur de son territoire et, partant, la remarquable concentration des éléments attractifs qui font l'agrément d'un séjour ou d'un voyage.

Nos démarches publicitaires ont souvent présenté la Suisse comme un «résumé de l'Europe». Cette affirmation ne force pas la réalité, du point de vue le plus objectif. Située au carrefour des grandes influences historiques et culturelles, la Confédération est riche de l'étonnante diversité de ses paysages, de ses climats, de vieilles pierres qui font le charme de ses villes et de ses bourgs, riches encore des contrastes étonnantes de ses sites touristiques, des Alpes du Jura en passant par les mille reliefs d'une topographie en quelque sorte rythmée par les cours d'eau et les lacs.

Partant de cette constatation, banale peut-être pour les Suisses eux-mêmes, nous devons savoir dire à nos hôtes en puissance l'intérêt exceptionnel d'une telle concentration, qui leur permet de passer des confins des Alpes grisonnes aux rives lémaniques, des marches rhénanes du pays bâlois au Valais rhodanien, allant de surprise en surprise, de découverte en découverte, au gré de contrastes forgés par la nature, l'histoire et l'essor des cultures. Et cela en quelques heures de voyage, c'est-à-dire en économisant au maximum le temps si précieux de l'homme du vingtième siècle et en dépensant le minimum de cette énergie, devenue rare et chère, qui propulse voitures, trains, avions ou bateaux...

On me rétorquera que bon nombre de touristes recherchent le calme et la tranquillité, dans des lieux de villégiature où ils trouvent leur content entre l'hôtel et la plage, les promenades en forêt et les concerts de l'après-midi. C'est vrai. Mais combien d'autres ont la «bougeotte», comme aimait à le dire le regretté Paul Martinet, avides qu'ils sont d'utiliser leurs vacances à établir avec les gens et les choses d'un pays ce contact qui donne une nouvelle dimension à la connaissance humaine, qui procure aussi la joie bienfaisante de vacances actives et permet d'accumuler des souvenirs durables.

Ainsi, dans le domaine du tourisme, il apparaît d'ores et déjà certain que le prix des transports, considéré par rapport à celui de l'ensemble des prestations fournies, aura tendance à augmenter, dans des proportions parfois importantes suivant le moyen utilisé ou la distance à parcourir.

Communauté romande pour le ski nordique Une vignette pour le financement des pistes de ski de fond

L'actualité n'est pas seulement à la vignette pour les autoroutes! Réunis au sein de la Communauté romande pour le ski nordique, les responsables chargés de l'entretien et du balisage des pistes de ski de randonnée, ainsi que nous l'annonçons un communiqué de Pro Jura, ont décidé d'introduire une vignette autocollante pour les skieurs de fond. Plus de 300 000 Suisses sont concernés par cette mesure.

Balisage, engins de dégagement, frais y relatifs, carburant et heures de travail représentent les frais inhérents à l'entretien des pistes de ski de fond. Dans les meilleures conditions, cet entretien revient à 1000 francs suisses par kilomètre et par saison.

300 kilomètres = 300 000 francs

Un tel investissement, seules les grandes stations de sports d'hiver peuvent l'assumer, soutiennent qu'elles sont par les taxes de séjour et les entreprises qui tirent profit du tourisme. Il en va autrement des régions dépourvues ou presque d'infrastructure touristique et où tout jusqu'à présent n'a pu être fait que grâce aux clubs locaux de ski, aux sociétés de développement, syndicats d'initiatives et grâce à Pro Jura qui consacre plus de 10 000 francs chaque année à l'entretien des pistes. Ce sont pourtant souvent ces régions qui entretiennent les plus vastes réseaux, et cela particulièrement dans le Jura où l'on compte plus de 300 kilomètres de pistes balisées.

Afin que le kilométrage des pistes ne devienne pas une peine de chagrin, les organismes chargés d'entretenir les pistes, réunis en une Communauté romande pour le ski nordique, ont décidé de mettre en vente une vignette autocollante destinée à être apposée sur la spatule des skis. Les sommes ainsi recueillies leur permettront de poursuivre leur action pour le plaisir des quelque 300 000 Suisses dont le ski de fond est le sport hivernal favori. Cette vignette, ainsi que la liste des offices émet-

Lisez et faites lire

l'hôtel revue

Le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme
Votre journal spécialisé!

BEARD c'est aussi...

% de siècle au service des hôteliers et restaurateurs.

Consultez donc notre maison d'ancienne renommée pour vos reassortiments de:

Porcelaine - Verrerie - Argenterie - Aacier inoxydable et ustensiles de cuisine.

La plupart des articles en métal sont fabriqués par notre usine de Clarennes et vous sont vendus sans intermédiaire.

1820 Montreux tél. (021) 62 38 62
8001 Zürich tél. (01) 211 11 40
1201 Genève tél. (02) 32 06 78



sp/r.

En marge de la récente ouverture d'un «Chalet Suisse», à Fribourg

Plaza, le jour et la nuit

Avec un restaurant snack-bar, un dancing, un club de nuit, un bar «open», une installation de jeux de quilles, avec surtout un nouveau restaurant à l'enseigne du Chalet Suisse, l'ensemble du Plaza, à Fribourg, est devenu un véritable centre de loisirs, dont les divers locaux d'accueil peuvent recevoir plus de 500 personnes qui, 20 heures sur 24, trouvent toujours un établissement ouvert à leur intention.



Le Chalet Suisse, dans le complexe du Plaza, à Fribourg.

(Photo Léo Hilber)

Ce n'était pas une sinécure, en 1964, de lancer ce qui allait devenir un important complexe de restaurants et d'établissements de nuit occupant aujourd'hui une cinquantaine de personnes. Au cœur de la capitale fribourgeoise, à la Place Georges-Python, donc en face de l'Evêché, M. Ivan Brunschwig, gros commerçant en textiles travaillant sur le plan international, réalise progressivement l'ensemble du Plaza dont les divers éléments se complètent judicieusement: «L'essentiel ici comme dans tous les métiers du monde, explique-t-il, c'est d'être vendeur.»

Un lieu, une politique

Le programme de vente est suffisamment vaste et, comme nous l'avons relevé, largement étendu sur la journée pour intéresser une clientèle locale (quartiers de commerces et d'affaires), à proximité de l'Université et des collèges), une clientèle régionale (l'attrait du night club) et enfin une clientèle touristique en raison d'un bon emplacement par rapport à la cité et d'un équipement également conçu pour l'accueil des visiteurs, groupes voyageant en autocar, etc.

L'idée de M. Brunschwig consistait à disposer d'un établissement et d'un pro-

gramme de vente pour chaque clientèle et à chaque heure de la journée, afin de parvenir à un cycle d'exploitation complet. L'idéal de toute entreprise de restauration comme bien l'en pense! Un service de restauration chaude existe jusqu'à 23 heures, la cuisine traditionnelle et régionale est plus particulièrement servie au nouveau Chalet Suisse, un service traiteur fonctionne également; quant aux divertissements, ils sont avant tout nocturnes: disco, spectacle de cabaret, strip-tease et autres attractions.

Le Plaza s'efforce maintenant de développer son activité d'animation, tant il est vrai qu'en dépit des installations les plus perfectionnées il est encore nécessaire de stimuler la clientèle et de faire en sorte qu'elle revienne, dûment motivée. On prévoit ainsi d'organiser des manifestations, en particulier des fêtes gastronomiques, musicales et folkloriques dans le ravissant décor du Chalet Suisse, le premier du genre à Fribourg... qui n'est pas si loin pourtant des montagnes et de leur charme arête.

Authenticité et air conditionné

Conçu avec le constant souci d'offrir un décor et des aménagements de bon

goût, confinant à l'authenticité, le Chalet Suisse de Fribourg est une incontestable réussite. Les portes proviennent d'un chalet d'alpage, le décor est plus vrai que nature et le fonctionnel n'ôte rien à la poésie qui se dégage de ce restaurant où même la climatisation, craignant probablement qu'on la prenne pour de l'air des Alpes, se fait discrète.

Sur une surface de 180 m², plus d'une centaine de convives peuvent prendre place, ce cadre chaleureux comme un chalet permettant d'exercer le même accueil. Des systèmes de compartimentage de 10, 25, 50 et 100 personnes offrent également toutes possibilités de recevoir des banquets et des petits groupes. Un podium permet d'organiser des productions.

Quant à la carte des mets, elle se veut élégante des sentiers battus et plus proche du pays qui la fait vibrer. On y trouve de nombreuses spécialités fribourgeoises que le maître des lieux, en vieux collectionneur de vins, sur l'air de violon d'Ingres qui l'amena à faire ses premières gammes dans la gastronomie, accompagne des crus les plus adéquats!

Un «chalet» en ville ne s'explique pas; il faut le découvrir. Pas plus que l'ambiance qui, «comme le vrai bonheur», écrit Ivan Brunschwig dans la «Gazette du Plaza», ne se décrit pas, mais se sent».

Le caractère touristique

L'attrait qui suscite, dans notre pays comme à l'étranger, les restaurants «chalet suisse», qui sentent bon les valeurs authentiques auxquelles on feint de s'attacher de nos jours avec amour et détermination, ne pouvait échapper aux restaurateurs les plus dynamiques. Encore que les réalisations exemplaires soient plutôt rares.

On devine en effet tout ce qu'un tel équipement est en mesure d'apporter à l'offre touristique, voire à l'image d'une région ou d'un pays, et tout le parti que les responsables de l'accueil et de l'animation peuvent en tirer. Cet aspect n'a pas échappé à M. Brunschwig, conscient que ce type d'établissement, de par son caractère régional très représentatif, a de fortes chances, à l'avenir, d'attirer une clientèle en constante progression. D'où son idée d'y accueillir également la clientèle voyageant dans notre pays en autocar et de collaborer avec les hôtels du Pays de Fribourg.

L'essor progressif, mais néanmoins spectaculaire du Plaza, traduit bien le dynamisme de son «patron», administrateur unique de sa société: «Ou bien vous develez assez grand pour être indépendant, ou vous faites partie d'une chaîne!» M. Brunschwig a préféré la première solution. Et, comme au théâtre, il laisse au public le soin de juger. Et d'applaudir. J.S.

avec les connaissances des épices et des marchandises et un festival de mets flambeés.

Le rez-de-chaussée du parking (halle 22) et une partie du bâtiment Rosental D (halles 23, 24, 25 et 26) sont consacrés aux équipements pour grandes cuisines. Dans le cadre de cette branche, les expositions spéciales ne manqueront pas, telles que «Boissons sans alcool - correctement servies» dans la halle 24, et «Gastro-normes» dans la halle 25. «La magie des distributeurs» présente un chef-d'œuvre du sculpteur Iwan Pestalozzi et d'anciens automates, ainsi que d'intéressantes informations concernant cette branche (halle 26). Les «Tables rondes» de la Fédération suisse des cafétiers, restaurateurs et hôteliers se trouvent également dans la halle 26, où diverses personnalités seront à la disposition des visiteurs et ou les membres de la Guilde suisse des restaurateurs-cuisiniers prépareront chaque jour des mets. L'Union Helvétique, qui a son stand dans la même halle, surprendra les visiteurs par ses plats raffinés, ses mets sur assiette et son service soigné, ainsi que par des démonstrations de flambage et de découpage.

Ces expositions spéciales ne devraient pas nous faire oublier les autres branches qui sont également logées dans les halles 1 à 5 du bâtiment principal A, les différentes branches n'étant pas strictement séparées, mais réparties de façon attrayante dans les diverses halles en partie neuves. Toute une série de présentations spéciales ont également été placées dans ces halles: la bourse «exportations-contacts», un nouveau service qui permet avant tout au visiteur étranger de se renseigner sur l'offre de la foire (halle 1); le restaurant «Au brasserie suisse», dans lequel un spectacle de cabaret mis en scène par Roland Rasser informe sur les diverses prestations de services et les solutions aux problèmes des brasseurs (halle 3); «La pomme de terre éclairée», où sont présentés des mets de pommes de terre connus et inconnus (halle 3) et finalement - dans la halle 5 - les travaux d'apprentis en rapport

● Les informations et les renseignements sont d'une importance primordiale au Salon IGEHO 79. La Société suisse des hôteliers s'y consacre tout spécialement avec sa devise «Consultations et services sur mesure - au niveau international», dans une exposition spéciale à côté de son stand d'information (27 405), ainsi que dans le hall et le bar d'hôtel (halle 26).

Des membres du comité de patronage international d'IGEHO 79 sont également représentés par des stands d'information; il s'agit de l'Association suisse pour la restauration collective (24 301), la Fédération suisse des cafétiers, restaurateurs et hôteliers (26 405), la Fédération suisse des établissements sans alcool avec la SVAG, l'Association suisse des restaurants sans alcool (24 621 et 24 631), la RECE, l'Union des restaurants collectifs européens (24 631), l'Association internationale de l'hôtellerie, (27 405), l'International Ho-Re-Ca, l'Union internationale d'associations nationales d'hôteliers, restaurateurs et cafétiers, Zurich (26 405) et finalement l'Union Helvétique, la Société centrale suisse des employés d'hôtel et de restauration (26 471).

Parmi les manifestations liées à ce Salon, mentionnons tout spécialement - hormis les journées cantonales et régionales - le symposium RCE sur «l'ergonomie et l'énergie dans les grandes cuisines» qui aura lieu le 22 novembre dans la salle de conférences «Bonn» (bâtiment principal A, entrée Riehenring).

Les dates de l'IGEHO 79 et tout particulièrement celles des journées cantonales et intercantonales, annoncées ici même dans notre dernier numéro, sont donc à souligner et à mettre en évidence dans l'agenda de tous les professionnels de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme.

sp/r.

Une équipe d'amis, dont la plupart s'entendent d'ailleurs connus en période de service militaire, se sont spontanément proposés pour contribuer à la réussite du congrès de Villars. Sous la houlette du Professeur Jacques Freymond, un comité d'organisation s'est constitué comprenant MM. Carlo de Mercurio, Georges Hertig, André Willi et Olivier Chevaliez.

● La plaque tournante de cette organisation se situe aussi bien à Lausanne au siège de l'Organisation Carlo de Mercurio qu'à Villars où l'Office du tourisme avait mis les bouchées doubles pour assurer la réussite de cette 21ème conférence.

Aux dires des participants et des membres du comité de cet Institut, cette réussite a été totale, venant en quelque sorte couronner l'effort collectif entrepris par une équipe d'amis romands.

ip.

VALAIS

Fruits de l'automne

Le Vieux-Pays est entré de plein-pied dans l'automne avec un calendrier aussi chargé que les arbres le sont de fruits et la vigne de grappes. L'automne valaisan est non seulement un spectacle de nature mais encore la toile de fonds des plus brysantes et des plus joyeuses manifestations de la vie du pays.

● 2150 chasseurs et autant de permis ont ainsi pris position à l'aube depuis une semaine en montagne et en haute montagne face à une «armée» estimée à 15 000 chiens, 2600 bouquetins, 2200 cerfs, 4000 chevreuils et 16 000 marmottes. Quant aux vaches, elles ont quitté les alpages à l'aube et ont rejoint les mayens, l'étape avant la rentrée.

● Un tel brame-bas annonce immanquablement l'ouverture prochaine du Comptoir de Martigny qui déroulera ses fastes du 28 septembre au 7 octobre. 215 stands, 245 exposants sur une surface de 26 000 m², la foire-exposition du Valais fourmilla d'innovations à l'occasion de ses vingt ans.

La commune de Conthey se sera à l'honneur aux côtés du Jura et de l'Italie... par sa gastronomie; l'administration méconne des douanes s'y fera connaître et l'entreprise montheysanne Ciba-Geigy qui vient de fêter en grande pompe ses 75 ans permettra au visiteur de découvrir les aspects variés de ses multiples activités. Côté jardin: présentation d'animaux, concours hippiques, combat de reines, rallye du vin, gymkana des poids-lourds, défilés, cortèges, fanfares et bien d'autres réjouissances s'attachent à créer l'ambiance de ce rendez-vous automnal bien valaisan.

● Automne de la rentrée littéraire aussi avec la parution et la présentation à la presse par leurs auteurs du nouveau Germain Clavien, «A propos» et de «Conthey, mon pays», relation illustrée du passé et du présent de la grande commune valaisanne.

● Mise en chantier cet automne du tunnel Hohtenn-Mittel, sur route Gampel-Goppenstein, dont le Conseil d'Etat a adjugé les travaux à un consortium d'entreprises. L'achèvement du tunnel en 1984.

● Un appel enfin de la section du Valais romand de la ligue valaisanne pour la protection de la nature en faveur du Bois de Finges et qui exhorte les autorités municipales et bernoises concernées à soutenir ses efforts pour mieux protéger encore cette magnifique pinède d'importance internationale. Les premières touches de l'automne dans ce Bois de Finges rendent cet appel plus convaincant, s'il le fallait!

H.B.

Parahôtellerie

Une initiative de la Fédération suisse des consommateurs

Pour un meilleur contrôle des locations de vacances

La Fédération suisse des consommateurs a élaboré une liste de contrôle pour maisons et appartements de vacances». Cette liste s'adresse tant aux locataires qu'aux propriétaires des maisons et appartements de vacances.

Avant de signer un contrat de location, le locataire ne peut se faire en général qu'une vague idée de l'objet de la location. Dans les listes actuelles des appartements de vacances, il trouve certes des indications importantes, mais elles ne sont et ne peuvent pas être complètes. Sur la base des informations réduites disponibles, le locataire se fait une idée de la chose louée qui ne correspond parfois pas à la réalité. Le décompte final peut aussi lui réservé des surprises, lorsqu'aucune indication précise n'a été donnée sur les frais accessoires tels que chauffage, courant, nettoyage, draps, taxes de séjour etc.

De tels désagréments pourront être désormais plus facilement évités: celui qui a l'intention de louer un appartement ou une maison de vacances a maintenant la possibilité d'obtenir une liste de contrôle pour maisons et appartements de vacances». Le futur locataire remet la liste au propriétaire en le priant de la remplir. Les informations détaillées données par le propriétaire renseignent le locataire avant la signature du contrat, notamment sur la grandeur de la chose louée, les installations telles que cuisine et chambre de bain, les chambres à coucher, la situation de l'appartement et tous les frais accessoires qui ne sont pas compris dans le prix de la location. En outre, le locataire peut, en cas de différend, prouver à l'aide de la liste de contrôle que les conditions rencontrées ne correspondaient pas aux assurances données par le propriétaire.

Le propriétaire lui aussi a tout intérêt à fournir des indications complètes au futur locataire afin d'éviter tout désaccord.

Du 15 au 23 mars 1980,

à Lausanne

Le 22e Salon international du tourisme et des vacances

Le 22e Salon international du tourisme et des vacances se tiendra du 15 au 23 mars 1980 au Palais de Beaulieu, à Lausanne. Plus de 60% des exposants du salon précédent ont déjà retenu leur emplacement, si bien que la location des 17 000 m² est assurée, soit 70% des 24 000 m² que couvre l'exposition.

Comme toutes les années paires, l'édition 1980 s'enrichira de deux secteurs: le marché suisse de la photo et de la caméra présentera la quasi totalité des marques vendues par la Fédération des importateurs, tandis que les amateurs de «deux roues» découvriront un large éventail de cycles et motos. Dans leur branche, les secteurs nautisme et piscines constitueront les deux seules manifestations importantes de l'année en Suisse romande. La participation sera également fournie dans les cinq autres secteurs qui, du camping-caravanning au tourisme des pays et régions, montreront les multiples chemins de l'évasion sous des angles nouveaux.

Le salon s'efforcera de préciser son style, toujours à la recherche d'un équilibre entre l'animation et l'exposition. Des attractions mettront en valeur chacun des neuf secteurs. Ainsi, le visiteur pourra tester son appareil photo sur ordinateur, contrôler son rythme cardiaque après un exercice sportif, apprendre à réparer son «deux roues» ou déguster crêpes et huîtres sur la place du nouveau village «France», en avant-goût des spécialités gastronomiques du pays de la Loire, qui tiendra l'affiche du grand restaurant; des groupes folkloriques sont attendus.

Après le Disneyland, le salon présentera pour la première fois en Suisse l'Avenir-Land». L'attention du visiteur sera attirée par un spectacle où l'orgue électronique fera jaillir cent jets d'eau de toutes les couleurs au gré de l'improvisation musicale ou au rythme des meilleurs morceaux du répertoire classique. Une équipe de cascadeurs parodiera à la «Lucky Luke» les aventures d'un village du Far West, reconstruit en grande nature, à grand renfort de cow boys et de chevaux... ats

IGEHO 79: sous le signe de la qualité et du progrès

(Suite de la page 1)

ment dans le domaine du tourisme, afin d'encourager leur développement et leur extension qualitative. Nous sommes pleinement conscients, certes, que nous favorisons ainsi à court terme la naissance d'une sérieuse concurrence. Mais ce n'est qu'une économie mondiale saine, ignorant ces grandes différences dans les degrés d'évolution, qui représente une base solide pour un avenir commun à long terme. Puisse le Salon IGEHO 79 être dans cette optique non seulement un reflet de la qualité du tourisme suisse et international, mais encore et tout autant un point de rencontre pour stimuler la collaboration et le développement économiques!»

Un premier petit tour...
L'aménagement très clair de ce grand salon permettra au visiteur d'arriver rapidement et directement aux stands qui l'intéressent, ainsi qu'aux groupes spécialisés et aux expositions thématiques.

Contrairement au dernier Salon IGEHO, l'important secteur des denrées alimentaires et boissons a été placé dans les halles 1 à 5 du bâtiment principal A, les différentes branches n'étant pas strictement séparées, mais réparties de façon attrayante dans les diverses halles en partie neuves. Toute une série de présentations thématiques ont également été placées dans ces halles: la bourse «exportations-contacts», un nouveau service qui permet avant tout au visiteur étranger de se renseigner sur l'offre de la foire (halle 1); le restaurant «Au brasserie suisse», dans lequel un spectacle de cabaret mis en scène par Roland Rasser informe sur les diverses prestations de services et les solutions aux problèmes des brasseurs (halle 3); «La pomme de terre éclairée», où sont présentés des mets de pommes de terre connus et inconnus (halle 3) et finalement - dans la halle 5 - les travaux d'apprentis en rapport

● Les informations et les renseignements sont d'une importance primordiale au Salon IGEHO 79. La Société suisse des hôteliers s'y consacre tout spécialement avec sa devise «Consultations et services sur mesure - au niveau international», dans une exposition spéciale à côté de son stand d'information (27 405), ainsi que dans le hall et le bar d'hôtel (halle 26).

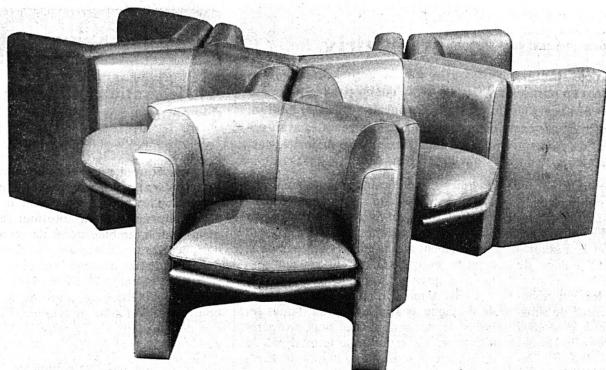
Des membres du comité de patronage international d'IGEHO 79 sont également représentés par des stands d'information; il s'agit de l'Association suisse pour la restauration collective (24 301), la Fédération suisse des cafétiers, restaurateurs et hôteliers (26 405), la Fédération suisse des établissements sans alcool avec la SVAG, l'Association suisse des restaurants sans alcool (24 621 et 24 631), la RECE, l'Union des restaurants collectifs européens (24 631), l'Association internationale de l'hôtellerie, (27 405), l'International Ho-Re-Ca, l'Union internationale d'associations nationales d'hôteliers, restaurateurs et cafétiers, Zurich (26 405) et finalement l'Union Helvétique, la Société centrale suisse des employés d'hôtel et de restauration (26 471).

Parmi les manifestations liées à ce Salon, mentionnons tout spécialement - hormis les journées cantonales et régionales - le symposium RCE sur «l'ergonomie et l'énergie dans les grandes cuisines» qui aura lieu le 22 novembre dans la salle de conférences «Bonn» (bâtiment principal A, entrée Riehenring).

Une équipe d'amis, dont la plupart s'entendent d'ailleurs connus en période de service militaire, se sont spontanément proposés pour contribuer à la réussite du congrès de Villars. Sous la houlette du Professeur Jacques Freymond, un comité d'organisation s'est constitué comprenant MM. Carlo de Mercurio, Georges Hertig, André Willi et Olivier Chevaliez.

● La plaque tournante de cette organisation se situe aussi bien à Lausanne au siège de l'Organisation Carlo de Mercurio qu'à Villars où l'Office du tourisme avait mis les bouchées doubles pour assurer la réussite de cette 21ème conférence.

Aux dires des participants et des membres du comité de cet Institut, cette réussite a été totale, venant en quelque sorte couronner l'effort collectif entrepris par une équipe d'amis romands.



FLEIG Polstermöbel AG
8556 Wigoltingen TG, Telefon (054) 8 16 51

Modell 1773
ges. gesch.

ORIGINELL UND PLATZSPARENDE

weil seine Grundform ein Sechseck ist.

PRAKTISCH

weil sich die Fauteuils wabenförmig zu beliebigen Kombinationen zusammenfügen lassen.

IDEAL

für Empfangs- und Hotelhallen, bevorzugt für die Möblierung von Hotelzimmern und Apartments.

Mit Fleig Polstermöbeln wählen Sie richtig!

Senden Sie uns die illustrierten Unterlagen über Fleig-Polstermöbel.	Anschrift: _____
Adresse: Schweiz, Hotelier-Verein Beratungsdienst Monbijoustrasse 130 3001 Bern, Postfach 2657 Tel. (031) 46 18 81	Strasse: _____
	PLZ/Ort: _____

174

Variations sur le thème de la gastronomie avec l'Union suisse du commerce de fromage S A

Pas de petits déjeuners sans fromage. Vos clients l'attendent.



Qu'il s'agisse d'un simple café complet ou d'un buffet de petit déjeuner bien garni – gruyère, emmental, tilsit ou appenzell sont naturellement de la partie. C'est apprécié par vos clients, qui tiennent à leur morceau de fromage du petit déjeuner.

Demandez donc à votre spécialiste de vous composer un choix approprié. Il vous conseillera volontiers.

Coupon

77-6152 Carte des petits déjeuners, ouverte: 34 x 30 cm, pliée: 17 x 30 cm, avec pinces pour feuilles complémentaires, fr./all./it./angl., par 10 ex. avec 50 feuilles complémentaires A5, Fr. 15.-	quantité	Fr.
79-1200 Etiquettes d'identification (plateau) pour 35 sortes de fromages	quantité	
78-6350 Etiquettes d'identification (buffet), trilingues, pour 44 sortes de fromages	quantité	

Documentation gratuite
Je m'intéresse à votre programme comprenant 14 propositions de promotion de fromage suisse, ainsi que des tuyaux importants concernant l'organisation, la décoration et la publicité en faveur de ce type d'opération.

français allemand italien

Pour mes clients aussi, la journée doit commencer par un morceau de fromage. Veuillez me faire parvenir le matériel suivant:

Livre professionnel «Le fromage suisse dans l'hôtellerie» 216 pages avec 351 recettes, Fr. 21.-/pièce.	français	quantité	Fr.
	allemand		
	italien		
Le livre de menus			
Avec 160 pages disponibles, 40 illustrations en couleur et l'index des 351 recettes présentées dans l'ouvrage «Le fromage suisse dans l'hôtellerie», Fr./all./fr. 5.-/pièce.	quantité		Fr.
	Total	Fr.	

stock réservés

Je réglerai le montant de ma commande
à la livraison, contre remboursement

par versement postal dès réception de la marchandise

Nom: _____

Hôtel/restaurant: _____

Adresse: _____

NPA/Localité: _____

Commande à faire parvenir à l'Union suisse du commerce de fromage S A, case postale 1762, 3000 Berne 1.

 Il va de soi que mes fromagées sont faites d'excellents Fromages de Suisse.



Le 60ème Comptoir Suisse a fermé ses portes dimanche après avoir accueilli 1,04 million de visiteurs. Le fameux concours Jean-Louis n'a connu que trois éditions connues des vins vaudois cette année. A la distribution des diplômes, de g. à dr., M. R. C. Bernhard, directeur de l'Office des vins vaudois, M. Jean-Marc Correvon, Bonvillars (2e), le vainqueur Jean-Pierre Rémy, de Riex, M. Daniel Chabert, de Puidoux (3e), et M. Bujard, président de l'OVV.

ticho

Du commerce aux beaux-arts

Ascona, autrefois simple village de pêcheurs, est devenu au cours des ans une station touristique de premier plan, où les filets de pêche ne voilent plus les terrasses de café... Mais ce changement de décor s'est accompagné d'une évolution culturelle correspondant d'ailleurs aux exigences nouvelles de la clientèle. Des galeries d'art ont fleuri à tous les coins de rue, un ravissant centre culturel a été installé et, prochainement, s'ouvrira même une école de reliure d'art, une entreprise unique en Suisse qui possède déjà ses ateliers et sa galerie.

Le magasin Innovation, lui, vient d'être complètement réaménagé et ses étages supérieurs ont été transformés en centre culturel également, avec une galerie d'art et une école de musique placée sous l'église de la maison Hug et Colombo, qui possède déjà à Lugano une école de musique forte de plus de 400 élèves. À la fin de l'été 1980, ainsi qu'on l'a annoncé lors de l'inauguration de ce nouvel équipement, un supermarché avec un grand restaurant sera mis en service sur la route reliant Locarno à Ascona, soit sur l'axe Italie-Suisse dont les travaux sont déjà très avancés.

Le charme de Muggio

En cet automne 1979, le pittoresque val di Muggio, le plus méridional du Tessin, au sud du Mendrisiotto, est en train de vivre une semaine gastronomique à la gloire de sa cuisine nostrana. On sait que le val Muggio est le pays des «grotti» et des petits fromages de chèvre...

Une quinzaine de restaurants se sont groupés pour offrir, du 22 au 30 septembre, cette cuisine typique dont le fumet fleure ces jours le gibier et les champignons, à moins qu'il ne s'agisse de ces fins petits fromages que sont les robboli, de plus en plus difficiles à fabriquer en raison de la lente disparition des chèvres. Cette quinzaine offrira quelques heures exquises aux amoureux d'une vallée qui a su garder le charme et l'ambiance d'autan-

Lugano en fête

La «Festa della Vendemmia» déroule ses fastes du 5 au 7 octobre avec son lot de nouveautés, indispensables pour satisfaire un public souvent blasé. Dès le ven-

redi 5, le programme prévoit de nombreuses manifestations populaires, avec des chants, de la musique et des danses, une distribution de spécialités festives dans divers quartiers de Lugano et des environs. Le samedi 6, sur la Piazza Risorgimento, un grand spectacle folklorique gratuit réunira les groupes qui, en voulant costumes, participeront au cortège du dimanche, «conteo» qui défilera sur les quais de Cassarate à Paradiso. Treize groupes folkloriques et 14 corps de musique, en provenance de 6 pays, ainsi que 18 chars décorés sur le thème des vendanges seront présents. Y. Go

Académie suisse des gastronomes et Club Prosper Montagné

Deux concours en 1979

● Pour le prix 1979, les concurrents au *Prix culinaire* se déporteront sur le thème des abats de veau (ris de veau, foie, rognon et cervelle). Peuvent participer à l'épreuve tous les cuisiniers et cuisinières de nationalité suisse, ainsi que les étrangers résidant en Suisse depuis au moins 6 mois.

● Pour le concours *confiseur-pâtissier-pâtissière*, le thème suivant a été choisi: un dessert libre à base de choux, 2 services de 12 personnes ou portions. Ce dessert est destiné à un mariage et doit être décoré dans ce sens. Le concours pour l'attribution de ce prix 1979 est ouvert à tous les confiseurs-pâtissiers-pâtissières de nationalité suisse travaillant dans l'hôtellerie ou dans des commerces de confiserie-pâtisserie, ainsi qu'à tous les étrangers des mêmes entreprises résidant en Suisse depuis au moins de 6 mois.

Les règlements complets de ces deux concours, ainsi que tous les renseignements complémentaires peuvent être obtenus par les professionnels intéressés en écrivant à l'une des adresses suivantes: MM. A.P. Bölli, Grand-Maitre de l'Académie suisse des gastronomes et du Club Prosper Montagné, Hôtel La Palma au Lac, 6600 Locarno; F. Balestra, président de l'Académie suisse des gastronomes, Hôtel des Alpes, 1874 Champéry; R. Gessler, Grand Chancelier, 2013 Colombier; J.-P. Kruger, président du concours, rue Versonnet 17, 1207 Genève; A. Roulet, président de la commission des confiseurs, 2311 Le Boéchet; Y. Baumann, Rennweg 53, 8000 Zurich.

Lettre de Londres:

Une prospérité menacée par les prix

Il n'y a guère qu'un an ou deux, tout semblait sourire à l'hôtellerie britannique en général et à celle de Londres en particulier. Depuis 1950, quand pour la première fois le nombre des touristes étrangers visitant l'Angleterre avait dépassé le million, le mouvement touristique n'avait pas cessé de progresser à pas de géant et avait enregistré jusqu'à 12 millions de visiteurs qui, dans leur très grande majorité, passaient par Londres.

Les recettes, y compris les transports et les achats, avaient atteint 3 milliards de livres et constituaient l'une des principales sources de revenus en devises étrangères pour le pays. L'hôtellerie et la restauration emploient plus de 1,7 million de personnes.

Reconnaissant ce fait, les gouvernements successifs avaient accordé de substantiels avantages à l'hôtellerie; c'est ainsi que le cabinet travailliste de Sir Harold Wilson, frappé par l'insuffisance de l'infrastructure d'accueil nécessaire pour héberger le flot croissant des touristes étrangers, avait en 1970 alloué, pour une durée de 2 ans, une subvention de 1000 livres par chambre d'hôtel construite durant ce laps de temps.

Un renversement rapide de situation

Cette expansion du nombre de chambres disponibles n'a pas été superficiel lors de la baisse de la livre sterling dont la valeur en dollar est passée en quelques mois de 2,4 à 1,7. Certes, c'était là le symbole du déclin de l'économie britannique dans son ensemble, mais, pour les touristes

Pas de suppression de l'OT des USA

L'Office de tourisme des Etats-Unis, dont la disparition avait été souhaitée par le Gouvernement Carter sous des prétextes d'économie budgétaire, a été sauvégarde par le Parlement américain qui a non seulement voté contre la disparition de l'organisme national, mais voté en plus les huit millions de budget annuel et même ajouté 420 000 dollars pour l'année fiscale 1980, en attendant une réforme probable des activités pour une meilleure efficacité.

Des casinos à New York?

Devant le succès du casino d'Atlantic City (New Jersey), qui a un chiffre d'affaires qui dépasse les 100 000 dollars par jour, et les difficultés financières de la première ville américaine, la Ville de New York autorisera probablement dès le printemps 1980 l'ouverture de casinos qui permettront d'attirer encore plus de touristes, au détriment probable des villes touristiques comme Montréal, Québec et Boston.

étrangers nantis de devises plus robustes, c'était là une aubaine dont ils n'ont pas tardé à profiter... au grand avantage de l'hôtellerie anglaise.

C'était trop beau pour durer! Différents facteurs se conjuguant ont fortement freiné cette expansion que certains, en Angleterre même, ne voyaient d'ailleurs pas d'un très bon œil. D'abord, la crise du pétrole aidant, les Etats-Unis ont connu à leur tour les effets de la «stagflation» qui avait déjà traumatisé le Royaume-Uni. Mais, grâce au pétrole de la mer du Nord, ce dernier a vu sa devise remonter, tandis que le dollar fléchissait; en ce moment, il ne vaut guère plus que 2,22 dollars pour une livre sterling.

Une hausse provoquée de tous côtés

Les touristes américains, fortement éprouvés par ce revers, ont regardé à deux fois avant de visiter l'Angleterre, dont ils avaient été les meilleurs clients. De son côté, l'hôtellerie britannique a elle-même été atteinte par la hausse du taux d'inflation qui, de 8% l'an dernier, a passé à 16% en attendant pire! De plus, la pression des syndicats a obligé les hôteliers et restaurateurs à augmenter considérablement les salaires de leur personnel. Enfin, le nouveau gouvernement conservateur, tout en abaissant la quotité de l'impôt sur le revenu, a majoré de 8 à 15% le taux de la TVA.

Devant ces divers facteurs de hausse, les hôteliers et restaurateurs britanniques ont naturellement dû augmenter leurs tarifs et quelques-uns d'entre eux n'y ont pas été de main morte; les prix de la nuit dans une chambre à deux lits des grands hôtels dépassent maintenant ceux de New York, Paris, Amsterdam et Bonn.

Aussi cher qu'aillors

Londres a donc perdu l'avantage qu'il possédait à y quelques mois seulement au niveau des prix. Ce n'est pas sans inquiéter la British Tourist Authority qui cherche, par une campagne publicitaire plus intensive aux Etats-Unis, à rassurer

les touristes américains, dont le nombre a diminué de 7% durant le premier trimestre 1979. Elle peut faire valoir que les prix des hôtels et restaurants de province sont sensiblement moins élevés que ceux de la capitale et qu'ils n'offrent souvent pas moins d'agrément, voire de luxe.

La BTA relève d'ailleurs que la Grande-Bretagne continue à avoir l'une des industries touristiques les plus prospères d'Europe; elle estime que le total précité de ses recettes, soit 3 milliards de livres par an, augmentera de 500 millions en 1979. Cette industrie continue aussi à offrir aux jeunes gens des possibilités d'avancement qu'ils trouveront difficilement ailleurs. Mais la BTA, soucieuse de l'avenir, n'en demande pas moins aux grands hôteliers d'observer une stricte modération dans l'établissement de leurs tarifs.

Rene Elvin

Hébergement

Avant de passer le Channel

Ouvert en novembre dernier par Townsend Thoresen European Ferries et George Hammond Ltd., le Motel de Douvres a déjà été agrandi en raison de la très forte demande. L'agrandissement comporte 20 nouvelles chambres, ce qui porte à 160 au total le nombre des clients pouvant être hébergés. La nouvelle construction a été conçue tout spécialement pour recevoir des familles. Elle contient de combinaisons de pièces pour 7 à 8 personnes et des chambres de 3 et 4 lits. Les personnes infirmes n'ont pas été oubliées: plusieurs chambres spéciales avec bain leur sont réservées, qui tiennent compte de leurs besoins particuliers. Le Motel de Douvres est situé à proximité de l'autoroute A 2 menant à Londres et il est à cinq minutes en voiture du terminal Townsend Thoresen de la route Zeebrugge et Calais-Douvres. Toutes les chambres sont équipées de douches, bains, WC, télévision en couleur, radio et téléphone. Un excellent restaurant et une salle de séjour typiquement anglaise contribuent à l'agrément de la clientèle.

France Ski International En dépit du dollar...

L'assemblée générale annuelle de France Ski International s'est réunie à la Clusaz sous la présidence de MM. Jan Brissaud et Jean Paul Richard. Cette Association se classe actuellement au 4ème rang mondial des organisations touristiques et parmi les 50 principaux exportateurs français pour les rentées de devises.

Dans leur recherche de clientèle étrangère, les délégations de France Ski International ont effectué 18 missions dans 15 pays différents. On a constaté, comme dans tous les autres pays alpins, une baisse des skieurs américains et canadiens, en raison de la forte chute du dollar au début de l'hiver. Une situation normale devrait se rétablir l'hiver prochain.

Ces pertes ont été compensées par le développement de nouveaux marchés, notamment en Amérique du Sud et en Australie, où les résultats sont très satisfaisants.

● La saison d'été n'a pas été négligée, et plusieurs actions de promotion ont eu lieu en Afrique, notamment à Abidjan où s'est tenue une grande opération de prestige au bénéfice de la Croix-Rouge sous la présidence de Mme Houphouët-Boigny. Toutes les missions ont été réalisées grâce au concours d'Air France et d'UTA, et avec l'appui des services officiels du tourisme français.

Grâce à l'ordinateur de réservation Alpha 3 d'Air France, tous les renseignements sur les stations peuvent être instantanément communiqués dans le monde entier.

Le programme d'action 1979/80 prévoit notamment, en dehors des promotions habituelles, une participation à certaines opérations organisées par le GIE Bienvenue France, et la co-production d'un film sur les sports d'hiver avec Air France et UTA.

● France Ski International, Aéroport des Invalides, 75007 Paris.

Accueil

Portugal Concours «Qualité et sympathie»

Le Directeur général du tourisme, à Lisbonne, en collaboration avec le Centre national de formation touristique et hôtelière, a lancé le concours «Pour vous, le soleil et la sympathie du Portugal», afin d'obtenir une meilleure qualité des services et une plus grande conscience professionnelle de la part du personnel.

Les hôtes se voient remettre un carnet de timbres détachables, les «timbres de la fleur», qui leur permet de récompenser les employés les plus aimables ou les entreprises touristiques dispensant le meilleur service, offrant l'ambiance la plus sympathique, etc. Toutes les institutions touristiques — hôtels, restaurants, bars, agences de voyages, bureaux de location de voitures, etc. — peuvent ainsi participer à ce concours et y gagner des points.

Le Secrétariat d'Etat au tourisme souhaite ainsi récompenser les entreprises touristiques qui se seront distinguées par la qualité de leurs prestations et de leur accueil, allié à la sympathie.

Offices du tourisme

A la fédération internationale des centres touristiques

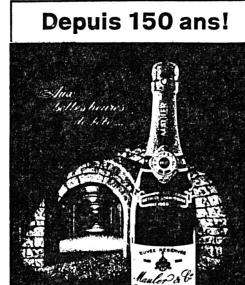
La Fédération internationale des centres touristiques (FICT) fondée en 1949 à Monaco, regroupe environ 50 représentants des centres touristiques les plus importants d'Europe. À l'occasion de son 30e anniversaire, elle a tenu tout récemment son assemblée générale annuelle dans la ville de son ancien président fondateur, le directeur Gabriel Ollivier.

Jusqu'à présent, M. Heinz Rennau, directeur de l'Office de tourisme à Salzbourg, présidait cette association. En raison de son départ à la retraite M. Bob Luyken, directeur de l'Office de tourisme d'Amsterdam, a été élu à sa poste à l'unanimité. Depuis 1974, le secrétaire général est M. Aldo Debene, directeur de l'Office régional de tourisme de Linz.

Au cours de cette réunion, la discussion des problèmes actuels que rencontre le tourisme a permis à la Fédération de retrouver une puissante vitalité. La séance de cette année a porté essentiellement sur les problèmes rencontrés sur les côtes supérieures de la Méditerranée. Au cours de cette assemblée générale à Alassio, la FICT a accueilli 8 nouveaux membres, tous directeurs d'offices de tourisme. Il s'agit de MM. Eugenio Foglia, Lugano (Suisse), Berthold Konrad, Vaduz (Liechtenstein), Giacomo Carioli, Stresa (Italie), Jan Gloumians, Anvers (Belgique), Jürgen Werner, Brême (Allemagne), Nils Kroessen, Heidelberg (Allemagne), Peer-Uli Faerber, Stuttgart (Allemagne), oni

Depuis 150 ans!

Depuis 150 ans!



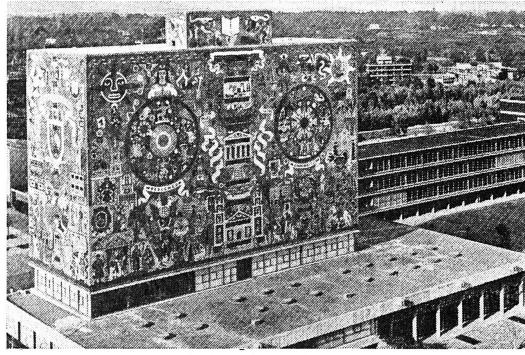
CHAMPAGNE
ET GRANDS VINS MOUSSEUX

2112 MÖTIER / NE
Au Prieuré St-Pierre

Viva Mexico!

Le pays des dieux deviendra-t-il le paradis des hommes?

Viva Mexico: après les Jeux olympiques, le pèlerinage du pape Jean-Paul II et les visites de Jimmy Carter et de Valéry Giscard d'Estaing, cet extraordinaire pays de 2 millions de km² (47 fois la Suisse!) et de 64 millions d'habitants, n'a pas tardé à émousser la curiosité de tous ceux qui ne le connaissaient que par des images en forme de rêves colorés, où le sombre est un perpétuel parasol et la sieste apparaît comme une institution nationale à combien envie... Et puis l'on a parlé de pétrole, de millions de barils (si ça peut vous dire quelque chose), de l'or noir qui coule à flot (même accidentellement dans la mer, mais c'est une autre histoire!), bref le monde assistait à la naissance d'un nouvel Eldorado.



La Bibliothèque de la cité universitaire de Mexico.

Ce pays, en effet, est déconcertant, surprenant, démesurément truffé de contrastes. Trente siècles d'histoire et un président chef d'Etat qui ne peut passer plus de six ans au pouvoir. Une capitale tentaculaire à l'américaine (on dit ici «Mexico-City») construite tout en hauteur et à 2400 m d'altitude au rythme des secousses sismiques. Une production pétrolière qui vient immédiatement après celle du Venezuela, mais une économie qui reste en voie de développement. Des citoyens qui se ruent vers l'or et trois millions d'Indiens qui vivent chichement. De l'or noir à Villahermosa et des familles de migrants devant le Fiesta Palace et ses 700 chambres. La pollution automobile tout au long des 40 km de l'avenue Insurgentes et le doux refrain des Mariachis sur la place Garibaldi. Le dieu dollar et ses esclaves pesos. Les rideaux de dentelles multicolores des autobus en commun de Chiapas et les vîtres noires des autocars climatisés des compagnies touristiques.

Déconcertant présent! Déconcertant passé, où seul le réel initié à quelque chance de se retrouver dans le dédale des civilisations pré-colombiennes... Déconcertant avenir, en forme d'explosion démographique (110 millions de Mexicains basanés en l'an 2000), de production (400 milliards de barils de pétrole dans les réserves sous-marines), d'animation (60% des habitants ont moins de 20 ans). Ou, peut-être, qui sait, de... Revolución!

Mexico, entre ciel et terre

Véritable ville flottante (Dieu merci, ça ne se remarque pas trop!) puisque construite sur des terrains marécageux et sensibles aux tremblements de terre, la ville de Mexico n'a jamais cessé de jouer avec le feu. Crée entre les volcans par les Aztèques en 1329, sous le nom de *Tenochtitlan*, le capitale mexicaine fut pratiquement brûlée lors du siège des Espagnols et reconstruite, quelques années plus tard, par Cortes qui lui donna son nom définitif. Fière, bruyante, démesurée, Mexico s'enflamme chaque jour un peu plus. Car les torchères des puits de pétrole ne sont pas loin. Quant à la pub et à la baignole, qui règnent ici en maîtres, ce sont les feux de joie d'un peuple citadin entré brutallement dans une société de consommation alimentée par des voisins quelque peu envahissants, copiés dans un souci de mimétisme pas toujours bien inspiré, officiellement neutralisés – si l'on s'en réfère à l'attitude de M. José López Portillo, chef de l'Etat – mais officieusement adultes.

Or, Mexico laisse le souvenir d'une ville attachante. Est-ce parce qu'elle donne l'impression de ne pas se prendre au sérieux? Peut-être, d'autant que l'harmonie est souvent fille du paradoxe et du contraste.

La capitale vit aujourd'hui au rythme de ses Trois Cultures dont la place symbolise les différentes périodes de l'histoire mexicaine; sur les restes des pyramides aztèques, se dresse une église baroque du XVII^e, témoignage de l'époque coloniale, l'ensemble se situant dans un décor d'immeubles futuristes. Mais cet hommage à la faculté créatrice du Mexique moderne apparait encore mieux dans la cité universitaire de Mexico – un véritable monument national – qui accueille des dizaines de milliers d'étudiants et dont la Bibliothèque, couverte de mosaïque, est un bel exemple du génie architectural et urbanistique.

la Pyramide du Castillo... du haut de ses 364 marches et bien d'autres sites encore souvent enfouis dans la brousse du Yucatan, cette grande région méridionale où il est possible de satisfaire sa soif d'archéologie et de culte du passé en conjuguant l'avion, le train et la jeep, avec les aigles, les serpents à plumes, les paons, les jaguars et les tigres rouges.

Mais en prime vos guides vous offriront Palenque, une cité maya extraite de la jungle et dont l'apogée se situe aux environs de VII^e siècle. Imaginez-vous une trentaine de sites (temples, pyramides ou palais) dans le décor envoûtant d'une nature sauvage où les vents explosent sous le plus puissant complexe de spouts que l'on puisse trouver: le soleil. Imaginez-vous surtout 500 autres sites encore sous la forêt, complètement recouverts de végétation et que cm² par cm² des générations d'archéologues – si les richesses pétrolières le permettent – vont s'efforcer de faire ressortir et de mettre en valeur pour contribuer à faire peut-être un jour du Mexique le plus grand musée à ciel ouvert du monde. Ne l'a-t-on pas comparé à la «Grèce du Nouveau Monde»?

Gisements archéologiques, gisements pétroliers, gisements touristiques: le Mexique d'aujourd'hui a trois dimensions: «Maya, coca & cie»: pour les publicités modernes, quelle enseigne!

La Bibliothèque de la cité universitaire de Mexico.

tique des Mexicains et de tous leurs ancêtres.

Il faut aussi visiter le célèbre Musée national d'anthropologie, sans doute l'un des plus intéressants du monde, fresque presque vivante – n'est-ce pas le plus beau compliment que l'on puisse faire à un musée? – des civilisations mexicaines, rendez-vous insolite, à l'heure du calendrier aztèque et des symboles.

Quelque 800 églises aussi dans cette ville qui a accueilli triomphalement le Pape Jean-Paul II («Viva Wojtila!»).

La plus grande, la nouvelle basilique de N.D. de Guadalupe, construite à deux pas de l'ancienne qui s'enfonce gentiment dans le sol en se penchant sur le côté, peut recevoir 10 000 fidèles; si ses 70 portes sont ouvertes, 25 000 personnes peuvent de l'extérieur suivre les offices. Des milliers, cierge à la main, avancent à genoux sur les centaines de mètres qui les séparent de l'autel.

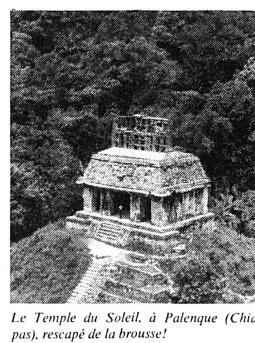
Notre-Dame de Guadalupe, priez pour nous, pauvres visiteurs, mais nous ne pouvons décrire la cité qu'au terme de quelques heures de visite, intimidés par le Palais National, siège de la Présidence de la République, administratifs devant les peintures murales de Diego Rivera, impressionnées par le Paseo de la Reforma et les 44 étages de la Tour de l'Amérique latine, évadées à Chapultepec dont le château fit les beaux jours de l'Empereur Maximilien et de l'Impératrice Charlotte, et dont le parc est un merveilleux Disneyland où les contes, sur un fond de pins et d'eucalyptus, nobrent les divinités aztèques. Ca, c'est le Mexique! Pour ceux qui ont eu la chance d'y aller, cette formule à l'emporte-pièce – et sans prétention – vaut bien toutes les autres!

Un pôle d'attraction en devenir

Car l'on ne saurait évoquer une évolution mexicaine sans s'arrêter sur l'un ou l'autre des 11 000 sites archéologiques qui ramènent toujours le voyageur aux sources du monde précolombien. On trouve dans ce pays des vestiges s'étendant sur une vingtaine de siècles, avant la domination espagnole. C'est dire qu'entre les Olmèques, les Zapotèques, les Mixtèques, les Huastèques, les Totonagues, les Toltecques, les Chichimèques, les Mayas et les Aztèques (l'ordre chronologique n'est pas garant!) les amateurs d'art et d'histoire, mais aussi tous ceux qui désirent s'initier par les vieilles pierres au formidable passé du Mexique, trouveront dans ce pays de quoi satisfaire leurs goûts et leur curiosité.

Comment ne pas se montrer étonné face à Teotihuacan, la cité des dieux à 50 kilomètres de Mexico, là où les Pyramides de la Lune et du Soleil, aussi imposantes que les pyramides d'Egypte, ne sont que les quelques témoignages, avec l'esplanade de la Citadelle et le temple du Serpent à Plumes, d'une immense métropole érigée par les plus grands urbanistes de l'Amérique centrale?

Plus loin, au sud-est de Mexico, la civilisation Maya, qui représente le sommet des cultures précolombiennes, apparait dans toute sa splendeur. C'est entre autres, Uxmal, avec son vaste quadrilatère des Nones, le Palais du Gouverneur et la Pyramide du Devin, Chichen Itza, où l'on ne succombe pas à la tentation d'admirer



Le Temple du Soleil, à Palenque (Chiapas), rescapé de la brousse!

Le tourisme comme le pétrole?

Une interview exclusive de M. Manuel de Santiago de la Torre, sous-secrétaire de la promotion auprès du Secrétariat d'Etat au tourisme mexicain

Quelle est l'importance du tourisme par rapport aux autres secteurs de l'économie du Mexique?

Le tourisme représente l'un des principaux secteurs qui stimulent le développement économique. Avec les ressources énergétiques et les revenus de capitaux, le tourisme peut aider à résoudre quelques-uns des grands problèmes du pays, étant donné qu'il dépend d'une grande demande extérieure, laquelle stimule une activité se développant plus rapidement que le produit national brut.

Gisements archéologiques, gisements pétroliers, gisements touristiques: le Mexique d'aujourd'hui a trois dimensions: «Maya, coca & cie»: pour les publicités modernes, quelle enseigne!

La diversité de l'offre touristique est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Que fait le Gouvernement mexicain pour sensibiliser la population sur l'importance du tourisme et tout particulièrement de l'accueil?

Son premier rôle consiste à intensifier la formation professionnelle afin de pouvoir disposer d'un personnel spécialisé très qualifié offrant au touriste venu au Mexique toute l'attention qu'il mérite. Il organise également des campagnes spéciales afin que les Mexicains aient conscience des bénéfices du tourisme et de son importance économique en tant que source de devises étrangères et générateur d'emplois. Le maintien de l'activité touristique et son accroissement dépendent de la collaboration de tous.

Cherchez-vous à développer une image du Mexique autre que celle qui repose sur les richesses historiques et archéologiques?

La diversité de l'offre touristique est la principale préoccupation du Ministère mexicain du tourisme. Étant donné qu'il existe au Mexique toute une gamme d'attractions – sites, plages, brousse, lacs, montagnes, villes, industries, etc. – nous pensons qu'il est nécessaire d'exploiter et de promouvoir toutes ces ressources en créant l'image d'un pays complet sur le plan de attractions touristiques.

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Que fait le Gouvernement mexicain pour sensibiliser la population sur l'importance du tourisme et tout particulièrement de l'accueil?

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Le tourisme comme le pétrole?

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion intérieure est placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme.

Pour la promotion internationale – impression de brochures, d'affiches, publiée au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc., la société SECTUR dispose d'un budget approchant de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion internationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

</div



TECNHOTEL BIBE '79

Foire de Gênes 10-18 Novembre

**La plus vaste exposition
européenne dédiée**

- **À L'HÔTEL**
- **AUX INSTALLATIONS
TOURISTIQUES-
RÉCEPTIVES**
- **AU BÂTIMENT HÔTELIER**
- **AUX DÉBITS PUBLICS**
- **À LA RÉFLECTION DE
MASSE**
- **AUX COMMUNAUTÉS**
- **À L'INDUSTRIE DES VINS
ET LIQUEURS**

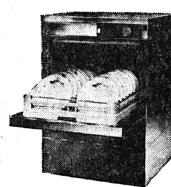
*140.000 m² occupés
6 salons spécialisés
120 catégories de
produits
2 services gratuits de
consultation*

Organisez votre voyage en Italie, votre séjour à Gênes et votre visite à TECNHOTEL-BIBE, vous adressant tout de suite à votre Agent de voyages ou au plus proche bureau de la British Caledonian ou de Lufthansa: des programmes facilités sont prêts pour vous! Au revoir en Italie à TECNHOTEL-BIBE!

Pour renseignements: Fiera di Genova - P.le J.F. Kennedy
16129 Genova - tel. (010) 595651 - telex 271424 Fierge

DIPL. ING. FUST

Der Spezialist für:
Geschirr- und Gläserspüler



Höchstpreis

für Ihr altes Gerät.

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerre. Unsere Handwerker lösen alle Einbauprobleme. Lieferung und Anschluss durch unser Fachpersonal. Miete, Kauf, Teilzahlung oder 10 Tage netto. Funk-Service (auch Sonntags).

Uzwil-Oberbüren, an der N1,
073/50 60 50,
Bern, Laupenstrasse 19,
City-West 031/25 86 66

Weitere Filialen in:
Chur, St.Gallen, Kreuzlingen, Jona-Rapperswil, Pfäffikon, Winterthur, Uster, Schaffhausen, Dietlikon, Zürich, Baar-Zug, Spreitenbach, Lützelflüh, Wohlen, Oltingen, Basel, Heimberg-Thun, Schönbühl, Münchenbuchsee, Biel, Villars-sur-Gläne, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Etoy, Genf.

Jedes Problem löst diskret

01/720 85 86

Schnell, sorgfältig, mit Erfolgsgarantie
Hans Wyss AG, Thalwil



Zu verkaufen

rustikale Eichen- stühle

für Restaurant

- fabrikneu
- geschnitten
- stabil verarbeitet
- Stoff Gobelins grün-rot
- äusserst günstig

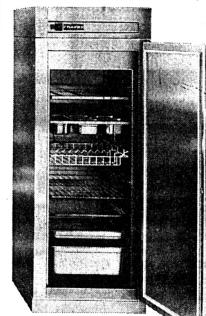
40 Stühle ohne Armlehne

5 Stühle mit Armlehne

Tel. (071) 22 68 86

Kühl- und Tiefkühl- schränke

für harte Anforderungen.



- Glatte Innenwände, leichte Reinigung.
- Dicke Isolationen.
- Breitband-Umluftkühlung, überall gleichmässige Kühltemperatur.

... und die Zuverlässigkeit von Franke.

FRANKE

Franke AG
4663 Aarburg
Tel. 062/43 31 31

Besuchen Sie uns an der IGEHO
in Basel, Halle 24, Stand 431

McCann

**Wir verlosen gratis
jeden Monat 2 Reisen
zu den Olympischen
Spielen 1980 in Moskau.**

**Unter allen, die sich an
den attraktiven Aktionen
mit dem Erfolgsprodukt
Coca-Cola beteiligen.**

Die Gewinner des Monats:

Frau Sonja Kretz
Café Commerce
9000 St. Gallen

Herr Paul Regenass
Restaurant Landhof
4058 Basel

Bis und mit November 1979 haben auch Sie die Möglichkeit, sich an unseren speziell für das Gastgewerbe entwickelten Aktionen zu beteiligen und dabei jedesmal gratis einen Städteflug zu den Olympischen Spielen 1980 in Moskau zu gewinnen. Für alle Fragen stehen Ihnen unsere Verkaufsberater zur Verfügung. Machen Sie mit. Wir wünschen Ihnen viel Glück und recht viel Erfolg.

Coke macht mehr draus.





Hôtel Lausanne Palace 1002 Lausanne

cherche un

sommelier

(wine-butler)

préposé au service des vins, connaissance en œnologie indispensable.

Faire offre à la direction.

Hôtel Lausanne Palace
1002 Lausanne

Chainé R-Hotels
Genève

cherche

secrétaires de réception fille de salle gouvernante

qualifiées, français/ anglais.
Place stable, entrée immédiate. Suisse ou permis valable.

Faire offres complètes, 7, rue Butini, 1202 Genève. P 18-3447

Hôtel restaurant
LA MOUETTE
CH 2028 Veumarcus

Lac de Neuchâtel

cherche pour 1980 (février-octobre)

femme de chambre aide de cuisine

(event. couple)

Tél. (038) 55 14 44

7172

Thailand

First Class Resort Hotel

announces the following vacancy:

Executive Chef

European Chef, not under 26 years of age, with knowledge of international cuisine to take charge of entire food operations. Must have a good personality, capable of training and supervising local staff. Good command of English language. Entry: upon agreement.

We offer: Two years contract, attractive salary, return airfare, free board, lodging, laundry, lifeinsurance and full medical cover.

Please apply with curriculum vitae, copies of certificates and recent photograph to Chiffre 6727 to hotel revue, 3001 Berne.

All applications will be treated in strict confidence.

Due to open on March 1980

Is looking for

Front Office Manager and Executive Housekeeper

Experienced persons eager to build up a modern system in a 5 star hotel will find a good position in a young international team.

Date of entry: 1 novembre 1979.

Please send your complete application to

Mr. Kurt Ritter
General Manager
Marafie Building
P.O. Box 122, Safat, Kuwait
State of Kuwait

7148

Nourris et logés.

Tél. (027) 88 20 61 P 36-30314

Restaurant moderne au centre de Lausanne cherche

chef de cuisine

Place stable pour personne de confiance

Offre sous chiffre 7191 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Hotel California, Genève

cherche un

secrétaire de réception/ tournant portier de nuit

Faire offres avec curriculum vitae, photo et copies de certificats à la direction, 1, rue Gevray, 1201 Genève. CH, permis B ou C seulement.

7065

Nous cherchons pour date à convenir

sous-chef de cuisine

de 1ère force, dans brigade de 16 cuisiniers et apprentis.

Nous pensons que vous avez:

- une solide formation de base et expérience comme chef de partie
- de bonnes connaissances des marchandises ainsi que le sens de l'économie
- des talents d'organisateur permettant de faire face aux exigences d'une cuisine de haut niveau, de nombreux banquets et d'un service traité important
- le don de savoir motiver vos collaborateurs et instruire les apprentis
- la volonté de collaborer étroitement avec le chef de cuisine

Age idéal: 26-32 ans.

Il s'agit d'une place stable, avec possibilité d'entrer dans la caisse de pension.

Les intéressés sont priés d'envoyer leur offre à

Lucien Gétaz
Buffet de la gare, 2002 Neuchâtel
Tél. (038) 25 48 53

6978

Le Mövenpick
Cendrier Centre

cherche

chef de service

Si vous êtes déceurs de pratiquer vos multiples connaissances de service et que vous aimez être aux petits soins pour nos clients, que vous avez perfectionné vos connaissances linguistiques à l'étranger, que vous savez prêter des services sous forme d'agence de entreprises dynamiques, alors vous êtes notre candidat, capable de diriger notre brigade de service.

Écrivez ou téléphonez-nous encore aujourd'hui à
Mövenpick Cendrier
17, rue du Cendrier
bureau du personnel
1211 Genève 1
(022) 32 50 30
P 44-61



Cherche un jeune

assistant de direction

(responsable du service)

Entrée de suite ou à convenir. Faire offre à la direction avec curriculum-vitae, copies de certificats et photo.

Hôtel Auac
Place de la Navigation 4
1006 Lausanne-Ouchy

7107

Hôtel des Platanes
Motel Bellerive
2025 Chez-le-Bart
au bord du lac de Neuchâtel
Tél. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

une aide barmaid une serveuse ou serveur

pour le snack.

7113

Restaurant Sporting
Haute-Nendaz, Valais

cherche pour la saison d'hiver, à partir du 1er décembre

un sommelier

et à partir du 15 décembre

un commis de restaurant

un sommelier

un garçon de maison

Nourris et logés.

Tél. (027) 88 20 61 P 36-30314

Restaurant moderne au centre de Lausanne cherche

chef de cuisine

Place stable pour personne de confiance

Offre sous chiffre 7191 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Hostellerie du Vignier
1631 Avry-devant-Pont

(Lac de la Gruyère)

demande de suite en remplacement

cuisinier

jusqu'au 1er novembre.

Pour le 1er décembre un

chef de cuisine

Tél. (029) 5 21 95 6895

DISCO
LIVE BANDS
BARBARELLA
im Grand-Hôtel Victoria-Jungfrau
Interlaken

Für unsere Neueröffnung im Dezember 1979 suchen wir in Jahresstelle folgende Mitarbeiter:

Dancing-Kellner Bar-Commis oder Barlehrtochter Garderobiere Hausbursche

Offerten erbeten an Sekretariat

Hotel Spinne
3818 Grindelwald

7194

Pabacet
SHOW-GIRLS
★★★★★



1854 Leysin VD, tél. (025) 34 12 11

cherche pour la saison d'hiver mi-décembre 1979 à mi-avril 1980

réception: **réceptionniste**

(NCR 42, f, d, e)

cuisine: **chef de partie**
commis de cuisinedisco-club: **disc-jockey**

Offres complètes avec curriculum vitæ, copies de certificats et photo veuillez vous adresser à:

Risch G. Casanova, directeur.

7100

Hôtel des Bergues Genève

cherche

fille d'économat

entrée tout de suite

aide-gouvernante d'étages

parlant français, anglais, allemand

entrée: fin octobre 1979

- postes stables, à l'année

- nourries et logées à l'hôtel si désiré

Suisse ou permis valable (B ou C).

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

6732

SOPAC
PERSONALBERATUNG

Pour notre client, un groupement de commerce en détail, nous cherchons un

restaurateur

versé, qui aimerait prendre la gérance d'un de ses restaurants situé dans les environs de Neuchâtel. Il s'agit d'un établissement moderne, généralement installé dans situation bien fréquentée.

Ce poste conviendrait à un candidat

- âgé de 30 à 40 ans
- ayant quelques années de pratique dans l'exploitation
- possédant le permis A

Nous offrons par contre

- une large indépendance
- travail régulier
- salaire généreux et des conditions d'emploi excellentes.

Nous aimerions vous donner de plus amples renseignements sur la situation offerte dans un entretien personnel. Pour cela nous attendons votre candidature à l'adresse suivante: Mr. R. Tobler, Grands Magasins Aux Arumines SA, Rue du Temple-Neuf, 2000 Neuchâtel.

OFA 153 332 468

SOPAC
PERSONALBERATUNG



Grand Hôtel du Parc 1884 Villars

Alpes vaudoises (1300 m), hôtel ★★★★★, 150 lits

propose pour 9 mois, à partir du 15 décembre 1979, le poste de

deuxième maître d'hôtel

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres écrites à la direction avec copies de certificats, curriculum vitæ et photographie.

7240



Hôtel Penta Genève cherche

Cherche

directeur du service bancaire

Le profil de notre futur collaborateur sera:

- bon organisateur et excellent vendeur
- diplôme d'une école hôtelière
- plusieurs années d'expérience dans la restauration qui lui permettra de maîtriser parfaitement l'exploitation d'un complexe pouvant accueillir de 10 à 2000 personnes.
- Il aura de préférence fait ses preuves en Suisse romande et connaîtra parfaitement le français et l'anglais.

Nous offrons la possibilité de travailler au sein d'une équipe jeune et dynamique, dans le cadre d'une grande chaîne internationale en pleine extension.

P 18-264

Adressez vos offres de service détaillées
au

Bureau du personnel
Hôtel Penta Genève, case postale 159
1216 COINTRIN-GENÈVE
Tél. 022/98 47 00

A Neuchâtel

Restaurant très connu, spécialité italienne, cherché pour du suite ou à date à convenir

un sommelier(ère)

bon gain. Congé régulier, possibilité d'apprendre le français (course).

Offre à

L. Marini
Restaurant de la grappe
2000 Neuchâtel
tél. (038) 33 26 26

7230

THYON 2000

SION

station hiver/été

cherche

gouvernante

(lingerie et étage)

femmes de chambre/lingères lingères portiers

chef de cuisine
chefs de partie
commis de cuisine
casserolier
employé de maison

barmaid
chefs de rang
commis de rang

garçons de buffet
et d'office
fille d'office

Renseignements (027) 81 16 08
Offres à la direction
1973 Thyon

P 36-245



LAAX

Hotel Posta Veglia,
Laax

Gesucht für die Wintersaison
1979/80

Köche
Restaurations-Kellner

à la carte

Serviertochter
Commis de bar

Gerne erwarten wir Ihre Be-
werbung.Familie Peter Panier
Tel. (086) 2 14 15 OFA 131.257.436

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ
Flims
1100 m - 2800 m

Hotel Kurhaus Fidaz

Tel. (081) 39 12 33

Gesucht für lange Wintersaison tüchtigen

Alleinkoch

sowie junge, freundliche

Restaurationstochter

Sehr angenehmes Arbeitsklima und gute Ent-
lohnung.

Offertern bitte an E. Capaul.

7212

Für unser ärztlich geleitetes, modern eingerichtetes Ambulatorium für physikalische Medizin suchen wir sofort oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeuten/innen

Wir verlangen abgeschlossene Ausbildung und eine Praxis im Beruf, Freude an der Arbeit mit Patienten und gute Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern.

Wir bieten Ihnen

- leistungsgerechte Besoldung
- 4 Wochen bezahlte Ferien
- geregelte Arbeitszeit und angenehmes Arbeitsklima

Wenn Sie an dieser Tätigkeit interessiert sind, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die Personalabteilung (Herrn P. Eglin) des KURZENTRUMS RHEINFELDEN, (Tel. 061/ 87 10 11)

KURZENTRUM RHEINFELDEN, ein Gross-Ambulatorium in modern ausgerüsteten Pavillons sind die medizinische Diagnostik sowie die verschiedensten Therapieabteilungen untergebracht mit den grössten Natursole-Schwimmbädern des Landes.



Kurzentrum
Rheinfelden

RHEINFELDER NATURSOLE®



Hotel
EXCELSIOR
Arosa ****

sucht für Wintersaison (15. 12. bis 15. 4. 1980)
folgende Mitarbeiter (nur Winterbetrieb)

Telefonistin-Sekretärin

(Schweizerin mit Hotelerfahrung)

Gouvernante

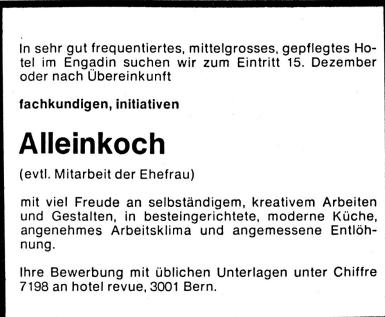
für Etage und Lingerie (evtl. HOFA mit Abschluss und etwas Erfahrung)

Chef garde-manger

Bewerbungen sind erbeten mit vollständigen Unterlagen, Foto sowie auch Gehaltsvorstellung an

O. E. Rederer, Dir.
Hotel Excelsior, 7050 Arosa

7192





فندق شيراتون الكويت Kuwait-Sheraton Hotel

We request much - we offer more!

Kuwait-Sheraton Hotel requires

qualified Baker

We request:

skilled baker with experience,
firstclass qualities,
knowledge in staff relevation

We offer:

attractive tax free salary,
free accomodation plus meals,
yearly free ticket to homecountry and other social benefits.

Candidates to send their curriculum vitae and copies of certificates to:

Mr. R. Kuersteiner, General Manager
P. O. Box 5902, Kuwait

755



DIE GUTE STELLE

Wir sind ein Hotel mit internationalem Ruf, individueller Atmosphäre und einem gut eingespielten Mitarbeiterteam. Ihre zukünftigen Kollegen freuen sich über einen neuen Mitarbeiter mit Teamgeist.
Wir suchen

Halle	Chasseur
Etage	Zimmermädchen
	Hilfzimmermädchen
Grill	Chef de rang (à-la-carte-kundig)
Restaurant	Chef de rang (à-la-carte-kundig)
Bankett	Chef de rang Demi-chef de rang
Küche	Commis de cuisine

Nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung. 7046

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden gerne mit Ihnen alle Einzelheiten besprechen.

GAUER HOTEL SCHWEIZERHOF BERN

Bahnhofplatz 11, 3001 Bern, Tel. 031/224501



BELVOIR RÜSCHLIKON

Wenn Sie Wert legen auf ein gesundes Arbeitsklima, geregelte Freizeit und einen schönen Arbeitsplatz, dann kommen Sie ins BELVOIR nach Rüschlikon. Wir suchen zu sofortigem Eintritt folgende Mitarbeiter:

Buffetdame Zimmermädchen Officebursche/Officemädchen Hausbursche/Portier Chef de partie

in mittlere Brigade
gepflegte A-la-carte- und Bankettküche

Eintritt per 15. 11. 1979

Nähre Auskünfte erteilen wir auch telefonisch. Senden Sie Ihre Bewerbung an:

Direktion BELVOIR Rüschlikon
Hotel-Restaurant
Säumerstrasse 37, 8803 Rüschlikon
Telefon (01) 724 02 02

7239

Arosa
Gesucht für Wintersaison
1979/80 tüchtiger

Alleinkoch 1 Hausbursche 1 Küchenmädchen

(evtl. Ehepaar)
Genügend Hilfspersonal vorhanden, Hoher Lohn, geregelte Arbeitszeit.
Anfragen an
Tel. (081) 22 44 55
OFA 131.136.173

Hotel Bahnhof 3777 Saanenmöser

Für die Wintersaison suchen wir noch freundliche

Serviertöchter evtl. Kellner

sowie

Jungkoch

Offeranten sind erbetteln an
Fam. Pilet-Wehren
Tel. (030) 4 15 06 OFA 117.604.914

Arosa

Gesucht für die Wintersaison
1979/80

Serviertöchter

Überdurchschnittlicher Verdiest, geregelte Arbeitszeit.
Anfragen an
Tel. (081) 22 44 55
OFA 131.136.173

Restaurant «Du Théâtre», Bern

Ernesto Schlegel

Wir suchen

Lingeriegouvernante

in Jahresstelle
Eintritt nach Übereinkunft.

Vollständige Offeranten sind erbetteln an
Ernesto Schlegel, Inhaber
Tel. (031) 22 71 77 7193

Erstklassiges Spezialitätenrestaurant im Zentrum Zürichs mit bekanntem Saalbetrieb sucht für langjährige Kaderposition neue, tüchtige und zuverlässige, erstklassige Fachleute. Wir bieten geregelte Verhältnisse, erstklassige Arbeits- und Betriebsbedingungen und Spitzenlöhne.

Wir suchen:
bestausgewiesenen

Sous-chef (Tournant)

Chef entremetier

Chef saucier

Chef garde-manger

sowie

1 oder 2 Commis de cuisine

Gute Fachleute und geschäftsinteressierte Mitarbeiter, welche auf seriöse und langjährige Stellen tendieren, melden sich bitte unter Tel. (01) 34 92 26. 7213

Hotel Ochsen

8623 Wetzikon

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft nette

Serviertöchter

Sehr guter Verdienst, Schichtbetrieb.

Anfragen an
Familie Adler
Tel. (01) 930 01 43 7039

Wir suchen in die Stadt Zürich in ein grösseres Restaurant einen

Sous-chef

Wenn es Ihnen Freude macht, diesen Posten zu übernehmen, dann senden Sie uns die üblichen Unterlagen.

Offeranten erbetteln unter Chiffre 7162 an hotel revue, 3001 Bern.

HOTEL BEATUS MERLIGEN THUNERSEE



Hotel Beatus
CH-3658 Merlegen
Tel. 033 51 21 21



Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

Für unser Haus allerersten Ranges suchen wir auf Anfang November/Dezember 1979 oder ein zu vereinbarendes Datum, in Jahresstelle,

I. Sekretärin

Ihre Aufgaben: Korrespondenz für Bankett- und Tagungswesen und Rezeption (IBM-Schreibautomat zur Verfügung), Rechnungs- und Kontrollwesen, Inventare und Abschlüsse, Mithilfe im Personalwesen.

Wir bieten: Geregelt Arbeitszeit, Leistungslohn, auf Wunsch Kost und Logis im Hause, Pensionskasse.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto erwarten gerne Paul O. Joss, Direktor

7107

Gesucht nach Zermatt für die kommende Wintersaison und eventuell Sommersaison 1980

1 Saaltochter

Anmeldungen und Offerten sind erbetteln an:

Familie O. Joss
Hotel Alphubel
Tel. (028) 67 30 03
3920 Zermatt

7099

Pflegeheim Weinfelden

Wir suchen in unser Pflegeheim (87 Betten) mit zweckmässig eingerichteter Küche als Ferienaußhilfe für den Monat Februar 1980

Köchin oder Koch

Sie sollten zudem in der Lage sein, unsere Chefköchin während deren Freitagen zu vertreten.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage an die Verwaltung des Pflegeheims Weinfelden, 8570 Weinfelden, Tel. (072) 22 66 66. OFA 129.200.418

TSCHUGGEN HOTEL AROSA



Für die Wintersaison 1979/80 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen

Réception

II. Chef de réception

Sekretärin

Sekretärin

Night-Auditor

Chef Einkauf/Warenkontrolle

Chauffeur VW-Bus

Zimmermädchen

Chef pâtissier

Chef saucier

Chef garde-manger

Commis restaurateur

Kaffeeköchin

Glätterin/Stiratrice

Chef de vin

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Chef de rang

(flambier- und tranchierkundig)

Service-Hostess

Dancingkellner

Barmaid

Masseur

Kioskverkäuferin

Ihre Offerten erbetteln wir komplett mit Zeugnisschriften und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Affeltranger zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21.

TSCHUGGEN HOTEL, 7050 Arosa

6597

touristik revue touristique

3001 Bern, Montbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

Angebote, Programme

Hilton-Weekend in Zürich

Ein Weekend-Package mit vielen Programm-Vorschlägen und das ganze noch besonders preiswert bietet das Zürich Hilton an. Bis zum 30. November 1979 kostet ein Wochenendaufenthalt (Freitag bis Sonntag) nur 88 Franken pro Person im Doppelzimmer (Zuschlag für Einzelzimmer 34 Franken). Inbegriffen sind: zwei Übernachtungen, zweimal kontinentales Frühstück, Benutzung des hotel-eigenen Hallenbades mit Sonnenterrasse und des Jogging Tracks hinter dem Hotel sowie Bustransfer vom und zum Flughafen, Parkplatz, Service und Steuer. Der Sonderpreis gilt nur bei vorheriger Reservierung unter dem Stichwort «Hilton-Weekend». Information und Buchung direkt im Zürich Hilton (Telefon: 01/810 31 31). pd

16 Seiten Winterangebote

Auf 16 Seiten präsentiert Jelmoli-Reisen das Winterangebot 1979/80 mit Badeferten auf Gran Canaria (ab 590 Franken) und Kenia (ab 1550 Franken) sowie verschiedenem Rundreisen, u. a. eine achttagige Israel-Rundreise ab 1295 Franken oder eine 21tägige Rundreise Korea-Hongkong-Philippinen.

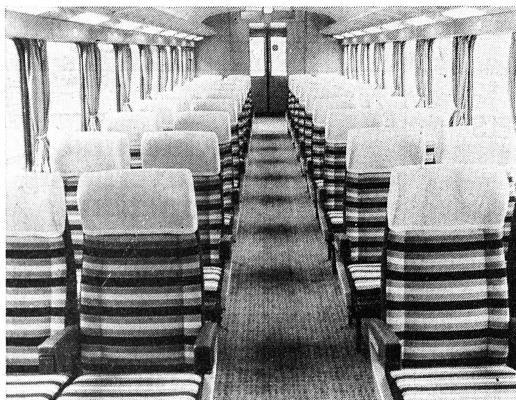
Jelmoli-Reisen, Uraniastr. 12, 8001 Zürich, Tel. 01/221 31 11, Telex 57 452.

Ameropa-Weihnacht

Mit über 90 verschiedenen Festtagsreisen zu Weihnachten, Silvester und Neujahr bietet der deutsche Bahnspezialist Ameropa in seinem 40seitigen Festtagsreisen-Katalog das bisher umfangreichste Sonderprogramm dieser Art seiner mehr als ein Vierjahrhundert währenden Veranstaltungsgeschichte. Mit genau 50 Ferienorten entfällt über die Hälfte des Angebots auf deutsche Feriengebiete. Die Schweiz ist mit sieben Ferienorten (Brunnen, Lugano, Bern, Kandersteg, Wengen, Montreux und Lesyin) vertreten.

Alle Arrangements enthalten – je nach Angebot verschieden – eine umfangreiche Programmgestaltung mit Festmenüs, Weihnachtsfeier, Silvesterball, Ausflüge, Besichtigungen, gemeinsame Wanderungen, Gästewettbewerbe, Veranstaltungsabende, Grillparty im Schnee, Jazz-Frühstückspausen usw.

Ameropa Reisen GmbH, Myliusstr. 47, D-6 Frankfurt 1.



Aus alten mach neu – sagte die Deutsche Bundesbahn und stellte die 22 Jahre alten TEE's modern aus, da diese dank ihrer Konstruktion und Ausstattung auch dank sorgfältiger Wartung trotz der über 2 Millionen geleisteten Kilometer durchaus noch nicht zum alten Eisen gezählt werden müssen. Heute können nun durch mehr Wagen im Zug und durch eine neue Sitzplatzanordnung in einem zehnteiligen Zug bis zu 300 Gästen befördert werden, fast doppelt so viel, wie in den früheren TEE-Zuggarnituren. Die Abteilwagen blieben unverändert. Die Grossraumwagen (siehe unser Bild) erhielten neue und noch bessere Sitze. Statt drei, stehen jetzt vier in einer Reihe. Sie sind drehbar, haben neigbare Rückenlehnen, verstellbare Fussstützen und Klapptrische. Alle Fahrgäste können heute am Platz bedient werden, so dass die Barwagen in Sitzwagen umgewandelt werden. Und überdies schafft eine «Vorspannllok» auch solche Strecken, die wegen starker Steigungen und Gefälle bisher nicht befahrbare waren.

Bahntouristik

Die Deutsche Bundesbahn und die Schweizerischen Bundesbahnen führten vom 19. bis 21. September 1979 zusammen mit der Schweizerischen Verkehrscentrale und dem Verkehrsverein Basel eine gemeinsame Informationsveranstaltung für deutsche Reisejournalisten durch, die im Hotel International in Basel mit der Jahrespressekonferenz der Zentralen Verkaufsleitung der DB eröffnet wurde.

DB-Pressedezernent **Herbert Basel** durfte in Basel (!) über 50 Pressevertreter aus Deutschland zu dieser Orientierung begrüßen. Basel ist übrigens einziger Intercity-Bahnhof der DB im Ausland.

Notwendige Vorbemerkung: Da bei dieser Veranstaltung SBB und Verkehrscentrale mitwirkten, wäre es sicher ratsam gewesen, auch Schweizer Pressevertreter zu diesem bahntouristischen Tour d'horizon einzuladen – die Deutsche Bundesbahn hätte sicher nichts dagegen gehabt, und dem besseren Verständnis für die Bedürfnisse unserer eigenen Bahnpolitik wäre das nur förderlich gewesen. Man sollte es sich zum Prinzip machen, zum informativen Teil solcher Zweiländer-Veranstaltungen – diese kann nicht zuletzt dank der Bemühungen unserer unermüdlichen SVZ-Equipe in Frankfurt zustande – stets Pressevertreter beider Länder einzuladen.

Es ist übrigens eine prima Idee, nicht nur in Pressemeldungen über die Schweizer Ferienkarte zu berichten, sondern für einmal gleich der ganzen Gilde der deutschen Reisejournalisten diese Wunderkarte in die Hand zu drücken und sie damit ausgerüstet auf die Reise zu schicken (die führte im Anschluss an die Basler Veranstaltung nach Saas Fee).

IC-Angebot hat eingeschlagen

Zurück zur Orientierung der Deutschen Bundesbahn: Der Präsident der Zentralen Verkaufsleitung der DB, **Dr. Hans-Joachim König**, konnte auf eine günstige Entwicklung des Fernreiseverkehrs bei der Deutschen Bundesbahn hinweisen. Er nannte drei Gründe hierfür: Die marktorientierte Angebotspolitik, die günstige Aufnahme der DB-Eigenbahn und das neue Fernreise-IC-Angebot. Im 2. Klasse IC-Verkehr hat seit Fahrplanwechsel Ende Mai bis Ende August die Reisendenzahl um 7,7 Prozent deutlich zugenommen. Auch die zum Teil erwartete Abwanderung aus der 1. in die 2. Wagenklasse hat nicht stattgefunden. In der 1. Klasse hat sich die Reisendenzahl sogar um 1 Prozent erhöht. Als Beispiel für die Kundenbedürfnisse berücksichtigende Tarifpolitik der Bahn nannte Dr. König die beachtlichen Verkaufserfolge bei den Angeboten des Dienst- und Geschäftsbahnverkehrs. Selbst der erst seit

Genf out, Ambassador Service Hotels in

Das neue Städtereise-Programm 1979/80 tritt mit 71 Reisezielen auf den Markt. Ab 1. Oktober werden für ein Jahr 29 Ziele in Deutschland und 33 im Ausland angeboten. 9 Rundreisen ergänzen das Programm. 9 Städte geben ihre Visitenkarte neu: A. Zwei, Göteborg und Genf, mussten wegen ungenügender

BRD-Reisebürogewerbe

Neue Konkurrenz durch die Post?

Bremen wird ab Mai 1980 Schauplatz eines gemeinsamen Feldversuches der Deutschen Bundesbahn und der Post, der im deutschen Reisebürogewerbe auf Ablösung stößt. Während eines Jahres soll in den Bremer Postämtern untersucht werden, wie der Verkauf von Bahnbilletten und touristischen Leistungen der Deutschen Bundesbahn über die Schalter der Post beim Publikum ankommt.

Die Bemühungen der Bundesbahn hierbei sind eindeutig. Sie, die auf dem sogenannten flachen Land, in dem auch keine Reisebüros bestehen, keine Möglichkeit hat, ihre Leistungen zu verkaufen, will dort über die Schalter der Post ihre Vertriebsmöglichkeiten erweitern. Doch wer garantiert dem Reisebürogewerbe, dass es bei dieser Selbstbeschränkung bliebe und dass nicht vielmehr eines Tages die deutschen Postämter insgesamt zu einer Konkurrenz des Reisebüros werden, die unliebsame Formen annehmen könnte.

Es könnte doch Bahn und Post als durchaus attraktiv erscheinen, auch in den Städten touristische Leistungen der Bahn über die Post zu verkaufen und zu einem späteren Zeitpunkt die Postschalter auch anderen Leistungsträgern als attraktiver Verkaufsplatz damit schmackhaft zu machen.

Der Arbeitsausschuss der DER-Vertretungen hat inzwischen der Bundesbahn seine starken Bedenken erläutert und gibt auch die wirtschaftlichen und rechtlichen Konsequenzen einer solchen Aktivität zu bedenken, zumal eine Abmachung zwischen dem DER und der Bahn besteht, wonach letztere, die Förderung und Stärkung der Deutschen Reisebüro GmbH, an der die Bahn zu über 50 Prozent beteiligt ist, zusichert.

Nachfrage aus dem Programm genommen werden. Bei den drei neuen Rundreisen gibt man dem Angebot «Schweiz à la carte» viel Chancen. Es sieht vier Übernachtungen mit Frühstück in Ambassade Service Hotels (wovon die erste obligatorisch in Zürich) vor, und im Preis von DM 391,- ab Basel ist auch die Ferienkarte der SBB inbegriffen. Mit diesem Arrangement, das auch für acht Tage gebucht werden kann, dürfte die grösste Schweizer Hotelgruppe abgesehen vom Verkaufsergebnis einen publizistischen Volltreffer gelandet haben. Jedensfalls wurde an der Präsentation vor versammelten deutschen Presse in Basel die Beteiligung dieser Hotelgruppe gebührend hervorgehoben.

Zugkräftiges Lugano

Interessant auch noch die Verkaufsstruktur des DB-Städtereiseprogramms: in Deutschland wird das Angebot über ca. 3000 Fahrkartenausgaben und 658 Reisebüros bundesweit und in Berlin vertrieben. Der Anteil der Reisebüros am Verkauf liegt hierbei mit 50,3 Prozent über

dem der Bahnverkaufsstellen! DB-Städtereisen werden zudem auch im Ausland verkauft, so in Österreich, Holland, Großbritannien, Italien und in der Schweiz – in unserem Land hat der DB-Partner Railtour Suisse mit seinen 25 deutschen Zielen in diesem Jahr eine Steigerung von 25 Prozent erzielt. Ab 1980 werden auch Belgien und Frankreich Städte aus dem DB-Programm anbieten.

Beim DB-Kurzreisen-Programm «DB-Pauschal 79/80», das im April 1976 gestartet wurde und von dem in diesem Jahr 28 000 Buchungen erhöht werden, steht Lugano an der Spitze der gebuchten Auslandziele, und nach Bozen, San Remo und Ostende folgen schon an flünfter und sechster Stelle Interlaken und Montreux. In den Gesamtbuchungszahlen unter Einbezug der Inlandziele nimmt Lugano sogar den zweiten Platz hinter Westerland ein. Neu in dem jetzt 21 Ziele umfassenden Festtagsprogramm der DB für Weihnachten und Neujahr figuriert Zürich als einzige Schweizer Destination neben Bern, und zwar mit den Hotels Stoller und Növa Park. Urs Meierhofer

Kuoni-Pressetag in Bern

Gewisse obere Grenze erreicht

Den diesjährigen Pressetag der Reisebüro Kuoni AG für die Region Bern nutzten die Ferienmacher nicht nur zur Präsentation der Winterprogramme (siehe hotel + touristik revue Nr. 36), sondern auch zur Vorstellung der Kuoni-Organisation Schweiz.

Gastgeber **Otto Gerwer**, Direktor der Geschäftsstelle Bern, sowie der aus Zürich angereiste Kuoni-Vizedirektor **Hans Wiederkehr** (Filiale Schweiz), begleitet von Kuoni-Presseschef **Walter Senn**, vermittelten einige interessante Details über die Kuoni-Organisation Schweiz.

Der von Kuoni-Schweiz 1978 erzielte Umsatz von 471 Millionen Franken (Gesamtorganisation 732 Millionen) setzte sich zusammen aus 40 Millionen vom Incoming-Geschäft, 340 Millionen Franken erzielten die 47 eigenen Filialen – davon die Filiale Bern alleine 25 Millionen – und die restlichen 91 Millionen erbrachten vor allem die rund 300 Wiederkehruaufsstellen in der Schweiz.

Keine Expansion in der Schweiz

Hans Wiederkehr, Herr über die Kuoni-Filiale in der Schweiz, betonte bei dieser Gelegenheit, dass Kuoni in der Schweiz keine weitere wesentliche Expansion mehr geplant habe. Wohl liegen noch zwei bis drei Projekte in der Schublade, sjedoch, so Wiederkehr, «eine gewisse obere Grenze wurde erreicht. Grosse Expansionsmöglichkeiten sieht man hingegen im Ausland.»

Die gesteigerte Auslandtätigkeit von Kuoni bleibt dabei offensichtlich nicht ohne Auswirkungen auf das Incoming-Geschäft nach der Schweiz. Entgegen dem schweizerischen Trend und auch für die Kuoni-Leute überraschend, verzeichnete der Incoming-Sektor – von 1977 auf 1978 noch bei 40 Millionen Franken stagnierend – im laufenden Jahr eine überraschende Zunahme vor allem aus Japan, welche bis Ende Jahr etwa 10 bis 12 Prozent erreichen dürfte.

Allerdings sind gerade im Incoming-Bereich grosse Unterschiede festzustellen. Grosses Sorgenkind für Kuoni stellen in diesem Zusammenhang die USA dar, sowohl was das Binnengeschäft in den USA wie auch das Incoming nach der Schweiz betrifft. Dieser Entwicklung steht in grossem Gegensatz zum USA-Boom aus der Schweiz. Als drastisches Beispiel schilderte Wiederkehr die Situation in Luzern, wo Kuoni vor drei Jahren noch zwei Spezialisten und zwei Hostessen für die Amerikaner-Betreuung einsetzte. Heute bleiben diese Posten mangelnd bedarfs unbesetzt.

Bedeutung der Personalschulung

Für 1980 hat man bei Kuoni ebenfalls pessimistische Erwartungen, was das Incoming aus den USA nach Europa und der Schweiz anbelangt. Bestenfalls rechnet man mit einer Stagnation. Gewisse Hoffnungen setzt man dagegen auf die Entwicklung im Verkehr mit Australien, wo Kuoni ja über eine eigene Geschäftsstelle verfügen wird (hotel + touristik revue Nr. 38).

Abschliessend betonte Vizedirektor Wiederkehr die Bedeutung der Personalschulung gerade in der Reisebranche. Durch Arbeitsreisen, Workshops und Schulungskurse versucht Kuoni auf diesem Sektor ein Optimum zu erreichen.

FWP

«Wenn wir eine Kaderstelle zu besetzen haben, schreiben wir sie natürlich in der

touristik revue

aus; denn damit erreichen wir bestimmt das Gros der geeigneten Kandidaten.»

(Haben Sie sich das auch schon einmal überlegt?)

Den Rhein erleben
Wir sind das führende Unternehmen der Fahrgastschifffahrt auf dem Rhein. Viele Gäste aus der ganzen Welt fahren alljährlich mit unseren Schiffen, um diesen romantischen Strom im Herzen Europas kennenzulernen.
Zur Betreuung dieses internationalen Publikums suchen wir für unsere modernen zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe (200 Betten)

Köche, Jungköche
(Sauciers, Entremetiers, Garde-mangers)

Stewards
(Chef de rangs für Speisesaal und Bar)

Stewardessen
(Zimmermädchen)
Für diese interessanten und abwechslungsreichen Tätigkeiten bieten wir neben einem guten Verdienst Verpflegung und Unterkunft an Bord.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, rufen Sie uns einfach an (Köln 208833) oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung. 749

KD Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15



Der Verkehrsverein Davos sucht zur Ergänzung seines Mitarbeiterstabes in Jahresstelle

Sekretärin/ kaufm. Angestellte

Verlangt werden:

Abschluss einer kaufmännischen Lehre oder Handelsdiplom und Praxis; Hotelerfahrung von Vorteil. Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch.

Aufgabenbereich:

Zimmervermittlungsdienst und Abfassen von Suchlisten und Zirkularen, telefonischer und schriftlicher Auskunftsdiest, allgemeine Büroarbeiten.

Wir bieten:

Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in lebhaftem Betrieb. Personalunterkunft vorhanden.

Stellenantritt:

1. November 1979 oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit Zeugnisschriften, Lebenslauf, Foto, Lohnansprüchen und Referenzen an

Hannes Waldburger
Direktor Verkehrsverein Davos
7270 Davos Platz
OFA 132 141 603



Verkehrsverein Interlaken
Verkauf + Kongresse

Wir suchen per 1. 11. 1979 oder nach Übereinkunft eine berufserfahrene

Alleinsekretärin

Welche folgende Aufgaben betreuen möchte:

- Mitarbeit bei der Organisation von Kongressen/Tagungen, Ausstellungen usw.
- Führen der Korrespondenz in deutscher, französischer und englischer Sprache
- Kontrolle der Termine und Abwicklung des gesamten Handlings
- persönlicher Kontakt zu allen Interessengruppen

Die Anforderungen, welche wir an die Bewerberin stellen, umfassen:

- das Sekretariat selbstständig zu führen
- den Verkaufsdirектор von administrativen Arbeiten zu entlasten
- Kontaktfreudig und angenehme Umgangsformen

Geboten werden:

- weitgehende Selbstständigkeit, eine wirklich abwechslungsreiche und sehr gut honorierte Stelle

Interessentinnen, die sich angesprochen fühlen, senden uns bitte Ihre Offerte mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien.

Verkehrsverein Interlaken
Verkauf + Kongresse (AVK)
Harderstrasse, 3800 Interlaken

7228



das Reisebüro der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft hat einem versierten Reisebürofachmann eine entwicklungsähnliche Stellung zu bieten. Wenn Sie eine selbständige Aufgabe in einem kollegialen und gut eingespielten Team suchen, sind Sie vielleicht unser(e) neuer(r)

Mitarbeiter(in) der Commercial-Abteilung

Wir erwarten:

- Beweglichkeit und zuverlässige Arbeitsweise,
- Erfahrung im Verkehr mit der Geschäftskundschaft.

Wir bieten:

- weitgehend selbständige Tätigkeit,
- angenehmes Arbeitsklima,
- leistungsgerechte Salarierung und zeitgemäße Sozialleistungen.

Die Herren P. Schaub oder H. Sieber sind gerne bereit, Ihnen telefonisch über Nummer (061) 23 70 44 zusätzliche Auskünfte zu erteilen. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an die Geschäftsleitung des Reisebüros BASILISK, Postfach, 4002 Basel.

P 03-1125

AMBASSADOR SERVICE HOTELS

Die grösste und vielseitigste Hotelgruppe der Schweiz - mit 90 Mittel- und Erstklasshotels an fast 70 Orten - sucht per 1. Dezember 1979 oder nach Uebereinkunft eine zweite

MITARBEITERIN DER GESCHÄFTSLEITUNG

Wir sind ein kleines, unternehmungslustiges Team in modernen Büros bei Herrenschwanden/Bern (5 km vom Stadtzentrum) und haben eine Fülle von interessanten Aufgaben für unsere Mitglieder zu bewältigen. Dazu brauchen wir Sie.

Sie sind eine Initiative, zuverlässige junge Dame und werden bei uns für die zentralen Reservationen sowie für die Abrechnung unserer Voucher-Systeme verantwortlich sein, aber auch unsere Verkaufsleiter tatkräftig unterstützen.

Ihr Background: kaufmännische Ausbildung, wenn möglich Erfahrung in der Reisebüro- oder Hotelbranche; gute mündliche und schriftliche Kenntnisse der deutschen, englischen und französischen Sprache; kontaktfreudig am Telefon und im Umgang mit Reisefachleuten und Hoteliers.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:
Evi Marti, Talmatt 30A, 3037 Herrenschwanden.

AMBASSADOR SERVICE HOTELS

Erfolg im Aussendienst ist eine Frage der Ausdauer und des Verkaufstalents.

Für unser modernes Hotel in Basel (230 Zimmer, 4 Restaurants und Bars, Banketträume bis 450 Personen, Schwimmbad und Sauna) suchen wir einen

Assistant Sales Manager

Wir stellen uns einen initiativen, jüngeren Mann vor, mit tadellosen Umgangsformen und guten Sprachkenntnissen.

Ausbildung im Hotel- oder Reisebürofach ist nicht notwendig, aber vorteilhaft (auch Anfänger).

Fühlen Sie sich angesprochen?

Wenn ja, dann nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf, damit wir Ihnen mehr über diese interessante Stelle sagen können.

Ihre Bewerbung erwarten wir gerne in unserer Personalabteilung, oder rufen Sie uns unverbindlich an.

7142


Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 66 22
Telex 62 055

Wenn Sie

- Gefallen am Kontakt mit der Kundenschaft finden
- sich über die bestandene Abschlussprüfung einer Reisebürolehre und einige Jahre Reisebüropraxis ausweisen
- über gute Kenntnisse im Tarifwesen verfügen
- deutsch, englisch, französisch, italienisch und/oder spanisch sprechen
- selbständig arbeiten und auch mal die Abteilungsleiterin vertreten können

 dann werden Sie sich für die offene Stelle als

Mitarbeiter(in) im Reisebüro

unserer Bank begeistern können.

Im kleinen, leistungsfähigen Team betreuen Sie vorwiegend die Geschäftskundschaft. Sie erstellen Flug- und Bahnbillets, besorgen Einzel-IT und Hotelreservierungen. Sie verkaufen aber auch Pauschal-Ferienarrangements und helfen mit im Schalterdienst.

Der Job ist anspruchsvoll, gibt aber anderseits viel Befriedigung. Wir möchten ihn einem (einer) freundlichen, selbständigen und fleissigen Bewerber(in) anvertrauen.

Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsklima, trotz zeitweiligem Stress, sowie angemessene Entlohnung und gute Sozialeinrichtungen (Personalrestaurant). Eintritt November/Dezember.

Senden Sie Ihre Dienstofferre mit Foto und üblichen Bewerbungsunterlagen an:
Personalbüro der Bank Langenthal
4900 Langenthal

P 09-138

SKAL-Preconvention Tour/Congress

vom 5.-11. Nov. 1979 (Kongress 11.-16. Nov. 1979)

Route:
Moskau-Leningrad-Warschau-Krakau-Berlin-Ost/West

Preis: Fr. 1550.-
exkl. Kongress in Berlin West

Auskunft und Anmeldung:
Skallege G. Gilenti
Tel. (082) 33401

oder Skallege L. Etterlin
Tel. (082) 3 40 91

Wer entscheidet in unserer Hotellerie?

Die Leser der
**hotel
revue**
Also die Direktion und das Kader.

753

Wer berichtet und informiert zuverlässig und kompetent über

(*Hotellerie)
Management, Marketing, Projekte, Errignungen,
Frequenzen, Animation, Pauschalierer,
Restaurants, Technik, Gastronomie

(*Touristik?)
Veranstalter, Reisebüros, Angebote,
Programme, Flug-, Schiff-, Bahn-,
Autotouristik, Counters, Personale usw.

Jetzt:
Die **hotel
revue**
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern
031 / 46 18 81
• noch umfassender
• noch aktueller
• noch nütziger

Veranstalter**Unitours zu Thomson**

Die amerikanische Holding Gesellschaft der International Thomson Organisation zu der unter anderem der grösste britische Veranstalter Thomson Travel Ltd. mit 900 000 Gästen jährlich sowie Britannia Airways und die Reisebüros Lunn Poly gehören, hat nach langen Verhandlungen die amerikanische Veranstalter- und Reisebürogruppe Unitours/Club Universe zu 100 Prozent übernommen. Der nicht bestätigte Kaufpreis soll laut Schätzung amerikanischer Quellen zwischen 13 und 15 Millionen Dollar betragen. Der jährliche Umsatz von Unitours, den grössten Veranstalter an der Westküste Amerikas, beträgt rund acht Milliarden Dollar.

Michael Alford, bisher Inhaber von Unitours, wird seiner ehemaligen Firma, die zunächst noch ihren alten Namen beibehalten wird, noch weitere drei Jahre zur Verfügung stehen und ausserdem dem Vorstand von Thomson beitreten. Thomson Vacation will seine Angebote zunächst nur im Mittelwesten der USA auf den Markt bringen und hauptsächlich Reisen in die Karibik und nach Mexiko verkaufen. SE

Jahn-Reisen: Erfolg

Nach der ersten Woche der «Deutschlandtouren», die Jahn-Reisen-Geschäftsführer Alfred Pickert mit seinem Team durch 25 deutsche Städte unternommen ist man bei Jahn-Reisen sehr zufrieden, wie die «Fremdenverkehrsirtschaft» berichtet.

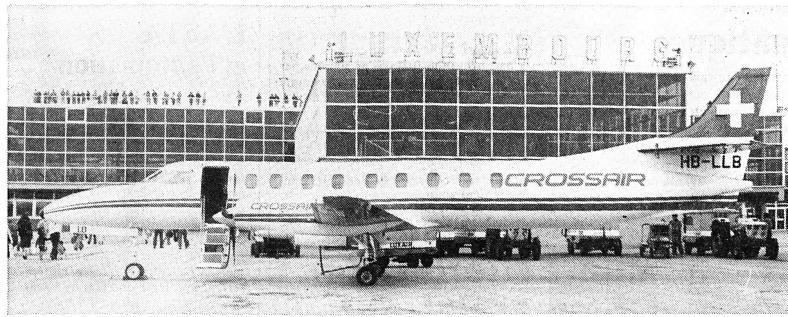
Das Interesse der Reisebüros an dem neuen Produkt sei erstaunlich gross, so Alfred Pickert. Bereits in der ersten Woche – vorwiegend in Nordrhein-Westfalen – konnten 120 Verträge für einen Agenturvertrag unterzeichnet werden.

Die Jahn-Reisen erwarten von ihren Agenten in Städten bis zu 300 000 Einwohnern einen Umsatz von mindestens 30 000 DM und in Städten mit mehr als 300 000 Einwohnern einen Umsatz von 50 000 DM.

Während auf die Auto-Fewo-Reisen eine Provision von 10 Prozent gezahlt wird, gilt für die Flugreisen eine Staffelung: Flugumsätze bis zu 65 000 DM werden mit 10 Prozent honoriert, wobei bei Erreichen dieser Zahl zwei Prozent vergütet werden. Umsätze von 65 000 bis 150 000 DM werden mit 12 Prozent verprovisioniert; für Umsätze von mehr als 150 000 DM werden 14 Prozent bezahlt. g.

Gratis-Ferien für 100 Kinder

Als Beitrag zum Jahr des Kindes hat das Reisebüro Populair 100 Kinder, die aus familiären und sozialen Gründen dringend Ferien nötig haben, aus allen Landesteilen der Schweiz zu einer Woche Gratis-Herbstferien in seinem Feriendorf Golfo del Sole in der Toscana eingeladen. pd



Der Crossair Swearingen Metroliner in Luxemburg anlässlich der Eröffnung der neuen Linie Zürich-Luxemburg-Zürich. Der mit zwei Garrett AiResearch-Prop-Jet-Motoren ausgerüstete Metroliner bietet 2 Piloten und 19 Passagieren Platz. Die Reisegeschwindigkeit beträgt 500 km/h, und ausgerüstet ist die Maschine mit einer klimatisierten Druckkabine sowie einer Altwetterinstrumentierung für ILS-Kategorie-II-Operationen. Der durchschnittliche Treibstoffverbrauch pro Flugkilometer beträgt etwa 0,6 Liter oder rund 3 Liter pro Passagier auf 100 km. (Foto: Keystone)

Crossair-Eröffnungsflug Zürich-Luxemburg**Erfolg mit kurzen Hüpfen**

Seit Montag dieser Woche gibt es nur noch vier europäische Hauptstädte, welche mit dem Flughafen Zürich-Kloten nicht durch direkte Fluglinien verbunden sind: Reykjavik in Island, Ost-Berlin in der DDR, Tirana in Albanien und Bern (?) in der Schweiz.

Bis zum 24. September gehörte auch Luxemburg zu dieser Gruppe. Mit der Aufnahme einer zweimal täglich geflogenen Linie Zürich-Luxemburg-Zürich mit Start in Zürich um 07.50 und um 18.45 Uhr durch die schweizerische Ergänzungs-Fluggesellschaft Crossair ist seit vergangenem Montag jedoch auch dieses wirtschaftliche und politische «Zentrum Europa» von der Schweiz aus in einem Direktflug von rund 70 Minuten Dauer zu erreichen.

Anlässlich des Eröffnungsfluges betonte der Crossair-Verwaltungsrats-Delegierte Moritz A. Suter, dass auch die drei weiteren von der neuen schweizerischen Linienfluggesellschaft seit Anfang Juli (siehe Hotel + touristik Revue Nr. 28) beflogenen Linien nach Nürnberg (2mal täglich), Klagenfurt und Innsbruck (je 1mal täglich) bereits die erwarteten Frequenzen erbringen würden, so dass die Crossair bereits vom ersten Monat an ohne das für die Anfangszeit budgetierte Betriebsdefizit operieren konnte.

Direktflug-Tarife beantragt

Unzufrieden zeigte sich Suter hingegen damit, dass die zulässigen IATA-Tarife (Zürich-Luxemburg einfach 236 Franken, retour 472 Franken) zu hoch liegen, da sie über Frankfurt berechnet wurden. Suter: «Wir haben Direktflug-Tarife beantragt und hoffen, dass man sie uns bewilligt wird.» Nicht vorgesehen sind hingegen IT- oder gar Gruppen-IT-Tarife, was angesichts der geringen Kapazität der Maschinen (19 Passagierplätze) und der offenbar grossen Nachfrage vollzählender Kunden nicht weiter erstaunlich ist.

Unbeantwortet liess Suter die Frage nach weiteren vorgesehenen Destinationen, «um die Projekte nicht zu gefährden». Dass sich die Crossair mit weiteren Linienflügen im Windsharts der Swissair profilieren will, ist klar, soll doch die Flotte von jetzt zwei Maschinen vom Typ Swearingen Metroliner im Frühjahr 1980 auf vier Maschinen erweitert werden.

Enge Zusammenarbeit mit Swissair

Ein wichtiges Element für den Erfolg der Crossair-Fluglinien ist zweifellos die Tatsache, dass sich die Crossair von Anfang an als vollintegriertes Glied des internationalen Luftverkehrssystems versteht. So sind die Flugpläne so weit als möglich auf die speziellen Bedürfnisse der Geschäftsreisenden zugeschnitten; in Zürich bestehen – insbesondere für die Flü-

ge von bzw. nach Luxemburg, Klagenfurt und Innsbruck – günstige Anschlüsse an interkontinentale Flüge nach allen Richtungen.

Schliesslich ist der Kooperationsvertrag zwischen der Crossair und der Swissair zu erwähnen, welcher beiden Seiten – trotz der Unabhängigkeit der Crossair von der Swissair – beträchtliche Vorteile verschafft. So sind insbesondere

- Sämtliche Crossair-Flüge ins elektronische Reservierungssystem der Swissair integriert, so dass von den Reisebüros über jede Swissair-Verkaufsstelle mit Computer-terminal verzögerungsfrei auch Crossair-Flüge gebucht und bestätigt werden können;

- Tickets der Swissair auch auf den Strecken der Crossair gültig und umgekehrt, so dass direkte Fluglinien beispielsweise von Luxemburg nach Kairo möglich sind (mit dem Vorteil, dabei für die beiden Teilstrecken nur den günstigen Pro-Rate-Tarif zahlen zu müssen).

Für den Erfolg des Crossair-Konzeptes spricht nicht zuletzt die Tatsache, dass der Newcomer bereits im ersten Betriebsmonat mit 37 IATA-Fluggesellschaften abgerechnen konnte. FWP

Alitalia erneuert ihre Flotte

Die italienische Fluggesellschaft Alitalia hat in Seattle/USA mit Boeing einen Vertrag für den Kauf von neuem B747/200 (5 Combi- und 4 Passagier-Flugzeuge) abgeschlossen. Der Wert dieses Auftrags beläuft sich einschliesslich der Ersatzteile auf über 580 Millionen US-Dollar.

Drei Maschinen der Combi-Version werden im November und Dezember 1980, die weiteren zwei im August 1981 und April 1982 geliefert werden. Das Lieferdatum der Passagierflugzeuge ist für September/November 1981 und Januar 1982 vorgesehen. Der Kauf der neunten Maschine ist allerdings noch von der Genehmigung durch die Alitalia-Direktion, der Aktionäre, des I. R. I. sowie des italienischen Transport-Ministeriums bis Juni 1980 abhängig.

Definitiv keine DC 10/30

Gleichzeitig hat Alitalia mit Boeing ein Abkommen getroffen, wonach die fünf seit 1970/1972 zur Alitalia-Flotte gehörenden Boeing 747 (zwei der Serie 100 und drei der Serie 200) an die Boeing zurückgegeben werden, und zwar für einen Gegenwert von rund 140 Millionen US-Dollar. Die Rückgabe dieser fünf Flugzeuge wird mit der Lieferung der neuen Maschinen abgestimmt. – Die neuen Boeing B 747/200 der Combi- und Passagierversion werden mit General Electric Triebwerken des Typs CF6-50E2 bestückt. Der vorangegangene Kaufvertrag von sechs DC 10/30 wurde definitiv annulliert.

Die Balair in ersten Halbjahr 1979**Bruttoergebnis unter Erwartungen**

Die Bedarfsluftverkehrsgeellschaft Balair AG hat am 1. September 1979, bei einem Umsatz von 74 Millionen Franken, ein Bruttoergebnis von 3 Millionen erzielt. Dieses Bruttoergebnis liegt zwar um 8 Prozent über demjenigen der Vorjahresperiode, aber hinter den ursprünglichen Erwartungen. Dass die Zielsetzung nicht erreicht wurde, liegt an den enormen Treibstoffpreiserhöhung und an den Kosten, die durch das weltweite Flugverbot für die DC-10-30 entstanden sind.

Zwei Faktoren prägten das bisherige Geschäftsjahr: Treibstoff- und Grossflugzeug-Zeitung. Trotz den ab Mai erhöhten Treibstoffzuschlägen musste die Balair allein im ersten Halbjahr Mehrkosten in der Höhe von 2,3 Millionen selber tragen.

Die Balair übernahm von der Swissair eine DC-9-32, die mit selbst erwirtschafteten Mitteln von 8,6 Millionen auf 115 Sitzplätze vergrössert wurde. Sie wird vor allem nach den stark gefragten Badedestinationen eingesetzt.

Starke Nachfrage für Karibik-Ziele

Neu ins Flugprogramm wurden Miami in Verbindung mit den Bahama und nunmehr auch im Winter fünf Stationen in der Karibik aufgenommen. Während sich die Passagierzahlen auf den bisherigen

Strecken gegenüber dem 1. Semester des Vorjahrs nicht veränderten, erfreuten sich die neu eingeführten Destinationen einer starken Nachfrage und erreichten einen Anteil von 23 Prozent an der Zahl der von der Balair im Langstreckenverkehr beförderten Fluggäste.

In Kurzstreckensektor nahm insbesondere der Verkehr nach den griechischen Inseln zu absolut an der Spitze liegt aber nach wie vor Las Palmas. Etwas geringer als im Vorjahr war die Nachfrage nach Städteflügen, und vermindert hat sich auch der «Ad hoc»-Verkehr. Das Angebot von Flügen ab Basel-Mülhausen wurde stark erhöht, doch hat die Nachfrage die Erwartungen nicht erfüllt, weshalb mehrere Flüge annulliert oder Ketten gekürzt werden mussten. sda

Neben dem Restaurant mit internationaler Küche stehen in der «Lounges» dem Gast Telefon, Fernschreiber Schreibkräfte und auch Übersetzer zur Verfügung. Aktuelle Nachrichten aus aller Welt sind am Fernschreiber der Nachrichtenagentur Reuter in der Lounges nachzulesen. Anders als in der für die erste Klasse reservierten, schon bestehenden Senator-Lounges auf den Flughäfen hat zu den Betreuungszentren jedermann Zutritt. Das erste Senator-Zentrum im Ausland soll in Kairo entstehen. sda

SR: Dritte Boeing 747

Im Rahmen der langfristigen Flottenplanung hat die Swissair bei den Boeing-Werken eine Option für einen weiteren Jumbo Jet B-747 für Ablieferung im Frühjahr 1982 aufgenommen. Die Verkehrsentscheidung, nämlich auf den Linien nach den Vereinigten Staaten, rechtfertigte die Beschaffung einer dritten Einheit B-747, heisst es dazu in einer Pressemeldung der Swissair.

Die beiden bestellten DC-10-30 Nr. 10 und 11 werden im kommenden Februar und März wie vorgesehen abgeliefert. Die Option für eine weitere DC-10-30 wird beibehalten. pd

Flugtouristik**ZHR: Mehr Passagiere**

Im August 1979 haben 778 577 Passagiere den Flughafen Zürich benutzt. Dazu wurden 11 244 Tonnen Luftfracht und 687 Tonnen Luftpost umgeschlagen. Nach der Statistik des kantonalen Amtes für Luftverkehr (Flughafendirektion) erhöhte sich das Passagieraufkommen gegenüber August 1978 um 28 811 Personen oder 3,8 Prozent.

Von den 778 577 Passagieren entfallen auf den Linienverkehr 630 144 (+ 5,5 Prozent) und auf den Charter- und Sonderverkehr deren 142 671 (- 2,7 Prozent). Etwa geringer als vor Jahresfrist ist die Zahl der Starts und Landungen: das Total von 14 331 Bewegungen im August 1979 entspricht einer Abnahme von 0,9 Prozent. Auf den Linienverkehr entfallen 8964 (+ 3 Prozent) und auf den Charter- und Sonderverkehr 1383 (+ 0,4 Prozent) Starts und Landungen. sda

Überprüfung der DC-9

Nach der Air Canada hat auch die amerikanische Bundesluftfahrtbehörde (FAA) die Überprüfung des hinteren Rumpfs aller 425 von amerikanischen Fluggesellschaften geflogenen Maschinen des Typs DC-9 angeordnet. Die FAA reagiert damit auf die beinahe-Katastrophe einer kanadischen DC-9, deren Heck während des Flugs über dem Atlantik in über 7000 Meter Höhe abgerissen war. Nach der Notlandung in Boston stellten Techniker Materialermüdung als wahrscheinliche Ursache fest.

Wie FAA-Sprecher Dennis Feldman in einem Telegramm an alle USA-Fluggesellschaften betonte, sollten alle Maschinen mit mehr als 15 000 Flugbewegungen sofort überprüft werden. Flugzeuge, an denen Risse festgestellt würden, müssten instandgesetzt werden, bevor sie eine erneute Flugreise erhalten könnten. sda

Schweiz - England zum halben Preis

An 1. November führen die Swissair und die British Airways zwischen der Schweiz und England einen neuen Sondertarif ein, der fünfzig Prozent unter dem Normalpreis liegt. Damit soll auf diesen Strecken eine zusätzliche günstige Reismöglichkeit geschaffen werden.

Um in den Genuss dieses Apex-Tarifes zu kommen, müssen spätestens einen Monat vor Abreise die Reservation vorgenommen und der Flugschein gekauft werden. Eine weitere Bedingung ist, dass der Rückflug nicht früher als eine Woche nach Abflug erfolgt. Wenn die Reise ein Wochenende einschliesst, ist eine frühere Rückkehr möglich. Die Zahl der Plätze auf Apex-Tarifen ist beschränkt.

Mit dem neuen Sondertarif kann sowohl mit der Swissair als auch mit British Airways geflogen werden. Die Einführung des Apex unterliegt noch der Genehmigung der Aufsichtsbehörden. pd

Internationale Medizin**Unnötige Pockenimpfungen vermeiden**

Wie schon früher berichtet, wird der Impfzwang bei der Pockenimpfung laufend gelockert, da die Pocken epidemiologisch keine Bedeutung mehr besitzen. In ihrem Bulletin Nr. 36 vom 7. September 1979 hat die Weltgesundheitsorganisation erneut auf Nebenwirkungen der Pocken-Impfung hingewiesen und eine aktuelle Länderliste herausgegeben.

Von den berichteten Nebenwirkungen seien genannt:

1. Eine Frau wird in der Frühschwangerschaft gegen Pocken geimpft; mit 24 Wochen wird sie von einem 500 g schweren, mit Pockenimpfirus infizierten Kind entbunden. Folgerung: die Pockenimpfung ist in der Schwangerschaft kontraindiziert.

2. Ein älterer Mann mit chronischer Leukämie wird gegen Pocken geimpft; wegen der damit verbundenen Abwehrstörung entwickelt er generalisierte Impfreaktionen; er kann mit intensiver Behandlung gerettet werden. Folgerung: Bei gestörter Immunabwehr (z. B. bei Langzeitbehandlung mit Nebennierenrinden-Hormonen) ist die Pockenimpfung kontraindiziert.

Aktueller Stand bei der Pocken-Impfung

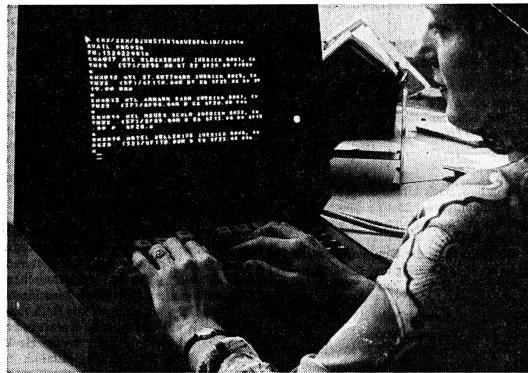
Die neuesten internationalen Impf-Vorschriften sind demnach unbedingt zu beachten, damit unnötige Pockenimpfungen vermieden werden können. Es folgt die neueste Liste derjenigen Staaten, die von allen Einreisenden ein Pocken-Impfzeugnis verlangen; ferner sind die Veränderungen gegenüber dem Stand 11. Mai 1979 aufgeführt.

Schweizerisches Tropeninstitut
Dres. T. H. und D. Stürchler-Tja

Les professionnels français du voyage s'interrogent

Le défi de la télématique

Paris, correspondance. (r) «Grand dessein du gouvernement français pour les années à venir, la télématique va bouleverser la vie quotidienne des Français. Née du mariage de l'informatique et des télécommunications, la télématique trouvera ses applications non seulement dans les relations de travail, mais aussi au domicile des consommateurs. Premiers concernés, les gros consommateurs d'informations : administrations, banques, sociétés de commerce, et, parmi eux, tous les secteurs touristiques. C'est pourquoi le SNAV (Syndicat national des agents de voyages français) a saisi la balle au bond et choisi la télématique pour thème de son congrès de septembre 1979 à Cannes où seront présentées des applications de ces technologies de pointe.



L'ordinateur, futur jouet du consommateur... et du voyageur?

La télématique est le résultat de la confluence de plusieurs technologies modernes qui se sont développées au cours des dernières années, et qui faisaient parfois, séparément, figure de gadgets.

C'est ainsi que le «bon vieux téléphone» s'est vu ajointer des systèmes de stockage et de programmation des appels, puis des appareils de transmission à distance de textes et de documents, les télecopieurs, ou encore la possibilité de transmettre des textes stockés sur des cartes magnétiques. Plus ambitieuse, mais déjà expérimentée, la téléconférence permettra à plusieurs interlocuteurs éloignés de centaines, voire de milliers de kilomètres de converser, de négocier, soit en se parlant sans se voir – c'est l'«audioconférence» – mais en complétant leurs échanges à l'aide de projecteurs de microfiches et de télecopieurs, soit en se voyant – c'est alors la «vidéconférence» – à l'aide d'écrans de télévision. Car, de son côté, la télévision sous-employée s'est complétée grâce aux recherches sur la communication audiovisuelle : magnétoscopes, vidéodisques et vidéocassettes, jeux vidéo précurseurs d'applications plus sérieuses dans l'avenir.

Parallèlement, le lancement de satellites de télécommunications a augmenté dans des proportions considérables le nombre de liaisons.

L'apport de l'informatique, la réduction de ses coûts et de ses dimensions, les recherches sur ses méthodes de stockage et de diffusion des informations (écrans cathodiques, bandes perforées, support magnétiques ou papier) constituent le deuxième atout de la télématique. Il s'agit de permettre aux utilisateurs, privés ou publics, d'accéder à travers les moyens de télécommunications (téléphone et télévision couplés) aux banques de données. Ils pourront avoir accès directement et sans intermédiaire à une multitude d'informations : cours de la Bourse, météo, annuaire téléphonique, catalogues de vente par correspondance, renseignements administratifs... Mais il sera possible également de dialoguer avec l'ordinateur, effectuer une opération bancaire, réservé une place de théâtre, d'avion ou de train, ou une chambre d'hôtel.

● Sous le nom de Télérat, ce système est déjà en cours d'expérimentation. A partir d'octobre 1980, il sera testé à Vélizy, dans la banlieue parisienne. Concrètement, il s'agira d'installer chez 3000 abonnés un terminal combinant la liaison téléphonique avec un écran de télévision et un clavier alphanumérique.

Un outil pour les professionnels

Quelles seront les conséquences de cette alliance du téléphone, de la télévision et de l'ordinateur pour les professionnels du tourisme, hôteliers, transporteurs, agents de voyages et offices de tourisme? Tout d'abord, ils sont intéressés par ces systèmes en tant qu'utilisateurs. Déjà, la télématique est présente dans les agences de voyages françaises par les systèmes *Alpha 3* d'information et de réservation aérienne, complété par le système *Systar* d'émission automatique de billets, et par les terminaux *Olivetti* de réservation de places et d'émission de billets ferroviaires. L'accès rapide aux disponibilités des «tour operators» a fait son apparition avec le système de microfiches *Infox*.

Et, dans l'avenir, les «tour operators» envisageront des systèmes plus sophistiqués de liaison avec leur réseau de distribution.

Tous les DC-9 contrôlés aux USA

Défaillance technique... ou politique?

La semaine dernière, la sonnette d'alarme retentissait à nouveau chez le constructeur américain McDonnell-Douglas. Un DC-9 d'Air Canada avait perdu une partie de l'arrière de son fuselage... un incident qui a poussé le FAA américain à exiger le contrôle immédiat de tous les appareils de ce type, immatriculés aux Etats-Unis. La presse allait encore plus loin en relevant, quelques heures plus tard, un incident relativatif à la perte d'un volet d'aile gauche par un Boeing 707 d'American Airlines.

Quatre mois après l'interdiction de vol des DC-10, allait-on risquer une mesure semblable frappant les DC-9? L'incident ayant touché le DC-9 d'Air Canada n'était cependant pas assez grave pour inciter les experts à aller plus avant dans leurs recommandations. Comment les compagnies européennes auraient-elles accusé le coup d'une interdiction générale de vol du DC-9?

Fiabilité OK!

Il serait peu compréhensible que le FAA, autorité aéronautique suprême des Etats-Unis, délivre un certificat de navigabilité à un avion sans avoir la preuve formelle que l'appareil soit «bon pour le service». En fait, le DC-9 l'est. La longévité et la fiabilité que les avions McDonnell-Douglas, Boeing et Lockheed ont prouvées tout autour du monde en sont le gage. Il y a malheureusement toujours l'exception possible, celle qui, ayant tout hélas, pourrait être le fruit d'une erreur humaine.

Si l'on est arrivé à un très haut niveau de technicité aéronautique, un niveau tel que l'avion est devenu le moyen de transport le plus sûr du monde – les statistiques le prouvent – il y a dans ce contexte, toujours l'élément humain qui y joue encore – et heureusement – un rôle important. Nous ne sommes pas encore arrivés à un perfectionnisme tel que la technique, comme l'intervention humaine, soit réellement infallible. L'erreur reste donc toujours possible.

De cette erreur, peut naître une catastrophe, une tragédie, surtout en matière

liés dans les moyens de transport et les hébergements. Et il n'y a qu'un pas de l'information sur les disponibilités... à la réservation. Celle-ci étant complétée par le paiement immédiat des prestations par prélevement automatique sur compte bancaire. Quant à l'identification de l'acheteur par prestation (à l'aide de vouchers et de titres de transport jusqu'à présent), elle pourra se faire par une carte magnétique comme les cartes de crédit dont les perfectionnements se poursuivent actuellement.

En outre la généralisation des systèmes de téléconférence devrait entraîner une réduction des déplacements d'affaires, touchant les grands réseaux de distribution, dont c'est une des activités essentielles, ainsi que les transporteurs et les chaînes hôtelières.

Ce qui est vrai pour une prestation simple (transport, chambre d'hôtel, assurance) peut l'être aussi pour un «produit» touristique simple, standardisé comme un séjour.

On comprend mieux, dans cette perspective, l'intérêt que portent de plus en plus au tourisme les réseaux bancaires (à travers leurs filiales comme Voyage Conseil, Itinera, Slitor, X Voyages, Albatros, etc.), les transporteurs aériens (comme British Airways qui lance en Europe continentale sa marque Sovereign) et les chaînes hôtelières, à la création et à la diffusion de produits touristiques complets. Ceux-ci interviendront alors comme complément logique (et fructueux) de leurs prestations. Et assureront, par une vocation touristique accrue, une alternative à un trafic d'hommes d'affaires moins important.

Car les répercussions de l'entrée de la télématique dans la vie quotidienne des citoyens occidentaux présentent aussi quelques perspectives réjouissantes. Elle permettra de développer le travail à domicile, donc de réduire le temps contraint par les transports du domicile à l'entreprise, de réduire le temps des contacts et des recherches (de nos jours un cadre ou un employé de bureau peut passer jusqu'à la moitié de son temps de travail à rechercher son correspondant par téléphone et à consulter des archives au classement problématique); la télématique réduira ainsi le temps de travail et augmentera la productivité individuelle (et, ajoutera d'autre, augmentera le chômage). Il devrait en résulter un allongement des congés et des weekends; autant de sources de marché pour les professionnels, hôteliers, transporteurs et agents de voyages.

Certes, pour ces derniers, le «grand désenfantement» de la télématique implique une révision radicale de leurs modes de travail. Leur avenir pourrait alors dépendre de leur aptitude à être de bons sélectionneurs de prestations (avec un contrôle accru sur celles-ci) et surtout de bons conseillers des consommateurs. Or c'est précisément sur ce dernier point (*«Le client en sait généralement plus que nous sur l'endroit où il veut aller,» reconnaissent les vendeurs*) que les agents de voyages français subissent les critiques les plus vives.

Josquin Barré

d'après un rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac).

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante depuis 1970, malgré une diminution de la densité de circulation aérienne.

Le rapport de la Commission de l'aviation civile internationale (Catac) indique que les accidents de vol sont en augmentation constante

Wir bieten eine interessante Position für einen aufstrebenden und freundlichen Berufsmann als

Caissier

Voraussetzungen

Berufliche Ausbildung in guten bis besten Häusern, fundierte Weiterbildung, Schulen, Erfahrung und Befähigung für das Kassawesen, gute Fremdsprachenkenntnisse und Erfahrung in allen Arbeitsbereichen der Reception.

Arbeitsplatz

Reception mit jungem Team für 160 Zimmer mit treuer Stamm- und Geschäftskundschaft. Moderne Arbeitsplätze mit allen technischen Hilfsmitteln. NCR 42 für die Gasteabrechnung.

Eintritt

Auf den 1. November oder nach Übereinkunft.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das Personalbüro. Für alle Fragen steht Ihnen unser Herr Bodo Schöps, Personalchef, zur Verfügung.

6845

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-221870



Splügen

1460 m ü. M.
GRAUBÜNDEN

Wir suchen

Alleinkoch

für Skirestaurant Talstation

Wir wünschen uns einen erfahrenen Berufsmann, der bereits eine Dauersommerstelle hat und uns jeweils im Winter die Küche schmeisst.
(Werden nächstens ein neues Skirestaurant bauen.)

Betreuerin

für Skihütte Mittelstation. Für die Selbstbedienung suchen wir eine vife Person, die Freude hat am selbständigen Schalten und Wälten, Italienischkenntnisse erwünscht (Skifahrerin).

Wir bieten

- schöne Unterkunft im Dorf Splügen
- nur Tagesbetrieb
- gutes Arbeitsklima
- gratis Skifahren

Offeraten an

Ski- und Sessellifte AG
7431 Splügen, Frau Ruedi
Telefon (081) 62 13 77

6729

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Buffet-Tochter

in Dauerstelle. Guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit. Zimmer auf Wunsch im Hause.

Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie an
Restaurant Brandenberg, Gusti Brandenberg
Allmend, 6300 Zug
Telefon (042) 21 16 47

7026

**hotel
revue**

**Planen
Sie
Ihre
Karriere!**

**Werden
Sie
Abonnént**

Für Fr. 49.– pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.– pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!



Kulm Hotel, St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für die kommende Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:

1. Kassier/2. Chef de réception

(mit Erfahrung)

Telexistin-Sekretärin

(evtl. Praktikantin), mehrsprachig

Loge:

Chauffeur-Conducteur

Telefonist(in) (PTT-Ausbildung)

Chasseur

Restaurant: **Maitre d'hôtel de rang**

Commis de rang

Bar:

Commis de bar

Küche:

Chefs de partie (mit Erfahrung)

Chef de garde

1. Chef pâtissier

Commis-pâtissier confiseur

1. Bäcker

Näherin

Divers:

Commis de rang

Für unseren Dracula's Ghostriders Club – exklusiver Privatclub – suchen wir:

Chef de rang

(deutschsprachig)

Offeraten sind erbetan an

Direktion
Kulm Hotel, 7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 11 51



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Taverna, Tellerservice:
rustikales Restaurant:
Serviertöchter

Dancing:
Barmaid
Dancing-Kellnerinnen

Old Dutch Bar:
Barmaid

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion des



6463

Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

**Hotel-Restaurant
Weisses Kreuz
3800 Interlaken**

sucht

Direktionsassistentin

(SHV/Jahresstelle)

Sekretärin/ Réceptionistin

(Jahresstelle)

Commis de cuisine

(Jungkoch)

Eintritt: Ende November/Anfang Dezember 1979.

Offeraten sind erbetan an:

R. Bieri
Tel. (036) 22 59 51

6560

Spezialitäten-Restaurant, 10 Autominuten von Bern entfernt, sucht für Anfang November, eventuell früher, junge

Koch-Commis

neben Patron. Schönes Einzelzimmer im Hause, geregelte Freizeit, guter Verdienst.

Fam. Hans Wenger, Gasthof Rössli, 3144 Gaisel, Tel. (031) 84 02 11 OFA 117.135.033

**NORDSEE
Catering**

Frisch- und Tiefkühlprodukte

Als Unternehmer der schweizerischen Unilever-Gruppe beliefern wir Grossverbraucher, Gastronomiebetriebe und den Lebensmittelhandel mit Frisch- und Tiefkühlprodukten.

Zwecks weiterer Expansion suchen wir zur Betreuung der bestehenden Kundenschaft in der Nordwestschweiz sowie für die Neukundenwerbung im Bereich der Gemeinschaftsverpflegung einen

Aussendienstmitarbeiter

Erfahrung im Aussendienst des Konsumgüterbereichs erwünscht.

Alter ca. 25–35 Jahre.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Salär, sehr gute Sozialleistungen und eine gründliche Aus- und Weiterbildung.

Offeraten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an:

Nordsee Catering AG, Niederlassung
Althardstrasse 257, 8105 Regensdorf

**hotel
revue**

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name:

Vorname:

Beruf:

Strasse:

PLZ/Ort:

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR



Für die kommende Wintersaison 1979/80 suchen wir mit Eintritt 1. evtl. 15. Dezember für das renovierte Hotel-Restaurant Carmenna (neuer Besitzer)

Köche Restaurationstöchter Serviertöchter

für Bar und Restaurant

Barmaid

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

Hotel Carmenna, 7050 Arosa 7171

Hotel Traube 9642 Ebnat-Kappel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie (Sous-chef) Commis de cuisine

Wir bieten überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima.

Offerten an R. Rupp
Tel. (074) 3 28 28 7120



HOTEL MEILER

Wir suchen auf 15. Oktober oder nach Übereinkunft, wenn möglich in Jahresstelle, einen tüchtigen, zuverlässigen

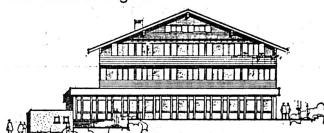
Saucier/Sous-chef

der unseren Küchenchef entlastet, ihn an Frei- und Ferientagen vertreibt, eine mittlere Brigade gut führen kann.

Schicken Sie uns Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen oder vereinbaren Sie mit uns einen Besuch in unserem Betrieb. Verlangen Sie Herrn Gaudenz Meiler, Tel. (081) 39 16 16.

Werbeanrufe anderer Zeitungen unerwünscht. 7116

Garni-Hotel + Restaurant «Bären»
CH-3823 Wengen



W. Brunner-Fankhauser, Prop.
Tel. (036) 55 14 19

sucht für kommende Wintersaison, Dezember bis Ostern, in neuzeitlich eingerichteten Betrieb folgendes Personal

1 Commis de cuisine oder Köchin 1 Betriebspaktikantin

(sprachenkundig) zur Mithilfe in Rezeption, Service, Etage, Lingerie und Buffet.

Gut ausgewiesene Personen mit angenehmen Umgangsformen möchten ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen sowie Angabe der Gehaltsansprüche an oben genannte Adresse senden. 7133

Wir suchen für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb

Küchenchef

in Jahresstelle. Wir erwarten einen ideenreichen, initiativen und selbständigen Mitarbeiter, der es versteht, eine qualitativ erstklassige und wirtschaftliche Küche zu führen. Dieser anspruchsvolle Posten wird gemäss den gestellten Anforderungen honoriert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7188 an hotel revue, 3001 Bern.

HOTEL ENGIADINA SILVAPLANA

Wir suchen für die kommende Wintersaison 1979/80 noch folgende Mitarbeiter:

Anfangssekretärin Barmaid

(auch Anfängerin)

Alleinkoch

für einfache Restaurationsbetrieb

Wir bitten Sie, Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion zu senden.

R. Naldi
zurzeit Via ai Saleggi 5, 6600 Locarno

7151

Am Stadtrand von Basel bieten wir Ihnen Ihren neuen Arbeitsplatz

Inmitten eines herrlichen Parks, der Gartenausstellung «Grün 80», entsteht das neue Restaurant Seegarten der



STIFTUNG «IM GRÜNEN» MÜNCHENSTEIN

Es besteht aus einem grossen Selbstbedienungsrestaurant mit Free-Flow-System, einem Bedienungsrestaurant mit 150 Sitzplätzen sowie Konferenz- und Kongressräumlichkeiten.

Zur Eröffnung im Frühjahr 1980 suchen wir qualifizierte Mitarbeiter:

Assistent des Geschäftsleiters

Chef de service

Kellner Restaurationstöchter junge Köche/Köchinnen Küchenburschen Office-Hilfen

Wir erwarten viel von Ihnen, doch neben einem guten Gehalt bieten wir Ihnen vorbildliche Sozialleistungen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Kontaktnahme mit den üblichen Unterlagen an die

Genossenschaft Migros Basel
Personalabteilung
Postfach
4002 Basel 2

P 03-298

Wir suchen in unseren vielseitigen und lebhaften Betrieb einen kompetenten, ausgewiesenen und selbständigen

Küchenchef

Unsere Brigade umfasst 10 Köche, welche einen ruhigen und überlegten Chef zu schätzen wissen.

Wir erwarten:

- Kalkulationsicherheit
- Vielseitigkeit im Angebot
- Auserlesene Spezialitäten
- Gute Personalführung
- Alter nicht unter 30 Jahre

Wir bieten:

- Absolute Selbständigkeit
- Mitsprache in der Geschäftsleitung
- 5-Tage-Woche
- Pensionskasse (auf Wunsch)
- Gutes Salar

Engagieren Sie sich gerne in einem lebhaften Betrieb, haben Sie Freude an einem guten Betriebsklima und sind Sie in der Lage, unsere hohen Erwartungen zu erfüllen, so melden Sie sich bitte bei uns.

Bahnhofbuffet Biel, Heinrich Hoppeler
Bahnhofplatz 4, 2500 Biel
Telefon (032) 22 33 11

7166

Gesucht auf lange Wintersaison

2 junge Köche oder Köchinnen

Neuzeitlich gut eingerichtete Küche

2 Serviertöchter oder Kellner

Zeugnisse mit Foto erwünscht.

Offerte an
Hotel Bergsonne
6356 Rigi-Kaltbad
Tel. (041) 63 11 47

7118

Wir suchen folgende qualifizierte Mitarbeiter, vorzugsweise in Jahresstelle, Genferseegebiet,

1. Sekretärin Kassierin

MC SWEDA
Verfügt über tüchtige Assistentin, 5-Tage-Woche.

Sous-chef de cuisine

(25-35 Jahre alt)
mittlere Brigade, sehr geregelte Arbeitszeit.

Offerten unter Chiffre 7174 an hotel revue, 3001 Bern.



Kursaal Casino Arosa

... die Drehscheibe der Unterhaltung im Zentrum sucht in Jahresstellen:

Direktionssekretärin

für den administrativen Bereich, wie Personalwesen, Lohnabrechnungen, Kassa und Bankverkehr. Kenntnisse in der Gastronomie erforderlich.

Küchenchef

mit Freude am Beruf und Fähigkeit, einer kleinen Brigade vorzustehen. Weitgehende Selbständigkeit.

Patissier

für die Wintersaison mit Eintritt zirka Mitte Dezember.

Offerten sind zu richten an die Direktion.

KURSAAL CASINO, AROSA

Tel. (081) 31 12 61

7150

Mattenhof Gümligen

der altbekannte Gasthof vor den Toren Berns

Unsere grosse Stammkundschaft in der
Gaststube und im
Restaurant
möchte weiterhin von freundlichen, flinken und berufstüchtigen

Restaurationstöchter

bedient werden.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Denn Ihren Arbeitseinsatz bestimmen Sie selbst, d. h. 5-Tage-Woche, einzelne Wochentage oder halbtags! Eintritt 1. November oder nach Vereinbarung auch später, denn der Verdienst könnte Ihre Erwartungen übertreffen.

Bitte nehmen Sie telefonisch mit uns Kontakt auf. Ab Dienstag, 2. Oktober, gibt Ihnen Jurg Schuler gerne Auskunft (Tel. 031/52 00 05).

Unterlagen mit Foto bitte an
Ed. Kleinert
Mattenhof, 3073 Gümligen

7181

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Für unsere Personalabteilung suchen wir eine(n) jüngere(n), tüchtige(n) und sprachgewandte(n)

Personal-Assistent(in)

D/I/F

Wenn Sie Freude am Kontakt mit Menschen haben und eine interessante, abwechslungsreiche Stelle suchen, wenden Sie sich bitte an:

Fr. B. Schaezle
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420, 8004 Zürich
Tel. (01) 54 22 21

903



Hotel Nova-Park – wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01542221

Hotel Continental 6900 Lugano

Gesucht für interessanten Vertrauensposten
freundliche, zuverlässige

Sekretärin oder Sekretär/ Betriebsassistent

Während des Winters Führung des Sekretariates, dann Übernahme der Leitung von Empfang und stellvertretenden Funktionen.

Eintritt nach Übereinkunft.

Angebote an

E. Fassbind
Tel. (091) 56 11 12
Hotel Continental, Lugano

5941

Hotel Bristol ★★★★ 3954 Leukerbad VS

Für die Saison 1979/80 (Eintritt 20. Dezember bis Ende Oktober 1980) sind in unserem Kur- und Badehotel noch folgende Stellen frei

Réception: **Hotelsekretärin**
(D, F, IBM 72, NCR 42)

Réceptionistin (NCR 42)

Küche: **Patisser**
Chef de partie

Saal: **Saaltöchter**
Saalkellner

Divers: **Gouvernante**
Hausmechaniker/
Elektriker

Offerten von qualifiziertem Personal mit Foto und Zeugniskopien erbeten an
Hotel Bristol
3954 Leukerbad
Familie Erwin Loretan
Tel. (027) 61 10 01

6981

Gesucht für kommende Wintersaison in modern eingerichtetes Bergrestaurant junger, selbständiger

Koch Küchen- und Kellerbursche

(Schweizer)

junger Mann

für Snackraum und Kiosk

Wir bieten hohen Lohn, Einzelzimmer mit Dusche, selten Abenddienst.
Gratisnutzung der Bergbahnen Torrent AG, junges Arbeitsteam.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an

H. P. Murk
Restaurant Rinderhütte, 3954 Leukerbad
Tel. (027) 61 19 44

6994

SPORT-UND FERIENZENTRUM
Klosters

Hallenbad - Sauna - Tennisplätze

Für lange Wintersaison (Ende November 1979 bis Mitte April 1980) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Serviertochter (à-la-carte-kundig)
Serviertochter
für Speisesaal und Réceptionablässe
(mit kaufmännischen Kenntnissen)

Bert Weixler, Direktor, CH-7250 Klosters

Komfortable Zimmer - Bündner Stube - Bar

6785

Während ganzer Saison äusserst geregelte Arbeitsstunden und Freitage!
Verlangen Sie bitte Herr Dir. Weixler oder Fr. Alder!

Telefon 083/4 29 21



Titlisbahn-Restaurants

Wir suchen auf den 1. Dezember 1979 in Saison- oder Jahresstelle:

Kassiererin

(mit Englischkenntnissen bevorzugt) für unser Selbstbedienungsrestaurant

Kioskverkäuferin (mit Englischkenntnissen)

Jungkoch in Saisonstelle: 1. Dezember 1979 bis 30. April 1980

Serviertochter

für unser Bedienungsrestaurant Gletscherstübli

Wir bieten Ihnen:

- geregelte Arbeitszeit ohne Abenddienst
- gute Entlohnung
- Verpflegung im Betrieb
- schöne Personalzimmer im Kurort Engelberg
- Grattisskifahren im Titlisgebiet

Richten Sie Ihre Bewerbung an Herrn A. Meschenmoser, Titlisbahn-Restaurants, Postfach 254, 6390 Engelberg, Tel. (041) 94 31 10 (täglich von 9.00-16.00 Uhr). P 25-1439

Hotel Bergdohle 3981 Riederalp/VS

sucht für sofort

Saaltöchter

für lange Wintersaison Mitte Dezember bis Ende April

1 Alleinkoch

mit guter Berufserfahrung, evtl. Jahresstelle

Serviertochter 1 Zimmermädchen

gute Entlohnung

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf!

Fam. V. Albrecht
Tel. (028) 27 13 37
(028) 27 17 17 P 36-012516



SAVOY HOTEL BAUR EN VILLE ZÜRICH

Reception

Eintritt nach Übereinkunft

Réceptioniste/Caissier

Küchenbrigade
Eintritt baldmöglichst

Chef du grill Tournant

Offeraten an
Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en Ville
8022 Zürich 6929

Gasthof zum Goldenen Sternen

sucht

Koch Küchenbursche

Chef de rang

Serviertochter sowie

Buffetaushilfe (für Oktober)

Herrn H. Gravschitz
St.-Alban-Rheinweg 70,
4052 Basel
Tel. (061) 23 16 66 P 03-10001



Kreuzsäli-Emmentaler-Stube

Bar + Disco Restaurant
Français

In Jahresstelle gesucht für lebhaften Betrieb mit gepflegter A-la-carte-Küche

Küchenchef

Bestausgewiesener Fachmann mit Führungskräfte, mittleren Alters, der französischen Küche kundi, kalkulationsicher und fähig einer Brigade von Lehrlingen vorzutrezen.

Sicher sind Sie unser Mann, den wir uns wünschen und wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. P 05-514

7 Tage offen. Tel. 031/99 10 50

Achtung, Welschland!

Möchten Sie gerne in Lausanne oder Genf arbeiten?

Wir suchen

Kellner Serviertochter

Köche

div. Hilfskräfte

Sie erreichen uns über
Tel. (01) 242 17 61
bis 17 Uhr, R. Vogel P 44-61

★★★ DERBY Hotel WIL

sucht auf 1. Oktober 1979

Commiss de cuisine

in kleine Brigade,
Abwechslungsreiche Küche.

Offeraten oder telefonische
Anmeldungen an

Dir. T.-V. Zimmermann-Vogt
Derby Hotel Wil, 9500 Wil
Tel. (073) 22 26 26 6995

Grand Hotel Regina 3818 Grindelwald

Das Haus allerersten Ranges im Gletscherdorf sucht für Wintersaison 1979/80

Masseur oder Masseuse

für eine anspruchsvolle Kundenschaft.

Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

Direktion oder
K. M. Schenker, Assistant Manager
Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald

P 05-24399

St. Moritz

Wir suchen für die Wintersaison (1. Dezember 1979 bis circa 14. April 1980) in unser Restaurant Skihütte Paradis

1 ausgewiesener Koch (Skifahrer)

1 Commis de cuisine (Skifahrer)

1 Commis tourant (Skifahrer)

1 Hausburschen und Transporteur

auf Ratrac (Pistenfahrzeug)

3 weitere Hausburschen

(Skifahrer, Schweizer)

2 Kellner

(Skifahrer; für Mittagsservice auf Skihütte, abends Speiseservice im Tal)

Schriftliche Offerten erbeten an:

Arthur Melcher
Restaurant Engiadina, 7500 St. Moritz 6872

GARTEN-HOTEL WINTERTHUR

Stadthausstr. 4, 8400 Winterthur,

Tel. 052/23 22 31

Inhaber: J. C. de Mol

Wir suchen nach Übereinkunft

Chef de rang

(Kellner oder Restaurationstochter)

zur Betreuung der internationalen Kundenschaft in anspruchsvollem Rahmen in unserem Stadtrestaurant mit sehr gepflegtem A-la-carte-Service.

Voraussetzungen:

Abgeschlossene Berufslehre, praktische Erfahrung, fachlich versiert, Sprachkenntnisse, selbständiges Arbeiten und Freude am Beruf.

Wir bieten Ihnen:

Angenehmes, gepflegtes Arbeitsklima in junger Brigade; einen sicheren - wenn auch manchmal hektischen - Arbeitsplatz, 5-Tage-Woche, drei Wochen bezahlte Ferien plus übrige Sozialleistungen. Entlohnung durch Umsatzbeteiligung.

Postskriptum:
Wenn Sie NICHT gerne Wiener Schnitzel, Pommes-frites und Büchsengemüse im Akkord servieren und nicht einfach blass Platten und Teller umherschleppen, vielmehr den Gästen einen gastronomischen Höhepunkt bieten möchten, sind Sie bei uns goldrichtig!

Wir erwarten gerne Ihre Kurzbewerbung an obengenannte Adresse. M+S 224



5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen sofort oder auf Vereinbarung

Chef saucier-Sous-chef

fähig, erstklassig zu kochen, mit sehr guten Führungskräften für spätere Aufgaben, Alter 28-35 Jahre.

Chef entremetier erstklassig Aide du patron

mit guter Ausbildung und dynamischer Einstellung

Restaurationstochter/ Kellner

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

und Mithilfe im Hotel

Eventuell auch Ehepaare, Wohnungen vorhanden.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Offerte mit den notwendigen Angaben und Lohnansprüchen z. H. A. Brun

7098



Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir

Koch in Jahresschicht

Zeitgemäss Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeit.

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Hotel Storchen, 5012 Schönenwerd

Tel. (064) 41 47 47 7094

Storchen-Grill • Storchen-Snack • Bar-Dancing • Kegler-Pic Säle für 8-300 Personen • alle Zimmer mit Bad • 120 Parkplätze R.M. Dönni

Sporthotel Pischia 7270 Davos Platz/GR

140 Betten - moderner Betrieb

sucht für die Hotelbar-Bernerstübl und Halb-

lenservice

Barman oder Barmaid

eventuell auch tüchtiger

Barkellner/Bartochter

an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Deutsch sprechend Bedingung.

Wintersaison: zirka 10. Dezember 1979 bis 15. April 1980.

Sommersaison: anfangs Juni bis 15. Oktober.

Jüngere Kräfte richten ihre Unterlagen mit Foto an

W. Altörfer, Dir.

Sporthotel Pischia, Davos Platz

7130



Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine erfahrene, sprachkundige

Etagengouvernante

in Saison- oder Jahresschicht.

In Anbetracht der Wichtigkeit dieser Stelle setzen wir das Interesse und die prinzipielle Bereitschaft der Bewerberinnen an einer längerfristigen Anstellungsdauer voraus.

Offertern mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

7021

Verenahof Hotels Baden

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft

Garde-manger/Sous-chef Commis de cuisine Chef de rang Commis de salle Officemädchen oder -bursche Küchenmädchen oder -bursche

Offerten an Verenahof Hotels, 5401 Baden.



Wir suchen mit Eintritt auf Oktober, evtl. Ausländer mit Jahresaufenthalts-Bewilligung B

Commis de cuisine

Aufstieg zum Anfangs-Chef-de-partie möglich. Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an das

Personalbüro
Hotel Schweizerhof
6002 Luzern

6669

Restaurant Kornhauskeller Grande Cave, Bern

sucht in Jahresschicht

Gardemanger Entremetier

Fachkundiger, tüchtiger Bewerber, der an der Lehrlingsausbildung interessiert ist, richte seine Offerte mit Zeugniskopien an

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7

Tel. (031) 22 11 33 5828



Flughafen-Restaurants Zürich



Wir suchen

Serviertochter
auch Anfänger mit Französisch oder Englischkenntnissen

Chef de rang

Commis de rang

Kellner

für Speisebar auf 1. Dezember 1979

Barkellner

für «Blackout»

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen. Tel. (01) 814 33 00

Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Flughafen

7136

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in vielseitigen Restaurations- und Hotelbetrieb,
versierte, selbständige

Serviertochter oder Kellner

sowie
qualifizierter

Chef de partie

Auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerte mit Bild freut sich
H. Knuchel
Hotel Seestern, 6315 Oberägeri

7090



Wir suchen zum Eintritt auf Ende November 1979 oder nach Übereinkunft

Kassiererin

für Selbstbedienungs-Restaurants Clavadeleralp und Skil-Quick Jakobshorn.

Alleinkoch

für Ski-Küche

Jungköche

Buffettöchter

Serviertochter

Wir bieten:
Gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeits- und Freizeit, selten Nachtarbeit, Gratisbenützung der Bergbahnen und Skifahrten im Jakobshorn-Gebiet.

Wenn Sie gerne mit einem jungen Team die Wintersaison 1979/80 verbringen möchten, schreiben Sie doch heute noch an:

Bergbahnen Brämbüel und Jakobshorn AG

zuhänden von Herrn Peter Meierhans, Gerant

7270 Davos Platz

Wir geben Ihnen auch gerne am Telefon Auskunft, Telefon (083) 3 70 04/05.

Wir würden uns sehr freuen, von Ihnen zu hören.

OFA 132.139.499

JUMBO sucht:

für
Dietlikon
einen
Konditor

JUMBO sucht:

für
Dietlikon
einen
Koch

P 02-2200

Gesucht in kleineres A-la-carte- und Spezialitätenrestaurant zur Entlastung der Chefin

junge Köchin

Wir bieten:
Gute Entlohnung, auf Wunsch nettes Zimmer im Haus, modern eingerichteter Arbeitsplatz.

Gerne erteilen wir Ihnen nach telefonischer Anmeldung jede weitere Auskunft.

Fam. A. Philipp-Lauri
Restaurant Halde
5000 Aarau

Tel. (064) 22 22 38

7095

Wir suchen in Jahresschicht oder für Saison für unser neu umgebautes Restaurant

Buffettochter

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima und guten Verdienst.

Offertern bitte an:
Fam. John Ehrat
Rest. Alte Post
Klosterrs-Aeuja

Tel. (063) 4 17 16 OFA 132.139.652

Zermatt

Gesucht auf Wintersaison 1979/80

1 Hotelsekretär(in)

Sich melden bei
Hotel Jägerwald, Victor Perren
3920 Zermatt

6857

Auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerte mit Bild freut sich

H. Knuchel
Hotel Seestern, 6315 Oberägeri

7090

Hotel-Restaurant *Chesa Grischuna*

7250 Klosters

sucht für lange Wintersaison, evtl. Jahresstelle, in attraktive, lebhafte Bar/Grill

versierte(n)

Barman/evtl. Barmaid

Erfahrung im Umgang mit internationaler erstklassiger Kundschaft ist unerlässlich. (Schweizer bevorzugt.)

Offerthen mit Referenzen, den üblichen Unterlagen und Foto an

Hans Guler, Propr.
Tel. (083) 4 22 22

7160



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen erfahrenen

1. Empfangssekretär(in)(CH-D/D/E/F)
in Jahresstelle.

Offerthen mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen von Bewerbern mit Interesse an einem längerfristigen Anstellungsverhältnis, sind an die Direktion erbeten. 6532

Bahnhofbuffet Bern
sucht
für seine anspruchsvolle Kundschaft freundliche(n) und tüchtige(n)

Serviettochter/Kellner Serviceaushilfen
(2-3 Tage pro Woche)
Eintritt nach Übereinkunft.
Ausländer mit B- oder C-Ausweis. Auf Wunsch Zimmer in unserem Personalhaus.
Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch beim Personalchef oder Chef de service.
Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Telefon (031) 22 34 21 7153

BADRUTT'S **PALACE** HOTEL ST. MORITZ

sucht für die Wintersaison 1979/80

Journalführer Bonkontrolleur(euse) Hilfsconcierge Telefonistin Zimmermädchen Küchengouvernante Glätterin

Offerthen mit Zeugniskopien und Foto an Palace Hotel, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 38 19 7159

Arosa

Hotel Alpensonne, Arosa

Wir suchen für die kommende Wintersaison (10.12. 1979 bis 12.4. 1980)

Küchenchef (in kleine Brigade)**Koch
Serviettochter/Kellner
Zimmermädchen**

Offerthen bitte an die Direktion. 7137

metropole

CH-3800 Interlaken Tel. 036 21 21 51



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle, für unsere Grosswäscherei mit einer Tagesleistung von 3 Tonnen, arbeitsfreudigen

Wäschereileiter

mit Erfahrung. Es stehen Ihnen je nach Saison bis zu 18 Frauen zur Verfügung. Für die Wäscherei mit Wäscheaufnahme ist ein erfahrener und voll verantwortlicher Wäschereileiter mit Hilfswäscherei vorhanden. Liegt Ihnen das Organisieren, sind Sie im Umgang mit Maschinen vertraut, haben Sie Kenntnisse der italienischen oder spanischen Sprache, würde dies Ihre Arbeit erleichtern. Wir bieten 45-Stunden- und 5-Tage-Woche.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, um eine Besprechung zu vereinbaren. (Telefon 036/21 21 51) W. Obrist, Direktor



AGNES AMBERG

Für die

**Neueröffnung eines
Speiserestaurants der Luxuskategorie**

im Zentrum der Stadt Zürich, suchen wir auf Frühjahr 1980 als Ergänzung in unsere junge Brigade in Jahresstelle

**Koch und
Patisserie**

die an exaktes Arbeiten gewöhnt sind, sowie

Kochlehrling

mit Sekundar- oder Realschulbildung und

Casserolier

Gleichzeitig suchen wir

junge Kellner

die sich für einen gepflegten und perfekten Service begeistern können und über eine abgeschlossene Berufslehre verfügen.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugnissen.

Büro Agnes Amberg
Postfach 13, 6340 Baar
Weitere Auskünfte erteilt Telefon (042) 31 40 54. 7141

Spezialitätenrestaurant mit Röstiesserie in Twann am Bielersee sucht per November:

**Serviettochter
Buffettochter**

(Möglichkeit zur Servicelehre im Frühjahr 1980)

Wir bieten gute Entlohnung, 5-Tage-Woche.

Rufen Sie uns an. Tel. (032) 85 23 66, Röstiesserie zum Rebstock, Twann (Herr oder Frau Weber verlangen). P 06-2759

Gesucht

**Jungkoch und
Serviettochter**

in gutgehendes Berghotel für Wintersaison.

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Hotel Graue Hörner
Wangs/Pizol
Tel. (085) 2 16 66
(Anrufer anderer Zeitungen unerwünscht) OFA 127.184.490

Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir auf Ende November/Anfang Dezember in unserer Erstklasshaus in mittlere Brigade

**Chef de partie
Commis de cuisine****Restaurations-
tochter**

(Schweizerin)

2. Barman

(Pub ab 17 Uhr geöffnet)

Pizzaiolo**Kochlehrlinge**

auf Frühjahr 1980

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Kurzofferte. Bitte verlangen Sie Herrn Ralph Alder.

**Albana Sporthotel
7017 Flims**Hotel-Restaurant-Pub-Pizzeria
Tel. (058) 81 11 71 P 19-938

sprüngli

Für unseren erstklassigen Gastwirtschaftsbetrieb am Paradeplatz suchen wir per 1. Dezember 1979 einen initiativen, fachlich sehr gut ausgewiesenen

Küchenchef

der in der Lage ist, selbständig einer Küchenbrigade vorzustehen und qualitativ hochstehende Erzeugnisse zu liefern. Mindestalter: 30 Jahre.

Ferner suchen wir einen tüchtigen, erfahrenen

Koch

Es erwarten Sie eine grosse, moderne eingerichtete Küche mit Tageslicht, interessante Arbeitszeit (Sonntag + abends frei), ideale Sozialleistungen, 5-Tage-Woche.

Wenn Sie die ausgeschriebene Stelle ansprechen, so schicken Sie bitte Ihre Unterlagen an Herrn Karl Oswald, Confiserie Sprüngli, Bahnhofstrasse 21, 8022 Zürich.

P 44-2402

Confiserie am Paradeplatz

Für unser renommiertes Hotel-Restaurant (Restaurant, Bierstube, 3 Gesellschaftsräume) in der schönsten Lage der Universitätsstadt Münster (Westfalen) suchen wir einen

KÜCHENCHEF (Mitarbeiter)

Wir wollen den guten Ruf unseres Hauses weiter ausbauen und brauchen einen Küchenchef, der Arbeitsfreude, neue Ideen und wirtschaftliches Denken mitbringt.

Unsere neue Küche bietet ideale Arbeitsbedingungen, und wir sind bereit, für gute Leistung gutes Geld zu bezahlen. Bewerbungen mit Lichbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugnisabschriften erbitten wir an:

Hotel-Restaurant **Steinburg**

Inhaber: Rudolf Weiss
Mecklenbecker Strasse 80
D-4400 Münster (Westfalen)
Telefon (02 51) 7 71 79
Deutschland

7164

Buffet Zürich B

Wir sind ein Restaurationsbetrieb mit 10 verschiedenen Restaurants im Hauptbahnhof in Zürich. Wir haben die Voraussetzungen, Ihnen zu einem vielversprechenden Start als

**Chef de service oder
Serviceleiterin**

zu verhelfen.

Natürlich sollten Sie eine Lehre als Kellner, Serviceangehörige oder eine gleichwertige Ausbildung absolviert haben.

Auch wenn Sie bereits in einer ähnlichen Position gearbeitet haben, könnte sich eine Anfrage lohnen. Die Möglichkeiten in unserem Betrieb sind vielfältig.

Wir orientieren Sie gerne ganz unverbindlich. Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

RESTAURANTS BAHNHOFBUFFET ZÜRICH HB
Personalabteilung
Bahnhofplatz 15, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 15 10

7156

Davos

Hotel DischmaRestaurant-Snack-Bar
Bar-Dancing

Für die Wintersaison suchen wir in junges Team noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin (NCR-Erfahrung)**Köche****Dancingkellner****Buffetmädchen**Offerthen mit Foto und Lebenslauf an
Rolf Meyer
Hotel Dischma, 7260 Davos Dorf
Telefon (083) 5 33 23

6331



144 Studios und Appartements, 2 Restaurants, Discothek, 2 Kegelbahnen, Hallenbad mit Sauna und Solarium, Konferenz-, Seminar- und Banketträumlichkeiten und grossem Freizeitangebot.

Für kommende Wintersaison suchen wir in Jahresstelle:

Gouvernante

Für eine selbständig arbeitende und initiative Bewerberin, die sich im vielseitigen Arbeitsgebiet wohl fühlt.

Sous-chef/Chef saucier

In einer modern konzipierten Küche vertreten Sie den Chef und führen gleichzeitig den Saucier-Posten. Ihre Erfahrungen, auch auf anderen Posten der Küche, kommen Ihnen bei der verantwortungsvollen Aufgabe zunutzen.

Bardame

Für unsere heimelige Hotelbar mit Dancing, wo sich unsere Hotelgäste wohl fühlen sollen.

Wir bieten einen neuen, vielseitigen Betrieb, den Leistungen entsprechendes Salär und gutes Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Apparthotel Blümisalp
3803 Beatenberg (Berner Oberland)

6908

Bahnhofbuffet SBB 9500 Wil/SG

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle zu baldigem Eintritt freundliche und zuverlässige

Serviertöchter oder Kellner

Buffetdame oder Buffettochter

(Anfängerinnen werden angelernt)

Wenn Sie Freude haben, in einem lebhaften Betrieb zu arbeiten, so rufen Sie uns bitte an und verlangen Sie Frau Schlegel.

Ferd. Schlegel
Buffet SBB, 9500 Wil
Tel. (073) 22 38 39 oder
(073) 22 19 20

7201



Hotel Vorab

sucht für Wintersaison 1979/80, evtl. in Jahresstelle

KÜCHE:

Chef garde-manger Entremetier

SAAL:

Saaltöchter

RESTAURANT:

Restaurationstöchter

(à-la-carte-kundig)

ETAGE:

Lingère

Angemessene Entlohnung sowie angenehmes Arbeitsklima sind bei uns selbstverständlich.

Richten Sie bitte Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Vorab, Fam. Meiler
7017 Flims Dorf
Tel. (081) 39 18 61

(Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht) 7003

Restaurant MA POMME

Hotel Bahnhof, 8500 Frauenfeld

Tel. (054) 720 51

Unser jetziger Küchenchef macht sich per Ende Jahr, nach mehrjähriger Tätigkeit bei uns, selbstständig. Wir suchen deshalb per 1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft in unseren abwechslungsreichen Hotel-Restaurantsbetrieb als Chef für unsere vier Lehrlinge und zwei Köche einen

Küchenchef

Auch ein tüchtiger Sous-chef oder Chef de partie kann den Sprung wagen.

Ebenfalls suchen wir per 1. Dezember 1979 einen

Koch/Chef de partie

Das Herz vom Betrieb ist unsere Küche. Einfache Tellergerichte, gehobene à-la-carte-Küche, Bankette und viele fortlaufende Aktionen machen diese Stellen besonders interessant. Zusätzlich bieten wir als Restaurationskette folgende Vorteile:

- spätere Aufstiegsmöglichkeiten
- ausgezeichnete Sozialleistungen
- 5-Tage-Woche, 45 Stunden
- Jahreserfolgsbeteiligung/Gratifikation

Wenn Sie sich einem kollegialen und kooperativen Führungsstil positiv gegenüber einstellen können, ein richtiger Draufgänger sind mit ausgesprochenem Bedarf an Erfahrung, dann freuen wir uns auf Ihre Unterlagen oder sofortigen Telefonanruf, (054) 72 0 51, Herrn Max Iten oder Herrn Markus Hiltbrunner verlangen.

Wagen Sie den Sprung! 7044



6174 SÖRENBERG / LU

Das
4-Jahreszeiten-
FERIENHOTEL



IHR
Komfort-Haus
an der Sonne

panorama

KURHAUS
CH - 6174 SÖRENBERG - 1166 m - LU - ZENTRALSWITZ
TEL. 041/78 16 66 TELEX 72 270

DIREKTION

E. UND F. LINGG, U. UND P. AMREIN

100 Betten - Alle Zimmer mit Bad / WC oder Dusche / WC - Radio - Telefon - Mini-Bar - TV auf Wunsch - Hallenbad - Sauna - Solarium - Konferenzraum - Kegelbahn - Restaurant "Panorama" - Châler-Bar - Dancing - Grosse Sonnenterrasse - Liegewiese - Parkplätze - Garagen

Wir suchen für lange Wintersaison 1979/1980 noch folgendes Personal:

Restaurant

Serviertöchter
(à-la-carte-gewandt)

Kellner

Chef de rang

zugl. 2. Chef de service

Saal

Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Bar

1. Barmaid
Barserviertochter

zugl. 2. Barmaid

Zuschriften mit den nötigen Unterlagen senden Sie bitte an
Direktion
Sporthotel Panorama, 6174 Sörenberg

7177

JANUS

- unser "fully computerized front-office booking-system" - hat bald Première!

Wollen Sie dabei sein, dann schreiben Sie uns sofort unter dem Stichwort "JANUS-TEAM" für Hotelkasse und Hotelempfang, denn, JANUS-Fachkräften gehört die Zukunft!

Steigenberger Airportshotel
Flughafenstrasse 300-304
Personalabteilung
6000 Frankfurt am Main 75

Wirtshaus zum Rössli
3044 Säriswil

bekanntes Spezialitätenrestaurant,
Nähe Bern,

sucht auf 1. Dezember nette,
tüchtige

Restaurationstöchter oder Kellner

Wir führen eine anspruchsvolle Küche und legen Wert auf entsprechend gepflegten Service.

Offerten bitte an
Familie Kaufmann
Tel. (031) 82 02 36

7175



Wir suchen per 15. 10. oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Chef de service tournant

Bankettoberkellner

Wir bieten einem interessierten Berufsmann mit entsprechender Ausbildung eine ausbaufähige, gut honorierte Stelle. Praktische Erfahrung in Bankettorganisation erwünscht.

Senden Sie Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen an das

Personalausbau
Grand Hotel National, 6002 Luzern
Tel. (041) 24 33 22

7241



Für die kommende Wintersaison (zirka 15. 12. bis Ende April) suchen wir freundliche, gut ausgewiesene

Serviertöchter Buffettochter Köchin

evtl. auch

Hilfsköchin

Falls Sie an einer gutbezahlten Stellung in einem gemütlichen Bergotel interessiert sind, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause sind selbstverständlich, so richten Sie Ihre Bewerbung bitte an

Hotel-Restaurant Riederfurka
Fam. F. Marin-Kummer
CH-3981 Riederalp

7226

4-Stern-Hotel Garni im Zentrum von Bern sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Gouvernante

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Housekeeping
- Bestellwesen
- Personaleinsatz und -führung
- Betriebsüberwachung und Kontrollwesen

Sie sollten:

- nicht unter 24 Jahre alt sein
- mehrjährige Praxis in ähnlicher Position oder Hofa-Lehre mitbringen
- sich auf italienisch und/oder spanisch gut verständigen können

Wir bieten:

- ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechenden Kompetenzen

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

D. Cosandier
Hotel Bristol
Schauplatzgasse 10, 3001 Bern

7224

Hotel-Restaurant Central 7503 Samaden

sucht für lange Wintersaison in Speiserestaurant

2 Serviertöchter

1 tüchtiger

Alleinkoch

neben Patron.

Offerten an
L. Tomasselli
Hotel Central, 7503 Samaden
Tel. (082) 6 52 47

7229

HOTEL PARK AROSA

Telefon (081) 31 01 65 Telex 74 258

****Luxus-Hotel mit 200 Betten, Spezialitätenkeller, Hallenschwimmbad, Eisbahn, Tennis- und Squashhallen, Kegelbahnen, Massage- und Saunaabteilung

sucht für die kommende Wintersaison 1979/80 einen

Chauffeur
(deutschsprachig)

Wir bieten Ihnen geregelte Freizeit, zeitgemäße Unterkunft in unserem Personalhaus, gute Entlohnung bei guter Leistung. Gelegenheit, Wintersport zu betreiben.

Senden Sie Ihre Unterlagen mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsansprüchen an die Direktion.

Telefon (081) 31 01 65
Telex 74 258

HOTEL BAHNHOF SCHÖNRIED BEI GSTAAD

Wir suchen für die nächste Wintersaison tüchtigen

Koch oder Köchin

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an
Fam. Kernen
3778 Schönried ob Gstaad
Tel.: (030) 4 42 42

Urchiges Buuräbüffet auf 1800 Meter

Hotel Zugersee
6318 Walchwil

sucht für Wintersaison oder in Jahresstelle

Serviertochter

Eintritt nach Übereinkunft.
Ihre schriftliche Bewerbung oder auf Ihren Telefonanruf freut sich
Beat Kappeli

HOTEL RIGI-KULM
6411 Rigi Kulm, Telefon 041/831312

Gegen Ende des Monats November eröffnen wir unser neues, attraktives **Grill-Restaurant**. Wir haben alles getan, um unseren Gästen (und unserem Personal) ein Maximum zu bieten. Wir erwarten deshalb eine starke Frequenzsteigerung und suchen zuverlässige, im Speiseservice gewandte

Serviörtöchter evtl. auch Kellner

Gute Berufskennnisse sind Voraussetzung. Wir bieten 5-Tage-Woche (sonntags frei) und sehr gute Entlohnung. Melden Sie sich bitte bei W. Wartmann
Hotel Wartmann
beim Bahnhof, Paulstr. 2
8400 Winterthur
Tel. (052) 22 60 21

M+S 178

spatz

Wir suchen freundliche, flinke

Serviertochter

vorm. Tagesdienst
Sehr guter Verdienst, 2 Tage frei,
Eintritt nach Übereinkunft.
Nahere Auskunft durch
Frau I. Walter.

Hotel-Restaurant Spatz
Solothurnstrasse 36
2540 Grenchen
Telefon (065) 9 96 26

ASSA 79-5663

Dach-Grill-Restaurant «Ciel d'Or»

Gesucht per sofort junge

Serviertochter

für A-la-carte-Service und Barablösung. Sonntag geschlossen.

Officeburschen

für Pizzeria.

Sich melden bei
S. Semprini, Telefon (01) 62 05 11
Bernerstrasse 169, 8048 Zürich

7235

Hotel-Restaurant Grill Ermitage 3718 Kandersteg Berner Oberland

Auf Anfang Dezember 1979 sind in unserem modernen Kleinhotel*** folgende Stellen neu zu besetzen (Jahres- oder Saisonstellen)

Alleinkoch

der sich durch Initiative, Selbständigkeit und gute Fachkenntnisse auszeichnet.

**Küchenpraktikant(in)
Hotelpraktikantin**

Sie haben die Möglichkeit, in unserem modernen Kleinbetrieb in alle einschlägigen Arbeiten eingeführt zu werden.

Wir bieten Ihnen angemessene Besoldung und die Möglichkeit, das ganze Jahr Sesselbahn und Skilife gratis zu benützen. (Möblierte Wohnung steht zur Verfügung.)

Rufen Sie uns doch bitte an, Telefon (033) 75 15 12, oder schreiben Sie uns.

Familie Hirschi
Hotel Ermitage, 3718 Kandersteg

7233

RÖTISSEUR HELVETIA

Schweizer Gastlichkeit in Hannover!
Ein Anspruch, dem jeder unseres Teams in der Rôtisserie Helveta mit Leistung und Einsatzfreude täglich gerecht wird. Das erwarten wir natürlich auch von Ihnen als unserem

Chef de service

Sie bringen Erfahrung mit. Sie leiten und motivieren die Brigade mit viel Engagement – und werden dementsprechend sehr gut bezahlt!

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Rôtisserie Helveta
Georgsplatz 11 · 3000 Hannover 1
Tel. (051) 32 14 11

7206

Hotel Löwen
8450 Andelfingen

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft.

Serviertochter

Hotelfachassistentin

Commis de cuisine

Nebst einem netten Arbeitsklima in einem kleineren Familienbetrieb können wir Ihnen einen sehr guten Lohn offerieren.

Anfragen an
Familie Styger-Rytz
Tel. (052) 41 15 12

7115

M+S 178

Hotel-Restaurant**Alpina****7250 Klosters**

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Réception**Empfangssekreträrin****Küche****Entremetier****Pâtissier****Tournante****Commis de cuisine****Restaurant****Barmaid (Hotelbar)****Restaurants-Kellner****Restaurants-Tochter****Buffetochter****oder -bursche****Saaltochter****Saalkellner****Lingerie****Lingère**

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an:

H. Bölliger
Hotel Alpina
7250 Klosters

KZ 203

Appenzellerland

Wir suchen auf 1. Oktober oder nach Übereinkunft

1 freundliche**Serviertochter oder Kellner**

in Jahres- oder Saisonstelle.

Bitte melden Sie sich telefonisch oder schriftlich.
M. und R. Knechtle
Hotel Hecht, 9050 Appenzell
Tel. (071) 87 10 26



Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir für die kommende Wintersaison, eventuell auch in Jahresstelle, noch folgende Mitarbeiter:

für Hotel Adula**Garde-manger**

(Chef de partie)

für Restaurant Cabana**Rôtisseur****für Bergrestaurant Narau****Alleinkoch****Buffetochter**

Interessenten wenden sich bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an
Hotel Adula
Fr. Scholl, Assist. Man.
7018 Flims
Telefon (081) 39 01 61

6883

**Bellevue Gstaad Grand Hotel**

Für die kommende Wintersaison, ab circa 10. Dezember 1979, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche**Saucier****Service****Chef de grill****Kellner****Serviertochter**

für Curling-Restaurant

Loge**Chauffeur/Tourant**

Wir würden uns freuen, Sie in unserem Team willkommen zu heißen zu dürfen und bitten Sie, Ihre üblichen Bewerbungsunterlagen an nachstehende Adresse zu senden:

Walter Züst
Bellevue Gstaad
Grand Hotel
3780 Gstaad
Tel. (030) 4 32 64

7096



Das erste Malensäss-Hotel*** sucht für die Wintersaison, Eintritt zirka Mitte Dezember, folgende Mitarbeiter:

**2 Chef de service
Chef de rang**

für unser bekanntes Fisch- und Spezialitäten-Restaurant

Chef de partie

Für die gem. Dorfbiz Grap Naros

Serviertochter oder Kellner

sowie

Réceptionistin

Offeraten mit Unterlagen bitte an die Direktion.



Hotel Guarda Val
7078 Lenzerheide/Sporz
Telefon 081/34 22 75
Grillspezialitäten-Restaurant
Bar - Dorfbiz Grap Naros - Panoramaturasse
Reto Cottati, Dir.



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Serviertöchter Bartochter Buffetdame Commis de cuisine

Wir bieten zeitgemässen Entlohnung, geregelte Arbeitszeit und auf Wunsch Unterkunft im Hause.

Offerten erbeten an

Kurt Zurflüh
Hotel Schwanen, 8640 Rapperswil
Telefon (055) 27 77 77



Hotel Therme
7132 Bad Vals

Wir suchen für lange Wintersaison (evtl. Jahresstelle)

Réceptionistin/ Telefonistin Hausbeamtin

Küche

Tournant Tournant

für Außenstellen

Discothek

Barmaid

Bergrestaurant

Kassier(in)

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Direktion
HOTEL THERME BAD VALS
7132 Vals
Tel. (086) 5 01 11 7203

Wir suchen für unser kleines Erstklasshotel in der City Zürich

Réceptionspraktikant

auf den 1. November 1979.
Zimmer auf Wunsch vorhanden.

Offerten erbeten an

H. J. Ammann
Hotel Ammann
Kirchgasse 4-6, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 72 40 7232

Für unseren gepflegten Teamroom in der City Zürich suchen wir jungen

Koch

der Freude hat an einem gepflegten Tellerservice.
Zimmer auf Wunsch vorhanden.

Offerten erbeten an

H. J. Ammann
Kirchgasse 4-6, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 72 40 7231

HOTEL SPINNE GRINDELWALD

Für unseren gepflegten A-la-carte-Service suchen wir

Chef garde-manger

in Jahresstelle.

Offerten erbeten an

R. Märkle
Hotel Spinne
3818 Grindelwald 7195



Sporthotel Jungfrau und Crystal

Für unserer Hotel und kleinen Restaurationsbetrieb suchen wir tüchtigen, zuverlässigen und einsatzfreudigen

Küchenchef

in Jahresstelle.

Eintritt auf den 1. November oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an

H. Märkle
Hotel Jungfrau
3818 Grindelwald 7193

Bar- und Restaurationskette sucht als Zentralverwaltung Praktikant

Interessante, vielseitige Tätigkeit.

Offerten mit Unterlagen an
Hüttenmoser AG
Rheingasse 8 (Hotel Hecht)
4058 Basel
Telefon (061) 25 90 01 7218



BARBARELLA IM DERBY-HOTEL WIL

Bar/Dancing/Discothek

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. November oder nach Vereinbarung jüngere, nette

Barmaid

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten, Arbeitszeit 19.30 bis 02.00 Uhr, (Evtl. Anfänger mit Serviceerfahrung.)

Tel. (073) 22 58 11 (ab 19.30 Uhr) OFA 126.363.133



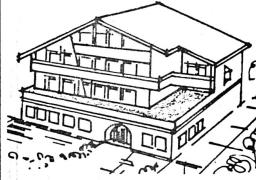
Möchten Sie im Gastgewerbe arbeiten und trotzdem Sams-tag und Sonntag frei haben?

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir

Chef de rang Servicehostess Servicesteward Demi-chef de partie

Möchten Sie mehr über diese Stelle wissen? Dann rufen Sie uns bitte an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

A. Meuter (Personalchef)
Postfach 100
8152 Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61



Chesa Mundau

7131 SURCUOLM / GR

Das neue Sporthotel sucht dringend auf 5. Oktober 1979 bis 30. Mai 1980 für die Tegla-Bar

1 Barmaid 1 Bartochter 1 Disc-Jockey

sowie auf den 15. Dezember 1979

1 Küchenchef Koch oder Köchin 3 Serviertöchter 1 Kindermädchen

Wir bieten guten Lohn, schöne Zimmer im Hause, geregelte Schichtarbeit.

Bitte verlangen Sie unverbindliche Offerte. Tel. (086) 3 11 12, Herr Graf. P 13-3416

Posthotel Parpan

sucht auf kommende Wintersaison (Eintritt 1.12. 1979 oder nach Vereinbarung):

Koch Commis de cuisine Serviertöchter (Saal oder Restaurant)

Réceptionspraktikantin

Offerten mit den üblichen Unterlagen (Foto, Lohnansprüche, Lebenslauf) sind zu richten an:

Fam. P. E. Ryser
Posthotel, 7076 Parpan. 7208

Gesucht für lange Wintersaison, evtl. Jahresstelle, eine

Serviertöchter

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

- Schichtbetrieb
- selbständige Arbeit
- gutes Arbeitsklima
- guter Verdienst

Bewerbungen an

Hotel Scalaletta
7525 S-chanf/Oberengadin
Telefon (082) 7 12 71 5780



Schweizer Gastlichkeit in Hannover!

Ein Anspruch, dem jeder unseres Küchenteams in der Rôtisserie Helvetia mit Leistung und Einsatzfreude täglich gerecht wird.
Zur Erweiterung unserer Brigade suchen wir:

erstklassige Köche

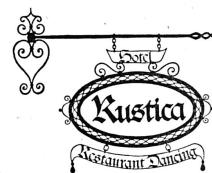
die das «Know-how» und den Willen haben, unserem hohen Qualitätsstandard gerecht zu werden.

PS: Erstklassige Köche verdienen erstklassige Löhne. Daran halten wir uns.

Rôtisserie Helvetia
Georgsplatz 11 - 3000 Hannover 1
Tel. (0511) 32 14 11

7207

Berner Oberland



Wir suchen per sofort in Saison- oder Jahresstelle

Serviertöchter oder Kellner

Offerten sind erbeten an
Hotel Rustica, 3714 Frutigen
Telefon (033) 71 30 71

7220



5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt.

Wir suchen sofort oder auf Vereinbarung

Chef saucier/Sous-chef

fähig, erstklassig zu kochen, mit sehr guten Führungsqualitäten für spätere Aufgaben, Alter 28-35 Jahre,

Chef entremetier erstklassig Aide du patron

mit guter Ausbildung und dynamischer Einstellung

Restaurationstochter/Kellner

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

und Mithilfe im Hotel

Eventuell auch Ehepaar, Wohnungen vorhanden.

Wir erwarten gerne ihre schriftliche Offerte mit den notwendigen Angaben und Lohnansprüchen z. Hd. von A. Brun.

7202



Für die Bar in unserem Erstklasshotel Schweizerhof suchen wir für die Wintersaison (evtl. auch Sommersaison) eine(n)

Barmaid oder Barman

Bewerbungen sind zu richten an

Vulpera Hotels AG
Herr F. Hofer, Direktor
7552 Vulpera
Telefon (084) 9 04 46

7195

Hotel Vorab

Für unseren mittelgrossen Hotel- und Restaurationsbetrieb suchen wir per 1. Dezember 1979

Chef oder Chefin de service

Wir erwarten von unserem(r) neuen Mitarbeiter(in):

- gute Sprachkenntnisse in D, F, I, wenn möglich in E
- gründliche Servicekenntnisse
- hohe Einsatzbereitschaft
- guten Umgang mit Gästen und Mitarbeitern

Wir bieten:

- verantwortungsvollen Tätigkeitsbereich
- angenehmes Arbeitsklima
- den Leistungen entsprechende Entlohnung
- Unterkunft und Verpflegung (auf Wunsch) im Haus

Falls Ihnen dieser Job zusagen würde, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an

Hotel Vorab, Fam. Meiler
7017 Flims Dorf
(Anrufer anderer Zeitungen unerwünscht) 7002

Aussichts-Restaurant **BUCHENEGG**

bei Zürich

8143 Buchenegg, Tel. (01) 710 73 90

In unserer Küche werden viele regionale Spezialitäten zubereitet, daneben führen wir regelmässig russische Wochen durch und je nach Jahreszeit Saisonsspezialitäten.

Wir suchen für diese interessante Arbeit mit viel Entfaltungsmöglichkeit und Freiheit noch einen.

Jungkoch oder Commis de cuisine

Wenn Sie bei uns arbeiten möchten, melden Sie sich bitte bei Bruno Eitschinger, Tel. (01) 710 73 90.

6934

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

Hotel Segnes und Post 7018 Flims Waldhaus

sucht für lange Wintersaison oder Jahresstelle

Sekretärin NCR-kundig Restaurationstochter Buffettochter

(Hotelfachtochter bevorzugt)

Saaltochter

Offerten an A. Klaugutti

6947



Wir sind dabei unsere Wintersaison zu organisieren.

Wir wünschen uns dazu Töchter, auch ohne Hotelerfahrung, die sich mit Begeisterung, Herz und zwei praktischen Händen für eine zwar anspruchsvolle, aber schöne Sache engagieren können.

Réceptionistin

der es Spaß machen würde, in gepflegtem Service mitzuhelfen

Tochter für Zimmer und Lingerie

Restaurationstochter Buffettochter Tochter

für allgemeine Mithilfe.

Schriftliche Offerten bitte an

Frau Elfie Casty
Hotel Landhaus, 7299 Laret-Davos
zwischen Klosters und Davos

6946

Neueröffnung per 1. November 1979

Restaurant zur Alten Post Schaffhausen

Wir suchen

Servicepersonal

Schichtbetrieb
sowie für unsere eigene Konditorei selbstständigen

Konditor

für die Börsebar gutausgewiesene

Barmaid

Offerten sind zu richten an
Paul Blank
Tel. (053) 6 58 14

6920



CH-6052 Hergiswil am See

ab sofort oder nach Übereinkunft suchen wir für unseren zweitgrössten Hotel- und Restaurantbetrieb einen qualifizierten Koch:

*Off de service
in Jahresstelle*

*Nenn Sie über die nötigen
Qualifikationen ver-
gessen, rufen Sie uns
bitte an!*

Hotel Restaurant 041 - 95 11 85
BELVEDERE

Restaurant
Brauner Mutz
Basel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Anfragen an
G. Meierhofer
Tel. (061) 25 33 69
Barfüsserplatz 10

6532

St. Moritz

In Jahresstelle suchen wir mit Eintritt sofort oder Übereinkunft

Chef de service

Wir erwarten eine gut fundierte Ausbildung, Sprachkenntnisse und die Fähigkeit, einem mittleren Mitarbeiterstab mit Takt vorzustehen.

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit.

J. Santschi
Restaurant, Bar, Dancing
«Au Réduit»
7500 St. Moritz

6885

Berner Night-Club sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen branchenkundigen

Chef de service

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit sowie guten Verdienst.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, so richten Sie Ihre Anmeldung mit Zeugnissen und Foto unter Chiffre 5901250 an Publicitas, 3001 Bern.

Hotel-Restaurant
Obersee

In unseren gepflegten Betrieb suchen wir für lange Wintersaison folgende Mitarbeiter:

jungen, dynamischen und gut qualifizierten

Küchenchef (für kleine Brigade)

Koch Commis de cuisine

Kellner

Saaltochter

Buffetbursche

oder -tochter

Stellenantritt zirka 15. Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an

Familie J. Lehmann-Weber
Tel. (081) 31 12 16

6897

Restaurant-Pizzeria Pinocchio

in Langenthal sucht freundliche, flinke

Serviettochter oder Kellner

in Jahresstelle.

Auskunft erteilt gerne

Familie R. Schmid

Tel. (063) 23 18 23

OFA 121.249.858

Hotel Merian ★★★★
Restaurant Café Spitz
Basel

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir noch auf Oktober/November tüchtigen

Koch

Offerten bitte an

Herrn M. de Francisco

Tel. (061) 25 94 66

Für unseren lebhaften Hotelbetrieb suchen wir sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Front Office: Kassier(in) Telefonistin Night-Auditor

Service:

Chef de rang

Barman

Anfangsbarmaid

Serviettochter

Bankettkellner

Etagen: Zimmermädchen

Office:

Haus- und Küchenbursche

Ausländer mit Bewilligung B oder C, Geregelt Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Gerne erwartet unsere Personalabteilung Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

HOTEL NOVA PARK, Personalbüro
Badenerstr. 420, 8004 Zürich
Tel. (01) 54 22 21

903

Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Wir suchen in unsere Administration einen jungen

Chef Kassawesen

Möglichst mit kaufmännischer Grundausbildung.

Wir bieten ein interessantes Aufgabengebiet mit Aufstiegsmöglichkeit in einem dynamischen internationalem Hotelbetrieb.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Offerte an

Fr. E. Pfister

Personalchefin

6977

Atlantic Sheraton
Hotel und Gastrohause
Döltschweg 234, CH-8055 Zürich
Telefon 01/35 00 00

**** lieber ins Atlantis.****

Restaurant Le Bistrot

Route de Beaumont 16
1700 Freiburg

sucht nach Vereinbarung

Alleinkoch

mit Erfahrung zur Ausbildung eines Lehrlings

Serviettochter oder Kellner

Eintritt sofort

2sprachig, 2 Service

Samstag abend und Sonntag frei.

Offerten: Tel. (037) 24 65 85

oder (037) 36 18 84

6919

Gesucht per sofort junge, nette

Serviettochter

welche am Beruf Freude hat.

Küchenbursche

Rufen Sie doch unverbindlich an

Restaurant Post

6312 Steinhausen ZG

Tel. (042) 41 10 15

(Familie Kupferschmid) 6940

Mädchen zur Mithilfe

im Restaurant, das 1980 die Servicelehre bei uns absolvieren kann

Telefonische Anfragen richten Sie bitte an:

Fam. Meister, Tel. (031) 22 17 71, ab 10 bis 12

und von 17 bis 20 Uhr.

Schriftliche Bewerbung Rest. Ratskeller, Fam.

H. Meister, Gerechtigkeitsgasse 81, 3011 Bern.

P 05-9080

Hotel Viktoria

3954 Leukerbad

Für die kommende Saison 1979/80 suchen wir in unser Familienhotel noch folgende Mitarbeiter

Hotelpraktikantin

Büro, Saal, Restaurant

Zimmermädchen

Hilfskoch/ Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Familie O. Collenberg

Hotel Viktoria, 3954 Leukerbad

Tel. (027) 61 16 12

6933

4-Stern-Hotel garni im Zentrum von Bern sucht auf den 1. Oktober 1979

Gouvernante

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Housekeeping
- Bestellwesen
- Personaleinsatz und -führung
- Betriebsüberwachung und Kontrollwesen

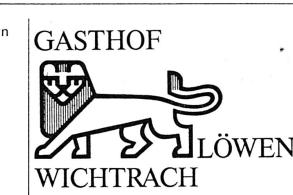
Sie sollten:

- nicht unter 24 Jahre alt sein
- mehrjährige Praxis in ähnlicher Position oder HOFA-Lehre mitbringen
- sich auf Italienisch und/oder Spanisch gut verstehen können.

Wir bieten:

- ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechenden Kompetenzen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an
D. Cosandier
Hotel Bristol
Schauplatzgasse 10, 3001 Bern



Gesucht per 1. Oktober 1979
oder nach Vereinbarung in
junges Team

Serviertochter

(auch Anfängerin) Geregeltere
Arbeitszeit, 5-T-Wo., jeden
Montag 1 Wochenende frei.

Restaurant Löwen,
3114 Wichtrach
Telefon (031) 98 02 20
mittwochs geschlossen 6877



Wir suchen für die Wintersaison nette, freundliche

Barmaid

mit Italienisch-Kenntnissen
Eintritt 1. November 1979
oder nach Vereinbarung.

Telefonische oder schriftliche
Anfragen an:

Nik. Möckli
Rest. Pizzeria/Pony-Bar
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 37 71 6873

In kleines Restaurant für die
Wintersaison gesucht

Koch Serviertochter

Zengaffinen
Restaurant Bietschhorn
3903 Kippel P 36-121893



Der Landgasthof mit Tradition
Wir suchen auf den 1. November 1979 oder nach Übereinkunft eine fachtückige

Restaurationstochter

für den A-la-carte-Service.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

P 05-9589



Familie H. P. Bernhard-Auer
Romantik-Gasthof
Löwen
3076 Worb
Tel. 031 83 23 03



Hotel Post, Berg

Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft in neuen,
grossen Landgasthof freundliche

Serviertochter

die Freude an einem gepflegten
Service hat.

Wir sind ein junges Team und legen Wert auf gute Zusammenarbeit.

Wir bieten 5-Tage-Woche,
geregeltere Arbeitszeit, hohen
Verdienst, schönes Zimmer oder
Wohnung.

Offeraten sind zu richten an
H. Ziegler
Eidg. dipl. Küchenchef
Tel. (072) 46 12 46 6943

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100m - 2800m

Hotel Crap Nef 7017 Flims Dorf

sucht für die kommende
Wintersaison noch folgende
Mitarbeiterin

Serviertochter

Offeraten mit Zeugniskopien
und Foto sind erbeten an Urs
Trauffer, Hotel Crap Nef,
7017 Flims Dorf (Tel. 081/
39 26 26) 7054

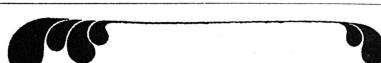
Kur- und Ferienhotel Alvier 9499 Oberschan

St. Gallen Oberland

sucht auf Anfang Dezember
in junges, dynamisches
Team

Koch Sekretärin Gouvernante Hotelfachassistentin Küchenmädchen

Offeraten sind zu richten an
E. Feiss, Dir.
Tel. (085) 5 11 35 6998



Arbeiten Sie mit Begeisterung im

Service

und suchen Sie per sofort oder nach Übereinkunft eine
abwechslungsreiche Jahresstelle?

Gerne orientieren wir Sie über die verschiedenen Ein-
satzmöglichkeiten: sei es als gewandter Barkellier an
unserer Snack-Bar, als freundliche Serviceangestellte
im Zuschaurestaurant Jet Air oder als routinierter Re-
staurationskellner im Jet Grill. Französische Sprach-
kenntnisse sind von Vorteil, wichtig ist uns aber, dass
Sie Initiative und gute Umgangsformen besitzen.

Wir bieten ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Lei-
stungssalär, gutausgebogene Sozialleistungen, 2 Ruhe-
tage und 48 Stunden geregelte Arbeitszeit pro Woche,
kostenloser Personaltransport und interessante Flug-
vergünstigungen bei der Swissair.

Airport Restaurants Basel-Mulhouse
4030 Basel-Flughafen, Telefon (061) 57 32 34
Herrn U. Mathis verlangen.

7051
AIRPORT RESTAURANTS
BASEL-MULHOUSE

Hotel-Gasthof zum Ochsen, Arlesheim

Per 1. Oktober oder nach Vereinbarung su-
chen wir

Koch Jungkoch Serviceangestellte(n)

selbständige

Buffettochter

Wir sind ein junges Team, bieten gute Ver-
dienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeits-
bedingungen.

Rufen Sie uns doch bitte an oder senden Sie
Ihre Unterlagen an

H. Stengel
4144 Arlesheim bei Basel
Tel. (061) 72 52 25



Für unser neues Bergrestaurant Lavoz in Lenzerheide
su-
chen wir für die Zeit von Anfang Dezember
1979 bis circa Mitte April 1980:

1 Koch 1 Hilfskoch

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen und
zeitgemäße Einführung, Gratobenutzung sämtli-
cher Anlagen der Sportbahnen Danis AG.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten bis zum 29. September 1979 an unseren Ge-
räten, Herrn Aldo Bettinelli, Widumstrasse 7, 8603
Schwerzenbach, Telefon (01) 825 40 93. P 13-3168

Sporbahnen Danis AG, 7078 Lenzerheide



Wir suchen mit Eintritt per sofort oder nach
Übereinkunft

Anfangssekretärin

Offeraten bitte an
C. Thurner, Dir.
Telefon (081) 22 55 45



Wir suchen für die Wintersaison

qualifizierten

Chef de partie/Saucier

und freundliche

Restaurationstochter

Unterlagen bitte an
Fr. Sylvia Hüller
Sporthotel Montana, 7260 Davos Dorf
7025

WYSSES RÖSSLI SCHWYZ

HOTEL-RESTAURANT

Wir suchen für unseren neuen, vielseitigen
Betrieb

Serviertochter

Arbeitsbeginn: 1. Oktober oder nach Überein-
kunft.

Geboten wird: geregelte Arbeitszeit, zeitge-
mäße Entlohnung (Umsatz), gutes Arbeitsklima
(Betriebsferien vom 22. 12. 1979 bis 5. 1.
1980).

Offeraten (oder Anruf) mit Foto und den übli-
chen Unterlagen an

am Hauptplatz
6430 Schwyz Tel. 043 21 19 22
Fam. G. Gaffuri

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis saucier

Wir sind ein junges, aktives Team. Obwohl
unser Restaurant in einem Einkaufszentrum
liegt, zelebrieren wir einen hohen Küchen-
standard. Unsere Glättstube gehört zu den
gepflegtesten Fressbeizen der Region.

Zudem genießen unsere Mitarbeiter den
Vorteil der Öffnungszeiten:

- jeden Sonntag, Feiertag und Samstag-
abend frei
- 5-Tage-Woche

Dass Sie Ihren Leistungen entsprechend gut
bezahlt sind, ist für uns selbstverständlich.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert,
rufen Sie uns an (Herrn Doggwiler oder Herrn
Niederer verlangen), oder schicken Sie uns
Ihre Bewerbung

Restaurant Glättörlifi
8301 Glattzentrum/Wallisellen
Tel. (01) 830 55 51

HOTEL RESIDENCE CABANA GSTAAD

Für den kommenden Winter, 1. Dezember 1979, suchen wir noch
folgendes qualifiziertes Personal in Saison- und Jahresstelle.

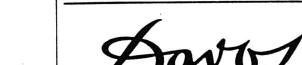
Service: **Serviertochter D, F
Saaltöchter D, F**

Küche: **Chef de partie
Commis de cuisine**

Diverses: **Unterhaltschef**
am besten eignet sich eine Person mit
handwerklicher Ausbildung, wie Elektriker oder
Installateur

Offeraten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die:

Direktion
Hotel Residence Cabana
3792 Gstaad/Saanen



Wir suchen für die Wintersaison

qualifizierten

Chef de partie/Saucier

und freundliche

Restaurationstochter

Unterlagen bitte an
Fr. Sylvia Hüller
Sporthotel Montana, 7260 Davos Dorf
7025

sucht neue Mitarbeiter für folgende Positionen:

Receptionistin/Telefonistin

mit guten Sprachkenntnissen und Berufserfahrung
1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft

Chef de rang

(Dame oder Herr für A-la-carte-Service)
1. November 1979 oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter

mit Erfahrung im A-la-carte-Service
1. November 1979 oder nach Übereinkunft

Wir bieten gutes Gehalt, geregelte Arbeits- und Freizeit,
Funtagewoche und gute Sozialleistungen, auf Wunsch
modernes Zimmer im Haus.

Hotel Waldhaus Dolder
Kurhausstrasse 20, 8030 Zürich
Tel. (01) 32 93 60
(Herr Lambriger, Personalchef)

7009



Hotel Merkur und Restaurants

vielseitiger Betrieb im Dorfzentrum. 70 Hotelbetten, Snackbar, 60 Plätze, à-la-carte-Restaurant mit Spezialitäten 60 Plätze, erstklassige Rötißerie mit Pianisten und grosser Karthe mit wechselndem Spezialitätenangebot 100 Plätze. Wir suchen für lange Wintersaison

Chef saucier

mind. 25 Jahre, à-la-carte-erfahren.

2 Commis de cuisine

einer in Jahresstelle

2 Serviertöchter

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erwartet

Fam. Herwig
Hotel Merkur, 7050 Arosa 7092



Restaurant - Tavaaser Schtuba

Spezialitäten-Restaurant im Zentrum von Davos Platz sucht ab sofort oder auf Vereinbarung

Serviertöchter Buffettöchter

sowie
qualifizierte

Koch

Offerten sind zu richten an:

C+W, Camenzind
Hotel Alte Post, 7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 54 03 OFA 132.258.878

Wir sind ein dynamischer Betrieb im Aargau und suchen für unsere anspruchsvolle Küche und mittlere Brigade einen

Küchenchef

der ausser Freude an der Arbeit, Organisationstalent hat und die Fähigkeit besitzt, Lehrlinge auszubilden.

Menüzusammenstellung, Einkauf und Kalkulationen sollten Ihnen nicht fremd sein.

Wir bieten Ihnen ausser gut ausgebauten Sozialleistungen eine 5-Tage-Woche und gute Entlohnung.

Eintritt nach Vereinbarung.

Interessenten senden die üblichen Unterlagen mit Saläranspruch und Passfoto unter Chiffre 75-4251 an Schweizer Annoncen AG, ASSA, 5001 Aarau.

Dorint Hotel Feldberger Hof

am Seebuck 10
D-7821 Feldberg 3 / Hochschwarzwald
Tel. 07676/311

Haben Sie Lust, auf dem höchsten Berg im Schwarzwald zu arbeiten?

Wir haben die Position des

Küchenchefs

und die des

Oberkellners

neu zu besetzen. Unsere neuen Mitarbeiter müssen in der Lage sein, eine grosse Küchen- und Servicebrigade zu führen. Unser Speiseangebot geht vom Schnellimbiss bis zum gehobenen A-la-carte-Service. Sie sollen die gut bürgerliche Küche genau so beherrschen wie internationale Spezialitäten. Kostenbewusstes Arbeiten, Mitarbeitermotivation und Avvo setzen wir als selbstverständlich voraus.

Wir bieten neben hohem Freizeitwert, leistungsgerechte Bezahlung und Unterkunft im Hause.

Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion des Hauses.

★★★ Hotel Belvédère
3823 Wengen
benötigt auf Dezember die folgenden Mitarbeiter

Saal-Kellner
(evtl. Anfänger) mit Deutsch- oder Französisch-Kenntnissen

Kinder-Betreuerin
für den Hotel-Kindergarten.
Einige einschlägige Praxis und mindestens Deutsch und Französisch erwünscht

Tournante
für Kindergarten und Réception (mit Schwergewicht auf Kindergarten)
Wir bitten um Ihre Offerte mit einigen Unterlagen. 6669 Familien Lingg und Odermatt



HOTEL ALKHOZAMA RIYADH

Wir führen in unseren beiden Schweizer Hotels in Saudi-Arabien eine erstklassige Küche. Mit unseren beiden Brigaden ist es uns gelungen, in Riyadh einen internationalen Gourmet Club zu gründen. Für die Ergänzung unseres mehrheitlich europäischen Teams suchen wir folgende Mitarbeiter:

**Sous-Chef
Chef de garde
Chef saucier
Pâtissier
Commis
Bäcker**

Wir legen Wert auf gute charakteristische Eigenschaften sowie auf eine fundierte berufliche Ausbildung. Englischkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Wir bieten:

- leistungsgerechtes Salär in SFr., ausbezahlt in der Schweiz
- erstklassige Unterkunft und Verpflegung
- Jahresvertrag nach Schweizer Arbeitsrecht
- alle 4 Monaten bezahlter Heimurlaub inkl. Flug (total 7 Wochen pro Jahr)
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Für weitere Auskünfte telefonieren Sie bitte unserem Fr. Sauer oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

GUSTAR AG
Steinentzistrasse 5, 8027 Zürich
Tel. (01) 202 15 88 7111



Für unser neues Spezialitätenrestaurant an der Zürcher Bahnhofstrasse suchen wir zur Verstärkung unseres Teams noch

zwei versierte Kellner
für A-la-carte- und Bankettservice und

**Casseroller/
Officeburschen**

Wir bieten:

- neue saubere Arbeitsplätze
- geregelte Arbeitszeit
- erstklassiges Salär

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Ausländer nur mit Bewilligung B.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei Herrn Peccianti
Tel. (01) 211 37 96

**** Hotel
Schiller
Luzern

sucht für sein Steak-House



Eröffnung Oktober/November 1979

**Chef de partie/
Rôtisseur**

**Commis de cuisine/
Grill-Koch**

Kellner/Serviettochter

**Office-/
Serviceangestellte(n)**

Buffettochter

**Küchen-/
Officebursche**

Für Ausländer Ausweis B erforderlich.

Offertern mit den üblichen Unterlagen + Gehaltsansprüchen sind zu richten an das Personalbüro

Hotel Schiller, Luzern,

Tel. (041) 23 51 55. 6859

HOTEL RESTAURANTS CLUB

BAD HORN

AM BODENSEE
TEL. 071/41 55 11

Das Bijou am Bodensee ...

Neum gebautes Nautiquehotel sucht nach Übereinkunft:

**Chef de partie
Commis de cuisine
Serviettochter**

Gerne erwarten wir Ihre geschätzten Bewerbungsunterlagen oder Ihren Telefonanruf.

U. Hatt
Hotel Bad Horn
9326 Horn TG

Dringend gesucht nach Neuseeland und Bermudas

qualifizierte Köche

Jahresstellen.

Bitte rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne unverbindlich.

Stellenvermittlungsbüro
EXPRESS
Bundesplatz 10, 6003 Luzern
Tel. (041) 22 65 15 6742

**Hotel Rigi-Bahn
6411 Rigi Staffel**

sucht für die Wintersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(evtl. auch Anfängerin) mit kaufmännischer Bildung

Eintritt: 1. November 1979

Saaltöchter

(auch Anfängerin)

Eintritt: 15. Dezember 1979.

Offertern an

Josef Rickenbach
Tel. (041) 83 11 57 6718

Bekanntes, renommiertes Hotel-Restaurant im Schwarzwald sucht ab sofort einen

geschäftsführenden

Oberkellner

mit bester Ausbildung und entsprechenden Referenzen. Ein interessanter Aufgabenbereich erwarten Sie.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 7083 an hotel revue, 3001 Bern.

Grand Hôtel Belvédère
7270 Davos Platz

sucht für Wintersaison

Loge

Telefonistin

Voiturier

Lingerie

Flickerin

Divers

Masseur(euse)

Offertern mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Toni Morosani jr.
Grand Hôtel Belvédère
7270 Davos Platz

7146

Hotel Hirschen
3818 Grindelwald

sucht in Jahresstelle tüchtigen

Küchenchef

sowie

Jungkoch

(Commis de cuisine)

Offertern an Fam. Bleuer
Telefon (036) 53 27 77

7173



9470 Buchs

sucht in Jahresstelle

Kellner oder Serviettochter

Abwechslungsreiche Stelle.

Offertern erbeten an
Fritz Gantenbein
Chez Fritz, 9470 Buchs
Tel. (085) 6 13 77

7182



Hotel Bernina ★ ★ ★

SAMEDAN

(bei St. Moritz)

sucht für lange Wintersaison ab Anfang/Mitte Dezember bis nach Ostern

Chef de service

für franz. Restaurant und Dancing Pic-As

Serviettochter

sprachenkundig, für franz. Restaurant Le Pavillon

Barmaid

für Hausbar

Bar-Lehrtochter

für Pic-As-Dancing

Bar-Commis

für Pic-As-Dancing

Etagengouvernante (Hofa) Chef restaurateur

à-la-carte-kundig für Restaurations-Satellitenküche

Offertern sind zu richten an
Valentin Candrian
Hotel Bernina, 7503 Samedan

7178

Restaurant Auberge Ma Vallée 1961 Nax sur Sion

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung für die Wintersaison oder Jahresstelle zuverlässigen, jungen

Koch oder Commis de cuisine

für unsere A-la-carte-Küche.

Wir erwarten Ihre Offerte oder Telefon.

Jean-Pierre Grobety

Tel. (027) 31 15 28

6903



Hotel Pilatus am Vierwaldstättersee

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Hotelpraktikantin

Koch Aushilfe

Buffettochter Anfängerin

Kellnerlehrling

Saallehrtochter

Saaltochter oder

Kellner Aushilfe

Offerten an

Frau Fuchs

Hotel Pilatus, 6052 Hergiswil

Tel. (041) 95 15 55

6999

Hotel Jungfraublick Wengen

Christliches Hospiz

In unseren lebhaften 2-Saison-Betrieb mit 100 Betten (ohne Restauration) suchen wir einen tüchtigen

Küchenchef/Alleinkoch

Wir erwarten:

Freude am Beruf, Einsatzbereitschaft, Kollegialität.

Wir bieten:

geregelte Arbeitszeit, gutes Betriebsklima in einem Team aus vorwiegend jungen Mitarbeitern.

Eintritt zirka 11. Dezember 1979.

Rolf Frick
Tel. (036) 55 27 55

6971

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Koch/Commis de cuisine

Guter Lohn bei geregelter Freizeit.

Offerten an P. Trachsse
Hotel Bären, 3715 Adelboden

Tel. (033) 73 21 51

6198

Schweizerhof LUZERN

Wir suchen in Jahresstelle gutausgewiesene, sprachenkundige

Barman

Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre Offerte mit Foto und Zeugnisschriften senden Sie bitte an die Direktion.

Hotel Schweizerhof
6002 Luzern

6666



La Tschuetta Bar-Dancing

Für unseren bekannten Kellner suchen wir einen umganglichen, gut ausgebildeten

Barman

(Schweizer)

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Stellenantritt zirka 15. Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an

Familie J. Lehmann-Weber
Tel. (081) 31 12 16 6996

Arosa Hotel Quellenhof

Gesucht für Wintersaison

Alleinkoch oder Köchin Serviettochter

in gut frequentiertes Restaurant.

Hotel Quellenhof, Arosa
Tel. (081) 31 17 18 P 13-29679

Hotel Astoria Olten

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir nach Übereinkunft einsatzfreudigen und fachlich gut ausgebildeten

Koch

in 5-Mann-Brigade unserer A-la-carte-Küche.

Sie finden bei uns eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, ein nettes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeiten sowie einen den Anforderungen und Leistungen entsprechenden guten Lohn.

Interessenten(innen) melden sich schriftlich oder telefonisch bei

P. Langenegger
Hotel Astoria
Hübelistrasse 15, 4600 Olten
Telefon (062) 21 84 91 5634

Gesucht auf 1. Oktober

Hilfskoch

Aushilfen für Buffet und Service

Kost und Logis im Hause
(Ausländer wünscht bitte nur mit Bewilligung melden).

Serviettochter oder Kellner

Rest. Wildpark Langenberg
Fam. A. + A. Schweninger
8135 Langnau a. Albis
Tel. (01) 713 31 83 6955

RESTAURANTS LOWENBRAU URANIA

Uraniastrasse 9 8001 Zürich Tel 01 211 11 55

Wir suchen in mittlere Briga-

Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihren Anruf. 6369



CH-6052 Hergiswil am See

ab sofort oder nach Übereinkunft suchen top nach neuer genauer Qualifikation, persönlichkeit in fachkraft

grill vom «Huggerflanzen»
2 Chef de rang
2 Commis de rang

Küche:

1 Souche

2 Commis de cuisine

1 Grillback

Reifen Sie uns bitte an!

Hotel Restaurant 041 - 95 11 85

BELVEDERE

Zur Ergänzung unseres jungen Teams (in der Nähe der Stadt Zürich) suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder Serviettochter

die einen lebhaften A-la-carte- und Bankettbetrieb lieben. Wir bieten Ihnen hohe Verdienstmöglichkeiten, ein gutes Arbeitsklima und fortgeschritten Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Bitte telefonieren Sie uns oder kommen einmal vorbei.

Restaurant Gruenliberg
Herr H.-J. Laager
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 60. P 03-1376

Eine echte Herausforderung für einen Initiativen

Chef de service!

Sie haben bei uns die Möglichkeit, zusätzliche Aufgaben zu übernehmen und somit Ihre Fachkenntnisse zu erweitern.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7038 an hotel revue, 3001 Bern.

Ihren ersten Schritt

vom Saucier zum Chef de cuisine

können Sie bei uns tun.

Wir sind ein junges Unternehmen in einer der schönsten Gegenden des Tessins und suchen auf Frühjahr 1980 einen Küchenchef.

Sie finden bei uns eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, ein nettes Arbeitsklima und wenn Sie noch etwas Initiative und Teamgeist mitbringen, so sind Sie der richtige Mann für uns.

Offerten sind erbettet unter Chiffre 6233 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel Monopol



sucht für kommende Wintersaison, von zirka 20. November bis Ostern, noch folgende Mitarbeiter

Masseur/Bademeister Etagenportier mit Erfahrung Commis de bar Deutschkenntnisse

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen an die Direktion.

Telefon (082) 3 44 34 7065

Hotel fiescherhof

fiesch

Hotel fiescherhof eröffnen wir unser neues Hotel in Fiesch (50 Betten).

Wir suchen für Hotel-Restaurant – Grill-Room

Serviettochter Commis de cuisine Kochlehrling Sekretärin

Schriftliche Offerten an:
Fam. R. Margelsch-Gunters
3984 Fiesch

P 36-C

Restaurant Le Mazot Zermatt

sucht für lange Wintersaison

1 Alleinkoch oder Köchin

1 Serviettochter oder Kellner

sprachenkundig

Offerten sind zu richten an
A. Zurbriggen, 3920 Zermatt

6970



Wir suchen nette, freundliche

Restaurationstochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit, Fach- und sprachenkundige Personen wenden sich an:

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33 2945

Zur Ergänzung unseres jungen Teams (in der Nähe der Stadt Zürich) suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder Serviettochter

die einen lebhaften A-la-carte- und Bankettbetrieb lieben. Wir bieten Ihnen hohe Verdienstmöglichkeiten, ein gutes Arbeitsklima und fortgeschritten Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

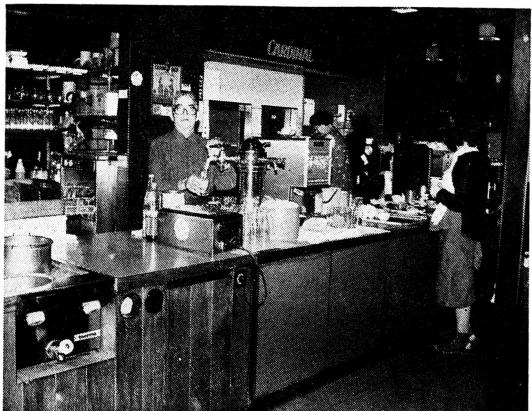
Bitte telefonieren Sie uns oder kommen einmal vorbei.

Restaurant Gruenliberg
Herr H.-J. Laager
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 60. P 03-1376

Kellner-Selbstbedienung:

Getränkeverkauf ohne Probleme?

Der allseits zu beobachtende Zug zur Rationalisierung macht auch vor dem Gastgewerbe nicht halt. Probleme in vielen Belangen, die die Personalknappheit der letzten Jahre noch akzentuiert worden sind, haben sich seit je in Bereitstellung und Verkauf von Getränken aller Art ergeben. Aber hier scheint nun eine neue Epoche angebrochen zu sein. Die Beratungsstelle der Firma CEM Management AG, Zürich, die sich seit Jahren mit allen Problemen des Gast- und Hotelgewerbes befasst, zeichnet für den folgenden Beitrag.



Kellner-Selbstbedienung kann sich auch in Kombination mit dem traditionellen Buffetbetrieb bezahlt machen, wenn – wie im Bild – der ohnehin immer anwesende Geschirrwäscherei mit dem Bierausschank betraut und damit erst noch besser ausgelastet wird. (Habimat)

Nachdem die sich bei Neuentwicklungen stets ergebenden Anfangsschwierigkeiten überwunden worden sind, bieten uns heute Industrie und moderne Technik in gewissem Rahmen eine ausgereifte, brauchbare Alternative zum traditionellen, arbeits- und platzaufwendigen, oft zeitraubenden, schwer zu kontrollierenden und auch sehr teuren Buffetbetrieb: Die elektronisch gesteuerte und kontrollierte, individuell bedienbare Offenausschankanlage, die Kellner-Selbst-Bedienungsanlage, oder kurz auch KSB genannt.

In der Folge sollen wesentliche Punkte, die vor Anschaffung einer KSB-Anlage gründlich erwogen werden sollten, darunter auf einzelne Produkte und Varianten verschiedener Hersteller im Detail eingehen.

Die hier dargelegten Erkenntnisse und Gedanken sollen einerseits ganz allgemein über eine neue technische Errungenschaft informieren, anderseits dem Interessenten helfen, Fehler nach Möglichkeit zu vermeiden und den richtigen Entscheid für oder wider den Einsatz einer KSB-Anlage zu fällen. Zum dritten soll der Artikel aber auch den Besitzern von KSB-Anlagen Anregungen und Hinweise zu einer Standortanalyse geben.

Wo eignet sich die KSB?

Grundsätzlich eignet sich nicht jeder Lokaltyp zur Installation einer KSB-Anlage. Es gibt jedoch keine magischen Zahlen bezüglich Größe, Frequenz, Aussost usw., die als absolute Entscheidungskriterien herhalten könnten.

Um die Eignungsfrage kompetent und befriedigend abzuklären, empfiehlt es sich, Fachleute zur Beratung beizuziehen. (Die Redaktion weist auf den Beratungs- und Dokumentationsdienst des SHV hin.) Ganz allgemein sollte folgenden Punkten Aufmerksamkeit geschenkt werden:

Ganz allgemein sollte folgenden Punkten Aufmerksamkeit geschenkt werden:

• **Lokaltyp:** Ist das Lokal alle Tage geöffnet? Bestehen grosse Frequenzschwankungen und damit die Gefahr, dass die 20-Liter-Container über längere Zeit nicht leerlaufen (z. B. Bergrestaurants)?

• **Gästesegment:** Kann den bisherigen Gästen der Offenausschank zugemutet werden? Wandern möglicherweise Gäste ab? Kommen eventuell neue Gäste?

• **Preislösung:** Wie stellt sich die Kalkulation für den ganzen Betrieb in Abrechnung der Tatsache, dass für Getränke im Offenausschank weniger verlangt werden kann?

• **Platz:** Ist genügend Platz vorhanden, um eine KSB-Anlage zu installieren?

• **Personaleinsparung:** Wieviel und was für Personal kann eingespart werden? Ist die Einsparung überhaupt sinnvoll?

• **Besitzverhältnisse:** Was für Vor- und Nachteile entstehen dem Lokalbesitzer? Dem Geranten?

• **Frequenzanalyse:** Stossbetrieb ja/nein?



großer Aussost nicht gewährleistet ist. Schwierigkeiten können sich auch mit Milch- und Mischgetränken ergeben.

Zur Bestimmung des richtigen Angebots ist es angebracht, die bisherige Nachfrage mittels genauer Statistiken zu erfassen und dieselben nach dem «Lorenzprinzip» auszuwerten, d. h. jenen prozentual kleineren Teil des Angebots ausfindig zu machen, der den prozentual größten Teil des Umsatzes erbringt.

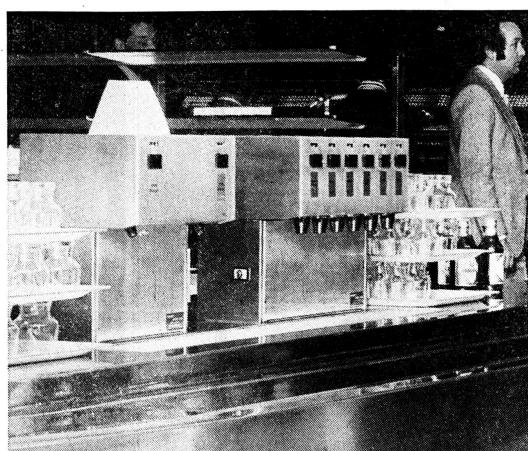
Vor dem Festlegen auf ein bestimmtes Angebot sollen mittels Konkurrenzanalysen und einer peinlich genauen Überprüfung der geübten Preispolitik das eigene Preis/Leistungsverhältnis mit demjenigen der massgeblichen Konkurrenz verglichen werden.

Die Planung der KSB-Anlage

Der Einsatz einer KSB-Anlage verlangt eine exakte und von langer Hand vorbereitete Planung. Zur besseren Entscheidungsfindung für die Wahl einer bestimmten Anlage ist es auch hier von Nutzen, einen erfahrenen, beweglichen Buffetbauer und ausgewählte Hersteller bzw. Lieferanten beizuziehen. Es gilt einmal den zur Verfügung stehenden Platz, die Servicewege und die Bereitstellungszeiten genau zu analysieren, wie auch die Frage der sachgerechten Unterkellerung zu lösen. Dann sollten auch die Offeren verschiedener Hersteller (und evtl. auch verschiedener Getränkelieferanten) eingeholt werden.

Das optimale KSB-Angebot

Die Anschaffung einer KSB-Anlage bringt zwangsläufig eine Straffung des Angebots mit sich. So ist es z. B. von Vorteil, auf zuckerhaltige Spirituosen (vor teil, auf zuckerhaltige Spirituosen) einzugehen zu verzichten, wenn ein



Im Gegensatz zu den Pre-mix-Anlagen, die fertige Getränke aus Containern ausschenken, mischt die Post-mix-Anlage die Getränke aus aufbereitetem Leitungswasser und Getränkekonzentraten selbst. (Goldomat)

Aufbau des KSB-Buffets

Entscheidend für den erfolgreichen Betrieb einer KSB-Anlage ist die richtige Anordnung der einzelnen Elemente. Es müssen die Arbeitswege sowie die Reihenfolge der Apparate und der dazu gehörigen Mise-en-place bestimmt werden. Durch Absprachen mit dem (den) Getränkelieferanten ist die Platzierung der einzelnen Container unter Berücksichtigung der Auflagen des Lebensmittelinspektors zu regeln. Beachtung ist auch der Lüftung im Buffetbereich zu schenken, entwickeln doch die Durchlaufküchen einiger Systeme beträchtliche Wärme.

treffen, das einen 24-Stunden-Service garantiert.

Die Vor- und Nachteile der KSB

Es liegt in der Natur der Dinge, dass es keine technische Errungenschaft gibt, die nur Vorteile böte. Die hier aufgeführten Vor- und Nachteile sind Resultat unserer Beobachtungen im Umgang mit KSB-Anlagen. Welchen Stellenwert der Interessent jedoch den einzelnen Vor- und Nachteilen beizumessen gewillt ist, bleibt seinem eigenen Wertungsurteil anheim gestellt.

Vorteile bietet die Anlage neben der besseren Rendite, der Personaleinsparung und der Verminderung der Zahl der Diebstähle auch durch die einwandfreie Kontrolle und die Entschärfung der Nachschubprobleme und der Kellerfunktion.

Als Nachteile technischer Natur sind neben dem begrenzten Sortiment und möglichen, vom Hersteller diktierten Sortiments-Auflagen, auch die etwas grösseren Raumbedürfnisse der Buffet-Anlage, die Wärmebildung im Office zu nennen. Zudem kann nur in den wenigsten Fällen gänzlich auf das traditionelle Flaschengeschäft verzichtet und der Kontrollkreis vollständig geschlossen werden.

Neue Anforderungen an die Mitarbeiter

Eine installierte KSB-Anlage ist nur eine Führungshilfe, auf keinen Fall aber Führungsressort. Ausschlaggebend für den Erfolg sind weiterhin Serviceleistung, persönliche Überzeugung und ein straff geführter Betrieb. Die geringeren Wartezeiten und die Personalreduktion am Buffet bedingen Mehrarbeit für das Bedienungspersonal, so dass schon bei der Personalauswahl die Flexibilität der in Frage kommenden Mitarbeiter genau zu überprüfen ist.

Nutzen/Kosten

Eine richtig installierte KSB-Anlage ist bereits mittelfristig rentabel. Bei Mindestkosten für eine einfache Anlage (Erwerb und Installation) von ca. Fr. 80.000.– und einer Lebensdauer von ca. zehn Jahren ist die KSB-Anlage spätestens nach drei Jahren amortisiert. Wesentliche Aktivposten sind Personaleinsparung, höhere Rendite und die bedeutend geringere Zahl von Diebstählen.

Unterhalt

Eine KSB-Anlage ist zwar ein technisch hochwertiges Gerät, aber meist nur so storungsfähig, wie sie gepflegt, gewartet und bedient wird. Es ist unerlässlich, das Personal genau über die sachgerechte Bedienung der Anlage zu instruieren und diese auch immer wieder persönlich zu überwachen. Für denjenigen, der auf ganz sicher gehen will, ist es angezeigt, mit dem Hersteller bzw. Lieferanten ein Abkommen über ein Unterhalts- und Reinigungsabonnement zu

KSB-Lieferanten

In der Dokumentationsstelle SHV sind die folgenden Lieferanten von Kellner-Selbstbedienungsanlagen eingetragen:

Habimat AG, Spielgasse 27
8001 Zürich, Tel. 01 47 86 77
Post-Mix AG, Seefeldstrasse 167
8008 Zürich, Tel. 01 55 19 30

Für den Gast ergibt sich der Nachteil, dass er keine Tischbons mehr erhält, was ihm die Kontrolle seines Konsums erschwert. Als psychologisch ungünstiges Moment sind schliesslich auch noch die Vorurteile zu nennen, die viele Gäste «Container-Getränke» (Wein!) gegenüber hegen werden.

Peter Müller
CEM Management AG, Zürich



Kürzlich konnte Hermann Meier, Direktor der Berndorf Luzern AG, Littau, die Libbey-Trophy für erfolgreiches Marketing in Empfang nehmen. Dieser Preis wird von der Welt bedeutendem Trinkglashersteller, Owens Illinois, USA, den jeweils erfolgreichsten Generalimporteuren übergeben. Berndorf Luzern übernahm die Generalvertretung der Libbey-Hotelgläser vor 2 Jahren.

Fazit:

Bei einer Angebotskapazität von um die 100 Plätze lohnt es sich, die Wirtschaftlichkeit der Umstellung auf KSB zu überprüfen. Die KSB eignet sich um so besser, je mehr das Angebot auf die Möglichkeiten der Ausschankanlage abgestimmt werden kann.

BUZ

wetrok®

wenn es um rationelle Gebäudereinigung geht...

z. B. rationelle Innen- und Außenreinigung von grossen, freien Flächen mit dieser selbstfahrenden staub- und abfallfressenden Kehrmaschine mit der ganz grossen Leistung (Batterie oder Benzinmotor). Sie spart Ihnen bis zu 90% Arbeitersparnis im Vergleich zur Handarbeit.

Machen Sie gründlich sauber mit der **wetrok Kerwit 736**

reinen mit Methoden **wetrok**

ein Geschäftsbereich der DETHLEF Z. CO. AG.
8052 Zürich, Eggenholzstrasse 26, Telefon 01/503030

Unser Lieblings-Thema

Warum tauschen Sie Ihre alte Kaffeemaschine nicht einfach gegen eine neue **LA CIMBALI** ein?

Wenn der Kaffee, den die alte Maschine braut, nicht so gut ist, wie Sie es gerne hätten!
Oder ihre Bedienung zu kompliziert und der Kaffeeverbrauch zu gross ist!
Oder Sie stellen ganz einfach höhere An-

sprüche an eine Kaffeemaschine! Bestimmt haben wir ein interessantes Eintauschangebot für Sie bereit.

N.B. Nicht umsonst sind die La Cimbali-Kaffeemaschinen die meistverkauften der Welt.

LA CIMBALI

Offizieller Lieferant: Olympische Spiele Moskau 1980

Vassali + Moresi Jungholzstrasse 43 8050 Zürich



Originalgetreue und stilgerecht eingerahmte Reproduktionen alter Meisterwerke

Einige Beispiele: (mit Rahmen)
Teniers 24 x 31 cm Fr. 345.—
Holbein 41 x 34 cm Fr. 395.—
Breughel 29 x 35 cm Fr. 450.—
Rubens 51 x 40 cm Fr. 550.—

Verlangen Sie den farbigen Bilderspekt mit Preisliste.

Galerie

ART-REPRO

Ausstellung & Verkauf: Oscar Eberli
Scheideggstr. 95, 8038 Zürich 2
Tel. Anmeldung erwünscht: 01/45 6045

KÄRCHER
Reinigung ist unsere Sache
... vor allem im Gastgewerbe!

Sonderangebot für das Gastgewerbe!
1. bis 30. Sept. 1979

Mich, das KÄRCHER PUZZI kaufe Sie im September für nur **Fr. 1680.-!**

* Wischt und saugt Teppiche total und grundsäuber!

Verkauf und Service:
KÄRCHER VAUDRAPH AG
Alte Buchsstrasse 6, 8106 Dällikon ZH
Tel. 01/844 12 28

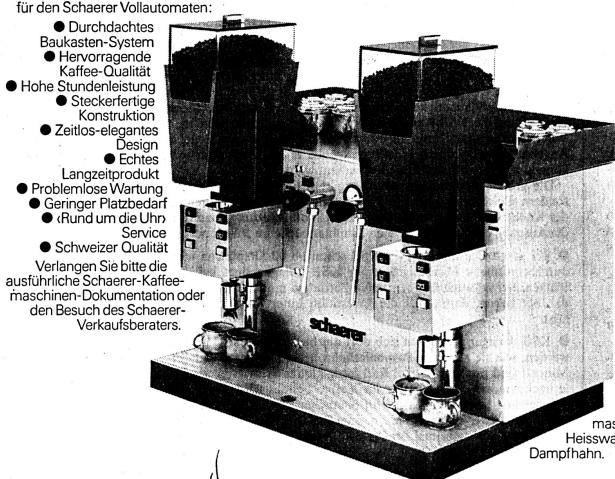
AGENT Exclusif pour la Suisse
Grossenbacher & Cie SA Langenthal

Bollinger N°1
Bollinger N°1
Bollinger N°1
Bollinger N°1
Bollinger N°1
Bollinger N°1

BOLLINGER DE BOLLINGER
N°1 du Champagne



Weitere Pluspunkte für den Schaefer Vollautomaten:



Modell 191:
Vollautomatische Espresso-Kaffeemaschine mit 2 Kolben, Heisswasser- und Dampfhan.

schaerer

M. Schaefer AG, Quellenweg 4–6, 3084 Wabern/Bern, Telefon 031 54 29 25
Büro Zürich: Telefon 01 26 15 18

Chaine des Rôtisseurs

Grill- und Gralshüter

Am kommenden Wochenende wird Bern in Ketten gelegt. Auf roten, grünen, blauen, gelben Bändern werden sie glitzern, die weit über zweihundert Ketten der Baillis, Conseils, Officiers, Maîtres und Chefs. Mit den Damen und Gästen zusammen werden sich an die 450 Personen in der Bundesstadt zum Grand Chapitre de Suisse zusammenfinden.

Die Chaine ist heute mit 83 Ländern zusammengeschlossen, von denen eine ganze Anzahl in Bern vertreten sein wird. Fehlen wird selbstverständlich auch nicht Grand Chancelier Jean Valby, aus Paris, der es so gut versteht, Inthronisationen im Geiste des Mittelalters zu vollziehen, in dem die Chaine ihre Wurzeln hat.

Sinnvolles Anliegen

Obwohl in erster Linie auf Braten und Grilladen eingeschworen, erachtet die Bruderschaft die Förderung und Hochhaltung der gepflegten Gastronomie als ihr umfassendes Ziel, dem Fleischlichen jedoch das ihm Angemessene zuteil.

Berner Bailli Franz Kesselring ist der Ansicht, bei den Jungen steigt das Interesse für die Chaine und ihre Anliegen. Durch verbesserte Information und durch Aktionen ausserhalb der Mitgliederzu-

sammenkünfte könnten nicht nur diese erfreuliche Tendenz gesteigert, sondern der Absicht der Chaine, die gepflegte Gastronomie hochzuhalten, gute Dienste geleistet werden. Es geht ja nicht allein um die Küche, vielmehr um die Tafelkunst an sich und siehe brauche es zu dem gut Kochenden und gediegen Servierenden auch den «gebildeten» Geniessenden. Dass sich viele Unberufliche zur Parole der gepflegten Gastronomie bekennen und sie weder als Chef der Küche noch als Service zu fördern gewillt sind, geht aus der Zusammensetzung der Mitglieder deutlich hervor, zwei Drittel sind Amateure. Ihr Bestreben dürfte nun wieder mit einem schönen Fest belohnt werden.

Sinnsfreudiges Fest

Am Freitag abend erhalten viele Con-

frères und Damen bei einem Diner amical im Hotel Schweizerhof die Medaille als Commandeur für 20jährige Treue.

Am Samstag teilen sich die Gäste in zwei Gruppen. Die einen werden sich einer Stadtrundfahrt in Bern erfreuen, und die andern wählen das Schilthorn als Ausflugsziel.

Um 17 Uhr geht im Berner Rathaus der eigentliche Festakt über die Bühne, die Inthronisationen. Zirka 120 neuen Mitgliedern wird das Versprechen, sich jederzeit für die gepflegte Gastronomie einzusetzen, abgenommen sowie die Verpflichtung zur Brüderlichkeit und den Respekt allen Confrères gegenüber. Dann werden sie zu Rittern, Maîtres Rôtisseurs usw. geschlagen. Dem Apéro im Rathaus folgt in der Kursaalhalle ein grosses Galadiner mit Ball.

Der Ausflug am Sonntag verspricht ein frohes Fest zu werden. In Langnau ist der bestens bekannte Gasthof Hirschen für die illustren Gäste reserviert. Ein herzhafter Bauernbuffet, Märitstände, Musik- und Gesangsdarbietungen und viele Überraschungen werden den Confrères aus dem In- und Ausland unvergessliche Stunden bereiten.

MK/lg

Mehr Freizeit - mehr essen?

Essen und Trinken in der Freizeit - neue

Die Freizeitforscher haben eine neue Studie in Angriff genommen, an der möglichst viele Unternehmen der Branche beteiligt werden sollen. Das mit dem neuen Untersuchungsvorhaben befasste Institut für Freizeitwirtschaft und Freizeitforschung, Hochbrückenstrasse 10, 8000 München 2, hat in seinen jüngsten Studien über das Freizeitverhalten der Bundesbürger herausgefunden, dass die in den wichtigsten Freizeitfeldern verbrachte Freizeit von gegenwärtig rund 60 Milliarden Stunden auf etwa 75 Milliarden Stunden in 1985 wachsen wird. Diese Zeit stellt eine «ungeheure Option für den Nahrungs- und Genussmittelkonsum dar». Mit den richtigen, auf die jeweilige Freizeit zugeschnittenen Produkten, dem richtig dimensionierten vertrieblichen Einsatz, den richtigen Themen in Werbung und Verkaufsförderung lassen sich die Entwicklungen im Freizeitbereich für den Absatz vieler Nahrungs- und Genussmittel expansiv nutzen.

Wichtige Daten und konkrete Hinweise für Produktplanung und -gestaltung, Vertriebssteuerung und Werbe Einsatz werden in der erwähnten Untersuchung erarbeitet. Die Feldarbeit erfolgt direkt in den Freizeitfeldern für die 28 wichtigsten

Studie in Vorbereitung.

Produktgruppen aus dem Nahrungs- und Genussmittelbereich, so unter anderem für Milchprodukte, Backwaren, Fertiggerichte, Kartoffelerzeugnisse, Süßwaren, alkoholfreie Getränke, Bier und Tabakwaren. Auf die 18 einbezogenen Freizeitfelder (unter anderem diverse Urlaubsformen, Ausflüge von Radtouristen bis Grillparty, Freizeit am Wohnort und Zuhause) entfallen nach jüngsten Studien des erwähnten Instituts knapp 60 Prozent der aktiv genutzten Freizeit der Bundesbürger.

Die Freizeitforscher haben dabei ermittelt, dass die jeweiligen Freizeitsituationen, Freizeitorte und -aktivitäten immer mehr Ess- und Trinkgewohnheiten bestimmen und verändern und damit nicht nur die verschiedenen Zweige der Nahrungs- und Genussmittelindustrie, sondern grosse Dienstleistungsunternehmen vor neue Aufgaben und Chancen stellen. In die neue Untersuchung eingebunden sind auch die wichtigsten Bedarfskategorien wie Art der Konservierung, Grad der Vorförderung, Portionierung, Packungsgröße, Verpackungsart und Verbrauchsgerechtigkeit (Haltbarkeit, Temperaturgewähr, Wiederverschließbarkeit und Transportgerechtigkeit). H.H.

R. & H. Neunschwendter, Postfach 2000, Bern, Telefon (031) 45 05 22, Telex 33476.

Bouquet garni

Für die Wildsaison

Vor zwei Jahren brachte die Hans Giger AG in Bern die ersten Wildburger verschwimme auf den Markt. Es zeigte sich, dass dieser Artikel enorme Vorteile bietet. Für weniger als Fr. 1.50 pro Portion, zu idealen Preisen für Günstigangebote also, konnte ein Saison-Angebot auf attraktive Weise ergänzt werden. Ermuntert durch den Erfolg der Wildburger wurde letztes Jahr ein neuer Versuch mit Wildbratwürsten gestartet. Sie erinnern äusserlich an Bauernbratwürste, haben aber einen ausgesprochenen Wildgeschmack. Sie werden blanchiert und vakuumverpackt geliefert. Auch dieses Angebot hat guten Erfolg. Tausende von Portionen fanden ihre Abnehmer. Die beiden Artikel werden deshalb und diese Wildsausen wieder produziert.

Den Küchenchefs wird empfohlen, die Hamburger zu braten oder zu grillieren und sie an einer Wildrahmsauce oder an einer Jägersauce zu servieren. Die Bratwurst wird 10-12 Minuten gebraten. Noch feiner wird sie, wenn sie vorher in ein wenig Rotwein geschmort wird, bis der Wein verdunstet ist. Zu Wildburger wie zu Wildbratwürsten sind die klassischen Wildbeilagen zu empfehlen.

Hans Giger AG, Import-Lebensmittel Engros, 3011 Bern, Telefon (031) 25 27 35.

Schwäbische Spezialität

Eben so sehr wie die Spätzle liebt der Schwabe seine Maultaschen, eine Spezialität, die sich am ehesten mit Lasagne vergleichen lässt. Maultaschen können auf mehrere Arten zubereitet werden. Sie sind eine echte Bereicherung für das Snack-Angebot, und sie sind günstig. Richtpreis: gerollt 85 gr Fr. 1.50, kiesenform 60 gr Fr. -85. Diese attraktive Neuheit aus unserem nördlichen Nachbarland ist erhältlich bei der Howeg und

R. & H. Neunschwendter, Postfach 2000, Bern, Telefon (031) 45 05 22, Telex 33476.

Herbsttrümpe

Die Herbstzeit als Erntezeit bietet dem Gastgewerbe eine Fülle von Angebotsmöglichkeiten wie z.B. Wildgerichte, Pilzgerichte, Metzgete usw.

Diese Herbst-Spezialitäten verdienen auch in der Anpreisung hervorgehoben zu

werden, damit sie bei den Gästen die gewünschte Beachtung finden. Nur so bringen Herbst-Aktivitäten eine spürbare Belebung des Geschäftsganges.

Die HACO Gümligen bietet ihren Kunden einmal mehr eine attraktive Dienstleistung: ein Quartett Herbstkarten mit verschiedenen zeitlich angepassten Sujets! Diese grafisch sehr gelungenen Menü-Karten lassen sich direkt bedrucken, oder es können dafür vorgesehene Einlageblätter beschriftet werden. Mit Hilfe dieser neutralen Verkaufshilfen erhält das Gastgewerbe die Möglichkeit, ohne grossen Aufwand ein individuelles Angebot zu gestalten, das bei den Gästen sicher Anklang findet.

Im Rahmen dieser Dienstleistungen wurde auch eine Rezept-Dokumentation mit ausgesuchten Saisongerichten ausgearbeitet. Nähere Auskünfte erhalten Sie durch Ihren HACO-Vertreter oder den HACO Service Culinaire, Gümligen, Telefon (031) 52 00 61.

Neue Salatsauce

Die Salatsaucen-Linie ohne Öl «Saladessa» von Thomy hat Zuwachs bekommen. Jetzt gibt es neben Saladessa «milde» und «rasig» auch noch eine Salat-Grundsaucen mit vielen feinen Kräutlein – für die problemlose Zubereitung von abwechslungsreichen Salatsaucen.

Thomy + Franck AG, Basel.

Ausgezeichnete Weine

Zum 6. Mal hat die Association des Maîtres-Conseils en Vins de France ihre schweizerischen Mitglieder eingeladen, drei Weine aus ihrem Keller einer qualifizierten Jury zur Begutachtung und zur Degustation zu unterbreiten. Das Urteil wurde auf Grund der Herkunft, des gegenwärtigen Zustandes und der Entwicklungschancen gefällt. Nach harter Arbeit wurden insgesamt 35 Weine als würdig befunden, mit der Medaille 1979 ausgezeichnet zu werden. Bei dieser Auswahl wurde grosser Wert auf Objektivität und sorgfältige Beurteilung der einzelnen Weine gelegt.

Ausgezeichnet wurden Weine jeden Geschmackes, in jeder Preislage und aus verschiedenen Herkunftsgegenden. So sind neben dem Beaujolais oder dem Burgund auch Bordeaux, die Côtes-du-Rhône, das Elsass, das Loiretal und die Provence vertreten. Die Jahrgänge reichen von 1970 bis zum Jahre 1978.

Die Liste der ausgewählten Weine kann bezogen werden bei:
«ieps», Basel, Telefon (061) 35 09 20.



Gold für den Koch

Am 25. internationalen Berufswettbewerb in Cork (Irland) hat die Schweizer Mannschaft den dritten Platz belegt. Vor ihr klassifiziert sich Korea und Japan. Auf dem vierten Rang befindet sich die Bundesrepublik Deutschland, auf dem fünften Taiwan. 15 der 27 schweizerischen Teilnehmer konnten eine besondere Auszeichnung entgegennehmen. Darunter befindet sich auch der junge Koch Robin Kochs aus Delisberg, der innerhalb des Kochwettbewerbs den 1. Rang belegte und dafür mit der Goldmedaille ausgezeichnet wurde. Die Jungköche waren bei dieser 25. Durchführung des Wettbewerbs erstmalig eingeladen. Um so erfreulicher, dass sich gleich zum Start der Schweizer an die Spitze seiner Berufskategorie setzen konnte. Herzliche Gratulation!

Jedes Jahr beteiligen sich durchschnittlich 19 Nationen mit rund 300 Teilnehmern am internationalen Berufswettbewerb, der immer in einem anderen Land stattfindet. Höchstalter für die Teilnahme ist das 21. Lebensjahr. pd

HACO

++ saucen

Immer einen Schritt voraus

Haco ag gümligen
Telefon 031 / 52 00 61

service culinaire

Apfelschuss.
Der erste Apfelwein ohne Alkohol.

Er hat alle Vorteile.
Er ist männlich herb
(und gleichwohl weiblich verführerisch).
Er ist natürlich, echt
und gleichwohl Kalorienbewusst (22 kcal/dl).
Er ist ausgesprochen autofreundlich.

Apfelschuss, der erste Apfelwein ohne Alkohol

- * ist der erste «Wein» gegen den grossen Durst
- * bietet eine echte Alternative zu gesüßten und ungesüßten Getränken
- * ist das ideale Getränk zum Essen wegen seines eher herben Gärgeschmacks
- * liegt im Geschmack nahe beim Weisswein, hat aber das so beliebte Apfelweinbouquet
- * wird seiner Feinheit wegen auch von Damen geliebt
- * ist ein kalorienärmer Durstlöscher für zwischendurch (nur 22 kcal/dl)
- * gross und klein dürfen ihn herhaft geniessen
- * ist zeitrichtig, ist 100% Natur
- * auch das Idealgetränk für den Autofahrer mit Gluscht auf ein Glas «Wein»

Haben wir Sie gluschtig gemacht? Möchten Sie Apfelschuss jetzt kennenlernen? Senden Sie uns den Gutschein ein... und Sie erhalten im Laufe der nächsten Tage gratis Degustationsflaschen.

Apfelschuss-Gutschein für Degustationsflaschen
(gültig bis 30. November 1979)

Betrieb _____
Vorname, Name des Chefs _____
Strasse _____
PLZ, Ort _____
Unser Getränkeleiter ist: _____

Bitte Gutschein in frankiertem Couvert (40 Rp.) einsenden an Thurella AG, 9220 Bischofszell.



Schwanen Rheinfelden

Für unseren neuzeitlich eingerichteten, lebhaften Hotelbetrieb (80 Betten) mit Passantenrestaurant suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Küche **Chef de partie/Saucier
Commis de cuisine**

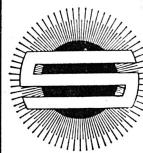
Service **Chef de rang
Serviceangestellte
Saaltochter oder Kellner**

Es können nur Schweizer oder ausländische Mitarbeiter mit Bewilligung B berücksichtigt werden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Familie H. Brun-Wüthrich
Hotel Schwanen, 4310 Rheinfelden
Tel. (061) 87 53 44

6831



Sunstar Hotels Davos

Wir suchen für lange Wintersaison (30.11. 1979 bis 13.4. 1980) für unsere modernen Hotels folgende Mitarbeiter:

Réception: **Night-Auditor
(NCR-42-kundig)**

Produktion: **Sous-chef
Chef entremetier
Commis de cuisine**

Bar: **Barkellner
Commis de bar**

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto an:
Sunstar Hotels, Davos
K. Kunzli, Vizedirektor
7270 Davos Platz
Tel. (083) 2 12 41

6972



Kursaal-Casino Arosa

... die Drehscheibe der Unterhaltung im Zentrum.

Wir suchen für die kommende Wintersaison:

Büro:
Büro-/Betriebspraktikantin

Küche:
**Saucier
Entremetier
Commis de cuisine**

Service:
**Chef de bar
Chef de service**
Bar-Dancing und Cava-Bar

Barmaid
Dancingkellner
Restaurationskellner
Restaurationstochter
Bartochter (Tagesbar)

Hausdienst:
Office-Economatgouvernante
Lingerietochter
Buffettöchter/-bursche
Haustochter
Küchenbursche
Officebursche

Divers:
Kellerbursche
Garderobier/Garderobiere

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion, Kursaal und Casino Arosa AG, 7050 Arosa.

6847



Arosa Hotel Astoria ***

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Alleinkoch
(mit Berufserfahrung)

Tournante
(Saal, Buffet, Zimmer)

Wenn Sie Freude haben, in einem jungen Team mitzuwirken, dann richten Sie die Offerte mit den Unterlagen an:

Tino Schmid
Hotel Astoria-Furka, 7050 Arosa

6746

Das Gastgewerbe bietet viele Möglichkeiten!

Suchen Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit, dann können wir Ihnen nebst überdurchschnittlichem Verdienst, geregelten Arbeitszeiten und einem flotten Arbeitsklima in unserem jungen Team gute Chancen zum beruflichen Erfolg bieten.

Wir suchen nach Übereinkunft einen tüchtigen

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

in mittlere Brigade.

Auskunft erteilen gerne:

R. & W. Studer
Hotel Hecht, am Bohl 1, St. Gallen, Tel. (071) 22 65 02

7029

Gesucht wird

**1 Koch
2 Commis
2 Serviertöchter**
(Schichtbetrieb)

Hotel Römerhof
und Restaurant City
Leukerbad
Telefon (027) 61 21 14

7040



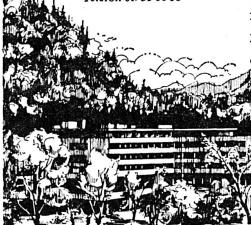
Für unser Hotel und Guesthouse suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

**Chef de partie
Commis de cuisine
Réceptionistin
Telefonistin
Night-Auditor
Officebursche**

Bitte rufen Sie uns doch einfach an und verlangen Sie Fr. Pfister, Personalchefin.

7144

Atlantis Sheraton
Hotel und Guesthouse
Dötschweg 234, CH-8055 Zürich
Telefon 01/35 00 00



*** lieber ins Atlantis.



**Spezialitätenrestaurant
Gentiana**

Gesucht auf 1. Dezember 1979, für Wintersaison, gut ausgewiesenen, versierten

**Alleinkoch
Commis/Hilfskoch**

Geregelter Arbeits- und Freizeit sowie überdurchschnittliche Entlohnung.
Gute Möglichkeit zur Vertiefung Ihrer Kenntnisse.

Bitte rufen Sie uns an
Frau M. Mettler
Tel. (083) 3 56 49

6916



POSTHOTEL OBERBERG

Skizentrum Hochybrig

Wir suchen für die Wintersaison bis 12. April, evtl. auch kürzere Saison, od. in Jahresstelle

Küche: **Chef de partie
Commis de cuisine**

Service: **Serviertöchter
Saaltochter
Servicelehrtochter**

Réception: **Büropfaktantin
Hofa-Lehrtochter**

Schriftliche Bewerbungen an

B. Santschi
Posthotel, 8843 Oberberg

6796

Landgasthof Linde

sucht tüchtigen

Geranten

mit Kochkenntnissen
sowie freundliche

Serviertöchter

Schöne Lokalitäten sowie eine neue Küche vorhanden.
Gute Verdienstmöglichkeiten.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an
Herr Alois Meier
Landgasthof Linde, 5644 Auw/Aargau

(057) 8 93 53

6826

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name _____ Vorname _____

Betrieb _____

Strasse _____ Ort _____

Postleitzahl _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name _____ Vorname _____

Betrieb _____

Strasse _____ Ort _____

Postleitzahl _____ Telefon _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom _____ Prénom _____

Entreprise _____

Rue _____ Localité _____

Numéro postal d'acheminement _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom _____ Prénom _____

Entreprise _____

Rue _____ Localité _____

Numéro postal d'acheminement _____ Téléphone _____

Membre Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne



PALACE HOTEL GSTAAD

SUISSE

sucht für Wintersaison 1979/80

**Telefonistin
Chasseur
Nachchasseur
Chauffeur
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Lingeriegouvernante**

Offerthen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Foto und Referenzen sind zu richten an die Direktion des PALACE HOTEL, 3780 Gstaad, Tel. (030) 8 31 31.

7215

NATIONAL LUZERN

Wir suchen:

- Chef de partie
Commis de cuisine
Bäcker**
- Hilfspersonal
für alle Posten**
- Chef de rang**
für gepflegten A-la-carte-Service
sowie
- Service-
Angestellte**
am Abend frei
Nur Schweizer oder Ausländer mit Jahresbewilligung.
Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:
Personalausübung
Grand Hotel National
6002 Luzern
Tel. 24 33 22

Schweizer Jugend- und Bildungs-Zentrum Einsiedeln

Unser Zentrum, das zwei Gästevillons mit total 100 Betten und zwei Jugendpavillons mit je 50 Betten umfasst, beherbergt Bildungsbeflissene und Feriengäste verschiedenster Alters und verschiedener Herkunft.

Die bisherige Stelleninhaberin möchte in England ihre Sprachkenntnisse erweitern. Daher suchen wir eine

Sekretärin für unsere Rezeption.

Aufgabenkreis:

- Reservierung, Empfang und Zimmerzuteilung
- Führung der Betriebsbuchhaltung
- Besorgung der laufenden Büroarbeiten
- selbständige Erledigung der Korrespondenz
- Bedienung des Telefons

Wir bieten:

- vielseitige und verantwortungsvolle Aufgaben im Dienste der Jugend- und Erwachsenen-Bildung
- gute Einführung und Zusammenarbeit in kleinem Team
- Selbständigkeit im Rahmen der übertragenen Aufgaben mit entsprechenden Kompetenzen
- der Verantwortung gemäßes Gehalt und Pensionskasse
- 5-Tage-Woche und auf Wunsch schönes Wohn-/Schlafzimmer im Personalhaus

Eintritt 1. März 1980.

Fräulein Reichmuth, unsere Sekretärin, ist gerne bereit, Ihnen allfällige Fragen telefonisch zu beantworten (Tel. 055/53 42 95).

Ihre schriftliche Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen richten Sie bitte an: J. Huber, Schweizer Jugend- und Bildungszentrum, 8840 Einsiedeln.

P 19-818

Gesucht nach Leukerbad VS

2 Restaurationstöchter oder Kellner

Eintritt: 21. Dezember 1979
sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Schriftliche Bewerbungen mit den Arbeitszeugnissen sind zu senden an:

Hotel Restaurant Heilquelle
3954 Leukerbad
Fam. S. Loretan

7110

DIE GUTE STELLE



Wir sind ein Hotel mit internationalem Ruf, individueller Atmosphäre und einem gut eingespielten Mitarbeiterteam. Ihre zukünftigen Kollegen freuen sich über einen neuen Mitarbeiter mit Teamgeist. Wir suchen

Chasseur

Es macht Ihnen Freude, für eine internationale Gästezahl tätig zu sein und unsere treuen Kunden mit Kleinigkeiten zu verwöhnen. Wenn Sie neben Ihrer Muttersprache eventuell noch eine Fremdsprache sprechen, wäre das für Sie ein grosser Vorteil.

Nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung.

7045

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden gerne mit Ihnen alle Einzelheiten besprechen.

GÄUER HOTEL
SCHWEIZERHOF BERN
Bahnhofplatz 11, 3001 Bern, Tel. 031/22 45 01



Hotel Bären Bern

Wir suchen in unserer Tagesschicht im Herzen der Stadt Bern per 1. November 1979 oder nach Übereinkunft eine

Réceptionistin

Wir erwarten von Ihnen viel Selbständigkeit, sehr gute Kenntnisse in Englisch und Französisch sowie freundliches Auftreten.

Es handelt sich um eine Jahresstelle, welche Ihnen nebst sehr abwechslungsreicher Tätigkeit ein gutes Salär und die Fünftageweche bietet.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

D. Cosandier
Hotel Bären
Schauplatzgasse 4
3001 Bern

6235

Wir suchen in unseren gut gehaltenen Landgasthof

Serviertochter sowie

Traiteur
für kalte Küche und

Buffetdame

Guter Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit (Montag und Dienstag geschlossen)

K. + J. Nussbaumer
Restaurant vordere Klus
4147 Aesch/BL
Tel. (061) 78 16 85

9183



Hotel Restaurant Sternen *Nesslau*

9650 Nesslau

Tel. (074) 4 19 13

In unseren lebhaften Restaurations- und Hotelbetrieb suchen wir einen

Jungkoch

mit viel Freude am Beruf (Spezialitätenküche).

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung, Saison- oder Jahrestelle.

Offerthen mit Zeugnissen erbeten an die Direktion.
Telefon (074) 4 19 13. 7138

Auf den Winter suche ich (CH, 23) Stelle als

1. Sekretärin evtl. Chef de réception

in einem mittelgrossen, geführten Betrieb des Bündnerlandes. Gute Hotelerfahrung. Sprachen D, F, E, I-Kenntnisse.

Eintritt nach Vereinbarung.

Offerthen unter Chiffre 25-302150 an Publicitas, 6002

Lucern.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

26jähriger Koch sucht Stelle als
Chef de partie oder Aide du patron
Tätig in 5-Sternen-Betrieb, Saison oder Jahresstelle. Referenzen vorhanden. Wirtspatent, Servicekurs, Handelschule usw. In Erstklassbetrieb.
Offerren unter Chiffre K 308 513 an Publicitas, 3001 Bern

Jeune fille (19, de la Suisse allemande), vaient de terminer l'apprentissage d'hôtelière, cherche une place au 1.5.1980 en Suisse romande préféralement à la
réception d'un sérieux hôtel
où j'ai la possibilité d'apprendre la langue française parfaite. Je serais prête à assister périodiquement au buffet ou au restaurant.
Faire offres sous chiffre 7147 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Schweizer, 26, Koch, Diplom Belvoir, sucht nach langer Sommersaison in bekanntem Spezialitätenrestaurant als Chef de service, Stelle in Wintersaison als

Chef de service

Region Lenzerheide, Valbel- la, Arosa, St. Moritz.
Offerren erbeten unter Chiffre 7140 an hotel revue, 3001 Bern.

Metzger, Koch mit Fähigkeitsausweis, sucht Stelle als

Küchenchef

Eintritt zirka Dezember oder nach Übereinkunft.

Offerren erbeten unter Chiffre 7185 an hotel revue, 3001 Bern.

Suisse, 32, ans, cherche nouvelle situation

directeur

Hôtel de bonne catégorie ou dans société de gestion hôtelière. Très bonne expérience dans l'hôtellerie en Suisse (hôtel de 1er rang). Diplôme EHL et Séminaire pour chef d'entreprise SSH. Intéressé à toutes propositions.

Faire offres sous chiffre 6983 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Dipl. Sportmassieur

sucht Stelle nach Vereinbarung in Wintersportort.
Offerren unter Chiffre 25-302080 an Publicitas, 6002 Luzern.

Gesucht**Kochlehrstelle**

für grossen und kräftigen Sekundarschüler. Schultilassung Frühling 1980.

Offerren an
Fam. W. Hofer
Gasthof Löwen, Eggiwil 6875

Junge**Gerantin/Hotelsekretärin**

(Ausweis A) sucht verantwortungsvollen Posten.
Raum Zürich bevorzugt.

Anfragen unter Chiffre 7255 an hotel revue, 3001 Bern.

Gutaussehende Frau, 40jährig, mit Fähigkeitsausweis 1, sucht neuen

Wirkungskreis

Aberbar oder Club bevorzugt. Übernahme eines Restaurants möglich.
Offerren erbeten unter Chiffre 7244 an hotel revue, 3001 Bern

2 jeunes employés de commerce

de Suisse allemande, connaissances de l'allemand et de l'anglais, en poste actuellement dans une organisation liée au tourisme, cherche place intéressante en Suisse romande comme vendeur ou serveur en Suisse romande.
Faire offre sous chiffre 7170 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Jeunes amoureuse du tourisme

Suisse (25 ans), langue maternelle italienne, parfaite connaissance du français, de l'allemand et de l'anglais, en poste actuellement dans une organisation liée au tourisme, cherche place intéressante en Suisse romande (office du tourisme, agence de voyages, service commercial d'un hôtel, service RP etc.) pour printemps 1980. Faire offre sous chiffre 7222 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Réceptionniste

excellente présentation parlant 5 langues, expérience travaux de bureau, cherche place intéressante.
Faire offre sous chiffre 7253 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Jeune couple

Ils/Grecs/Ets/Suisse. Actuellement saisonnier en Grèce, avec expérience - cherche un engagement pour l'hiver ou l'année en Suisse romande. Lut/Réception ou chef de rang. Elle: Aide gouvernante ou gouvernante d'étage. Langues: F, A, E, et grec.
Notre adresse:
G. Nicolis
Hotel Atik Myrina, Lemnos
Griechenland 7246

Schweizer, dynamischer

Küchenchef

erstklassige Kraft, mit besten Referenzen, sucht auf Ende dieses Jahres oder nach Vereinbarung neuen Wirkungskreis im Raum Basel.
Offerren erbeten unter Chiffre 7245 an hotel revue, 3001 Bern

Schweizer, Anfang 30, sucht interessante, ausbaufähige Stelle als

Geschäftsführer**Aide du patron**
Food & Beverage oder Personalwesen

(Nur Raum Zürich)
Ich biete: abgeschlossene Kellnerlehre, Auslandsaufenthalte (Barmanger USA), Erfahrung im Betrieb, Bistrofahrung, Handelschuldiplom, Sprachen D, E, F, Eintritt 1. November.
Harry Siebold, Kasernenstr. 9 8500 Dübendorf, Tel. (01) 820 27 87

Chef de rang portier d'hôtel casseroller

suchen wir für die saison d'hiver ou même pour la saison prochaine une place en Suisse.

John Matos Oliveira Pereira
Av. da Europa Gulbenkian
Lote 16/22 DTO
3000 Coimbra/Portugal 7250

24jährige Schweizerin sucht Stelle für die kommende Wintersaison als:

Hotelfachassistentin**Aide du patron Gouvernante Serviceleitung Réceptionistin**

(Anfang 20) in mittleren Hotelbetrieb in Kanton Graubünden (Engadin bevorzugt) oder Wintersportort.
Ausbildung Hotelfachschule Zürich, mehrjährige Servicepraxis, sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift.
Offerren erbeten unter Chiffre 7251 an hotel revue, 3001 Bern.

Als Direktionsassistentin

mit mehrjähriger Hotelerfahrung (D, F, E, I) suche ich einen neuen Wirkungskreis. Wirtschaftserfahrungen und ein selbständiges Arbeiten bieten kann. Eintritt nach Vereinbarung. Raum Zürich.
Offerren unter Chiffre 7248 an hotel revue, 3001 Bern.

Ich suche Stelle als

Anfangsservicetochter

Wintersaison bevorzugt.
Ich bin 18 Jahre, Schweizerin und absolviere bis am 26. Oktober den Servicekurs an der Hotelfachschule Luzern.

Offerren erbeten an Isabelle Hohl, Baumgartnerstrasse 11, 8123 Edmattingen.

Schweizerin mit langjähriger Erfahrung als Hotelsekretärin. Chiffre für Reception und Buchhalterin, Fähigkeitsausweis A, sucht

Réceptionnistin in Graubünden, evtl. Berner Oberland.

selbständigen

Posten

Bevorzugt: Tessin, Graubünden oder in einem Stadtbetrieb. Eintritt: Ende 1979 oder Anfang 1980.

Offerren bitte unter Chiffre 7087 an hotel revue, 3001 Bern.

7249

VERMISCHTES · DIVERS

Casa Rustica
am Goldbrunnenplatz
8055 Zürich Tel. 01-33 8133
Wir führen immer ca. 300-400 Spitzstücke nur ausgewählte exklusive restaurierte Möbel aus eigenen Werkstätten
Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

LIEGENSCHAFTEN-MARKT · MARCHÉ IMMOBILIER

2 Partner mit langjähriger Erfahrung in Küche und Service suchen auf Frühjahr 1980 ein

Hotel-Restaurant

in Gérance.

Vorgezogen werden Objekte im Tessin oder Graubünden.
Minimal mit 60 Betten.
(Kein Eigenkapital).

Offerren erbeten unter Chiffre 7119 an hotel revue, 3001 Bern.

Junges Ehepaar sucht auf Frühjahr 1980 im Kreis Berner Oberland

mittleren Gasthof oder Hotelbetrieb

zur Pacht oder späterem Kauf möglich. Erfahrung im Hotelgewerbe.

Offerren erbeten unter Chiffre 6915 an hotel revue, 3001 Bern.

Interessantes Geschäft

für fähigen Koch oder seriöse und willige Person aus der Branche.

Im Tessin an der Kantonsstrasse (nächst grosser Verkehrszone) AG verkauft

gut eingeführtes Hotel-Restaurant

Es besteht die Möglichkeit, als Teilhaber einzutreten, zu gleichen Teilen mit mässigem Kapital oder evtl. Möglichkeit zu mieten.

Interessenten schreiben unter Chiffre 24-460976 an Publicitas, 6501 Bellinzona.

HALLO**HALLO**

suchen sie ein wirklich gutes geschäft, in welchem sie ihre wahren qualitäten als wirt und koch unter beweis stellen können?

umständehaber verkauften wir unser 1977 erbauten gasthof mit topküche, gedeckter terrasse, kinderspielplatz, schöne gartenanlage, 60 parkplätze, komfortable 5% zimmerwohnung, 2 separate zimmer für angestellte, 2 attikawohnungen zu vermieten, mobilier an, usw. anfragen unter chiffre 7473 br, ofa brugg, postfach, 5200 brugg.

Im Auftrag einer schweizerischen kapitalkräftigen Betriebsgesellschaft für das Gastgewerbe suchen wir

grösseren

Hotel-/Restaurationsbetrieb

zu pachten.

Bevorzugte Kantone:

Bern, Basel, Zürich, evtl. Solothurn

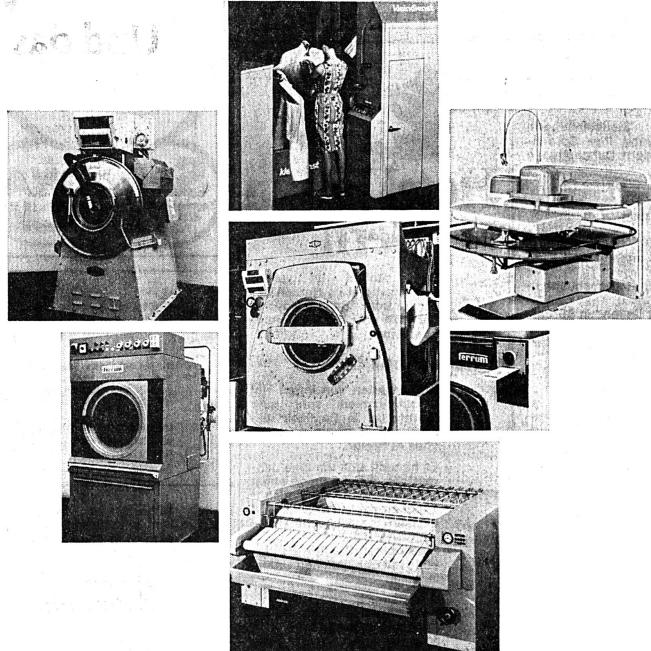
Pachtübernahme:

Sommer/Herbst 1980.

Interessenten senden uns die üblichen, detaillierten Unterlagen, welche selbstverständlich diskret behandelt werden.

P 25-737

FUTURA
Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG Luzern
Postfach 737
Winkelriedstrasse 37, 6002 Luzern
Telefon (041) 23 61 13

Ihr Spezialist für alle Wäscherei-Probleme: Ferrum.

Ob Grossbetrieb, ob Kleinbetrieb, Ferrum hat für jede Grösse eine den besonderen Verhältnissen angepasste Lösung. Denn Ferrum bietet Ihnen ein lückenloses Programm in Wäschereimaschinen:

7-20 kg Waschautomaten,
Milnor-Wasch-Schleudermaschine von 15 bis 300 kg. Mängel-, Vorbeleitungs- und Eingabemaschinen.

Ferrum Glättmaschinen, Kleindienst - Faltemaschinen, Pressen und Kabinetsätze usw. Trockenmaschinen, Zentrifugen und Wäschereizubehörteile.

Profitieren Sie vom langjährigen, umfassenden Ferrum Know-how im Wäschereibereich und nicht zuletzt vom sprichwörtlich guten ferrum-Service. Auch nach dem Kauf.



ferrum
Ihr Partner für Wäschereiprobleme

FERRUM AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Rapperswil, Tel. 064-47 23 23



En raison de circonstances imprévues, la Direction des CFF, à Lausanne, met en soumission, pour le plus tôt possible, l'affermage et l'exploitation du

Buffet-Express de la Gare de Moutier

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Délai d'inscription: 1er octobre 1979. ASSA 79-1045



Auf April 1980, evtl. früher, ist infolge Krankheit des jetzigen Pächters das renommierte

Rest. Weinberg

mittin den Weinbergen des Ottoberges bei Weinfelden im Kanton Thurgau neu zu verpachten, evtl. zu verkaufen.

Das Restaurant mit Speisesäli verfügt über 50 Sitzplätze. Der originelle, separate Weintorkel über 70 Sitzplätze. Die Lokalitäten sind echt antik.

Hoher Umsatz wird nachgewiesen. Eine sehr gute Kundschaft ist vorhanden. Der Weintorkel ist heute schon bis Mai 1980 jedes Wochenende ausgelastet für Hochzeiten, Firmenfeste usw.

Die Liegenschaft besitzt einen eigenen Rebberg (Eigenbau) mit viel Umschwung, Obstgarten und Kinderspielplatz. Parkplätze hat es jede Menge. Personal kann übernommen werden.

Es wollen sich bitte nur qualifizierte Ehepaare melden.

Der jetzige Pächter gibt Ihnen gerne jede weitere Auskunft und führt Sie auf Wunsch ein.

Max Lüthi
Rest. Weinberg, Ottoberg bei Weinfelden TG
Tel. (072) 22 56 22

7033



La Direction du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission l'affermage et l'exploitation du

Buffet de la Gare de Vallorbe

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Entrée en fonction: à convenir, mais au plus tard le 1er juillet 1980.

Délai d'inscription: 10 octobre 1979. ASSA 79-1045



Zu verkaufen

Hotel Garni

Nähe Lugano, schöne Lage, 26 Betten.

Offeraten unter Chiffre 85-68501 Schweizer Annoncen AG «ASSA» 6901 Lugano.

Zu verpachten per sofort oder nach Übereinkunft

Gasthof Sonne in Kerns

Kanton Obwalden.

Interessenten melden sich bei

Firma P. Fanger
Autokranvermietung
6072 Sachseln
Tel. (041) 66 54 62

Zu vermieten auf 1. 1. 1980 im Bez. Aarau

Landgasthof

60 Plätze in der Gaststube
60 Plätze im Speisesaal mit Pizzeria
90 bis 100 Plätze, grosser Saal
Grosser Parkplatz, Wirtschaftswohnung und Angestellenzimmer.
Eigenkapital für Inventar zirka Fr. 50.000.-

Offeraten unter Chiffre OFA 21392 Wo. an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 5610 Wohlen.

Zu verpachten in Oberuzwil neues, gepflegtes

Café

zirka 60 Plätze.

Paul Baldegger
Liegenschaften + Verwaltung
9243 Jonschwil
Tel. (073) 23 50 77 P 33-12020

Andermatt

Zu verkaufen (evtl. vermieten)

Restaurant zum schwarzen Bären

Interessenten melden sich an:

R. Fryberg
Bergidyll, Andermatt



La Direction du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission l'affermage et l'exploitation du

Buffet de la Gare de Sonceboz

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Entrée en fonction: à convenir, mais au plus tard le 1er août 1980.

Délai d'inscription: 15 octobre 1979. ASSA 79-1045

Biel

Zu vermieten per 1. November 1979 gut eingeführtes

Spezialitätenrestaurant

Tüchtigem Wirteehepaar bietet sich die Gelegenheit, selbständig ein gutes Einkommen zu erzielen.

Auskunft und Vermietung unter Chiffre A 920344 an Publicitas, Neuengasse 48, 2501 Biel.

Hier verrät Ihnen HERO das Rezept für Vermicelles «maison». Und das Rezept für zufriedene Gäste.

HERO Maronenpüree. Für herrliche Vermicelles ohne grossen Aufwand. Im praktischen Beutel modern und hygienisch verpackt. Fixfertig und dressierbar abgefüllt. Problemlos zu öffnen.

Und 12 Monate ohne Tiefkühlen haltbar. In der bekannten HERO Qualität, fein und gut präsentiert. Einfach Beutel öffnen - dressieren - servieren - schneller geht's nicht mehr!



Ich bin der HEROLD von Lenzburg. Ihr Dosenkavalier.



HERO Conserve Lenzburg,
5600 Lenzburg.

LAAX GR

Weisse Arena
Vorab 3000 - Sommerskifahren
Altershalber zu verkaufen in unmittelbarer Nähe der Crap-Sogn-Gion-Bahnen

3-Stern-Hotel

mit 80 Betten und Restaurant. Notwendiges Eigenkapital zirka Fr. 500.000.-.

Ehrliche Interessenten melden sich schriftlich bei P 13-1555

Architekturbüro

SIMMEN CH-7310 Bed Ragaz
Bodstrasse 5
Tel. 085-91144

Zu verkaufen

Hotel Garni

Nähe Lugano, schöne Lage, 26 Betten.

Offeraten unter Chiffre 85-68501 Schweizer Annoncen AG «ASSA» 6901 Lugano.

Zu verpachten per sofort oder nach Übereinkunft

Gasthof Sonne in Kerns

Kanton Obwalden.

Interessenten melden sich bei

Firma P. Fanger
Autokranvermietung
6072 Sachseln
Tel. (041) 66 54 62

BEISPIEL: BSR-Gaines



Mit HERO sind Sie gut bedient. Mit HERO bedienen Sie Ihre Gäste gut.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER**Montana-Crans**

Zu verkaufen

Hotel mit 45 Betten

jeglicher Komfort, mindestens Fr. 400'000.- zum Verhandeln.

Offeraten an
Mermoud Francois
Tel. (027) 41 32 15 P 36-29932**Vertrauensaufträge**

Wir haben stets Hotel- und Restaurationsbetriebe in jeder Grösse und Preisklasse.

Das Angebot der Woche:
Im Skigebiet Wildhaus**Klein-Hotel**

mit grösserem Parkplatz und Umschwung, mit kleiner Anzahlung sofort zu übernehmen!

CULINARA SA
St. Gallerstrasse 27
8853 Lachen SZ 7211**H***-Organisation**

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offeraten bitte unter Chiffre 15279 an hotel revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf Ende Februar

Hotel, 40 BettenZone Lugano.
Interessenten schreiben an
Chiffre 24-H 900.796 Publicitas, 6901 Lugano.

Zu verpachten in Bezirkshauptort des Kantons Aargau an bester Lage

Gasthaus mit Bar

das Objekt wird an tüchtiges Wirt-Kochepaar verpachtet. Inventarübernahme: Fr. 60.000,- Eintritt per 1. 1980 oder nach Vereinbarung. Weitere Auskünfte erteilt Baumann Generalunternehmung AG, Korbacherweg 21, 5502 Hunzenschwil, Telefon (064) 47 10 66. OFA 107.101.660

Venedig - Lido

Zu verkaufen aus Gesundheitsrücksichten

Hotel

1a-Zustand aus langjährigem Familienbesitz, 24 Zimmer, 45 Betten, sehr gepflegter Garten. Sicht auf Lagune und nahe vorbeifahrende Schiffe aus alter Welt. Ruhige Lage, eigener Parkplatz, sehr gute Rendite. Verhandlungspreis 1 Million sFr. Viele Schweizer Referenzen.

Auskunft mit Fotos und Plänen: J. Trautwein, Hurdackerstr. 40, 8049 Zürich. Tel. (01) 56 41 01

7165

**ANSCHLAGBRETT • TABLEAU NOIR****Einführungskurs
in die elektronische
Datenverarbeitung
in der Hotellerie**Dienstag, 13. November, bis Samstag,
17. November 1979
an der Hotelfachschule Lausanne in Chalet-à-Gobet**Teilnehmer**

Hoteliere, Restaurateure, Direktoren von kleineren und mittleren Betrieben sowie Kader von Gesellschaften und Hotelleitern

Ziele

- eine Basis in der EDV, um die Möglichkeiten kennenzulernen
- eine Sensibilisierung und Information der verschiedenen Aspekte der EDV in einem Hotelbetrieb

Programm

- Grundlagen der EDV
- EDV-Anwendungsmöglichkeiten im Hotelbetrieb
- die Einführungsetappen einer EDV-Anlage in einem Unternehmen
- Grundlagen der Wortverarbeitung und Arbeitszeit-einteilung im administrativen Bereich

Unterrichtsmethode

Die Referenten werden theoretische Vorträge halten sowie konkrete Studien analysieren. Die praktischen Übungen mit dem Computer werden in kleineren Gruppen durchgeführt.

Referenten

- Herr S. Magnoni, Lehrer des EDV-Kurses und des Administrationskurses an der Hotelfachschule Lausanne sowie Referent des Service de Promotion et Conseil INFOTEL.

- Herr P. Charlot, Lehrer und Verantwortlicher des EDV-Systems an der Hotelfachschule Lausanne sowie Referent des Service de Promotion et Conseil INFOTEL.

- Herr W. Boehm, Organisationsberatung und -verwaltung

Kurssprache

Der Kurs wird auf französisch gegeben.

Kosten

- Fr. 980.- inklusive
- Kursgeld, Kursmaterial
- 5 Mittagessen an der Hotelfachschule.

Unterkunft

Zu Lasten der Teilnehmer. Unterkunfts möglichkeiten in Hotels nahe der Schule.

Informationen

Um genaue Unterlagen zu erhalten, wollen Sie uns bitte untenstehenden Talon bis spätestens am 15. Oktober 1979 an folgende Adresse zurücksenden:

Hotelfachschule Lausanne

Département FPE/SPCI

Postfach

1000 Lausanne 25

Le Chalet-à-Gobet

Tel. (021) 91 64 01

Zu verkaufen**Mixer Hamilton Beach**

3 Mixbecher

Tea-room Green

Rosenstr. 7

3800 Interlaken

Tel. (036) 22 26 62

5325

(zurücksenden bis spätestens 15. Oktober 1979)

Name:

Vorname:

Betrieb:

Stellung:

Adresse:

Tel.:

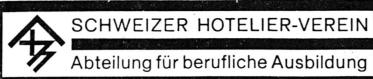
Ort und Datum:

Unterschrift

VERMISCHTES • DIVERS**Altes Hufeisen –
Symbol für Glück**

Für originelle Tischdekorationen, Buffets, Hochzeiten, Geburtstage, Silvester/Neujahr, Bankette, Blumengestecke, liefert, entrostet und schwarz mattiert.

Löwen-Drogerie,
H. R. Schmid8152 Glattbrugg
(01) 810 78 56Bitte frühzeitig disponieren.
Verlangen Sie Offerete mit
Abbildung! 7091



Mitarbeiter besser führen

Kurs für mittleres und höheres Kader

Ihre Ausgangslage

Als leitender Mitarbeiter auf mittlerer und höherer Kaderstufe werden recht hohe Anforderungen von den verschiedenen Seiten an Sie gestellt.

Nicht immer ist es einfach, den Erwartungen des Unternehmers und gleichzeitig auch denjenigen Ihrer Mitarbeiter gerecht zu werden. Resultate sollen in der gesetzten Frist erreicht, und die Mitarbeiter daraufhin motiviert sein.

Unser Kursziel

Der Teilnehmer erwirbt die Fähigkeit, Schwerpunkte in seinem Führungsbereich zu erkennen. Er trifft wirksame Massnahmen, um die Leistungsbereitschaft seiner Mitarbeiter zu erhöhen.

Der Kursinhalt

- Beweggründe menschlicher Arbeitsleistung
- Der Einfluss des persönlichen Führungsverhaltens auf die Arbeitsleistung und Zufriedenheit des Mitarbeiters
- Motivationstheorien und ihre Anwendungsmöglichkeiten
- Auftragsteilung und Kontrolle
- Organisatorische Führungshilfsmittel
- Lernpsychologische Grundsätze für die Ausbildung am Arbeitsplatz

Teilnehmer

Mitarbeiter aller Bereiche auf höherer und mittlerer Kaderstufe

Daten: 20. bis 23. 11. 1979

Kursort: Hotel Sardona, Elm

Kosten

Fr. 350.– für Teilnehmer aus Mitgliederbetrieben

Fr. 525.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben

Reduktion für 2 oder mehr Teilnehmer aus dem gleichen Betrieb: Fr. 35.– pro Teilnehmer

Die Pensionskosten sind zusätzlich vom Teilnehmer zu übernehmen.

Leitung

Rudolf Bölliger, Leiter Kaderschulung SHV

Anmeldung und Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein

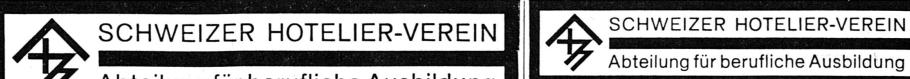
Abteilung für berufliche Ausbildung

Kaderschulung

Cité Monbijou, Monbijoustrasse 130

Postfach 2657, 3001 Bern

Tel. (031) 46 18 81, Telex 32 339 shv ch



Energie kostet viel Geld

Regionaler Tageskurs

Wir machen die Erfahrung, dass in vielen Betrieben wesentlich mehr Energie verbraucht wird, als dies tatsächlich notwendig wäre.

Mit diesem Kurs wollen wir Ihnen aufzeigen, wie Sie mit relativ geringen Kosten, Ihren Energieverbrauch reduzieren können.

Kurs-Nr. XIII/79-1 **Datum** 7. Nov. 1979 **XIII/79-2** **XIII/79-3**

Kursort Touring-Mot-Hotel Schloss Ragaz 7310 Ragaz **Hostellerie** Geroldswil am Dorfplatz 8954 Geroldswil **Schweizer Hotelier-Verein** Monbijoustr. 130 3007 Bern

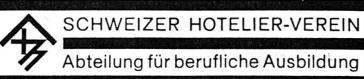
Zeit 09.30 bis zirka 17.00 Uhr
Kursleitung Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der Fachkurse SHV

Referent Heinz Abegglen, Leiter der Energieberatung, Ingenieur-büro Scherler, Bern
Kosten: Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr. 120.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das Kursgeld verstehen sich inkl. Mittagessen und Pausenge-tränke.

Teilnehmer Betriebsleiter
Inhalt

- Energiepolitik – aktuelle Situation
- Der Aufwandposten «Energie»
- Praktische Energiesparbeispiele
- Energiekosten – Überwachen
- Wo kann gespart werden?

Auskünfte
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fachkurse, Fräulein Marianne Gerber
Monbijoustrasse 130, Postfach 2657
3001 Bern, Telefon (031) 46 18 81



Motivieren – aber wie?

Regionaler Tageskurs

Haben Sie sich nicht schon die Frage gestellt, wie die Einstellung ihrer Mitarbeiter zur Arbeit positiv beeinflusst und die Leistungsbereitschaft erhöht werden können? Dieser Kurs gibt Ihnen Hinweise, worauf sich die Massnahmen beziehen sollen, um allgemein bessere Resultate zu erzielen.

Kurs-Nr. D/79-1 **Datum** 30. Okt 1979 **D/79-2** **D/79-3**

Kursort Touring-Mot-Hotel Schloss Ragaz 7310 Bad Ragaz **Hostellerie** Geroldswil am Dorfplatz 8954 Geroldswil **Schweizer Hotelier-Verein** Cité Monbijou Monbijoustr. 130 3007 Bern

Zeit 9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung und Referent Rudolf Bölliger, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der Kaderschulung SHV

Teilnehmer Departementchefs
Kosten Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr. 120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das Kursgeld verstehen sich inkl. Mittagessen und Pausenge-tränke.

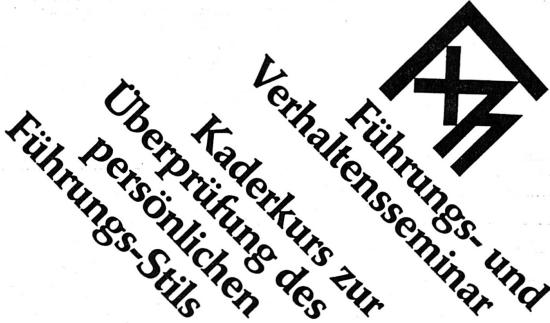
Inhalt
Das Führungsverhalten des Vorgesetzten

- Die Beeinflussungsfaktoren
- Reaktionen der Mitarbeiter

Die Erwartung und Bedürfnisse des Mitarbeiters

- Seine Situation im Betrieb
- Seine Situation im Privatleben

Auskünfte
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Kaderschulung
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81
Fräulein Gerber verlangen



Was Sie als Vorgesetzter beschäftigt

Bestimmt stellen Sie sich im täglichen Berufsleben eine Reihe von Fragen, die selten eine befriedigende Antwort finden. Sie bekennen sich zu einem Führungsstil und erhoffen sich davon Anerkennung, Einfluss und leistungswillige Mitarbeiter. Diese reagieren jedoch meistens anders als erwartet. Was tun? Sind die Gründe in der wirtschaftlichen Situation, im Betrieb, beim Mitarbeiter oder gar bei sich selbst zu suchen?

Unsere Erfahrungen zeigen,

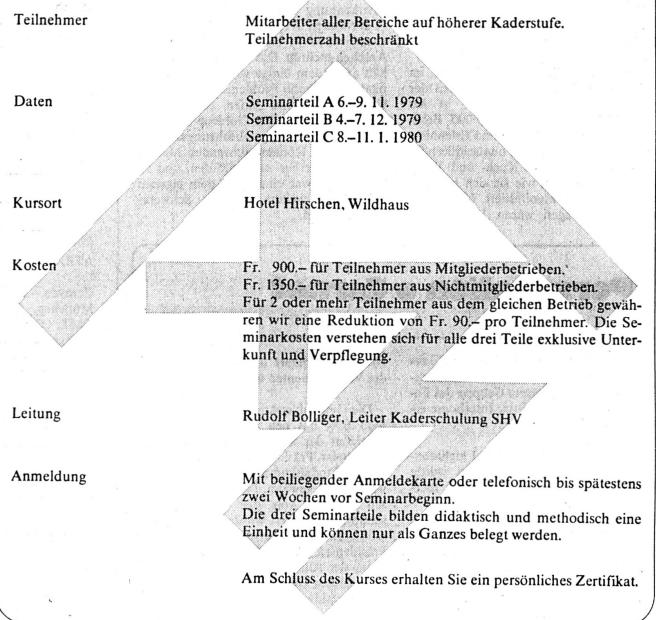
dass es möglich ist, einen Führungsstil zu entwickeln, der eine wirkungsvollere Zusammenarbeit aller beteiligten Personen ermöglicht. Die Voraussetzungen dazu sind ein erhöhtes Verständnis für zwischenmenschliche Beziehungen und ein Führungsverhalten, das sowohl auf die Ziele des Betriebes als auch auf die Bedürfnisse der Mitarbeiter ausgerichtet ist. Damit erreichen Sie Zufriedenheit am Arbeitsplatz, eine angenehme Atmosphäre sowie eine hohe Leistungsbereitschaft.

Deshalb wollen wir

Ihnen zu einer besseren Einsicht in die persönlichen und fremden Verhaltensweisen verhelfen. In diesem Seminar erleben und analysieren Sie Ihren eigenen Führungsstil und dessen Auswirkungen in bezug auf Leistung und Zufriedenheit beim Mitarbeiter.

Die Auswertung der Ergebnisse und die dargelegten Motivationstheorien erleichtern das Umsetzen in die Praxis. Sie überprüfen und verbessern somit Ihr Führungsverhalten. Echtes Teamwork, welches auf der freiwilligen Bereitschaft jedes einzelnen beruht, kann nur unter ganz bestimmten Bedingungen realisiert werden. Vorweg sind es Probleme der Arbeitstechnik und Kommunikation, die Sie lösen lernen. Sie erhalten Aufschluss über das Arbeiten in Gruppen und bestimmten Merkmale für leistungsstarke und leistungsschwache Gruppen.

Führungsprobleme sind wesentlich, nicht aber die einzigen, mit denen sich ein Vorgesetzter konfrontiert sieht. Wir vermitteln Ihnen deshalb eine Methode zum Lösen von Problemen. Die Anwendung wird an selbstgewählten Problemkreisen geübt.



Coupon

Anmeldung für das Führungs- und Verhaltensseminar

Name: _____ Vorname: _____

Position: _____ Geburtsdatum: _____

Strasse: _____ PLZ und Ort: _____

Arbeitgeber: _____ Telefon Privat: _____ Gesch.: _____

Ich bitte Sie, für die Unterkunft besorgt zu sein: ja/nein
Die Kurskosten von Fr. 900.– resp. Fr. 1350.– (exkl. Unterkunft und Verpflegung) überweise ich nach Erhalt der Teilnahmebestätigung.

Ort und Datum: _____ Unterschrift: _____

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Kaderschulung, Cité Monbijou, Monbijoustr. 130, Postfach 2657, CH-3001 Bern

Wochen-Digest

Bruttosozialprodukt 1978

Das Bruttosozialprodukt der Schweiz, das heisst die Summe aller Waren und Dienstleistungen, die in unserem Land erzeugt worden sind, erreichte letztes Jahr (zu laufenden Preisen) 157 Milliarden Franken, das sind 3,4 Prozent mehr als 1977. Im vorhergehenden Jahr hatte der Zuwachs nominal 3,2 Prozent betragen. Zieht man die Teuerung ab, ergibt sich nur noch eine Zunahme von real 0,2 Prozent.

Gut gehalten hat sich allerdings im letzten Jahr die Nachfrage. Sie nahm real (d. h. nach Abzug der Teuerung) um 3,3 Prozent zu, fast gleichviel wie 1977. Auch die Exporte von Waren und Dienstleistungen haben real noch um 3,7 Prozent zugenommen. Erstaunlich gut gehalten haben sich die Investitionen. Bei Ausrüstungen (d. h. Maschinen usw.) wurde eine Zunahme um real 8 Prozent, bei den Investitionen einer solche von real 2,4 Prozent gemessen.

Die Beschäftigtenzahl ist 1978 mit einer Rate von 0,8 Prozent schneller gewachsen als das Bruttosozialprodukt, was ganz aussergewöhnlich ist.

Teuerungsraten in Europa

Nach den letzten Zahlen, die für alle Länder verfügbar sind (Juli 1979), ist die Teuerung überall in Westeuropa in Zunahme begriffen. Teuerungsraten von mehr als 10 Prozent im Jahr weisen Italien (16,6%), Grossbritannien (15,6%), Dänemark (10,8) und Frankreich (10,3) auf. Die Schweiz war nicht mehr das Land mit der geringsten Teuerung, sondern Österreich (3,9%). Zu den Ländern mit der geringsten Teuerung gehören außer der Schweiz (4,4%) noch die Niederlande (4,2%), Deutschland (4,6%), Luxemburg (4,5%) und Belgien (4,8%). Es zeigt sich also, dass die Schweiz heute gegenüber mehreren Ländern keinen Kostenvorteil mehr wegen geringerer Teuerungsraten aufweist.

R. S.

Bibliothek

Goldenes Buch des Salon Culinaire Mondial 1977, Basel

Autor: Bruno Berner, Gümligen
Verlag: Union Helvetic, Luzern.

Der Salon Culinaire Mondial 1977, im Rahmen der IGEHO in den Hallen der Schweizer Mustermesse, Basel, ist ein Grosserfolg gewesen, der 65'000 Besuchern wertvolle Eindrücke und Erlebnisse vermittelt hat. Es war ein buntstillernder Querschnitt durch die Koch- und Tafelkultur unserer Zeit, wie sie sich heute in der weiten Welt manifestiert. Im Verlauf von sieben Tagen waren 1200 Schau-

stücke, Platten und gedeckte Tische zu bewundern, darüber hinaus rund 4000 kalte und warme Tellergerichte, die im täglichen Wechsel auf 550 m² Tischfläche zur Schau gestellt wurden. Bruno Berner, der Präsident der Union Helvetic, hat die grosse und schwierige Aufgabe übernommen, den turbulenten Film des Salons Culinaires Mondial in einem Goldenen Buch festzuhalten. Zwei Jahre lang hat er beinahe seine ganze Freizeit geopfert und mit seinem weitreichenden Fachwissen die Rosinen aus dem riesigen, beinahe unübersichtlichen Kuchen herausgehol-

ben. Er brauchte eine ganze Reihe williger Helfer dazu. Heute liegt das Goldene Buch, gedruckt von Mengis + Sticher, verlockend auf dem Ladentisch. Es umfasst 342 Seiten im Format 21x30 cm und enthält neben vielen Schwarzweiss-Fotos über 300 farbige Bilder von mustergültigen Wettbewerbsarbeiten, von warmen und kalten Platten, Fischen, Krustentieren und Pasteten, von Schauschnäcken, Süßspeisen, Zuckerarbeiten, Butterkulpturen und was der Dinge mehr sind. Das Buch ist solid gebunden und wird in einem goldenen Schutzhülle mit blauem Aufdruck präsentiert.

Die Musteraufgaben aus dem Salon Culinaires Mondial haben als Einleitung eine kurze Würdigung des verstorbenen Adrich Furrer mit farbigen Bildern einiger unvergesslicher kalter Platten von ihm erhalten. Es folgen dem Pro Memoria kurze und von Bruno Berner geschickt redigierte Lebens- und Karrierebilder von 40 Köchen und Maitres d'hôtel, die im Salon Culinaires Mondial um Medaillen und Anerkennung gestritten haben, oder die in der weiten Welt für das schweizerische Gastgewerbe in besonderem Masse das Ansehen mehren. Das Goldene Buch enthält außerdem einige weitere kleine Kapitel über allerlei Probleme des aktuellen Gastgewerbes und einen umfassenden Medaillenspiegel. Das Goldene Buch besitzt, von den Erfahrungen, dem Wissen und Können führender Meister des Gastgewerbes zu profitieren, und zu bekommen, was einem auf dem eigenen Lebensweg weiterhilft und Schwieres leichter macht.

Personalien • Carnet

Der bisherige Vizedirektor Claus Amstalden wurde neu zum Finanzdirektor für die gesamte Gruppe des Ferienwohnungsvermittler Interhome ernannt.

Willy Reif, Direktor der Flughafenrestaurants in Zürich-Kloten wurde als Direktor der Spurz der Bierbrauerei Haldengut berufen.

Am 30. September 1979 tritt der Hauptgeschäftsführer der AMK Berlin, Ausstellungs-Messe-Kongress-GmbH, **Horst-Ludwig Stein** in den Ruhestand. Seine Nachfolge übernimmt **Walter Moslener** (45), bisher Vorsitzender des Vorstandes der österreichischen AEG-Telefunken GmbH in Wien.

Der Schweizerische Strassenverkehrsverband wählte für die kommenden drei Jahre **Dr. André Arnaud**, Direktor des Automobil-Clubs der Schweiz (ACS), zu seinem neuen Präsidenten. Arnaud löst TCS-Direktor

J. P. Marquart ab, der das Amt des Vizepräsidenten übernommen hat.

Die Generalversammlung der Interfood S.A. hat neu **Georges Kréta**, Präsident der Merkur AG und **Jean Bonnaffon**, Präsident der neuengenossenen Handelskammer, in den Verwaltungsrat gewählt. **Nello Cefo**, dessen Mandat von der Generalversammlung erneuert wurde, wurde anschliessend vom Verwaltungsrat zum Präsidenten gewählt. Der wegen Erreichens der Altersgrenze zurückgetretene Präsident **Gérard Bauer** wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt.

Zum Geschäftsführer der neu gegründeten Haus- und Wohnungsausstellungsgesellschaft Inquiline in Zürich, wurde **Antoinette Hassler** ernannt. Als Tochtergesellschaft der Inquiline Inc., New York, der bekanntesten Organisation dieser Art in den USA, soll die Firma eine neue Tourismusidee nun auch in Europa bekanntmachen.

Berndorf Luzern AG
6014 Luzern, Tel. 041/559505
Zürcherstrasse 55
Tel. 01/47 4718



Kalender • Calendrier

Messen Foires

1979

Alles für den Gast, Salzburg.

10.-14. 11.
ASTA, Travel Trade Show, München.

21.-24. 10.
Belgian Travel Fair, Brussels.

23.-25. 11.
Daily Mail Ski Show, London.

10.-18. 11.
EQUIPHOTEL, Paris.

14.-22. 10.
EUROGAST, Hotels, Gaststätten, Konditoreien, Saarbrücken.

20.-24. 10.
Frozen Food Convention and Exposition, Atlanta (Georgia), USA.

28.-31. 10.
HOGARTEL, Hotelausstattungen, Barcelona.

20.-28. 10.
HOGATEC, Int. Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie und Catering, Düsseldorf.

10.-14. 11.
IGAFA, Hotel- und Gaststätten gewerbe, München.

19.-24. 10.
IGEHO 79, Int. Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Restauration, Basel.

21.-27. 11.
INTECO, Int. Catering Ausstellung, Brno, Tschechoslowakei.

21.-26. 10.
Intern. Fremdenverkehrsmesse, Innsbruck.

22.-30. 9.
Intern. Hotel, Motel and Restaurant Show, New York.

11.-14. 11.
Neige et Montagne, Paris.

20.-28. 10.
OLMA, Schweizer Messe, St. Gallen.

11.-21. 10.
RDA, Ring Deutscher Autobusunternehmer, Workshop, Frankfurt.

21.-24. 10.
Reisefachmesse Henri Davis, Toronto.

31. 10.
Salon internazionale della montagna, Torino.

29.-9. 10.
Ski Show, Montreal.

11.-14. 10.
Ski Show, Quebec City.

18.-21. 10.
Ski World, Toronto.

4.-8. 10.
SNOW 79, Basel.

27. 10.-11. 11.
SWISSEXPO FAR EAST '79, Industrieausstellung mit Beteiligung von Hotelieferanten, Hongkong.

20.-23. 11.
SWISSFIT '79, Int. Fachmesse für Schwimmräder, Sauna, Sportanlagen und Zubehör, Zürich.

28. 11.-2. 12.
TAW, Sales Show, San Diego, Cal.

26.-28. 10.
Technitol, Int. Ausstellung für Hotelausstattungen und Fremdenverkehr, Genua.

10.-18. 11.
TURISMART '79, Tourismus-Börse der Venetiener, Padua.

17.-20. 10.
TTI, Tourismus-Tradex International, Aviemore Centre, Spey Valley (Scotland).

29.-31. 10.
Workshop 79, Marché professionnel de voyage, Montreux.

30. 10.-1. 11.
Technitol, Int. Ausstellung für Hotelausstattungen und Fremdenverkehr, Genua.

10.-18. 11.
TURISMART '79, Tourismus-Börse der Venetiener, Padua.

17.-20. 10.
TTI, Tourismus-Tradex International, Aviemore Centre, Spey Valley (Scotland).

29.-31. 10.
Workshop 79, Marché professionnel de voyage, Montreux.

10.-18. 11.
VSKVD, Herbst-GV, Bern.

13.-15. 11.
VSKVD, Weiterbildungskurs, Gurten, Bern.

WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand.

2.-8. 12.
WAC, World Airlines Clubs, Hongkong.

23.-29. 9.
WTO, World Tourism Organization, Torremolinos.

7.-12. 10.
UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires.

16. 11.
VSKVD, Herbst-GV, Bern.

13.-15. 11.
WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand.

2.-8. 12.
WAC, World Airlines Clubs, Hongkong.

23.-29. 9.
WTO, World Tourism Organization, Torremolinos.

17.-28. 9.
SVS, Schweizerischer Verband der Seilbahnhunternahmen, Flims-Waldhausen.

27./28. 9.
UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires.

16. 11.
VSKVD, Frühjahr-GV, Fribourg.

8.-9. 5.
WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand.

2.-8. 12.
WAC, World Airlines Clubs, Hongkong.

23.-29. 9.
WTO, World Tourism Organization, Torremolinos.

17.-28. 9.
SVS, Schweizerischer Verband der Seilbahnhunternahmen, Flims-Waldhausen.

27.-31. 10.
DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüroverbandes, Berlin.

24.-26. 11.
IHA, Intern. Hotel Association, Council, Berlin.

7.-11. 11.
PATA, Pacific Areal Travel Association, Manila.

28. 1.-1. 12.
SHV, Schweizer Hotellerie-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. del. St. Gallen.

3.-4. 6.
SVZ, Schweizerische Verkehrs-Zentrale, Thun.

13. 5.
SWV, Schweizer Reiseverband, Thun.

20. 5.
VSKVD, Frühjahr-GV, Fribourg.

8.-9. 5.
LOISRAMA, Int. Messe für Freizeitgestaltung, Genf.

11.-20. 4.
MEFEX 80, Middle East Food & Equipment Exhibition, Bahrein.

13.-17. 1.
OFM, Österreichische Ferienmesse, Wien.

16.-24. 10.
Vakantie '80, Touristik und Freizeit, Utrecht.

23.-27. 1.
Kulinarische Wochen Actions gastronomiques

1979

Cyclanische Curry- und Reistafel, Wettstein-Grill, Hotel Hilton, Basel.

17. 9.-7. 10.
Les Grisons et la chasse - Spezialitäten-Wochen, von Pfiffer-Stube, Grand Hotel National, Luzern.

15. 9.-15. 10.
Quinzaine gastronomique et touristique de la Province de Savoie, Casino Zürichhorn, Zürich.

25. 9.-9. 10.
Schwarzwald-Woche, Hotel Schweizerhof, Bern.

21.-30. 9.
Südtiroler Spezialitäten-Wochen, in den Restaurants Pfister, Arkade, Da Ernesto und Hotel Des Alpes, Luzern.

27. 9.-31. 10.
Ce coupon est à retourner à:
hôtel-revue, case postale 2657,
3001 Berne.

Marchés

Mahana, une ouverture sur la région Rhône-Alpes

Mahana, le premier salon centre-est des vacances, placé sous le patronage de la Chambre syndicale Rhône-Alpes et des agences de voyages, se tiendra au Parc des Expositions de Lyon, les samedi 1er, dimanche 2 et lundi 3 mars 1980. Son but: permettre aux tour opérateurs régionaux, nationaux, étrangers, aux compagnies aériennes, aux offices de tourisme, aux chaînes hôtelières, aux caristes, aux loueurs de bateaux, aux agences immobilières, aux centres de sport, bref à tous ceux qui organisent les vacances, de présenter leurs produits au public Rhône-Alpes.

● Renseignements: M. Philippe Bleicher, 43, rue Dubois-Crancé, F-69600 Oullins.

Foires et salons

Du 28 septembre au 7 octobre 1979

Le 10e Comptoir de Fribourg

Organisé tous les deux ans, le Comptoir de Fribourg, principale manifestation du négoce fribourgeois, aura donc cette année, pour son dixième anniversaire, inaugurer de nouveaux locaux, délaissant sa tente et tout le provisoire qui lui est inhérent. Hélas, le Comptoir 1979 n'aura pas l'éclat souhaité, puisqu'il conserve son ancien décor! En 1981 peut-être...

Cependant, ses responsables, l'Association des détaillants et la Société des arts et métiers de Fribourg-Ville, n'ont pas médié leurs efforts pour faire du Comptoir 1979 le grand rendez-vous de l'économie fribourgeoise et de son marché. Emmené par un comité d'organisation qui préside M. Fernand Aebscher, il permettra à 180 exposants de se présenter sur une surface d'exposition de plus de 12 000 m². Les petites et moyennes entreprises y joueront un rôle prédominant. Deux invités d'honneur: les PIT et le Vétérinaire Car Club Romand. Mais aussi le tourisme, la gastronomie, le spectacle... Et l'on attend enfin ce 100 000e visiteur, qui marquerait un record d'affluence, et à qui Sirba offrira de quoi étancher sa soif jusqu'à la fin de l'année!

Animation

Le Jura à la Fête des vendanges de Neuchâtel

Jamais encore un canton n'avait été l'hôte officiel de la Fête des vendanges de Neuchâtel. Celui du Jura, le «petit dernier» de la Confédération, aura cet honneur le 7 octobre. Il saluera donc ses hôtes aux accords de trois musiques et groupe vocal, alors que huit jeunes cavalières, en habit franco-montagnard, ouvriront le cortège, portées des drapeaux du nouveau canton, de celui qui l'accueille et de la Suisse.

Vieille de 85 ans, mais toujours alerte, en tenue rouge et pantalon bleu marine, la fanfare «Concordia-Liberté» de Glovelier, est une habituée des fêtes à grands spectacles.

Au charme succédera l'entrain avec la «Pata-Clique» de Bassecourt et c'est un jeune Jura, fidèle à son passé, que chantera la «Chorale des patoisants Vadais», un groupe d'une quarantaine de personnes venues de la vallée de Delémont.

Abonnez-vous!

Souscription d'un abonnement à l'hôtel-revue/revue touristique

Fr. 49.- pour 1 an

Fr. 34.- pour 6 mois

Fr. 23.- pour 3 mois

Cochez l'abonnement désiré.

M./Mme/Mlle/Entreprise

Rue/No

No postal/Lieu